

第 5 期

第 二 組

澳門特別行政區公報
由第一組及第二組組成

二零零五年二月二日，星期三



Número 5

II

SÉRIE

do Boletim Oficial da Região Administrativa
Especial de Macau, constituído pelas séries I e II

Quarta-feira, 2 de Fevereiro de 2005

澳門特別行政區公報 BOLETIM OFICIAL DA REGIÃO ADMINISTRATIVA ESPECIAL DE MACAU

目 錄

澳門特別行政區

行政長官辦公室：

第17/2005號行政長官批示，委任澳門特別行政區
保安部隊及保安部門紀律監察委員會成員。 .. 646

第 2/2005 號行政長官公告，命令公佈一九三零年
六月七日於日內瓦簽署的《解決匯票及本票若
干法律衝突公約》的中文譯本。 646

第 3/2005 號行政長官公告，命令公佈一九三零年
六月七日於日內瓦簽署的《關於匯票及本票印
花稅法公約》的中文譯本。 650

SUMÁRIO

REGIÃO ADMINISTRATIVA ESPECIAL DE MACAU

Gabinete do Chefe do Executivo:

Despacho do Chefe do Executivo n.º 17/2005, que no-
meia os membros da Comissão de Fiscalização da
Disciplina das Forças e Serviços de Segurança de
Macau. 646

Aviso do Chefe do Executivo n.º 2/2005, que manda
publicar a tradução para a língua chinesa da Conven-
ção Destinada a Regular Certos Conflitos de Leis em
Matéria de Letras e de Livranças, concluída em
Genebra, em 7 de Junho de 1930. 646

Aviso do Chefe do Executivo n.º 3/2005, que manda
publicar a tradução para a língua chinesa da Conven-
ção relativa ao Imposto de Selo em Matéria de Letras
e de Livranças, concluída em Genebra, em 7 de Junho
de 1930. 650

印務局，澳門官印局街。電話：573822 • 傳真：596802 • 電子郵件：info@imprensa.macao.gov.mo

Imprensa Oficial, Rua da Imprensa Nacional — Macau. Tel.: 573822 • Fax: 596802 • E-mail: info@imprensa.macao.gov.mo

網址 Website: <http://www.imprensa.macao.gov.mo>

第4/2005號行政長官公告，命令公佈一九三一年三月十九日於日內瓦簽署的《支票印花稅法公約》的中文譯本。.....	653	Aviso do Chefe do Executivo n.º 4/2005, que manda publicar a tradução para a língua chinesa da Convenção relativa ao Imposto do Selo em Matéria de Cheques, concluída em Genebra, em 19 de Março de 1931.	653
行政法務司司長辦公室：		Gabinete da Secretária para a Administração e Justiça:	
第4/2005號行政法務司司長批示，將若干權力轉授予身份證明局局長，作為簽訂為身份證明局提供殺虫服務合同的簽署人。.....	656	Despacho da Secretária para a Administração e Justiça n.º 4/2005, que subdelega poderes no director dos Serviços de Identificação, como outorgante, no contrato de prestação de serviços de desinfestação de insectos aos mesmos Serviços.	656
第5/2005號行政法務司司長批示，將若干權力轉授予身份證明局局長，作為簽訂為身份證明局提供安全運送服務合同的簽署人。.....	656	Despacho da Secretária para a Administração e Justiça n.º 5/2005, que subdelega poderes no director dos Serviços de Identificação, como outorgante, no contrato de prestação de serviços de transportes aos mesmos Serviços.	656
第6/2005號行政法務司司長批示，將若干權力轉授予身份證明局局長，作為簽訂為身份證明局提供保安系統保養服務及監控服務合同的簽署人。.....	657	Despacho da Secretária para a Administração e Justiça n.º 6/2005, que subdelega poderes no director dos Serviços de Identificação, como outorgante, no contrato de prestação de serviços de manutenção do sistema de segurança e de controlo aos mesmos Serviços.	657
經濟財政司司長辦公室：		Gabinete do Secretário para a Economia e Finanças:	
第30/2005號經濟財政司司長批示，分配本年度澳門特別行政區財政預算中項目為“經常轉移——公營部門——其他——社會協調常設委員會”的款項。.....	657	Despacho do Secretário para a Economia e Finanças n.º 30/2005, que distribui a verba da tabela de despesa corrente do Orçamento da Região Administrativa Especial de Macau para o corrente ano, sob a designação: Transferências Correntes — Sector Público — Outras — Conselho Permanente de Concertação Social.	657
第32/2005號經濟財政司司長批示，任命“核數師暨會計師註冊委員會”成員。.....	659	Despacho do Secretário para a Economia e Finanças n.º 32/2005, que designa os membros da Comissão de Registo dos Auditores e dos Contabilistas.	659
社會文化司司長辦公室：		Gabinete do Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura:	
第6/2005號社會文化司司長批示，將若干權力轉授予文化局局長，作為簽訂為文化局提供二零零五年第二部份清潔服務的合同的簽署人。..	660	Despacho do Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura n.º 6/2005, que subdelega poderes na presidente do Instituto Cultural, como outorgante, no contrato de prestação de serviços da 2.ª parte de limpeza do mesmo Instituto, durante o ano de 2005.	660
第7/2005號社會文化司司長批示，將若干權力轉授予文化局局長，作為簽訂為文化局提供二零零五年第一部份清潔服務的合同的簽署人。..	660	Despacho do Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura n.º 7/2005, que subdelega poderes na presidente do Instituto Cultural, como outorgante, no contrato de prestação de serviços da 1.ª parte de limpeza do mesmo Instituto, durante o ano de 2005.	660
第8/2005號社會文化司司長批示，將若干權力轉授予旅遊基金主席，作為簽訂位於澳門耶穌會紀念廣場2至6號樓宇的附註租賃合同的簽署人。.....	660	Despacho do Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura n.º 8/2005, que subdelega poderes no presidente do Fundo de Turismo, como outorgante, no averbamento do contrato de arrendamento do prédio, sito no Largo da Companhia de Jesus, n.ºs 2 a 6, Macau.	660
批示摘錄數份。.....	661	Extractos de despachos.	661
更正書一份。.....	661	Rectificação.	661
運輸工務司司長辦公室：		Gabinete do Secretário para os Transportes e Obras Públicas:	
第8/2005號運輸工務司司長批示，批准將一幅以租賃制度批出，位於氹仔島孫逸仙博士大馬路的土地的批給合同所衍生的權利有償轉讓。..	661	Despacho do Secretário para os Transportes e Obras Públicas n.º 8/2005, que autoriza a transmissão onerosa dos direitos resultantes do contrato de concessão, por arrendamento, de um terreno, situado na ilha da Taipa, na Avenida Dr. Sun Yat Sen.	661
批示摘錄一份。.....	664	Extracto de despacho.	664
廉政公署：		Comissariado contra a Corrupção:	
批示摘錄數份。.....	664	Extractos de despachos.	664

審計署：

批示摘錄數份。 665

海關：

批示摘錄一份。 665

終審法院院長辦公室：

批示摘錄數份。 666

新聞局：

批示摘錄一份。 667

行政暨公職局：

批示摘錄數份。 667

法務局：

批示摘錄數份。 668

印務局：

批示摘錄一份。 668

經濟局：

批示摘錄數份。 669

財政局：

批示摘錄數份。 669

聲明書一份。 671

統計暨普查局：

批示摘錄一份。 672

勞工事務局：

批示摘錄數份。 672

聲明書一份。 673

更正書一份。 673

博彩監察協調局：

批示摘錄數份。 673

社會保障基金：

批示摘錄數份。 674

退休基金會：

批示摘錄數份。 674

澳門保安部隊事務局：

批示摘錄數份。 675

治安警察局：

批示摘錄一份。 676

Comissariado da Auditoria:

Extractos de despachos. 665

Serviços de Alfândega:

Extracto de despacho. 665

Gabinete do Presidente do Tribunal de Última Instância:

Extractos de despachos. 666

Gabinete de Comunicação Social:

Extracto de despacho. 667

Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública:

Extractos de despachos. 667

Direcção dos Serviços de Assuntos de Justiça:

Extractos de despachos. 668

Imprensa Oficial:

Extracto de despacho. 668

Direcção dos Serviços de Economia:

Extractos de despachos. 669

Direcção dos Serviços de Finanças:

Extractos de despachos. 669

Declaração. 671

Direcção dos Serviços de Estatística e Censos:

Extracto de despacho. 672

Direcção dos Serviços para os Assuntos Laborais:

Extractos de despachos. 672

Declaração. 673

Rectificação. 673

Direcção de Inspeção e Coordenação de Jogos:

Extractos de despachos. 673

Fundo de Segurança Social:

Extractos de despachos. 674

Fundo de Pensões:

Extractos de despachos. 674

Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau:

Extractos de despachos. 675

Corpo de Polícia de Segurança Pública:

Extracto de despacho. 676

司法警察局：		Polícia Judiciária:	
批示摘錄數份。.....	676	Extractos de despachos.....	676
澳門監獄：		Estabelecimento Prisional de Macau:	
聲明書一份。.....	677	Declaração.....	677
衛生局：		Serviços de Saúde:	
批示摘錄數份。.....	678	Extractos de despachos.....	678
教育暨青年局：		Direcção dos Serviços de Educação e Juventude:	
批示摘錄數份。.....	680	Extractos de despachos.....	680
文化局：		Instituto Cultural:	
批示摘錄數份。.....	681	Extractos de despachos.....	681
聲明書一份。.....	682	Declaração.....	682
旅遊局：		Direcção dos Serviços de Turismo:	
批示摘錄一份。.....	682	Extracto de despacho.....	682
社會工作局：		Instituto de Acção Social:	
批示摘錄一份。.....	683	Declaração.....	683
澳門理工學院：		Instituto Politécnico de Macau:	
聲明書一份。.....	683	Extracto de despacho.....	683
旅遊學院：		Instituto de Formação Turística:	
批示摘錄一份。.....	683	Extracto de despacho.....	683
澳門格蘭披治大賽車委員會：		Comissão do Grande Prémio de Macau:	
批示摘錄一份。.....	684	Extracto de despacho.....	684
土地工務運輸局：		Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes:	
批示摘錄數份。.....	684	Extractos de despachos.....	684
港務局：		Capitania dos Portos:	
批示摘錄一份。.....	685	Extracto de despacho.....	685
政府船塢：		Oficinas Navais:	
批示摘錄一份。.....	685	Extracto de despacho.....	685
地球物理暨氣象局：		Direcção dos Serviços Meteorológicos e Geofísicos:	
批示摘錄數份。.....	685	Extractos de despachos.....	685
房屋局：		Instituto de Habitação:	
批示摘錄一份。.....	686	Extracto de despacho.....	686
環境委員會：		Conselho do Ambiente:	
更正書一份。.....	686	Rectificação.....	686

政府機關通告及公告

警察總局佈告：		Avisos e anúncios oficiais	
公告一則，關於為填補二等高級資訊技術員一缺，以考試方式進行普通入職開考，有關專業面試之准考人名單。.....	687	Serviços de Polícia Unitários:	
		Anúncio sobre a afixação da lista dos candidatos admitidos à entrevista profissional do concurso comum, de ingresso, de prestação de provas, para o preenchimento de uma vaga de técnico superior de informática de 2.ª classe.	687

民政總署佈告：

公告一則，關於“水坑尾街行人天橋更換扶手電梯工程”總額承攬工程的公開招標。	687
通告一則，關於更正刊登於二零零五年一月十二日第二期《澳門特別行政區公報》第二組的兩個限制性晉升考試的公告。	689

經濟局佈告：

公告一則，關於張貼為填補特級技術輔導員一缺，以文件審閱及有限方式進行普通晉升開考的准考人臨時名單。	689
商標註冊的保護。	690
營業場所之名稱及標誌的保護。	782

勞工事務局佈告：

二零零四年第四季度獲財政資助的私人及私立機構名單。	810
告示一則，關於一名已故首席技術輔導員的遺屬申領死亡津貼、喪葬津貼和其他有權收取的補償的資格。	810

澳門金融管理局佈告：

二零零四年第四季度獲財政資助的私人及私立實體名單。	811
---------------------------------	-----

澳門保安部隊事務局佈告：

為填補二等文員五缺，以文件審閱及有限方式進行普通晉升開考的應考人成績表。	811
為填補機電範疇二等技術員兩缺，以考核方式進行普通入職開考的應考人成績表。	812

衛生局佈告：

為填補社會工作範疇特級技術員一缺，以文件審閱及有限方式進行普通晉升開考的應考人成績表。	813
為填補首席高級資訊技術員三缺，以文件審閱及有限方式進行普通晉升開考的應考人成績表。	813
為填補首席技術輔導員一缺，以文件審閱及有限方式進行普通晉升開考的應考人成績表。 ..	814
為填補一等文員一缺，以文件審閱及有限方式進行普通晉升開考的應考人成績表。	814
為填補首席高級技術員兩缺，以文件審閱及有限方式進行普通晉升開考的應考人成績表。 ..	815

Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais:

Anúncio sobre o concurso público da empreitada de «Desmontagem e substituição das escadas mecânicas da Rua do Campo».	687
Aviso de rectificação dos anúncios referentes aos concursos de acesso publicados no <i>Boletim Oficial</i> da RAEM n.º 2, de 12 de Janeiro de 2005.	689

Direcção dos Serviços de Economia:

Anúncio sobre a afixação da lista provisória do concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de uma vaga de adjunto-técnico especialista.	689
Protecção do registo de marcas.	690
Protecção de nomes e insígnias de estabelecimento. ...	782

Direcção dos Serviços para os Assuntos Laborais:

Lista dos apoios financeiros concedidos a particulares e a instituições particulares referente ao 4.º trimestre de 2004.	810
Edital respeitante à habilitação da interessada nos subsídios por morte, de funeral e outras compensações, deixada por um falecido adjunto-técnico principal destes Serviços.	810

Autoridade Monetária de Macau:

Lista dos apoios financeiros concedidos a particulares e a entidades particulares referente ao 4.º trimestre de 2004.	811
--	-----

Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau:

Lista classificativa dos candidatos ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de cinco vagas de segundo-oficial.	811
Lista classificativa dos candidatos ao concurso comum, de ingresso, de prestação de provas, para o preenchimento de duas vagas de técnico de 2.ª classe, área de engenharia electromecânica.	812

Serviços de Saúde:

Lista classificativa do candidato ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de uma vaga de técnico especialista, área de serviço social.	813
Lista classificativa dos candidatos ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de três vagas de técnico superior de informática principal.	813
Lista classificativa do candidato ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de uma vaga de adjunto-técnico principal. ..	814
Lista classificativa do candidato ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de uma vaga de primeiro-oficial.	814
Lista classificativa dos candidatos ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de duas vagas de técnico superior principal.	815

為填補化驗範疇顧問高級衛生技術員一缺，以文件審閱及有限制方式進行普通晉升開考的應考人成績表。	815	Lista classificativa do candidato ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de uma vaga de técnico superior de saúde assessor, área laboratorial.	815
腎科專科同等程度 / 學歷最後評核試成績表。 ...	816	Lista classificativa do exame final de equivalência/equiparação em Nefrologia.	816
澳門大學佈告：		Universidade de Macau:	
公告一則，關於為澳門大學提供保安服務而進行公開招標。	816	Anúncio referente ao concurso público para a prestação de serviços de segurança à Universidade de Macau.	816
公告一則，關於為澳門大學提供清潔服務而進行公開招標。	817	Anúncio referente ao concurso público para a prestação de serviços de limpeza à Universidade de Macau. ..	817
將若干權限授予工商管理學院院長。	818	Delegação de competências no director da Faculdade de Gestão de Empresas.	818
澳門理工學院佈告：		Instituto Politécnico de Macau:	
公告一則，關於澳門理工學院南岸花園原藝術高等學校改建學生宿舍購置智能化系統及設備之公開招標。	819	Anúncio sobre o concurso público para a aquisição do sistema inteligente e equipamentos para a empreitada de modificação das anteriores instalações da Escola Superior de Artes (ESA) do Instituto Politécnico de Macau, no Edifício Nam Ngon, para residência de estudantes.	819
文化基金佈告：		Fundo de Cultura:	
二零零四年第四季度獲財政資助的私人及私立機構名單。	821	Lista dos apoios financeiros concedidos a particulares e a instituições particulares referente ao 4.º trimestre de 2004.	821
通告一則，關於取消財政資助。	829	Aviso referente ao cancelamento de concessão de subsídios.	829
港務局佈告：		Capitania dos Portos:	
為填補首席助理技術員三缺，以文件審閱及有限制方式進行普通晉升開考的應考人成績表。 ..	830	Lista classificativa dos candidatos ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de três vagas de técnico auxiliar principal.	830
公告一則，關於張貼為填補船長二十缺及大管輪九缺，以考核方式進行限制性普通晉升開考的通告。	830	Anúncio sobre a afixação dos avisos dos concursos comuns, de acesso, com prestação de provas, condicionados, para o preenchimento de vinte vagas de patrão de embarcação e nove de mecânico marítimo.	830
環境委員會佈告：		Conselho do Ambiente:	
二零零四年第四季度獲財政資助的私人及私立機構名單。	831	Lista dos apoios financeiros concedidos a particulares e a instituições particulares referente ao 4.º trimestre de 2004.	831
公證署公告及其他公告		Anúncios notariais e outros	
“澳門廣寧曲藝會” —— 章程。	832	澳門廣寧曲藝會. — Estatutos.	832
“澳門藏珍會” —— 章程。	832	澳門藏珍會. — Estatutos.	832
“澳門浸信宣道會差會” —— 修改章程。	833	Associação Evangélica Baptista de Macau. — Alteração dos estatutos.	833
“嘉諾撒聖心英文書院校友會” —— 章程。	835	Associação dos Antigos Alunos do Colégio Sagrado Coração Canossiano. — Estatutos.	835
“澳門基本法推廣協會” —— 修改章程。	836	Associação de Divulgação da Lei Básica de Macau. — Alteração dos estatutos.	836
“澳門護士學會” —— 修改章程。	837	Associação Promotora de Enfermagem de Macau. — Alteração dos estatutos.	837
“CAM — Capampangan 澳門同鄉會” —— 修改章程。	838	CAM — Associação Capampangan de Macau. — Alteração dos estatutos.	838

澳門商業銀行——股東會會議召集通告。	838	Banco Comercial de Macau, S.A. — Aviso convocatório da Assembleia Geral.	838
澳門屠宰場有限公司——召開年度股東大會。 ...	839	Matadouro de Macau, S.A. — Convocatória.	839
澳門保險——召集書。	839	Macau Insurance Company. — Convocatória.	839
澳門人壽保險——召集書。	839	Macau Life Insurance Company — Convocatória.	839
大豐銀行有限公司——試算表於二零零四年十二月三十一日。	840	Banco Tai Fung, S.A.R.L. — Balancete do razão em 31 de Dezembro de 2004.	840
澳門永亨銀行有限公司——試算表於二零零四年十二月三十一日。	841	Banco Weng Hang, S.A. — Balancete do razão em 31 de Dezembro de 2004.	841
澳門國際銀行有限公司——試算表於二零零四年十二月三十一日。	842	Banco Luso Internacional, S.A.R.L. — Balancete do razão em 31 de Dezembro de 2004.	842
澳門華人銀行股份有限公司——試算表於二零零四年十二月三十一日。	843	The Macau Chinese Bank Ltd — Balancete do razão em 31 de Dezembro de 2004.	843
中國銀行(澳門分行)——試算表於二零零四年十二月三十一日。	844	Banco da China, Sucursal de Macau — Balancete do razão em 31 de Dezembro de 2004.	844
葡國商業銀行——試算表於二零零四年十二月三十一日。	845	Banco Comercial Português — Balancete do razão em 31 de Dezembro de 2004.	845
必利勝銀行股份有限公司——試算表於二零零四年十二月三十一日。	846	Banco Espírito Santo do Oriente, S.A. — Balancete do razão em 31 de Dezembro de 2004.	846
廖創興銀行有限公司，澳門分行——試算表於二零零四年十二月三十一日。	847	Liu Chong Hing Bank Ltd, Macau Branch — Balancete do razão em 31 de Dezembro de 2004.	847
星展銀行(香港)有限公司澳門分行——試算表於二零零四年十二月三十一日。	848	DBS Bank (Hong Kong) Limited, Sucursal de Macau — Balancete do razão em 31 de Dezembro de 2004. ..	848
美國銀行(澳門)股份有限公司——試算表於二零零四年十二月三十一日。	849	Banco da América (Macau), S.A. — Balancete do razão em 31 de Dezembro de 2004.	849

澳門特別行政區

REGIÃO ADMINISTRATIVA ESPECIAL
DE MACAU

行政長官辦公室

GABINETE DO CHEFE DO EXECUTIVO

第17/2005號行政長官批示

Despacho do Chefe do Executivo n.º 17/2005

行政長官行使《澳門特別行政區基本法》第五十條賦予的職權，並根據第14/2005號行政長官批示第六款規定，作出本批示。

一、委任以下人士為澳門特別行政區保安部隊及保安部門紀律監察委員會成員：

——歐安利，由其任主席，並在其因故不能視事或缺勤時，為有關效力指定代任人；

——張偉基；

——黃顯輝；

——姚鴻明；

——招銀英。

二、本批示自公佈翌日起生效。

二零零五年一月二十日

行政長官 何厚鐸

Usando da faculdade conferida pelo artigo 50.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau, e nos termos do n.º 6 do Despacho n.º 14/2005, o Chefe do Executivo manda:

1. São nomeados membros da Comissão de Fiscalização da Disciplina das Forças e Serviços de Segurança de Macau, as seguintes individualidades:

– Leonel Alberto Alves, como presidente, sendo substituído nas suas ausências ou impedimentos pelo membro por si designado para o efeito;

– Cheong Vai Kei;

– Vong Hin Fai;

– Io Hong Meng;

– Chio Ngan Ieng.

2. O presente despacho entra em vigor no dia seguinte ao da sua publicação.

20 de Janeiro de 2005.

O Chefe do Executivo, *Ho Hau Wah*.

第2/2005號行政長官公告

Aviso do Chefe do Executivo n.º 2/2005

行政長官根據澳門特別行政區第3/1999號法律第六條第一款的規定，命令公佈一九三零年六月七日於日內瓦簽署的《解決匯票及本票若干法律衝突公約》的中文譯本。

上述公約的正式文本為法文文本及英文文本，該兩份文本連同相關的葡文譯本刊登於一九六零年二月八日第六期《政府公報》副刊，而中華人民共和國就有關公約繼續在澳門特別行政區適用的通知書刊登於二零零二年二月六日第六期《澳門特別行政區公報》第二組。

二零零五年一月二十五日發佈。

行政長官 何厚鐸

O Chefe do Executivo manda publicar, nos termos do n.º 1 do artigo 6.º da Lei n.º 3/1999 da Região Administrativa Especial de Macau, a tradução para a língua chinesa da Convenção Destinada a Regular Certos Conflitos de Leis em Matéria de Letras e de Livranças, concluída em Genebra, em 7 de Junho de 1930.

As versões autênticas da citada Convenção nas línguas francesa e inglesa, acompanhadas da respectiva tradução para a língua portuguesa, encontram-se publicadas no suplemento ao *Boletim Oficial* n.º 6, de 8 de Fevereiro de 1960, e a notificação da República Popular da China relativa à continuação da aplicação da Convenção na Região Administrativa Especial de Macau encontra-se publicada no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau, II Série, n.º 6, de 6 de Fevereiro de 2002.

Promulgado em 25 de Janeiro de 2005.

O Chefe do Executivo, *Ho Hau Wah*.

解決匯票及本票若干法律衝突公約

德意志帝國總統、奧地利共和國聯邦總統、比利時國王陛下、巴西合眾國總統、哥倫比亞共和國總統、丹麥國王陛下、波蘭共和國總統代表但澤自由市、厄瓜多爾共和國總統、西班牙國王陛下、芬蘭共和國總統、法蘭西共和國總統、希臘共和國總統、匈牙利王

國尊貴的攝政王殿下、義大利國王陛下、日本天皇陛下、盧森堡大公國女大公殿下、挪威國王陛下、荷蘭女王陛下、秘魯共和國總統、波蘭共和國總統、葡萄牙共和國總統、瑞典國王陛下、瑞士聯邦委員會、捷克斯洛伐克共和國總統、土耳其共和國總統、南斯拉夫國王陛下：

希望制訂解決有關匯票及本票若干法律衝突之規則，爰各派全權代表：

（名單從略。）

彼等出示全權證書，核實妥善後，議定條款如下：

第一條

締約國保證適用本公約所載各項規定，以解決下述有關匯票及本票的法律衝突。

第二條

各人承受匯票或本票所構成義務之能力，由各締約國本國法規範。如本國法規規定適用另一國的法律，即從後者。

按上款所指法律為無行為能力者，如在其他國家簽字，而該國法律視之為有行為能力，其簽字受該國法律的有效約束。

任何締約國有權拒絕承認其國民因適用上款在其他締約國承受匯票或本票構成的義務之有效性，該義務僅在其他締約國有效。

第三條

以匯票或本票構成的義務之締結形式，蓋由簽署地法律規範。

如依上款規定，匯票或本票所構成的義務被視為無效，但該等義務與其續訂的簽署地法律相符合，在此情況下，不能因先前締結的形式不規範而影響續訂的義務之有效性。

各締約國有權規定，其國民在國外締結匯票或本票所構成的義務，如係依照本國法所定形式為之，對於在其國境內的任一國民同樣有效。

第四條

匯票承兌人或本票出票人承擔義務的效力，由付款地法律規定。

匯票或本票上其他簽字人承擔義務的效力，由簽字地法律規定。

第五條

所有簽字人行使追索權的期限，由出票地法律規定。

第六條

出票地法律確定持匯票人是否取得導致出票的債權。

第七條

匯票承兌可否限於票額的一部分，或持票人是否必須接收一部分的付款，均由付款地國法律規定。

同一規則適用於本票的付款。

第八條

拒絕證書的方式和期限，以及因行使或維護有關匯票及本票的權利而須作出的其他行為之方式，由應開出拒絕證書或作出該等行為的國家法律規範。

第九條

因匯票或本票遺失或被盜而採取的措施，皆由該等票據付款地的國家法律規範。

第十條

各締約國有權保留不適用下述載於本公約的國際私法原則：

- (一) 在締約國之一境外所承擔的義務；
- (二) 按照上述原則可適用、但非為締約國之一所實施的法律。

第十一條

就本公約生效前已發出的匯票及本票，本公約的規定不適用於各締約國。

第十二條

本公約的法文文本及英文文本具同等效力，而公約所註日期為今日。

任何國際聯盟會員國及非會員國可最遲於一九三零年九月六日簽署本公約。

第十三條

本公約須經批准。

批准書應於一九三二年九月一日前交存國際聯盟秘書長，後者應立即就交存一事通知所有締結本公約的國際聯盟會員國及非會員國。

第十四條

自一九三零年九月六日起，任何國際聯盟會員國及非會員國均可加入本公約。

上述加入以致國際聯盟秘書長通知書的方式為之，該通知書交存於秘書處檔案庫。

秘書長應立即將交存一事通知所有已簽署或已加入本公約的國家。

第十五條

本公約須獲七個國際聯盟會員國或非會員國批准或加入後方生效，其中應包括三個在理事會設有常駐代表的會員國。

本公約自國際聯盟秘書長收到符合本條第一款規定的第七份批准書或加入書起九十日後生效。

國際聯盟秘書長應在第十三條及第十四條所指通知中特別註明已收到本條第一款所指批准書或加入書。

第十六條

在本公約按第十五條的規定生效後方作出的批准或加入，自國際聯盟秘書長收到有關文書之日起九十日後產生效力。

第十七條

任何締結本公約的國際聯盟會員國或非會員國均不得在本公約對其生效後兩年內退約。退約自國際聯盟秘書長收到有關通知起九十日後產生效力。

國際聯盟秘書長應立即將退約一事通知其餘所有締約國。

退約僅對以己國名義退約的締約國產生效力。

第十八條

本公約生效四年後，任何實施本公約的國際聯盟會員國或非會員國均可向國際聯盟秘書長提出修改公約部分或全部規定的請求。

如上述請求在通知其餘實施本公約的國際聯盟會員國或非會員國後一年內得到其中至少六個國家支持，國際聯盟理事會應決定是否就修約事宜召開大會。

第十九條

締約國在簽署批准書或加入書時可聲明雖接受本公約，但不就其全部或部分殖民地、受保護國、在其宗主權或委任統治下的領土承擔任何義務；在此情況下，本公約不適用於聲明內列舉的地方。

嗣後，締約國可就其擬將本公約適用於上款所指聲明內列舉的全部或部分地方的意願通知國際聯盟秘書長；在此情況下，本公約自國際聯盟秘書長收到有關通知書起九十日後適用於該通知書內列舉的地方。

締約國可隨時聲明擬將本公約終止適用於其全部或部分殖民地、受保護國、在其宗主權或委任統治下的領土；在此情況下，本公約自國際聯盟秘書長收到有關聲明起一年後不適用於該聲明內列舉的地方。

第二十條

本公約一經生效，應由國際聯盟秘書長予以登記，並儘快於國際聯盟《條約集》公佈。

上述全權代表簽署本公約，以昭信守。

一九三零年六月七日於日內瓦制定本公約正文一份，其將交存於國際聯盟秘書處檔案庫，經鑑證副本將分送所有參加本次會議的國際聯盟會員國及非會員國。

（簽字從略。）

議定書

在簽署以今日為所註日期、就解決匯票及本票若干法律衝突的公約之際，具名於下方且經適當授權的代表，協定如下：

甲

凡未能在一九三二年九月一日前交存有關本公約的批准書的國際聯盟會員國及非會員國，須自該日起計十五日內向國際聯盟秘書長通報，以說明有關批准的情況。

乙

如在一九三二年十一月一日尚未實現第十五條第一款所定本公約生效的條件，國際聯盟秘書長將召集已簽署或已加入本公約的國際聯盟會員國及非會員國舉行會議，以審視有關情況及研究倘應採取的因應措施。

丙

締約國應彼此通報各自為落實本公約而於本國頒佈生效的法律規定。

上述全權代表簽署本議定書，以昭信守。

一九三零年六月七日於日內瓦制定本議定書正文一份，其將交存於國際聯盟秘書處檔案庫，經鑑證副本將分送所有參加本次會議的國際聯盟會員國及非會員國。

（簽字從略。）

第3/2005號行政長官公告

行政長官根據澳門特別行政區第3/1999號法律第六條第一款的規定，命令公佈一九三零年六月七日於日內瓦簽署的《關於匯票及本票印花稅法公約》的中文譯本。

上述公約的正式文本為法文文本及英文文本，該兩份文本連同相關的葡文譯本刊登於一九六零年二月八日第六期《政府公報》副刊，而中華人民共和國就有關公約繼續在澳門特別行政區適用的通知書刊登於二零零二年二月六日第六期《澳門特別行政區公報》第二組。

二零零五年一月二十五日發佈。

行政長官 何厚鏞

Aviso do Chefe do Executivo n.º 3/2005

O Chefe do Executivo manda publicar, nos termos do n.º 1 do artigo 6.º da Lei n.º 3/1999 da Região Administrativa Especial de Macau, a tradução para a língua chinesa da Convenção Relativa ao Imposto de Selo em Matéria de Letras e de Livranças, concluída em Genebra, em 7 de Junho de 1930.

As versões autênticas da citada Convenção nas línguas francesa e inglesa, acompanhadas da respectiva tradução para a língua portuguesa, encontram-se publicadas no suplemento ao *Boletim Oficial* n.º 6, de 8 de Fevereiro de 1960, e a notificação da República Popular da China relativa à continuação da aplicação da Convenção na Região Administrativa Especial de Macau encontra-se publicada no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau, II Série, n.º 6, de 6 de Fevereiro de 2002.

Promulgado em 25 de Janeiro de 2005.

O Chefe do Executivo, *Ho Hau Wah*.

關於匯票及本票印花稅法公約

德意志帝國總統、奧地利共和國聯邦總統、比利時國王陛下、巴西合眾國總統、大不列顛、愛爾蘭及不列顛海外領地國王兼印度皇帝陛下、哥倫比亞共和國總統、丹麥國王陛下、波蘭共和國總統代表但澤自由市、厄瓜多爾共和國總統、西班牙國王陛下、芬蘭共

和國總統、法蘭西共和國總統、匈牙利王國尊貴的攝政王殿下、義大利國王陛下、日本天皇陛下、盧森堡大公國女大公殿下、挪威國王陛下、荷蘭女王陛下、秘魯共和國總統、波蘭共和國總統、葡萄牙共和國總統、瑞典國王陛下、瑞士聯邦委員會、捷克斯洛伐克共和國總統、土耳其共和國總統、南斯拉夫國王陛下：

希望規範有關匯票及本票印花稅方面的若干問題，爰各派全權代表：

（名單從略。）

彼等出示全權證書，核實妥善後，議定條款如下：

第一條

凡未實施解決有關匯票及本票印花稅問題的法規之締約國，應保證對有關法律進行修改，從而令該票據構成的義務之有效性或相應權利的行使不從屬於履行有關印花的規定。

然而，締約國可暫停行使上述權利，直至支付規定的印花稅及其相應的罰金；締約國在其法律可賦予匯票及本票具“立即執行”式票據的情況下，亦可規定票據的性質及效用須取決於該票據從開立起有否支付有關法律規定應繳的印花稅這一條件。

各締約國保留對第一款的協議僅限於匯票的權力。

第二條

本公約的法文文本及英文文本具同等效力，而公約所註日期為今日。

任何國際聯盟會員國及非會員國可最遲於一九三零年九月六日簽署本公約。

第三條

本公約須經批准。

批准書應於一九三二年九月一日前交存國際聯盟秘書長，後者應立即就交存一事通知所有締結本公約的國際聯盟會員國及非會員國。

第四條

自一九三零年九月六日起，任何國際聯盟會員國及非會員國均可加入本公約。

上述加入以致國際聯盟秘書長通知書的方式為之，該通知書交存於秘書處檔案庫。

秘書長應立即將交存一事通知所有已簽署或已加入本公約的國家。

第五條

本公約須獲七個國際聯盟會員國或非會員國批准或加入後方生效，其中應包括三個在理事會設有常駐代表的會員國。

本公約自國際聯盟秘書長收到符合本條第一款規定的第七份批准書或加入書起九十日後生效。

國際聯盟秘書長應在第三條及第四條所指通知中特別註明已收到本條第一款所指批准書或加入書。

第六條

在本公約按第五條的規定生效後方作出的批准或加入，自國際聯盟秘書長收到有關文書之日起九十日後產生效力。

第七條

任何締結本公約的國際聯盟會員國或非會員國均不得在本公約對其生效後兩年內退約。退約自國際聯盟秘書長收到有關通知起九十日後產生效力。

國際聯盟秘書長應立即將退約一事通知其餘所有締約國。

退約僅對以己國名義退約的締約國產生效力。

第八條

本公約生效四年後，任何實施本公約的國際聯盟會員國或非會員國均可向國際聯盟秘書長提出修改公約部分或全部規定的請求。

如上述請求在通知其餘實施本公約的國際聯盟會員國或非會員國後一年內得到其中至少六個國家支持，國際聯盟理事會應決定是否就修約事宜召開大會。

第九條

締約國在簽署批准書或加入書時可聲明雖接受本公約，但不就其全部或部分殖民地、受保護國、在其宗主權或委任統治下的領土承擔任何義務；在此情況下，本公約不適用於聲明內列舉的地方。

嗣後，締約國可就其擬將本公約適用於前款所指聲明內列舉的全部或部分地方的意願通知國際聯盟秘書長；在此情況下，本公約自國際聯盟秘書長收到有關通知書起九十日後適用於該通知書內列舉的地方。

締約國亦可隨時聲明擬將本公約終止適用於其全部或部分殖民地、受保護國、在其宗主權或委任統治下的領土；在此情況下，本公約自國際聯盟秘書長收到有關聲明起一年後不適用於該聲明內列舉的地方。

第十條

本公約一經生效，應由國際聯盟秘書長予以登記，並儘快於國際聯盟《條約集》公佈。

上述全權代表簽署本公約，以昭信守。

一九三零年六月七日於日內瓦制定本公約正文一份，其將交存於國際聯盟秘書處檔案庫，經鑑證副本將分送所有參加本次會議的國際聯盟會員國及非會員國。

（簽字從略。）

議定書

在簽署以今日為所註日期、就匯票及本票印花稅法的公約之際，具名於下方且經適當授權的代表，協定如下：

甲

凡未能在一九三二年九月一日前交存有關本公約的批准書的國際聯盟會員國及非會員國，須自該日起十五日內向國際聯盟秘書長通報，以說明有關批准的情況。

乙

如在一九三二年十一月一日尚未實現第五條第一款所定本公約生效的條件，國際聯盟秘書長將召集已簽署或已加入本公約的國際聯盟會員國及非會員國舉行會議，以審視有關情況及研究倘應採取的因應措施。

丙

締約國應彼此通報各自為落實本公約而於本國頒佈生效的法律規定。

丁

(一) 經協定，就大不列顛與北愛爾蘭聯合王國，本公約的規定僅適用於在聯合王國以外地方提示承兌、承兌或兌付的匯票。

(二) 同樣的限制適用於不列顛陸下的殖民地、受保護國、在其宗主權或委任統治下的領土，惟須根據第九條的規定，在本公約於該等地方生效前，通知國際聯盟秘書長上述限制。

(三) 另協定，就北愛爾蘭，本公約僅於作出視為必要的修改後方予適用。

(四) 凡擬按第四條的規定加入本公約，但欲作出上述第一款所指限制的國際聯盟會員國或非會員國政府，可為此目的通知國際聯盟秘書長，由秘書長將收到的通知通報已簽署本公約或已交存加入書的國際聯盟會員國及非會員國政府，詢問彼等是否反對；如通報後六個月內沒有反對，則援用有關限制的國家視為已連同有關的限制獲接納參與。

上述全權代表簽署本議定書，以昭信守。

一九三零年六月七日於日內瓦制定本議定書正文一份，其將交存於國際聯盟秘書處檔案庫，經鑑證副本將分送所有參加本次會議的國際聯盟會員國及非會員國。

(簽字從略。)

第 4/2005 號行政長官公告

行政長官根據澳門特別行政區第3/1999號法律第六條第一款的規定，命令公佈一九三一年三月十九日於日內瓦簽署的《支票印花稅法公約》的中文譯本。

上述公約的正式文本為法文文本及英文文本，該兩份文本連同相關的葡文譯本刊登於一九六零年二月八日第六期《政府公報》副刊，而中華人民共和國就有關公約繼續在澳門特別行政區適用的通知書刊登於二零零二年二月六日第六期《澳門特別行政區公報》第二組。

二零零五年一月二十五日發佈。

行政長官 何厚鏞

Aviso do Chefe do Executivo n.º 4/2005

O Chefe do Executivo manda publicar, nos termos do n.º 1 do artigo 6.º da Lei n.º 3/1999 da Região Administrativa Especial de Macau, a tradução para a língua chinesa da Convenção Relativa ao Imposto do Selo em Matéria de Cheques, concluída em Genebra, em 19 de Março de 1931.

As versões autênticas da citada Convenção nas línguas francesa e inglesa, acompanhadas da respectiva tradução para a língua portuguesa, encontram-se publicadas no suplemento ao *Boletim Oficial* n.º 6, de 8 de Fevereiro de 1960, e a notificação da República Popular da China relativa à continuação da aplicação da Convenção na Região Administrativa Especial de Macau encontra-se publicada no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau, II Série, n.º 6, de 6 de Fevereiro de 2002.

Promulgado em 25 de Janeiro de 2005.

O Chefe do Executivo, *Ho Hau Wah*.

支票印花稅法公約

德意志帝國總統、奧地利共和國聯邦總統、比利時國王陛下、大不列顛愛爾蘭和海外領地國王兼印度皇帝陛下、丹麥及冰島國王陛下、波蘭共和國總統代表但澤自由市、厄瓜多爾共和國總統、西班牙國王陛下、芬蘭共和國總統、法蘭西共和國總統、希臘共和國總統、匈牙利王國尊貴的攝政王殿下、義大利國王陛下、日本天皇陛下、盧森堡大公國女大公殿下、墨西哥合眾國總統、摩納哥尊貴的親王陛下、挪威國王陛下、荷蘭女王陛下、波蘭共和國總統、葡萄牙共和國總統、羅馬尼亞國王陛下、瑞典國王陛下、瑞士聯邦委員會、捷克斯洛伐克共和國總統、土耳其共和國總統、南斯拉夫國王陛下：

希望規範有關支票印花稅方面的若干問題，爰各派全權代表：

（名單從略。）

彼等出示全權證書，核實妥善後，議定條款如下：

第一條

凡未實施解決有關支票印花稅問題的法規之締約國，應保證對有關法律進行修改，從而令該票據構成的義務之有效性或相應權利的行使不從屬於履行有關印花的規定。

然而，締約國可暫停行使上述權利，直至支付規定的印花稅及其相應的罰金；締約國在其法律可賦予支票具“立即執行”式票據的情況下，亦可規定票據的性質及效用須取決於該票據從開立起有否支付有關法律規定應繳的印花稅這一條件。

第二條

本公約的法文文本及英文文本具同等效力，而公約所註日期為今日。

任何國際聯盟會員國及非會員國可最遲於一九三一年七月十五日簽署本公約。

第三條

本公約須經批准。

批准書應於一九三三年九月一日前交存國際聯盟秘書長，後者應立即就交存一事通知所有締結本公約的國際聯盟會員國及非會員國。

第四條

自一九三一年七月十五日起，任何國際聯盟會員國及非會員國均可加入本公約。

上述加入以致國際聯盟秘書長通知書的方式為之，該通知書交存於秘書處檔案庫。

秘書長應立即將交存一事通知所有已簽署或已加入本公約的國際聯盟會員國及非會員國。

第五條

本公約須獲七個國際聯盟會員國或非會員國批准或加入後方生效，其中應包括三個在理事會設有常駐代表的會員國。

本公約自國際聯盟秘書長收到符合本條第一款規定的第七份批准書或加入書起九十日後生效。

國際聯盟秘書長應在第三條及第四條所指通知中特別註明已收到本條第一款所指批准書或加入書。

第六條

在本公約按第五條的規定生效後方作出的批准或加入，自國際聯盟秘書長收到有關文書之日起九十日後產生效力。

第七條

任何締結本公約的國際聯盟會員國或非會員國均不得在本公約對其生效後兩年內退約。退約自國際聯盟秘書長收到有關通知起九十日後產生效力。

國際聯盟秘書長應立即將退約一事通知所有已簽署或已加入本公約的國際聯盟會員國及非會員國。

退約僅對以己國名義退約的國際聯盟會員國或非會員國產生效力。

第八條

本公約生效四年後，任何實施本公約的國際聯盟會員國或非會員國均可向國際聯盟秘書長提出修改公約部分或全部規定的請求。

如上述請求在通知其餘實施本公約的國際聯盟會員國或非會員國後一年內得到其中至少六個國家支持，國際聯盟理事會應決定是否就修約事宜召開大會。

第九條

締約國在簽署批准書或加入書時可聲明雖接受本公約，但不就其全部或部分殖民地、受保護國、在其宗主權或委任統治下的領土承擔任何義務；在此情況下，本公約不適用於聲明內列舉的地方。

嗣後，締約國可就其擬將本公約適用於上款所指聲明內列舉的全部或部分地方的意願通知國際聯盟秘書長；在此情況下，本公約自國際聯盟秘書長收到有關通知書起九十日後適用於該通知書內列舉的地方。

締約國亦可隨時聲明擬將本公約終止適用於其全部或部分殖民地、受保護國、在其宗主權或委任統治下的領土；在此情況下，本公約自國際聯盟秘書長收到有關通知書起一年後不適用於該聲明內列舉的地方。

第十條

本公約一經生效，應由國際聯盟秘書長予以登記。

上述全權代表簽署本公約，以昭信守。

一九三一年三月十九日於日內瓦制定本公約正文一份，其將交存於國際聯盟秘書處檔案庫，經鑑證副本將分送所有參加本次會議的國際聯盟會員國及非會員國。

（簽字從略。）

議定書

在簽署以今日為所註日期、就支票印花稅法的公約之際，具名於下方且經適當授權的代表，協定如下：

甲

凡未能在一九三三年九月一日前交存有關本公約的批准書的國際聯盟會員國及非會員國，須自該日起十五日內向國際聯盟秘書長通報，以說明有關批准的情況。

乙

如在一九三三年十一月一日尚未實現第五條第一款所定本公約生效的條件，國際聯盟秘書長將召集已簽署或已加入本公約的國際聯盟會員國及非會員國舉行會議，以審視有關情況及研究倘應採取的因應措施。

丙

締約國應彼此通報各自為落實本公約而於本國頒布生效的法律規定。

上述全權代表簽署本議定書，以昭信守。

一九三一年三月十九日於日內瓦制定本議定書正文一份，其將交存於國際聯盟秘書處檔案庫，經鑑證副本將分送所有參加本次會議的國際聯盟會員國及非會員國。

（簽字從略。）

二零零五年一月二十六日於行政長官辦公室

辦公室代主任 白麗嫻

Gabinete do Chefe do Executivo, aos 26 de Janeiro de 2005.
— A Chefe do Gabinete, substituta, *Brenda Cunha e Pires*.

行政法務司司長辦公室**第 4/2005 號行政法務司司長批示**

行政法務司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權，並根據第 6/1999 號行政法規第二條第一款（六）項及第七條，以及第 11/2000 號行政命令第一款、第二款及第五款的規定，作出本批示。

轉授一切所需的權力予身份證明局局長黎英杰學士或其法定代任人，以便代表澳門特別行政區作為簽署人，與“中國殺虫服務”簽訂為身份證明局提供殺虫服務合同。

二零零五年一月二十六日

行政法務司司長 陳麗敏

第 5/2005 號行政法務司司長批示

行政法務司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權，並根據第 6/1999 號行政法規第二條第一款（六）項及第七條，以及第 11/2000 號行政命令第一款、第二款及第五款的規定，作出本批示。

**GABINETE DA SECRETÁRIA PARA A ADMINISTRAÇÃO
E JUSTIÇA****Despacho da Secretária para a Administração
e Justiça n.º 4/2005**

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau, e nos termos da alínea 6) do n.º 1 do artigo 2.º e do artigo 7.º do Regulamento Administrativo n.º 6/1999, conjugados com os n.ºs 1, 2 e 5 da Ordem Executiva n.º 11/2000, a Secretária para a Administração e Justiça manda:

São subdelegados no director dos Serviços de Identificação, licenciado Lai Ieng Kit, ou no seu substituto legal, todos os poderes necessários para representar a Região Administrativa Especial de Macau, como outorgante, no contrato de prestação de serviços de desinfestação de insectos à Direcção dos Serviços de Identificação, a celebrar com a sociedade «China Pest Control Service».

26 de Janeiro de 2005.

A Secretária para a Administração e Justiça, *Florinda da Rosa Silva Chan*.

**Despacho da Secretária para a Administração
e Justiça n.º 5/2005**

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau, e nos termos da alínea 6) do n.º 1 do artigo 2.º e do artigo 7.º do Regulamento Administrativo n.º 6/1999, conjugados com os n.ºs 1, 2 e 5 da Ordem Executiva n.º 11/2000, a Secretária para a Administração e Justiça manda:

轉授一切所需的權力予身份證明局局長黎英杰學士或其法定代任人，以便代表澳門特別行政區作為簽署人，與“衛安(澳門)有限公司”簽訂為身份證明局提供安全運送服務合同。

二零零五年一月二十六日

行政法務司司長 陳麗敏

第 6/2005 號行政法務司司長批示

行政法務司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權，並根據第6/1999號行政法規第二條第一款（六）項及第七條，以及第11/2000號行政命令第一款、第二款及第五款的規定，作出本批示。

轉授一切所需的權力予身份證明局局長黎英杰學士或其法定代任人，以便代表澳門特別行政區作為簽署人，與“衛安(澳門)有限公司”簽訂為身份證明局提供保安系統保養服務及監控服務合同。

二零零五年一月二十六日

行政法務司司長 陳麗敏

二零零五年一月二十七日於行政法務司司長辦公室

辦公室主任 張翠玲

經濟財政司司長辦公室

第 30/2005 號經濟財政司司長批示

基於有需要對本年度澳門特別行政區財政預算第一章第七組經常開支中職能分類8-01-0經濟分類04-01-05-00-03，項目為“經常轉移——公營部門——其他——社會協調常設委員會”的款項作出分配；

在社會協調常設委員會的建議下，經聽取財政局的意見；

經濟財政司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權，並根據第12/2000號行政命令授予的權限，作出本批示。

São subdelegados no director dos Serviços de Identificação, licenciado Lai Ieng Kit, ou no seu substituto legal, todos os poderes necessários para representar a Região Administrativa Especial de Macau, como outorgante, no contrato de prestação de serviços de transportes à Direcção dos Serviços de Identificação, a celebrar com a sociedade «Guardforce (Macau) — Serviços e Sistemas de Segurança, Limitada».

26 de Janeiro de 2005.

A Secretária para a Administração e Justiça, *Florinda da Rosa Silva Chan*.

Despacho da Secretária para a Administração e Justiça n.º 6/2005

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau, e nos termos da alínea 6) do n.º 1 do artigo 2.º e do artigo 7.º do Regulamento Administrativo n.º 6/1999, conjugados com os n.ºs 1, 2 e 5 da Ordem Executiva n.º 11/2000, a Secretária para a Administração e Justiça manda:

São subdelegados no director dos Serviços de Identificação, licenciado Lai Ieng Kit, ou no seu substituto legal, todos os poderes necessários para representar a Região Administrativa Especial de Macau, como outorgante, no contrato de prestação de serviços de manutenção do sistema de segurança e de controlo à Direcção dos Serviços de Identificação, a celebrar com a sociedade «Guardforce (Macau) — Serviços e Sistemas de Segurança, Limitada».

26 de Janeiro de 2005.

A Secretária para a Administração e Justiça, *Florinda da Rosa Silva Chan*.

Gabinete da Secretária para a Administração e Justiça, aos 27 de Janeiro de 2005. — A Chefe do Gabinete, *Cheong Chui Ling*.

GABINETE DO SECRETÁRIO PARA A ECONOMIA E FINANÇAS

Despacho do Secretário para a Economia e Finanças n.º 30/2005

Tornando-se necessário fazer a distribuição de verba do capítulo 01 — divisão 07, com as classificações funcional 8-01-0 e económica 04-01-05-00-03 da tabela de despesa corrente do Orçamento da Região Administrativa Especial de Macau para o corrente ano, sob a designação: Transferências Correntes — Sector Público — Outras — Conselho Permanente de Concertação Social;

Sob proposta do Conselho Permanente de Concertação Social e ouvida a Direcção dos Serviços de Finanças;

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau, e no uso das competências delegadas pela Ordem Executiva n.º 12/2000, o Secretário para a Economia e Finanças manda:

按照第12/2004號法律第十一條第一款規定，本年度澳門特別行政區財政預算第一章第七組經常開支中職能分類8-01-0經濟分類04-01-05-00-03，項目為“經常轉移——公營部門——其他——社會協調常設委員會”，金額為\$ 3,020,000.00（澳門幣叁佰零貳萬元整）的款項，分配如下：

經常開支

01-00-00-00	人員	\$ 2,317,000.00
01-01-00-00	固定及長期報酬	
01-01-01-00	法律通過之編制人員	
01-01-01-01	薪俸或服務費	\$ 10,000.00
01-01-01-02	年資獎金	\$ 3,000.00
01-01-02-00	編制以外人員	
01-01-02-01	報酬	\$ 740,000.00
01-01-02-02	年資獎金	\$ 13,000.00
01-01-05-00	臨時人員工資	
01-01-05-01	工資	\$ 153,000.00
01-01-06-00	重疊薪俸	\$ 50,000.00
01-01-07-00	固定及長期酬勞	\$ 650,000.00
01-01-09-00	聖誕津貼	\$ 95,000.00
01-01-10-00	假期津貼	\$ 95,000.00
01-02-00-00	附帶報酬	
01-02-03-00	超時工作	
01-02-03-00-01	額外工作	\$ 28,000.00
01-02-05-00	出席費	\$ 90,000.00
01-02-06-00	房屋津貼	\$ 82,000.00
01-03-00-00	實物補助	
01-03-01-00	私人電話	\$ 2,000.00
01-05-00-00	社會福利金	
01-05-01-00	家庭津貼	\$ 30,000.00
01-05-02-00	各項補助——社會福利金	\$ 10,000.00
01-06-00-00	負擔補償	
01-06-03-00	交通費——負擔補償	
01-06-03-01	啟程津貼	\$ 70,000.00
01-06-03-02	日津貼	\$ 180,000.00
01-06-03-03	其他補助——負擔補償	\$ 16,000.00
02-00-00-00	資產及勞務	\$ 695,000.00
02-01-00-00	耐用品	
02-01-04-00	教育、文化及康樂用品	\$ 23,000.00
02-01-07-00	辦事處設備	\$ 50,000.00
02-01-08-00	其他耐用品	\$ 25,000.00
02-02-00-00	非耐用品	
02-02-02-00	燃油及潤滑劑	\$ 12,000.00
02-02-04-00	辦事處消耗	\$ 30,000.00

A verba do capítulo 01 – divisão 07, com as classificações funcional 8-01-0 e económica 04-01-05-00-03, da tabela de despesa corrente do Orçamento da Região Administrativa Especial de Macau (OR) para o corrente ano, sob a designação: Transferências Correntes — Sector Público — Outras — Conselho Permanente de Concertação Social, na importância de \$ 3 020 000,00 (três milhões e vinte mil patacas), é distribuída, nos termos do n.º 1 do artigo 11.º da Lei n.º 12/2004, da seguinte forma:

Despesas correntes

01-00-00-00	Pessoal	\$ 2 317 000,00
01-01-00-00	Remunerações certas e permanentes	
01-01-01-00	Pessoal dos quadros aprovados por lei	
01-01-01-01	Vencimentos ou honorários ...	\$ 10 000,00
01-01-01-02	Prémio de antiguidade	\$ 3 000,00
01-01-02-00	Pessoal além do quadro	
01-01-02-01	Remunerações	\$ 740 000,00
01-01-02-02	Prémio de antiguidade	\$ 13 000,00
01-01-05-00	Salários do pessoal eventual	
01-01-05-01	Salários	\$ 153 000,00
01-01-06-00	Duplicação de vencimentos ...	\$ 50 000,00
01-01-07-00	Gratificações certas e permanentes	\$ 650 000,00
01-01-09-00	Subsídio de Natal	\$ 95 000,00
01-01-10-00	Subsídio de férias	\$ 95 000,00
01-02-00-00	Remunerações acessórias	
01-02-03-00	Horas extraordinárias	
01-02-03-00-01	Trabalho extraordinário	\$ 28 000,00
01-02-05-00	Senhas de presença	\$ 90 000,00
01-02-06-00	Subsídio de residência	\$ 82 000,00
01-03-00-00	Abonos em espécie	
01-03-01-00	Telefones individuais	\$ 2 000,00
01-05-00-00	Previdência social	
01-05-01-00	Subsídio de família	\$ 30 000,00
01-05-02-00	Abonos diversos — Previdência social	\$ 10 000,00
01-06-00-00	Compensação de encargos	
01-06-03-00	Deslocações — Compensação de encargos	
01-06-03-01	Ajudas de custo de embarque	\$ 70 000,00
01-06-03-02	Ajudas de custo diárias	\$ 180 000,00
01-06-03-03	Outros abonos — Compensação de encargos ...	\$ 16 000,00
02-00-00-00	Bens e serviços	\$ 695 000,00
02-01-00-00	Bens duradouros	
02-01-04-00	Material de educação, cultura e recreio	\$ 23 000,00
02-01-07-00	Equipamento de secretaria ...	\$ 50 000,00
02-01-08-00	Outros bens duradouros	\$ 25 000,00
02-02-00-00	Bens não duradouros	
02-02-02-00	Combustíveis e lubrificantes ...	\$ 12 000,00
02-02-04-00	Consumos de secretaria	\$ 30 000,00

02-02-07-00	其他非耐用品	\$	30,000.00
02-03-00-00	勞務之取得		
02-03-01-00	資產之保養及利用	\$	60,000.00
02-03-02-00	設施之負擔		
02-03-02-01	電費	\$	20,000.00
02-03-02-02	設施之其他負擔	\$	25,000.00
02-03-04-00	資產租賃	\$	70,000.00
02-03-05-00	交通及通訊		
02-03-05-03	交通及通訊之其他負擔	\$	50,000.00
02-03-06-00	招待費	\$	40,000.00
02-03-07-00	廣告及宣傳	\$	20,000.00
02-03-08-00	各項特別工作	\$	180,000.00
02-03-09-00	未列明之負擔	\$	60,000.00
05-00-00-00	其他經常開支	\$	8,000.00
05-02-00-00	保險		
05-02-01-00	人員	\$	2,500.00
05-02-04-00	車輛	\$	2,500.00
05-04-00-00	雜項		
05-04-00-00-19	社會保障基金供款之支付	\$	3,000.00
	總開支	\$	3,020,000.00

本批示由二零零五年一月一日起生效。

二零零五年一月二十一日

經濟財政司司長 譚伯源

第 32/2005 號經濟財政司司長批示

經濟財政司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權以及第12/2000號行政命令所授予的權限，並根據第2/2005 號行政長官批示核准的《核數師暨會計師註冊委員會規章》第二條第二款的規定，作出本批示。

一、任命下列人士為“核數師暨會計師註冊委員會”成員，為期至二零零五年十二月三十一日：

主席：劉玉葉。

正選委員：容志聰、何美華、馬健華、黎恆宜。

候補委員：高嘉儀、鄭堅立、陳曉筠、梁潔歡。

二、廢止第 11/2005 號經濟財政司司長批示。

三、本批示自公佈翌日起生效。

二零零五年一月三十一日

經濟財政司司長 譚伯源

二零零五年一月三十一日於經濟財政司司長辦公室

辦公室主任 陸潔嫻

02-02-07-00	Outros bens não duradouros ..	\$	30 000,00
02-03-00-00	Aquisição de serviços		
02-03-01-00	Conservação e aproveitamento de bens	\$	60 000,00
02-03-02-00	Encargos das instalações		
02-03-02-01	Energia eléctrica	\$	20 000,00
02-03-02-02	Outros encargos das instalações	\$	25 000,00
02-03-04-00	Locação de bens	\$	70 000,00
02-03-05-00	Transportes e comunicações		
02-03-05-03	Outros encargos de transportes e comunicações ...	\$	50 000,00
02-03-06-00	Representação	\$	40 000,00
02-03-07-00	Publicidade e propaganda	\$	20 000,00
02-03-08-00	Trabalhos especiais diversos ..	\$	180 000,00
02-03-09-00	Encargos não especificados ...	\$	60 000,00
05-00-00-00	Outras despesas correntes	\$	8 000,00
05-02-00-00	Seguros		
05-02-01-00	Pessoal	\$	2 500,00
05-02-04-00	Viaturas	\$	2 500,00
05-04-00-00	Diversas		
05-04-00-00-19	Encargos relativos à contribuição para o F.S.S.	\$	3 000,00
	Total de despesas	\$	3 020 000,00

O presente despacho produz efeitos a partir de 1 de Janeiro de 2005.

21 de Janeiro de 2005.

O Secretário para a Economia e Finanças, *Tam Pak Yuen*.

Despacho do Secretário para a Economia e Finanças n.º 32/2005

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau, e da competência que me foi delegada pela Ordem Executiva n.º 12/2000, e nos termos do n.º 2 do artigo 2.º do Regulamento da Comissão de Registo dos Auditores e dos Contabilistas, aprovado pelo Despacho do Chefe do Executivo n.º 2/2005, o Secretário para a Economia e Finanças manda:

1. São designados membros da Comissão de Registo dos Auditores e dos Contabilistas, até 31 de Dezembro de 2005:

Presidente: Lau Ioc Ip.

Vogais efectivos: Yung Chi Chung, Ho Mei Va, Quin Va, Lai Hang Sun, Hans.

Vogais suplentes: Kou Ka I, Cheang Kin Lap, Chan Hio Wan, Leong Kit Fun.

2. É revogado o Despacho do Secretário para a Economia e Finanças n.º 11/2005.

3. O presente despacho entra em vigor no dia seguinte ao da sua publicação.

31 de Janeiro de 2005.

O Secretário para a Economia e Finanças, *Tam Pak Yuen*.

Gabinete do Secretário para a Economia e Finanças, aos 31 de Janeiro de 2005. — A Chefe do Gabinete, *Lok Kit Sim*.

社會文化司司長辦公室

第6/2005號社會文化司司長批示

社會文化司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權，並根據第6/1999號行政法規第五條第二款及第七條，及第14/2000號行政命令第一款、第二款及第五款的規定，作出本批示。

轉授一切所需權力予文化局局長何麗鑽學士或其法定代理人，以代表澳門特別行政區作為簽署人，與“國際清潔服務有限公司”簽訂為文化局提供2005年第二部份清潔服務的合同。

二零零五年一月二十八日

社會文化司司長 崔世安

第7/2005號社會文化司司長批示

社會文化司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權，並根據第6/1999號行政法規第五條第二款及第七條，及第14/2000號行政命令第一款、第二款及第五款的規定，作出本批示。

轉授一切所需權力予文化局局長何麗鑽學士或其法定代理人，以代表澳門特別行政區作為簽署人，與“易潔清潔服務公司”簽訂為文化局提供2005年第一部份清潔服務的合同。

二零零五年一月二十八日

社會文化司司長 崔世安

第8/2005號社會文化司司長批示

社會文化司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權，並根據第6/1999號行政法規第五條第二款及第七條，及第14/2000號行政命令第一款、第二款及第五款的規定，作出本批示。

轉授一切所需權力予旅遊基金主席 João Manuel Costa Antunes（安棟樑）工程師或其法定代理人，以代表澳門特別行

GABINETE DO SECRETÁRIO PARA OS ASSUNTOS
SOCIAIS E CULTURADespacho do Secretário para os Assuntos
Sociais e Cultura n.º 6/2005

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau, e nos termos do n.º 2 do artigo 5.º e do artigo 7.º, ambos do Regulamento Administrativo n.º 6/1999, conjugados com os n.ºs 1, 2 e 5 da Ordem Executiva n.º 14/2000, o Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura manda:

São subdelegados na presidente do Instituto Cultural, licenciada Ho Lai Chun da Luz, ou no seu substituto legal, todos os poderes necessários para representar a Região Administrativa Especial de Macau, como outorgante, no contrato de prestação de serviços da 2.ª parte de limpeza do Instituto Cultural, durante o ano 2005, a celebrar com a «Companhia de Serviços de Limpeza Kok Chai, Limitada».

28 de Janeiro de 2005.

O Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, *Chui Sai On*.

Despacho do Secretário para os Assuntos
Sociais e Cultura n.º 7/2005

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau, e nos termos do n.º 2 do artigo 5.º e do artigo 7.º, ambos do Regulamento Administrativo n.º 6/1999, conjugados com os n.ºs 1, 2 e 5 da Ordem Executiva n.º 14/2000, o Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura manda:

São subdelegados na presidente do Instituto Cultural, licenciada Ho Lai Chun da Luz, ou no seu substituto legal, todos os poderes necessários para representar a Região Administrativa Especial de Macau, como outorgante, no contrato de prestação de serviços da 1.ª parte de limpeza do Instituto Cultural, durante o ano de 2005, a celebrar com a empresa «Companhia Serviços Limpeza Easy Clean».

28 de Janeiro de 2005.

O Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, *Chui Sai On*.

Despacho do Secretário para os Assuntos
Sociais e Cultura n.º 8/2005

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau, e nos termos do n.º 2 do artigo 5.º e do artigo 7.º, ambos do Regulamento Administrativo n.º 6/1999, conjugados com os n.ºs 1, 2 e 5 da Ordem Executiva n.º 14/2000, o Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura manda:

São subdelegados no presidente do Fundo de Turismo, engenheiro João Manuel Costa Antunes, ou no seu substituto legal, todos os poderes necessários para representar a Região Admi-

政區作為簽署人，與“好運集團有限公司”簽訂位於澳門耶穌會紀念廣場2至6號樓宇的附註租賃合同。

二零零五年一月二十八日

社會文化司司長 崔世安

批 示 摘 錄

摘錄自社會文化司司長於二零零五年一月十二日作出的批示：

根據第14/1999號行政法規第十八條第一款、第二款及第五款的規定，盧治平學士在本辦公室擔任技術顧問的定期委任獲續期一年，自二零零五年三月一日起生效。

根據第14/1999號行政法規第十八條第一款及第二款及《澳門公共行政工作人員通則》第三十四條第一款的規定，延長徵用行政暨公職局人員編制第一職階主任翻譯譚嘉華學士在本辦公室擔任第一職階主任翻譯的職務的期限，自二零零五年二月十七日起，為期一年。

更 正

鑑於公佈於二零零四年十二月二十二日第五十一期《澳門特別行政區公報》第二組有關延長徵用潘惠賢的批示摘錄有不正確之處，現更正如下：

原文為：“潘惠賢.....第一職階特級技術輔導員”

應改為：“潘惠賢.....第二職階特級技術輔導員”。

二零零五年一月二十八日於社會文化司司長辦公室

辦公室主任 譚俊榮

運 輸 工 務 司 司 長 辦 公 室

第 8/2005 號運輸工務司司長批示

運輸工務司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權，並根據七月五日第6/80/M號法律第一百五十三條和續後數條的規定，作出本批示。

nistrativa Especial de Macau, como outorgante, no averbamento do contrato de arrendamento do prédio sito no Largo da Companhia de Jesus, n.ºs 2 a 6, em Macau, a celebrar com a «Empresa Hou Wan Grupo Limitada».

28 de Janeiro de 2005.

O Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, *Chui Sai On*.

Extractos de despachos

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 12 de Janeiro de 2005:

Licenciado Carlos Chee Ping Lo — renovada a comissão de serviço, pelo período de um ano, como técnico agregado deste Gabinete, nos termos do artigo 18.º, n.ºs 1, 2 e 5, do Regulamento Administrativo n.º 14/1999, a partir de 1 de Março de 2005.

Licenciada Tam Ka Wa, intérprete-tradutora chefe, 1.º escalão, do quadro de pessoal da DSAFP — prorrogada a requisição, por mais um ano, neste Gabinete, como intérprete-tradutora chefe, 1.º escalão, nos termos dos artigos 18.º, n.ºs 1 e 2, do Regulamento Administrativo n.º 14/1999, e 34.º, n.º 1, do ETAPM, a partir de 17 de Fevereiro de 2005.

Rectificação

Tendo-se verificado uma inexactidão no extracto de despacho publicado no *Boletim Oficial* da RAEM n.º 51/2004, II Série, de 22 de Dezembro, respeitante à prorrogação da requisição de Pun Vai In, procede-se à sua rectificação nos seguintes termos:

Onde se lê: «Pun Vai In, adjunto-técnico especialista, 1.º escalão,...»

deve ler-se: «Pun Vai In, adjunto-técnico especialista, 2.º escalão,...».

Gabinete do Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, aos 28 de Janeiro de 2005. — O Chefe do Gabinete, *Alexis, Tam Chon Weng*.

GABINETE DO SECRETÁRIO PARA OS TRANSPORTES E OBRAS PÚBLICAS

Despacho do Secretário para os Transportes e Obras Públicas n.º 8/2005

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau, e nos termos dos artigos 153.º e seguintes da Lei n.º 6/80/M, de 5 de Julho, o Secretário para os Transportes e Obras Públicas manda:

一、根據本批示組成部分的附件合同所載的規定，批准將一幅以租賃制度批出，面積669平方米，位於氹仔島孫逸仙博士大馬路，稱為TN5C地段，標示於物業登記局第23018號的土地的批給合同所衍生的權利有償轉讓予 *Companhia de Investimento e Construção Loi Hou, Limitada*。該批給合同由第86/SATOP/99號批示規範。

二、批准將批給土地的利用期限延長二十四個月，由二零零四年九月二十九日起計。

三、本批示即時生效。

二零零五年一月二十日

運輸工務司司長 歐文龍

附件

(土地工務運輸局第6336.2號案卷及
土地委員會第32/2000號案卷)

合同協議方：

甲方——澳門特別行政區；

乙方——Vong Chi Keong；及

丙方——*Companhia de Investimento e Construção Loi Hou, Limitada*。

鑒於：

一、基於當時由Vong Chi Keong提起針對Ieong Weng Kuong及*Companhia de Investimento e Construção Loi Hou, Limitada*的訴訟所衍生的爭訟處於待決階段，應各方的要求，透過運輸工務司司長於二零零一年六月十八日所作的批示，中止該幅以租賃制度批出，面積669平方米，位於氹仔島孫逸仙博士大馬路，稱為TN5C地段，透過公佈於一九九九年九月二十九日第三十九期《澳門政府公報》第二組的第86/SATOP/99號批示批予Vong Chi Keong的土地的批給所衍生的權利的有償轉讓的案卷程序。

二、Ieong Weng Kuong，已婚，居於澳門上海街175號中華總商會大廈十四字樓“G”至“K”，透過以Vong Chi Keong，未婚，成年，澳門出生，居於澳門高美士街，無門牌號碼，Kam Fung大廈II座十二字樓“K”，的受權人及以總址設於澳門上海街175號中華總商會大廈十三字樓“F6”，登記於商業及動產登記局第13670(SO)號的*Companhia de Investimento e*

1. É autorizada, nos termos do contrato em anexo, que faz parte integrante do presente despacho, a transmissão onerosa, a favor da «*Companhia de Investimento e Construção Loi Hou, Limitada*», dos direitos resultantes do contrato de concessão, por arrendamento, do terreno com a área de 669 m², situado na ilha da Taipa, na Avenida Dr. Sun Yat Sen, designado por lote TN5C, descrito na Conservatória do Registo Predial sob o n.º 23 018, titulado pelo Despacho n.º 86/SATOP/99.

2. É autorizada a prorrogação do prazo de aproveitamento do terreno concedido por mais 24 meses, a contar de 29 de Setembro de 2004.

3. O presente despacho entra imediatamente em vigor.

20 de Janeiro de 2005.

O Secretário para os Transportes e Obras Públicas, *Ao Man Long*.

ANEXO

(Processo n.º 6 336.2 da Direcção dos Serviços de Solos,
Obras Públicas e Transportes e Processo n.º 32/2000
da Comissão de Terras)

Contrato acordado entre:

A Região Administrativa Especial de Macau, como primeiro outorgante;

Vong Chi Keong, como segundo outorgante, e

A *Companhia de Investimento e Construção Loi Hou, Limitada*, como terceiro outorgante.

Considerando que:

1. Em virtude da pendência, então existente, do litígio judicial derivado da acção intentada por Vong Chi Keong contra Ieong Weng Kuong e a «*Companhia de Investimento e Construção Loi Hou, Limitada*», a pedido das partes, por despacho do Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 18 de Junho de 2001, foi suspensa a tramitação do processo de transmissão onerosa dos direitos resultantes da concessão, por arrendamento, do terreno com a área de 669 m², situado na ilha da Taipa, na Avenida Dr. Sun Yat Sen, designado por lote TN5C, titulados a favor de Vong Chi Keong, pelo Despacho n.º 86/SATOP/99, publicado no *Boletim Oficial* de Macau n.º 39, II Série, de 29 de Setembro de 1999.

2. Por requerimentos apresentados em 16 de Julho de 2004 e 3 de Setembro de 2004, Ieong Weng Kuong, casado, residente em Macau, na Rua de Xangai, edifício Associação Comercial de Macau, n.º 175, 14.º andar, «G» a «K», na qualidade de procurador de Vong Chi Keong, solteiro, maior, natural de Macau, onde reside na Rua de Luís Gonzaga Gomes, s/n, 12.º andar, «K», edifício Kam Fung, Torre II, e de administrador da «*Companhia de Investimento e Construção Loi Hou, Limitada*», com sede em Macau, na Rua de Xangai, n.º 175, edifício Associação Comercial de Macau, 13.º andar «F6», registada na Conservatória dos Registos Comercial e de Bens Móveis sob o n.º 13 670(SO),

Construção Loi Hou, Limitada 的董事身份於二零零四年七月十六日及二零零四年九月三日遞交的申請書，請求根據由申請人 Vong Chi Keong 捨棄請求的認可判決，該判決已於二零零二年六月二十日轉為確定判決，有關爭訟已確定地獲解決及按照附於該申請的由中級法院於二零零四年七月二十三日發出的證明，繼續進行先前所指轉讓的案卷程序。

三、依申請人所述，僅最近才知悉由承批人 Vong Chi Keong 提起的訴訟對有關土地批給的轉讓案卷的繼續進行已不構成障礙，而該仍待決的同一爭訟關係到其因蒙受損失而獲賠償所提出的反訴，此事實使其遞交二零零四年七月十六日的申請書。

四、基於轉讓的案卷處於待決階段，不可能在原先規定的期限內及在按照運輸工務司司長二零零二年五月八日的批示所批准的延期內，即二零零四年九月二十九日前進行該土地的利用，申請人基於此原因請求將土地的利用期限延長兩年，由二零零四年九月二十九日起計。

五、在此情況下，已命令繼續進行該案卷的程序，並將該案卷送交土地委員會，該委員會於二零零四年十月二十八日舉行會議，同意批准轉讓的申請。

六、土地委員會的意見書已於二零零四年十一月二十九日經行政長官的批示確認，該批示載於運輸工務司司長二零零四年十一月二十五日的贊同意見書上。

七、上述土地標示於物業登記局第 23018 號及以承批人名義登錄於第 25337F 號。

八、根據並履行七月五日第 6/80/M 號法律第一百二十五條的規定，已將轉讓的條件通知轉讓人及承讓人，其透過二零零四年十二月十六日的聲明書，明確表示接納有關條件。

第一條

經甲方批准，透過本合同，乙方按照由一九九九年九月二十九日第三十九期《澳門政府公報》第二組公佈的第 86/SATOP/99 號批示規範的批給合同所訂定的條件，將一幅以租賃制度批出，面積 669（陸佰陸拾玖）平方米，價值為 \$14,332,502.00（澳門幣壹仟肆佰叁拾叁萬貳仟伍佰零貳元整），位於氹仔島孫逸仙博士大馬路，稱為 TN5C 地段，標示於物業登記局第 23018 號的未被利用的土地的批給所衍生的權利，以 \$5,000,000.00（澳門幣伍佰萬元整）轉讓予丙方，並獲其接納。

第二條

土地的利用期限延長 24（貳拾肆）個月，由二零零四年九月二十九日起計。

solicitou o prosseguimento do processo de transmissão anteriormente identificado, em virtude de se encontrar definitivamente resolvido o litígio judicial, por força da sentença homologatória de desistência do pedido pelo requerente Vong Chi Keong, a qual transitou em julgado no dia 20 de Junho de 2002, conforme certidão emitida pelo Tribunal de Segunda Instância em 23 de Julho de 2004, junta ao pedido.

3. Segundo o requerente, só recentemente este tomou conhecimento de que a acção movida pelo concessionário Vong Chi Keong já não constituía impedimento para o prosseguimento do processo de transmissão da concessão do terreno em causa, pois o único litígio ainda pendente diz respeito ao pedido reconvenicional por ele formulado, para efeitos de indemnização por danos sofridos, facto que motivou o requerimento de 16 de Julho de 2004.

4. Em face da pendência do processo de transmissão, não foi possível efectuar o aproveitamento do terreno no prazo inicialmente fixado, nem durante a sua prorrogação, ou seja, até 29 de Setembro de 2004, autorizada por despacho do Secretário para os Transportes e Obras Públicas de 8 de Maio de 2002, razão pela qual o requerente solicitou a concessão do prazo adicional de 2 anos para aproveitamento do terreno, a partir de 29 de Setembro de 2004.

5. Nestas circunstâncias, foi determinado que o processo prosseguisse os seus trâmites, tendo sido enviado à Comissão de Terras que, reunida em sessão de 28 de Outubro de 2004, emitiu parecer favorável ao deferimento do pedido de transmissão.

6. O parecer da Comissão de Terras foi homologado por despacho de S. Ex.^a o Chefe do Executivo, de 29 de Novembro de 2004, exarado sobre parecer favorável do Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 25 de Novembro de 2004.

7. O terreno em causa encontra-se descrito na Conservatória do Registo Predial (CRP) sob o n.º 23 018 e inscrito a favor do concessionário sob o n.º 25 337F.

8. Nos termos e para os efeitos previstos no artigo 125.º da Lei n.º 6/80/M, de 5 de Julho, as condições de transmissão foram notificadas ao transmitente e transmissário, e por estes expressamente aceites, mediante declaração de 16 de Dezembro de 2004.

Artigo primeiro

Pelo presente contrato o segundo outorgante, transmite com autorização do primeiro outorgante e pelo preço de \$ 5 000 000,00 (cinco milhões de patacas), ao terceiro outorgante, que aceita, os direitos resultantes da concessão, por arrendamento, do terreno não aproveitado, com a área de 669 m² (seiscentos e sessenta e nove metros quadrados), descrito na CRP sob o n.º 23 018, situado na ilha da Taipa, na Avenida Dr. Sun Yat Sen, designado por lote TN5C, ao qual é atribuído o valor de \$ 14 332 502,00 (catorze milhões, trezentas e trinta e duas mil, quinhentas e duas patacas), nas condições estipuladas no contrato de concessão titulado, a favor do segundo outorgante, pelo Despacho n.º 86/SATOP/99, publicado no *Boletim Oficial* n.º 39/99, II Série, de 29 de Setembro.

Artigo segundo

O prazo de aproveitamento do terreno é prorrogado por mais 24 (vinte e quatro) meses, contados de 29 de Setembro de 2004.

第三條

澳門特別行政區初級法院為有權解決由本合同所產生任何爭訟的法院。

第四條

如有遺漏，本合同以七月五日第6/80/M號法律和其他適用的法例規範。

Artigo terceiro

Para efeitos de resolução de qualquer litígio emergente do presente contrato, o foro competente é o do Tribunal Judicial de Base da Região Administrativa Especial de Macau.

Artigo quarto

O presente contrato rege-se, nos casos omissos, pela Lei n.º 6/80/M, de 5 de Julho, e demais legislação aplicável.

批 示 摘 錄

摘錄自運輸工務司司長於二零零四年十二月二十二日作出的批示：

陳金成、李振宜及黎炳權——根據經十二月二十一日第87/89/M號法令核准之《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條和第二十六條及按照十二月二十一日第86/89/M號法令第十一條第一及第二款的規定，修改其編制外合同，分別改為第二職階二等技術員、第二職階一等無線電通訊輔導技術員及第三職階一等助理技術員，薪俸點分別為370、320及255，首位由二零零五年二月一日起生效，其餘兩位由二零零五年一月一日起生效，繼續在電信暨資訊科技發展辦公室執行職務。

二零零五年一月二十五日於運輸工務司司長辦公室

辦公室主任 黃振東

Extracto de despacho

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 22 de Dezembro de 2004:

Chan Kam Seng, Lei Chan I e Lai Peng Kun — alterados os contratos além do quadro com referência às categorias de técnico de 2.ª classe, 2.º escalão, índice 370, técnico-adjunto de radio-comunicações de 1.ª classe, 2.º escalão, índice 320, e técnico auxiliar de 1.ª classe, 3.º escalão, índice 255, respectivamente, continuando a exercer funções no GDTTI, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, e de acordo com o artigo 11.º, n.ºs 1 e 2, do Decreto-Lei n.º 86/89/M, ambos de 21 de Dezembro, a partir de 1 de Fevereiro para o primeiro, e 1 de Janeiro de 2005, para os seguintes.

Gabinete do Secretário para os Transportes e Obras Públicas, aos 25 de Janeiro de 2005. — O Chefe do Gabinete, Wong Chan Tong.

廉 政 公 署**批 示 摘 錄**

摘錄自廉政專員於二零零五年一月四日批示如下：

杜慧明學士——根據第10/2000號法律第十六條和第三十條及第31/2000號行政法規第二十七條第一款及十二月二十一日第87/89/M號法令所通過的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條和第二十六條之規定，自二零零五年一月十二日起，以編制外合同方式續任為第一職階一等技術輔導員，為期一年。

摘錄自廉政專員於二零零五年一月十二日批示如下：

許壹心學士——根據第10/2000號法律第十六條和第三十條、第31/2000號行政法規第二十七條第一款及十二月二十一日第87/89/M號法令所通過的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條

COMISSARIADO CONTRA A CORRUPÇÃO**Extractos de despachos**

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Comissário contra a Corrupção, de 4 de Janeiro de 2005:

Licenciada To Wai Meng — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, como adjunto-técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, nos termos dos artigos 16.º e 30.º da Lei n.º 10/2000, conjugado com o artigo 27.º, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 31/2000, e artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 12 de Janeiro de 2005.

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Comissário contra a Corrupção, de 12 de Janeiro de 2005:

Licenciado Hoi Iat Sam — alterado o vínculo funcional, o contrato além do quadro, pelo período de dois anos, como técnico de informática de 2.ª classe, 1.º escalão, nos termos dos artigos

和第二十六條之規定，自二零零五年一月十七日起，改以編制外合同方式，續聘為第一職階二等資訊技術員，為期兩年。

二零零五年一月十九日於廉政公署

辦公室主任 何鈺珊

審計署

批示摘錄

摘錄自審計長於二零零四年十二月十六日的批示：

關荔生，第一職階二等助理技術員，屬編制外合同，應其要求自二零零五年二月一日起終止在本署的職務。

摘錄自第二審計局首席審計師於二零零五年一月五日的批示：

江暹珍，第一職階二等高級技術員，屬確定委任，應其要求自二零零五年二月一日起終止在本署的職務。

摘錄自審計長於二零零五年一月二十四日的批示：

梁永安及余玉玲，第二職階二等高級技術員，屬編制外合同——根據第 11/1999 號法律第二十五條、經第 17/2000 號行政法規修改之第 8/1999 號行政法規第十六條，以及現行的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條，配合十二月二十一日第 86/89/M 號法令第十條第一款的規定，有關合同獲續期一年，並以附註方式更改合同第三條款，轉為第一職階一等高級技術員，薪俸點為 485，由二零零五年三月五日起生效。

二零零五年一月二十六日於審計署

綜合事務局代局長 鄭覺良

海關

批示摘錄

摘錄自副關長於二零零五年一月二十五日所作的批示：

根據十二月二十一日第 87/89/M 號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第二十八條第一款 f) 項的規定，澳門海關助理

16.º e 30.º da Lei n.º 10/2000, conjugado com o artigo 27.º, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 31/2000, e artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 17 de Janeiro de 2005.

Comissariado contra a Corrupção, aos 19 de Janeiro de 2005.
— A Chefe de Gabinete, *Ho Ioc San*.

COMISSARIADO DA AUDITORIA

Extractos de despachos

Por despacho da Ex.^{ma} Senhora Comissária da Auditoria, de 16 de Dezembro de 2004:

Kuan Lai Sang, técnico auxiliar de 2.ª classe, 1.º escalão, contratado além do quadro, deste Comissariado — cessa funções, a seu pedido, a partir de 1 de Fevereiro de 2005.

Por despacho da auditora principal da 2.ª Direcção de Serviços de Auditoria, de 5 de Janeiro de 2005:

Kong Chim Chan, técnica superior de 2.ª classe, 1.º escalão, de nomeação definitiva, deste Comissariado — cessa funções, a seu pedido, a partir de 1 de Fevereiro de 2005.

Por despachos da Ex.^{ma} Senhora Comissária da Auditoria, de 24 de Janeiro de 2005:

Leong Weng On e Iu Iok Leng, técnicos superiores de 2.ª classe, 2.º escalão, contratados além do quadro, deste Comissariado — renovados os referidos contratos, pelo período de um ano, e alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos contratos com referência à categoria de técnicos superiores de 1.ª classe, 1.º escalão, índice 485, nos termos dos artigos 25.º da Lei n.º 11/1999, 16.º do Regulamento Administrativo n.º 8/1999, na redacção do Regulamento Administrativo n.º 17/2000, e artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, conjugado com o artigo 10.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 86/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 5 de Março de 2005.

Comissariado da Auditoria, aos 26 de Janeiro de 2005. — O Director da DSAG, substituto, *Cheang Koc Leong*.

SERVIÇOS DE ALFÂNDEGA

Extracto de despacho

Por despacho da subdirectora-geral, de 25 de Janeiro de 2005:

Lo Io Kuong, auxiliar n.º 030 041, destes Serviços — cessado o seu contrato de assalariamento, nos termos do artigo 28.º,

員編號030041——盧耀光於二零零五年二月一日起辭職而與本部門解除散位合同之聯繫。

二零零五年一月二十六日於海關

副關長 賴敏華

n.º 1, alínea f), do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 1 de Fevereiro de 2005.

Serviços de Alfândega, aos 26 de Janeiro de 2005. — A Subdirectora-geral, *Lai Man Wa*.

終審法院院長辦公室

批示摘錄

摘錄自終審法院院長分別於二零零五年一月十二日及一月十七日作出的批示：

根據經十二月二十二日第39/2004號行政法規修改的三月六日第19/2000號行政法規第十三條第一款及現行的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，以編制外合同方式，聘用陳玉媚及周綺紅擔任第一職階二等技術輔導員（薪俸點260），為期一年，分別由二零零五年二月三日及二月八日起生效。

摘錄自辦公室主任於二零零五年一月十七日作出的批示：

根據經十二月二十二日第39/2004號行政法規修改的三月六日第19/2000號行政法規第十三條第一款、終審法院院長第3/2000號批示第一款第六項、十二月二十一日第86/89/M號法令第十一條第一、第二及第五款以及現行的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，本辦公室第二職階二等技術輔導員譚妙嫻、莊雪嫻及第二職階二等助理技術員 Sílvia de Assis 的編制外合同均獲更改為第三職階，由二零零五年一月十日起生效。

摘錄自辦公室主任於二零零五年一月十九日作出的批示：

根據經十二月二十二日第39/2004號行政法規修改的三月六日第19/2000號行政法規第十三條第一款、終審法院院長第3/2000號批示第一款第六項及十二月二十一日第86/89/M號法令第十一條第一款、第三款b)項及第五款，以及現行的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條第五款及第七款之規定，本辦公室第三職階熟練助理員涂錦耀的散位合同獲更改為第四職階，由二零零五年一月十六日起生效。

二零零五年一月二十六日於終審法院院長辦公室

辦公室主任 鄧寶國

GABINETE DO PRESIDENTE DO TRIBUNAL DE ÚLTIMA INSTÂNCIA

Extractos de despachos

Por despachos do presidente, de 12 e 17 de Janeiro de 2005, respectivamente:

Chan Yuk Mei e Chao I Hong — contratadas além do quadro, pelo período de um ano, como adjuntos-técnicos de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 260, ao abrigo do artigo 13.º, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 19/2000, de 6 de Março, na redacção do Regulamento Administrativo n.º 39/2004, de 22 de Dezembro, conjugado com os artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, a partir de 3 e 8 de Fevereiro de 2005, respectivamente.

Por despachos do chefe deste Gabinete, de 17 de Janeiro de 2005:

Tam Mio Han e Chong Sut Han aliás Susana Chong, adjuntos-técnicos de 2.ª classe, 2.º escalão, e Sílvia de Assis, técnica auxiliar de 2.ª classe, 2.º escalão, contratadas além do quadro, deste Gabinete — alterados os seus índices salariais com referência às mesmas categorias, 3.º escalão ao abrigo do artigo 13.º, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 19/2000, de 6 de Março, na redacção do Regulamento Administrativo n.º 39/2004, de 22 de Dezembro, n.º 1, alínea 6), do Despacho do Presidente do Tribunal de Última Instância n.º 3/2000, e artigo 11.º, n.ºs 1, 2 e 5, do Decreto-Lei n.º 86/89/M, de 21 de Dezembro, conjugado com os artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, a partir de 10 de Janeiro de 2005.

Por despacho do chefe deste Gabinete, de 19 de Janeiro de 2005:

Tou Kam Iu, auxiliar qualificado, 3.º escalão, assalariado, deste Gabinete — alterado o seu índice salarial com referência à mesma categoria, 4.º escalão, ao abrigo do artigo 13.º, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 19/2000, de 6 de Março, na redacção do Regulamento Administrativo n.º 39/2004, de 22 de Dezembro, n.º 1, alínea 6), do Despacho do Presidente do Tribunal de Última Instância n.º 3/2000, e artigo 11.º, n.ºs 1, 3, alínea b), e 5, do Decreto-Lei n.º 86/89/M, de 21 de Dezembro, conjugado com o artigo 27.º, n.ºs 5 e 7, do ETAPM, em vigor, a partir de 16 de Janeiro de 2005.

Gabinete do Presidente do Tribunal de Última Instância, aos 26 de Janeiro de 2005. — O Chefe do Gabinete, *Tang Pou Kuok*.

新聞局

批 示 摘 錄

摘錄自行政長官於二零零五年一月六日作出之批示：

梁紹權學士——根據十二月二十一日第 87/89/M 號法令核准的、並經十二月二十八日第 62/98/M 號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條第三款、連同十二月二十一日第 86/89/M 號法令第十條第一款的規定，以附註形式修改其在本局擔任職務的編制外合同第三條款，轉為第一職階一等高級資訊技術員，收取相等於 485 索引點薪俸，自二零零五年二月十五日起生效。

二零零五年一月二十七日於新聞局

代局長 何慧卿

行政暨公職局

批 示 摘 錄

摘錄自行政法務司司長分別於二零零五年一月五日及一月六日作出的批示：

根據經六月二十三日第 25/97/M 號法令修訂的十二月二十一日第 85/89/M 號法令第三及第四條的規定，楊潤貴在本局擔任行政輔助科科長的定期委任自二零零五年二月二日起續期一年。

根據十二月二十一日第 86/89/M 號法令第十條第一款及由同月同日第 87/89/M 號法令核准，並經十二月二十八日第 62/98/M 號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十二條第八款 a) 項的規定，下列在二零零四年十二月十五日第五十期《澳門特別行政區公報》第二組公布的評核成績中的合格應考人，按下指職級獲確定委任於本局人員編制：

評核成績中分別排名第一及第二的孫金鳳及鄧倩芬，第二職階一等助理技術員，獲委任為助理技術員職程第一職階首席助理技術員；

評核成績中分別排名第一及第二的第二職階三等文員李婉儀及第三職階三等文員 Luís Maria Brito da Rosa，獲委任為行政文員職程第一職階二等文員。

二零零五年一月二十五日於行政暨公職局

局長 朱偉幹

GABINETE DE COMUNICAÇÃO SOCIAL

Extracto de despacho

Por despachos de S. Ex.^a o Chefe do Executivo, de 6 de Janeiro de 2005:

Licenciado Leong Sio Kun — alterada, por averbamento, a cláusula 3.^a do seu contrato além do quadro com referência à categoria de técnico superior de informática de 1.^a classe, 1.^o escalão, índice 485, nos termos do artigo 25.^o, n.º 3, do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, conjugado com o artigo 10.^o, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 86/89/M, ambos de 21 de Dezembro, a partir de 15 de Fevereiro de 2005.

Gabinete de Comunicação Social, aos 27 de Janeiro de 2005.
— A Directora do Gabinete, substituta, *Ho Wai Heng*.

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE ADMINISTRAÇÃO
E FUNÇÃO PÚBLICA

Extractos de despachos

Por despachos da Ex.^{ma} Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 5 e 6 de Janeiro de 2005, respectivamente:

Leong Un Kuai — renovada a comissão de serviço, pelo período de um ano, como chefe da Secção de Apoio Administrativo, nos termos do artigos 3.^o e 4.^o do Decreto-Lei n.º 85/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 25/97/M, de 23 de Junho, a partir de 2 de Fevereiro de 2005.

Os funcionários abaixo mencionados, classificados nos respectivos concursos a que se referem as listas insertas no *Boletim Oficial* da RAEM n.º 50/2004, II Série, de 15 de Dezembro — nomeados, definitivamente, para as categorias e carreiras a cada um indicadas do quadro de pessoal destes Serviços, nos termos do artigo 10.^o, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 86/89/M, conjugado com o artigo 22.^o, n.º 8, alínea a), do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, ambos de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro:

Sun Kam Fong aliás Maria Sing Maa, e Tang Sim Fan, técnicas auxiliares de 1.^a classe, 2.^o escalão, classificadas em 1.^o e 2.^o lugares, respectivamente, para técnicas auxiliares principais, 1.^o escalão, da carreira de técnico auxiliar;

Isabel Evangelista da Luz e Luís Maria Brito da Rosa, terceiros-oficiais, 2.^o e 3.^o escalão, classificados em 1.^o e 2.^o lugares, respectivamente, para segundos-oficiais, 1.^o escalão, da carreira de oficial administrativo.

Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública, aos 25 de Janeiro de 2005. — O Director dos Serviços, *José Chu*.

法 務 局

批 示 摘 錄

摘錄自本局副局長於二零零五年一月七日作出之批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條之規定，本局第一職階二等技術輔導員李健輝的散位合同續期六個月，自二零零五年二月一日起生效。

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條之規定，本局第三職階熟練助理員蘇曉禹、第三職階半熟練工人/熟練助理員黃少強及第三職階助理員劉淑嫻的散位合同續期一年，各自由二零零五年二月二日、二月九日及一月三十日起生效。

摘錄自行政法務司司長於二零零五年一月十一日作出的批示：

根據現行的十二月二十一日第85/89/M號法令第四條的規定，本局第一職階首席高級技術員葉少媚在本局擔任社會重返廳廳長的定期委任，自二零零五年一月十九日起續期一年。

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條之規定，以散位合同方式聘用謝錦康自二零零五年一月十九日起在本局擔任第一職階二等技術輔導員職務，薪俸點為260，為期六個月。

二零零五年一月二十五日於法務局

局長 張永春

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE ASSUNTOS
DE JUSTIÇA

Extractos de despachos

Por despachos da subdirectora dos Serviços, de 7 de Janeiro de 2005:

Lei Kin Fai, adjunto-técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, assalariado, destes Serviços — renovado o contrato de assalariamento, pelo período de seis meses, ao abrigo dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, em vigor, a partir de 1 de Fevereiro de 2005.

Sou Hio U, Wong Sio Keong e Lao Sok Han, auxiliar qualificado, 3.º escalão, operário semiqualeficado/auxiliar qualificado, 3.º escalão, e auxiliar, 3.º escalão, assalariados, destes Serviços — renovados os contratos de assalariamento, pelo período de um ano, ao abrigo dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, em vigor, a partir de 2 e 9 de Fevereiro, e 30 de Janeiro de 2005, respectivamente.

Por despachos da Ex.ª Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 11 de Janeiro de 2005:

Ip Sio Mei, técnica superior principal, 1.º escalão, destes Serviços — renovada a comissão de serviço, por mais um ano, como chefe do Departamento de Reinserção Social desta Direcção de Serviços, nos termos do artigo 4.º do Decreto-Lei n.º 85/89/M, de 21 de Dezembro, em vigor, a partir de 19 de Janeiro de 2005.

Che Cam Hong — contratado por assalariamento, pelo período de seis meses, como adjunto-técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 260, nestes Serviços, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, vigente, a partir de 19 de Janeiro de 2005.

Direcção dos Serviços de Assuntos de Justiça, aos 25 de Janeiro de 2005. — O Director dos Serviços, *Cheong Weng Chon*.

印 務 局

批 示 摘 錄

按照行政法務司司長於二零零五年一月十八日的批示：

本局會計暨財產科科長黃志雄——根據經六月二十三日第25/97/M號法令修改的十二月二十一日第85/89/M號法令第四條的規定，其有關職位的定期委任獲續期一年，由二零零五年二月二日起生效。

二零零五年二月二日於印務局

局長 馬丁士

IMPrensa Oficial

Extracto de despacho

Por despacho da Ex.ª Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 18 de Janeiro de 2005:

Vong Chi Hung, chefe da Secção de Contabilidade e Património desta Imprensa — renovada a comissão de serviço, por mais um ano, no referido cargo, nos termos do artigo 4.º do Decreto-Lei n.º 85/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 25/97/M, de 23 de Junho, a partir de 2 de Fevereiro de 2005.

Imprensa Oficial, aos 2 de Fevereiro de 2005. — O Administrador, *António Martins*.

經 濟 局

批 示 摘 錄

按照經濟財政司司長於二零零五年一月十四日之批示：

Fernando Diniz dos Remédios César — 自二零零五年一月二十一日起，從澳門貿易投資促進局返回本局工作。

按照經濟財政司司長於二零零五年一月十九日之批示：

Mário José de Sousa，為本局第三職階特級督察——根據十二月二十八日第62/98/M號法令修訂之十二月二十一日第87/89/M號法令核准之《澳門公共行政工作人員通則》第三十條第一款b)項及十二月二十一日第33/2001號行政法規第六條第三款的規定，自二零零五年二月一日起，其臨時定期委任獲續期一年，在第四屆東亞運動會澳門組織委員會股份有限公司擔任職務。

根據本局代局長於二零零五年一月二十日之批示：

按照一九九六年一月二十九日第7/96/M號法令之規定，批准以下轉運企業准照續期：

Tien Wai Hong Wan Iau Han Cong Si，准照編號06/1997。

(是項刊登費用為 \$323.00)

二零零五年一月二十八日於經濟局

代局長 蘇添平

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE ECONOMIA

Extractos de despachos

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 14 de Janeiro de 2005:

Fernando Diniz dos Remédios César — regressa a estes Serviços, desde 21 de Janeiro de 2005, do Instituto de Promoção do Comércio e do Investimento de Macau.

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 19 de Janeiro de 2005:

Mário José de Sousa, inspector especialista, 3.º escalão, destes Serviços — renovada a comissão eventual de serviço, por mais um ano, para exercer funções no «Comité Organizador dos 4.ºs Jogos da Ásia Oriental — Macau, S.A.» (MEAGOC), nos termos do artigo 30.º, n.º 1, alínea b), do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, e ao abrigo do artigo 6.º, n.º 3, do Regulamento Administrativo n.º 33/2001, ambos de 21 de Dezembro, a partir de 1 de Fevereiro de 2005.

Por despacho do director, substituto, dos Serviços, de 20 de Janeiro de 2005:

Nos termos do Decreto-Lei n.º 7/96/M, de 29 de Janeiro — autorizada a renovação da licença para o exercício da actividade transitória da seguinte empresa:

Sky View Serviço de Carga Aérea, Limitada, licença n.º 06/1997.

(Custo desta publicação \$ 323,00)

Direcção dos Serviços de Economia, aos 28 de Janeiro de 2005.
— O Director dos Serviços, substituto, *Sou Tim Peng*.

財 政 局

批 示 摘 錄

按照經濟財政司司長於二零零五年一月六日之批示：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准之現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，伍婉華在本局擔任第一職階首席技術輔導員職務的編制外合約自二零零五年二月一日起獲續期一年。

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准之現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，黎綺霞、馮慧德及陳穎堅在本局擔任職務的編制外合約獲續期一年，並以

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE FINANÇAS

Extractos de despachos

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 6 de Janeiro de 2005:

Ng Un Wa — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, como adjunto-técnico principal, 1.º escalão, nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 1 de Fevereiro de 2005.

Lai I Ha, Ana Fong aliás Fong Vai Tak, e Chan Weng Kin — renovados os contratos além do quadro, pelo período de um ano, e alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos seus contratos com referência às categorias de assistentes de relações

附註方式修改合約第三條款，首兩位轉為收取相等於第一職階一等公關督導員的薪俸點305的薪俸，自二零零五年一月二十二日起生效，最後一位轉為收取相等於第二職階二等技術輔導員的薪俸點275的薪俸，自二零零五年一月二十八日起生效。

按照經濟財政司司長於二零零五年一月十日作出的批示：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准之現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條規定，以編制外合約方式聘用之一等技術輔導員黃北沾獲訂立新編制外合約，為期一年，職級為第一職階二等技術員，薪俸點350，自二零零五年二月一日起生效。

按照經濟財政司司長於二零零五年一月十一日之批示：

根據十二月二十一日第86/89/M號法令第十條第一款及第87/89/M號法令核准之《澳門公共行政工作人員通則》第二十二條第八款a)項的規定，下列在二零零四年十二月二十二日第五十一期《澳門特別行政區公報》第二組刊登的評核成績中合格的應考公務員，按下指職程及職位獲確定委任於本局人員編制內：

評核成績中分別排名第一至第五的一等高級資訊技術員伍助成、鄧偉良、司徒偉漢、李俊華及蘇號曦，獲委任為高級資訊技術員職程第一職階首席高級資訊技術員；

評核成績中分別排名第一及第二的一等資訊技術員董志山及江麗歡，獲委任為資訊技術員職程第一職階首席資訊技術員；

評核成績中分別排名第一至第七的一等資訊督導員黃耀榮、杜志堅、談智勇、陳國興、陳慧萍、程自力及何家浩，獲委任為資訊督導員職程第一職階首席資訊督導員。

públicas de 1.^a classe, 1.º escalão, índice 305, para os dois primeiros, e adjunto-técnico de 2.^a classe, 2.º escalão, índice 275, para o último, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 22, 22 e 28 de Janeiro de 2005, respectivamente.

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 10 de Janeiro de 2005:

Wong Pak Chim, adjunto-técnico de 1.^a classe, contratado além do quadro — celebrado novo contrato além do quadro, pelo período de um ano, como técnico de 2.^a classe, 1.º escalão, índice 350, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 1 de Fevereiro de 2005.

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 11 de Janeiro de 2005:

Os funcionários abaixo mencionados, classificados nos respectivos concursos a que se referem as listas insertas no *Boletim Oficial* da RAEM n.º 51/2004, II Série, de 22 de Dezembro — nomeados, definitivamente, para os lugares e carreiras a cada um indicados do quadro de pessoal destes Serviços, nos termos do artigo 22.º, n.º 8, alínea a), do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, conjugado com o artigo 10.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 86/89/M, ambos de 21 de Dezembro:

Un Cho Seng, Tang Vai Leong, Si Tou Wai Hon, Lei Chon Wa e Sou Kuok Hei, técnicos superiores de informática de 1.^a classe, classificados do 1.º ao 5.º lugares, respectivamente, para técnicos superiores de informática principais, 1.º escalão, da carreira de técnico superior de informática;

Tong Chi San e Kong Lai Fun, técnicos de informática de 1.^a classe, classificados em 1.º e 2.º lugares, respectivamente, para técnicos de informática principais, 1.º escalão, da carreira de técnico de informática;

Wong Io Weng, Tou Chi Kin, Tam Chi Yung, Chan Kuok Heng, Chan Vai Peng, Cheng Chi Lek e Ho Ka Hao, assistentes de informática de 1.^a classe, classificados do 1.º ao 7.º lugares, respectivamente, para assistentes de informática principais, 1.º escalão, da carreira de assistente de informática.

聲明書

Declaração

根據四月三十日第 17/GM/87 號批示，茲公布下列（澳門特別行政區財政預算 / 二零零五）款項轉帳，該轉帳由經四月二十七日第 22/87/M 號法令第一條修訂的十一月二十一日第 41/83/M 號法令第二十一條第三項規定所核准：

De acordo com o Despacho n.º 17/GM/87, de 30 de Abril, se publicam as seguintes transferências de verbas (OR/2005), autorizadas nos termos do n.º 3 do artigo 21.º do Decreto-Lei n.º 41/83/M, de 21 de Novembro, na redacção dada pelo artigo 1.º do Decreto-Lei n.º 22/87/M, de 27 de Abril:

分類			Classificação		項目	Rubricas	追加／登錄 Reforços/Inscrições	注 銷 Anulações	許可之參考 Referência à autorização
組織 章	Orgán. Div. 組	Div.	職能 Func.	經濟 編號					
12	00		9-03-0	05-04-00-00	共用開支	DESPESAS COMUNS Dotação provisional DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE ASSUNTOS DE JUSTIÇA - GABINETE PARA OS ASSUNTOS DO DIREITO INTERNACIONAL Publicidade e propaganda Trabalhos especiais diversos	800,000.00 5,032,667.20	5,832,667.20	“25/01/2005 之經濟財政司 司長批示” “Despacho do Exm.º Sr. S.E.F., de 25/01/2005”
					13 備用撥款 法務局 - 國際法事務辦公室 廣告及宣傳 各項特別工作				
34	15		1-02-1 1-02-1	02-03-07-00 02-03-08-00					
總 額							5,832,667.20	5,832,667.20	
Total							5,832,667.20	5,832,667.20	

二零零五年一月二十七日於財政局——局長 艾衛立

Direcção dos Serviços de Finanças, aos 27 de Janeiro de 2005. — O Director dos Serviços, Carlos F. A. Ávila.

統計暨普查局

批示摘錄

摘錄自經濟財政司司長於二零零五年一月十一日作出的批示：

根據十二月二十一日第 86/89/M 號法令第十條第一款及十二月二十一日第 87/89/M 號法令核准，並經十二月二十八日第 62/98/M 號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十二條第八款 a) 項的規定，在二零零四年十二月二十二日第五十一期《澳門特別行政區公報》第二組公布的評核成績中的獨一合格應考人第二職階一高等級技術員劉永德，獲確定委任為本局人員編制之第一職階首席高級技術員。

二零零五年一月二十一日於統計暨普查局

代局長 莫苑梨

勞工事務局

批示摘錄

摘錄自經濟財政司司長二零零四年十一月二十四日及十二月十六日作出的批示：

根據十二月二十一日第 87/89/M 號法令核准的並經十二月二十八日第 62/98/M 號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條和第二十八條的規定，以散位合同方式聘用下列工作人員自二零零五年一月十七日起在本局擔任如下職務，為期六個月：

鄭艷霞，受聘為第一職階二等技術輔導員，薪俸點 260；

方永傑及鄭慕清，受聘為第一職階二等助理技術員，薪俸點 195。

摘錄自經濟財政司司長於二零零四年十二月十日、十二月十四日及十二月二十八日作出的批示：

根據十二月二十一日第 87/89/M 號法令核准的並經十二月二十八日第 62/98/M 號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條和第二十八條的規定，以散位合同方式聘用梁家裕及李錫樵自二零零五年一月十日起在本局擔任第一職階二等技術輔導員職務，薪俸點為 260，為期六個月。

根據經六月二十三日第 25/97/M 號法令修訂的十二月二十一日第 85/89/M 號法令第四條的規定，下列工作人員在本局擔任如下職務的定期委任續期一年：

盧瑞冰，自二零零五年四月七日起續聘為研究及資訊廳廳長；

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE ESTATÍSTICA E CENSOS

Extracto de despacho

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 11 de Janeiro de 2005:

Lau Veng Tac, técnico superior de 1.^a classe, 2.^o escalão, único classificado no concurso a que se refere a lista inserta no *Boletim Oficial* da RAEM n.º 51/2004, II Série, de 22 de Dezembro — nomeado, definitivamente, técnico superior principal, 1.^o escalão, do quadro de pessoal destes Serviços, nos termos do artigo 10.^o, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 86/89/M, conjugado com o artigo 22.^o, n.º 8, alínea a), do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, ambos de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro.

Direcção dos Serviços de Estatística e Censos, aos 21 de Janeiro de 2005. — A Directora dos Serviços, substituta, *Mok Iun Lei*.

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS PARA OS ASSUNTOS LABORAIS

Extractos de despachos

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 24 de Novembro e 16 de Dezembro de 2004:

Os trabalhadores abaixo mencionados — contratados por assalariamento, pelo período de seis meses, para exercerem funções nestes Serviços nos termos dos artigos 27.^o e 28.^o do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 17 de Janeiro de 2005:

Cheang Im Ha, como adjunto-técnico de 2.^a classe, 1.^o escalão, índice 260;

Fong Veng Kit e Cheang Mou Cheng, como técnicos auxiliares de 2.^a classe, 1.^o escalão, índice 195.

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 10, 14 e 28 de Dezembro de 2004:

Leong, Ka U e Lei, Seak Chio — contratados por assalariamento, pelo período de seis meses, como adjuntos-técnicos de 2.^a classe, 1.^o escalão, índice 260, nestes Serviços, nos termos dos artigos 27.^o e 28.^o do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 10 de Janeiro de 2005.

Os indivíduos abaixo mencionados, destes Serviços — renovadas as comissões de serviço, por mais um ano, nos cargos a cada um indicados, nos termos do artigo 4.^o do Decreto-Lei n.º 85/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 25/97/M, de 23 de Junho:

Lou, Soi Peng, como chefe do Departamento de Estudos e Informática, a partir de 7 de Abril de 2005;

鄧,月微,自二零零五年四月一日起續聘為就業拓展處處長。

摘錄自經濟財政司司長二零零五年一月十二日作出的批示:

根據經六月二十三日第 25/97/M 號法令修訂的十二月二十一日第 85/89/M 號法令第三條及第四條的規定,以定期委任方式委任第三職階特級助理技術員Manhão Sou, Ana Maria學士為本局行政輔助科科長,為期一年。

聲 明

根據經六月二日第 20/97/M 號法令第三條第一款的規定,為著有關效力,茲聲明第三職階特級助理技術員Manhão Sou, Ana Maria 自就職科長日起轉為本局人員編制超額狀況。

更 正

因本局文誤,刊登於二零零五年一月十九日第三期《澳門特別行政區公報》第二組之批示摘錄有不確之處,現更正如下:

原文為:“Ribeiro Martins, Maria Elena...特級技術輔導員...”。

應改為:“Ribeiro Martins, Maria Elena...特級助理技術員...”。

二零零五年一月二十六日於勞工事務局

局長 孫家雄

Tang, Ut Mei, como chefe da Divisão de Promoção do Emprego, a partir de 1 de Abril de 2005.

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 12 de Janeiro de 2005:

Licenciada Manhão Sou, Ana Maria, técnica auxiliar especialista, 3.º escalão — nomeada, em comissão de serviço, pelo período de um ano, chefe da Secção de Apoio Administrativo destes Serviços, nos termos dos artigos 3.º e 4.º do Decreto-Lei n.º 85/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 25/97/M, de 23 de Junho.

Declaração

Para os devidos efeitos se declara que Manhão Sou, Ana Maria, técnica auxiliar especialista, 3.º escalão, do quadro de pessoal destes Serviços, ocupando o cargo de chefe de secção desde a data de posse, transita para a situação de supranumerário ao quadro desta Direcção de Serviços, nos termos do artigo 3.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 20/97/M, de 2 de Junho.

Rectificação

Por ter saído inexacto, por lapso destes Serviços, o extracto de despacho publicado no *Boletim Oficial* da RAEM n.º 3/2005, II Série, de 19 de Janeiro, se rectifica:

Onde se lê: «Ribeiro Martins, Maria Elena... adjunto-técnico especialista,...»

deve ler-se: «Ribeiro Martins, Maria Elena... técnica auxiliar especialista,...».

Direcção dos Serviços para os Assuntos Laborais, aos 26 de Janeiro de 2005. — O Director dos Serviços, *Shuen Ka Hung*.

博 彩 監 察 協 調 局

批 示 摘 錄

摘錄自經濟財政司司長於二零零五年一月七日作出的批示:

黎,雅倫學士及蔡,堅濠學士,本局第一職階二等技術輔導員及第一職階二等督察,屬散位合同——根據十二月二十一日第87/89/M 號法令核准的,並經十二月二十八日第 62/98/M 號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定,以編制外合同方式擔任同等職務,為期一年,自二零零五年二月一日起生效。

摘錄自經濟財政司司長於二零零五年一月十日作出的批示:

根據經六月八日第 37/91/M 號法令修改的十二月二十一日第 85/89/M 號法令第四條第二款和第四款的規定,梁,文潤學士及陳,

DIRECÇÃO DE INSPECÇÃO E COORDENAÇÃO DE JOGOS

Extractos de despachos

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 7 de Janeiro de 2005:

Licenciados Lai, Nga Lon e Choi, Kin Hou, adjunto-técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, e inspector de 2.ª classe, 1.º escalão, desta Direcção de Serviços — contratados além do quadro, pelo período de um ano, para exercerem as mesmas funções, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 1 de Fevereiro de 2005.

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 10 de Janeiro de 2005:

Licenciados Leong, Man Ion e Chan, Ioc Sut, desta Direcção de Serviços — renovadas as comissões de serviço, por mais um ano, como chefes do Departamento de Auditoria e de Estu-

玉雪學士在本局分別擔任審計廳廳長及研究調查廳廳長職務的定期委任獲續期一年，自二零零五年四月八日起生效。

二零零五年一月二十一日於博彩監察協調局

局長 雪萬龍

dos e Investigação, respectivamente, nos termos do artigo 4.º, n.ºs 2 e 4, do Decreto-Lei n.º 85/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 37/91/M, de 8 de Junho, a partir de 8 de Abril de 2005.

Direcção de Inspecção e Coordenação de Jogos, aos 21 de Janeiro de 2005. — O Director, *Manuel Joaquim das Neves*.

社 會 保 障 基 金

批 示 摘 錄

摘錄自經濟財政司司長於二零零五年一月十八日作出的批示：

根據現行的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條規定，以編制外合同方式聘用文麗菁及洪穎欣為社會保障基金第一職階二等技術輔導員，薪俸點為260點，為期一年，分別自二零零五年三月十五日及三月二十四日起生效。

根據現行的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條規定，社會保障基金第一職階三等文員鄧笑屏之編制外合同獲續期一年，由二零零五年三月二十四日起生效。

二零零五年一月二十四日於社會保障基金

行政管理委員會主席 馮炳權

FUNDO DE SEGURANÇA SOCIAL

Extractos de despachos

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 18 de Janeiro de 2005:

Man Lai Cheng e Hong Weng Ian — contratadas além do quadro, pelo período de um ano, como adjuntos-técnicos de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 260, ao abrigo dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, a partir de 15 e 24 de Março de 2005, respectivamente.

Tang Siu Peng — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, como terceiro-oficial, 1.º escalão, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, a partir de 24 de Março de 2005.

Fundo de Segurança Social, aos 24 de Janeiro de 2005. — O Presidente do Conselho de Administração, *Fung Ping Kuen*.

退 休 基 金 會

批 示 摘 錄

退休/撫恤金的訂定

按照經濟財政司司長於二零零五年一月二十日發出的批示：

(一) 衛生局第三職階高級護士楊佩儀，退休基金會會員編號1573-3，因符合現行《澳門公共行政工作人員通則》第二百六十三條第一款b項，而申請離職退休。其每月的退休金是根據十一月三十日第107/85/M號法令第一條第一款及同一通則第二百六十四條第一及第四款，並配合第二百六十五條第二款之規定，以其三十年服務年數作計算，由二零零五年一月十日開始以相等於現行薪俸索引表內的305點訂出，並在有關金額上加上五個前述通則第一百八十一條第一款表二及第一百八十三條第一款所指的年資獎金。

FUNDO DE PENSÕES

Extractos de despachos

Fixação de pensões

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 20 de Janeiro de 2005:

1. Ieong, Pui I, enfermeira-graduada, 3.º escalão, dos Serviços de Saúde, com o número de subscritor 1573-3, desligada do serviço de acordo com o artigo 263.º, n.º 1, alínea b), do ETAPM, em vigor, ou seja, aposentação voluntária por requerimento — fixada, nos termos do artigo 1.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 107/85/M, de 30 de Novembro, com início em 10 de Janeiro de 2005, uma pensão mensal, correspondente ao índice 305, calculada nos termos do artigo 264.º, n.ºs 1 e 4, conjugado com o artigo 265.º, n.º 2, ambos do referido estatuto, por contar 30 anos de serviço, acrescida do montante relativo a 5 prémios de antiguidade, nos termos da tabela 2, a que se refere o artigo 180.º, n.º 1, conjugado com o artigo 183.º, n.º 1, do mencionado estatuto.

(二) 有關所訂金額的支付，全數由澳門特別行政區政府負責。

按照經濟財政司司長於二零零五年一月二十五日發出的批示：

(一) 茲有以定期委任方式擔任處長之土地工務運輸局第三職階特級技術員 **Xavier da Silva, José António**，退休基金會會員編號 2722-7，因符合現行《澳門公共行政工作人員通則》第二百六十三條第一款b項，而申請離職退休。其每月的退休金是根據十一月三十日第107/85/M號法令第一條第一款及同一通則第二百六十四條第一及第四款再配合第二百六十五條第二款之規定，以其三十二年工作年數作計算，由二零零五年一月一日開始以相等於現行薪俸索引表內的560點訂出，並在有關金額上加上六個前述通則第一百八十四條第一款表二及第一百八十三條第一款所指的年資獎金。

(二) 根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二百六十四條第三款之規定，澳門特別行政區政府，按其相等於三十年三個月七日之在澳服務之時間計算，負責支付所定金額之千分之944。

二零零五年一月二十八日於退休基金會

行政管理委員會主席 劉婉婷

2. O encargo com o pagamento do valor fixado cabe, na totalidade, ao Governo da RAEM.

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 25 de Janeiro de 2005:

1. **Xavier da Silva, José António**, técnico especialista, 3.º escalão, em comissão de serviço como chefe de divisão da Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes, com o número de subscritor 2722-7, desligado do serviço de acordo com o artigo 263.º, n.º 1, alínea b), do ETAPM, em vigor, ou seja, aposentação voluntária por requerimento — fixada, nos termos do artigo 1.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 107/85/M, de 30 de Novembro, com início em 1 de Janeiro de 2005, uma pensão mensal, correspondente ao índice 560, calculada nos termos do artigo 264.º, n.ºs 1 e 4, conjugado com o artigo 265.º, n.º 2, ambos do referido estatuto, por contar 32 anos de serviço, acrescida do montante relativo a 6 prémios de antiguidade, nos termos da tabela 2, a que se refere o artigo 180.º, n.º 1, conjugado com o artigo 183.º, n.º 1, do mencionado estatuto.

2. Nos termos do artigo 264.º, n.º 3, do ETAPM, é assegurado pelo Governo da RAEM o encargo correspondente a 944/1000 do valor fixado, por cálculo em função do tempo de serviço de 30 anos, 3 meses e 7 dias prestado em Macau.

Fundo de Pensões, aos 28 de Janeiro de 2005. — A Presidente do Conselho de Administração, *Winnie Lau*.

澳門保安部隊事務局

批示摘錄

摘錄自保安司司長於二零零五年一月二十五日作出之批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，由二零零五年三月二十日起與謝韻儀及陳務芹簽訂編制外合同，為期一年，以擔任第一職階二等高級技術員之職務，薪俸點為430。

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，由二零零五年三月二日起與凌綺君之編制外合同續期一年，以擔任第二職階二等技術員之職務，薪俸點為370。

根據現行《澳門保安部隊軍事化人員通則》第一百零七條第三款a)項及b)項之規定，批准自二零零五年一月三十一日起，

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DAS FORÇAS DE SEGURANÇA DE MACAU

Extractos de despachos

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Segurança, de 25 de Janeiro de 2005:

Che Wan I e Chan Mou Kan — contratadas além do quadro, por um ano, eventualmente renovável, como técnicas superiores de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 430, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, a partir de 20 de Março de 2005.

Leng I Kuan, técnica de 2.ª classe, 2.º escalão, índice 370 — renovado o contrato além do quadro, por mais um ano, eventualmente renovável, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, a partir de 2 de Março de 2005.

Fausto Viseu Bento, chefe n.º 114 811, do CPSP — dada por finda a sua comissão de serviço destes Serviços, a partir de 31 de

終止治安警察警長 Fausto Viseu Bento (編號 114811) 在本事務局之定期委任，並自同日起返回治安警察局工作。

二零零五年一月二十八日於澳門保安部隊事務局

代局長 陳炳森副警務總監

治安警察局

批示摘錄

按保安司司長於二零零五年一月十三日之批示：

根據十二月三十日第66/94/M號法令通過的《澳門保安部隊軍事化人員通則》第一百一十一條，第一百一十四條至第一百一十七條，第一百二十條，第一百二十二條，第一百二十三條及第一百三十四條的規定，由於治安警察局警務總長編號 101821，De Paiva Ribeiro Francisco José，由二零零五年一月六日開始，以定期委任之方式，擔任警察總局顧問一職，自同日開始處於“附於編制”狀況，故此由二零零五年一月六日起，副警務總長編號 102811，Fernandes António dos Anjos 晉升為男性一般編制高級職程之警務總長。

二零零五年一月十八日於治安警察局

代局長 李小平副警務總監

司法警察局

批示摘錄

摘錄自保安司司長於二零零四年十一月二十五日作出的批示：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條和第二十六條的規定，尤伶與本局簽訂的編制外合同自二零零四年十二月二十六日起續期一年，並以附註形式修改該合同第三條款，轉為第一職階一高等級技術員，薪俸為現行薪俸表的 485 點。

摘錄自保安司司長於二零零四年十二月十五日作出的批示：

根據十二月二十一日第 85/89/M 號法令第一條、第二條第一款和第三款 b) 項及第四條，以及現行第 27/98/M 號法令第十三條第二款 g) 項、第二十四條第一款 a) 項及第二十五條第一款之規

Janeiro de 2005, nos termos do artigo 107.º, n.º 3, alíneas a) e b), do EMFSM, vigente, regressando ao CPSP a partir da mesma data.

Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, aos 28 de Janeiro de 2005. — O Director dos Serviços, substituto, Chan Peng Sam, superintendente.

CORPO DE POLÍCIA DE SEGURANÇA PÚBLICA

Extracto de despacho

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Segurança, de 13 de Janeiro de 2005:

Fernandes António dos Anjos, subintendente n.º 102 811 — promovido a intendente da carreira superior do quadro geral masculino deste Corpo de Polícia, a partir de 6 de Janeiro de 2005, ao abrigo das disposições conjugadas dos artigos 111.º, 114.º a 117.º, 120.º, 122.º, 123.º e 134.º do EMFSM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 66/94/M, de 30 de Dezembro, considerando a vaga no posto de intendente do quadro do mesmo Corpo de Polícia, decorrente da passagem à situação de adido ao quadro do intendente n.º 101 821, De Paiva Ribeiro Francisco José, em virtude da sua nomeação para assessor dos SPU, no regime de comissão normal, a partir da mesma data.

Corpo de Polícia de Segurança Pública, aos 18 de Janeiro de 2005. — O Comandante, substituto, Lei Siu Peng, superintendente.

POLÍCIA JUDICIÁRIA

Extractos de despachos

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Segurança, de 25 de Novembro de 2004:

Iao Leng — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, e alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato com referência à categoria de técnico superior de 1.ª classe, 1.º escalão, índice 485, nesta Polícia, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 26 de Dezembro de 2004.

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Segurança, de 15 de Dezembro de 2004:

Kwok Chi Chung — renovada a comissão de serviço, por um ano, como chefe da Divisão de Prevenção e Combate aos Crimes

定，郭志忠在本局擔任博彩罪案調查處處長的定期委任，自二零零五年三月十二日起續期一年。

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第十九條、第二十一條第一款 a) 項、第二十五條和第二十六條，以及現行第 27/98/M 號法令第二十五條第一款之規定，以編制外合同形式聘用胡筠希擔任本局第一職階一等高級技術員的職務，自二零零五年二月一日起為期一年，薪俸為現行薪俸表的 485 點。

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第十九條、第二十一條第一款 a) 項、第二十五條和第二十六條，以及現行第 27/98/M 號法令第二十五條第一款之規定，以編制外合同形式聘用區穎芝擔任本局第一職階二等技術輔導員的職務，自二零零五年二月九日起為期一年，薪俸為現行薪俸表的 260 點。

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第十九條、第二十一條第一款 a) 項、第二十五條和第二十六條，以及現行第 27/98/M 號法令第二十五條第一款之規定，以編制外合同形式聘用鄭淑婷擔任本局第一職階三等文員的職務，自二零零五年二月二日起為期六個月，薪俸為現行薪俸表的 195 點。

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條第一款、第二款、第三款 a) 項、第五款和第七款以及第二十八條的規定，第六職階助理員譚偉明、第三職階助理員張炳星、何耀榮及黃少秋，以及第二職階助理員韋業在本局擔任職務的散位合同續期一年，首位自二零零五年二月一日起生效，隨後三位自二零零五年一月二十五日起生效，最後一位自二零零五年一月十六日起生效。

二零零五年一月二十五日於司法警察局

局長 黃少澤

澳門監獄

聲 明 書

為著應有之效力，茲聲明：曹福德，澳門監獄第四職階警員，屬散位合同，由二零零四年十二月二十八日起終止有關合同。

二零零五年一月二十日於澳門監獄

獄長 李錦昌

Relacionados com o Jogo desta Polícia, ao abrigo dos artigos 1.º, 2.º, n.ºs 1 e 3, alínea b), e 4.º do Decreto-Lei n.º 85/89/M, de 21 de Dezembro, conjugado com os artigos 13.º, n.º 2, alínea g), 24.º, n.º 1, alínea a), e 25.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 27/98/M, em vigor, a partir de 12 de Março de 2005.

Vu Kuan Hei — contratada além do quadro, pelo período de um ano, como técnica superior de 1.ª classe, 1.º escalão, índice 485, nesta Polícia, nos termos dos artigos 19.º, 21.º, n.º 1, alínea a), 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, conjugado com o artigo 25.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 27/98/M, em vigor, a partir de 1 de Fevereiro de 2005.

Au Vangee Wingchee — contratada além do quadro, pelo período de um ano, como adjunto-técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 260, nesta Polícia, nos termos dos artigos 19.º, 21.º, n.º 1, alínea a), 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, conjugado com o artigo 25.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 27/98/M, em vigor, a partir de 9 de Fevereiro de 2005.

Cheang Sok Teng — contratada além do quadro, pelo período de seis meses, como terceiro-oficial, 1.º escalão, índice 195, nesta Polícia, nos termos dos artigos 19.º, 21.º, n.º 1, alínea a), 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, conjugado com o artigo 25.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 27/98/M, em vigor, a partir de 2 de Fevereiro de 2005.

Tam Vai Meng, Cheong Peng Seng, Ho Io Weng, Wong Sio Chao e Vai Ip, auxiliares, 6.º, 3.º, 3.º, 3.º e 2.º escalão, respectivamente — renovados os contratos de assalariamento, pelo período de um ano, nesta Polícia, nos termos dos artigos 27.º, n.ºs 1 a 3, alínea a), 5 e 7, e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 1 de Fevereiro para o primeiro, 25 de Janeiro para os três seguintes, e 16 de Janeiro de 2005, para o último.

Polícia Judiciária, aos 25 de Janeiro de 2005. — O Director, Wong Sio Chak.

ESTABELECIMENTO PRISIONAL DE MACAU

Declaração

Para os devidos efeitos se declara que Chou Fok Tak, guarda, 4.º escalão, assalariado, neste EPM, cessou o referido contrato, a partir de 28 de Dezembro de 2004.

Estabelecimento Prisional de Macau, aos 20 de Janeiro de 2005. — O Director, Lee Kam Cheong.

衛生局

批 示 摘 錄

按局長於二零零四年十一月十五日之批示：

下列本局編制外合同人員按下指相應職級及期間起獲續期一年：

黎淑清、劉家駒及岑雲鵬，為第三職階醫院主治醫生，由二零零五年一月一日起生效；

尹偉儀，為第一職階首席高級技術員，由二零零四年十二月十五日起生效；

陳業開，為第三職階一等高級技術員，由二零零四年十二月二日起生效；

廖淑琼，為第一職階一級診療技術員，由二零零五年一月一日起生效；

蔡楚粧、韓贊、劉麗盈、李少鋒及吳明位，為第三職階二級診療技術員，由二零零四年十二月二日起生效；

林衛華、陳玉燕、陳蕊、陳國慶、陳光華、陳靄君、曾連好、鄭秀娟、張碧珠、葉群輝、李淑雯、高潤培、黎愛榮、林文鳳、林碧瑤、林司韻、劉歡、劉鳳蓮、李素霞、梁子聰、梁容偉、梁莉莉、繆以宏、莫懷穎、蕭成璧、王曉莉、黃紅及黃嘉萍，為第四職階護士，首位自二零零四年十二月二日起生效，其餘由二零零五年一月一日起生效；

趙泳嘉、梁敏玲及吳彩雙，為第二職階護士，由二零零四年十二月三日起生效；

周淑儀，為第一職階一等技術員，由二零零五年一月一日起生效；

美娟胡、張少愉及曾燕燕，分別為第二職階首席技術輔導員、第三職階二等技術輔導員及第二職階一等技術輔導員，各自由二零零四年十二月十二日、十二月十五日及二零零五年一月一日起生效；

Sharoz Datarama Pernencar及林美琴，分別為第三及第二職階二等文員，各自由二零零四年十二月二十一日及二零零五年一月一日起生效；

李寶珊及周燕萍，為第三職階三等文員，各自由二零零四年十二月十四日及十二月二十九日起生效。

SERVIÇOS DE SAÚDE

Extractos de despachos

Por despachos do director dos Serviços, de 15 de Novembro de 2004:

Os contratados além do quadro abaixo mencionados, destes Serviços — renovados os mesmos contratos, pelo período de um ano, nas categorias e datas a cada um indicadas:

Lai Sok Cheng, Lau Ka Kui e Sam Wan Pang, como assistentes hospitalares, 3.º escalão, a partir de 1 de Janeiro de 2005;

Wan Wai I, como técnico superior principal, 1.º escalão, a partir de 15 de Dezembro de 2004;

Chan Ip Hoi, como técnico superior de 1.ª classe, 3.º escalão, a partir de 2 de Dezembro de 2004;

Liu Sok Keng, como técnico de diagnóstico e terapêutica de 1.ª classe, 1.º escalão, a partir de 1 de Janeiro de 2005;

Choi Cho Chong, Hon Wan, Lao Lai Ieng, Lei Sio Fong e Ng Meng Wai, como técnicos de diagnóstico e terapêutica de 2.ª classe, 3.º escalão, a partir de 2 de Dezembro de 2004;

Lam Wai Wa, Chan Ioc In, Chan Ioi, Chan Kuok Heng, Chan Kuong Wa aliás Chan Sio Wa, Chan Oi Kuan, Chang Lin Hou, Cheang Sau Kun, Cheong Pek Chu aliás Truong Ticho Chi, Ip Kuan Fai, Jaqueline Ivone Lei aliás Lei Shuk Man, Kou Ion Pui, Lai Oi Weng, Lam Man Fong, Lam Pek Iu, Lam Si Wan, Lao Fun, Lau Fong Lin, Lei Sou Ha, Leong Chi Chong, Leong Iong Wai, Leong Lei Lei, Mio I Wang, Mok Wai Weng, Sio Seng Pek, Wong Hio Lei, Wong Hong e Wong Gar Ping, como enfermeiros, 4.º escalão, a partir de 2 de Dezembro de 2004, para a primeira, e 1 de Janeiro de 2005, para os restantes;

Chio Weng Ka, Leong Man Leng aliás Leong Ngan Mui, e Ng Choi Seong, como enfermeiros, 2.º escalão, a partir de 3 de Dezembro de 2004;

Chao Sok I, como técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, a partir de 1 de Janeiro de 2005;

Margarida Mei Kin Woo, Cheong Sio U e Chang In In, como adjuntos-técnicos principal, 2.º escalão, de 2.ª classe, 3.º escalão, e de 1.ª classe, 2.º escalão, a partir de 12 e 15 de Dezembro de 2004, e 1 de Janeiro de 2005, respectivamente;

Sharoz Datarama Pernencar e Lam Mei Kam de Paiva Ribeiro, como segundos-oficiais, 3.º e 2.º escalão, a partir de 21 de Dezembro de 2004 e 1 de Janeiro de 2005, respectivamente;

Lei Pou San e Chao In Peng, como terceiros-oficiais, 3.º escalão, a partir de 14 e 29 de Dezembro de 2004, respectivamente.

下列本局編制外合同人員按下指相應職級獲續期一年，由二零零五年一月一日起生效：

盧德宏，為第三職階全科醫生；

崔世洪，為第五職階牙科醫生；

Maria Perpetua Cou，為第三職階顧問高級技術員；

第三職階一等高級技術員何家傑及甘永康；第二職階一等高級技術員方月華；第一職階一等高級技術員鄭昀及黃婉華；

吳國良，第一職階一等高級衛生技術員；

張家寶、方平、黎鳳玲、毛華基及譚美娟，為第三職階一級診療技術員；

盧榕基，為第三職階首席資訊技術員；

劉咏卿及梁瑞賢，為第四職階護士；

鄭寶珍，為第三職階一等技術輔導員。

下列本局編制外合同人員由二零零五年一月一日起獲續期一年，並更改其合同第三條款，轉為同一職級高一職階：

葉邱勤如，為第三職階牙科醫生，轉為第四職階；

姜波，為第一職階一等高級衛生技術員，轉為第二職階；

陳明道及Siu Kao Chan又名Luther Chan，為第二職階一等高級技術員，轉為第三職階；

陳瑞英及 Maria Fátima Lo，為第三職階護士，轉為第四職階；

梁炎佳，為第二職階一等助理技術員，轉為第三職階。

按照本局局長於二零零四年十一月十六日作出的批示：

鄭玉美及陳玉華——根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准、十二月二十八日第62/98/M號法令修訂之《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條之規定，從二零零五年一月十七日起，以散位合同方式獲聘用為第一職階衛生服務助理員，為期三個月。

按照局長於二零零四年十二月七日之批示：

許萍，為本局編制外合同第三職階醫院主治醫生，由二零零四年十二月十一日起獲續約一年。

Os contratados além do quadro abaixo mencionados, destes Serviços — renovados os mesmos contratos, pelo período de um ano, nas categorias a cada um indicadas, a partir de 1 de Janeiro de 2005:

Lou Tak Wang, como clínico geral, 3.º escalão;

Choi Sai Hong, como médico dentista, 5.º escalão;

Maria Perpetua Cou, como técnica superior assessora, 3.º escalão;

Ho Ka Kit, Kam Weng Hong aliás Chan Weng Hong, Fong Ut Wa, Kuong Wan e Mónica Vong Yin Wah, como técnicos superiores de 1.ª classe, 3.º escalão, para os dois primeiros, 2.º escalão, para o terceiro, e 1.º escalão, para os seguintes;

Ng Kuok Leong, como técnico superior de saúde de 1.ª classe, 1.º escalão;

Cheong Ka Pou, Fong Peng, Lai Fong Leng, Mou Va Kei e Tam Mei Kun aliás Haam Bee Kwin, como técnicos de diagnóstico e terapêutica de 1.ª classe, 3.º escalão;

Lou Iong Kei, como técnico de informática principal, 3.º escalão;

Lao Weng Heng e Leong Soi In aliás Liang Shui Xian, como enfermeiros, 4.º escalão;

Kong Pou Chan, como adjunto-técnico de 1.ª classe, 3.º escalão.

Os contratados além do quadro abaixo mencionados, destes Serviços — renovados os mesmos contratos, pelo período de um ano, e alterada a cláusula 3.ª dos contratos com referência às mesmas categorias e escalão imediatamente superior, a partir de 1 de Janeiro de 2005:

Shirly Tan Cu aliás Shirley Cu Yip, médica dentista, 3.º escalão, para o 4.º escalão;

Keong Po, técnico superior de saúde de 1.ª classe, 1.º escalão, para o 2.º escalão;

Chan Meng Tou e Siu Kao Chan aliás Luther Chan, técnicos superiores de 1.ª classe, 2.º escalão, para o 3.º escalão;

Chan Soi Ieng e Maria Fátima Lo, enfermeiras, 3.º escalão, para o 4.º escalão;

Leong Im Kai, técnico auxiliar de 1.ª classe, 2.º escalão, para o 3.º escalão.

Por despachos do director dos Serviços, de 16 de Novembro de 2004:

Cheang Iok Mei e Chan Iok Wa — contratadas por assalariamento, pelo período de três meses, como auxiliares de serviços de saúde, 1.º escalão, nestes Serviços, ao abrigo dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 17 de Janeiro de 2005.

Por despacho do director dos Serviços, de 7 de Dezembro de 2004:

Hui Ping, assistente hospitalar, 3.º escalão, contratada além do quadro, destes Serviços — renovado o mesmo contrato, pelo período de um ano, a partir de 11 de Dezembro de 2004.

按社會文化司司長於二零零四年十二月十三日之批示：

葉炳基——按經六月二十三日第25/97/M號法令第一條修改之十二月二十一日第85/89/M號法令第三條第一款、第二款a)項及第四條第一款規定，以定期委任方式，由二零零五年二月一日起，獲續任為本局公共衛生化驗所主任，為期一年。

按照代局長於二零零四年十二月三十日之批示：

梁潤珍，本局散位合同護士——重新訂立編制外合同，由二零零五年一月五日起生效，並根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，十二月二十八日第62/98/M號法令修訂之《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，擔任同一職級之職務，為期六個月。

按照局長於二零零五年一月四日之批示：

莫小麗，為本局散位合同第一職階護士，由二零零五年一月六日起獲續約三個月。

按照局長於二零零五年一月十七日之批示：

取消編號第132號之藥物產品出入口及批發商號牌照，商號名稱為“澳通達醫藥有限公司”，營業地點為澳門製造廠巷6號B地下連閣仔，持牌人為澳通達實業投資有限公司，總辦事處位於澳門廣州街56號怡安閣22樓F座。

(是項刊登費用為\$372.00)

二零零五年一月二十五日於衛生局

局長 瞿國英

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 13 de Dezembro de 2004:

Ip Peng Kei — renovada a comissão de serviço, pelo período de um ano, como director do Laboratório de Saúde Pública destes Serviços, ao abrigo dos artigos 3.º, n.ºs 1 e 2, alínea a), e 4.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 85/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 25/97/M, de 23 de Junho, a partir de 1 de Fevereiro de 2005.

Por despacho do director dos Serviços, substituto, de 30 de Dezembro de 2004:

Leong Kan Chan, enfermeira, assalariada, destes Serviços — celebrado novo contrato além do quadro, pelo período de seis meses, na mesma categoria, ao abrigo dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 5 de Janeiro de 2005.

Por despacho do director dos Serviços, de 4 de Janeiro de 2005:

Mok Sio Lai, enfermeira, 1.º escalão, assalariada, destes Serviços — renovado o mesmo contrato, pelo período de três meses, a partir de 6 de Janeiro de 2005.

Por despacho do director dos Serviços, de 17 de Janeiro de 2005:

Cancelado o alvará n.º 132 da firma de importação, exportação e venda por grosso de produtos farmacêuticos «All To Housing Medicine Limited», com local de funcionamento na Travessa da Fábrica, n.º 6B, r/c, com «kok-chai», em Macau, cuja titularidade pertence à Sociedade de Fomento Predial e Importação e Exportação Ou Tong Tat, Lda., com sede na Rua de Cantão, n.º 56, edifício «I On Court», 22.º andar, F, em Macau.

(Custo desta publicação \$ 372,00)

Serviços de Saúde, aos 25 de Janeiro de 2005. — O Director dos Serviços, *Koi Kuok Ieng*.

教育暨青年局

批 示 摘 錄

摘錄自社會文化司司長於二零零五年一月二十日作出的批示：

應杜嵐女士的要求，解除其擔任教育委員會委員之職務，自二零零五年一月十二日起生效。

按照社會文化司司長二零零五年一月二十一日批示：

徐承泰，莫嘉敏，Michael Rodrigues Ho 及 Etelvina de Fátima Joaquim，本局確定委任之三等文員，於二零零四年十二

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE EDUCAÇÃO E JUVENTUDE

Extractos de despachos

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 20 de Janeiro de 2005:

Tou Nam — concedida a exoneração do exercício das funções de membro do Conselho de Educação, a seu pedido, a partir de 12 de Janeiro de 2005.

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 21 de Janeiro de 2005:

Choi Seng Tai, Mok Ka Man, Michael Rodrigues Ho e Etelvina de Fátima Joaquim, terceiros-oficiais, de nomeação definitiva, destes Serviços, classificados do 1.º ao 4.º lugares no concurso

月二十二日第五十一期第二組《澳門特別行政區公報》所公佈開考之評核名單中分別名列第一至第四名，根據十二月二十一日第86/89/M號法令第十條，以及十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂之《澳門公共行政工作人員通則》第二十二條第八款a)項之規定，確定晉升為本局人員編制內行政人員組別第一職階二等文員，以填補其本人曾經擔任之空缺。

二零零五年一月二十六日於教育暨青年局

局長 蘇朝暉

a que se refere a lista inserta no *Boletim Oficial* da RAEM n.º 51/2004, II Série, de 22 de Dezembro — promovidos, definitivamente, a segundos-oficiais, 1.º escalão, do grupo de pessoal administrativo do quadro de pessoal desta Direcção de Serviços, nos termos dos artigos 10.º do Decreto-Lei n.º 86/89/M, e 22.º, n.º 8, alínea a), do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, ambos de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, indo preencher as vagas ocupadas pelos próprios.

Direcção dos Serviços de Educação e Juventude, aos 26 de Janeiro de 2005. — O Director dos Serviços, *Sou Chio Fai*.

文化局

批 示 摘 錄

摘錄自社會文化司司長於二零零五年一月十四日作出的批示：

根據七月二十日第31/98/M號法令修訂的十二月十九日第63/94/M號法令第五條a)項及第二十一條第二款規定，本局與關慧斌重新簽訂在本局擔任職務的個人工作合同，為期一年，自二零零五年一月十九日起生效。

摘錄自社會文化司司長於二零零五年一月二十日作出的批示：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准、並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條規定，林國權在本局擔任職務的編制外合同續期一年，並以附註形式修改合同第三條款，轉為第一職階特級攝影師及視聽器材操作員，薪俸點為305，自二零零五年二月九日起生效。

摘錄自社會文化司司長於二零零五年一月二十四日作出的批示：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准、並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條規定，本局人員編制內第一職階二等文員梁美琪獲以編制外合同方式聘用在本局擔任第三職階一等技術輔導員職務，為期一年，薪俸點為335，自二零零五年一月二十四日起生效，並根據同一通則第四十五條規定，其原本以委任方式任職之狀況自同日起即自動終止。

INSTITUTO CULTURAL

Extractos de despachos

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 14 de Janeiro de 2005:

Kuan Wai Pan — celebrado novo contrato individual de trabalho, pelo período de um ano, para desempenhar funções neste Instituto, nos termos dos artigos 5.º, alínea a), e 21.º, n.º 2, do Decreto-Lei n.º 63/94/M, de 19 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 31/98/M, de 20 de Julho, a partir de 19 de Janeiro de 2005.

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 20 de Janeiro de 2005:

Lam Kok Kun — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, e alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato com referência à categoria de fotógrafo e operador de meios audiovisuais especialista, 1.º escalão, índice 305, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 9 de Fevereiro de 2005.

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 24 de Janeiro de 2005:

Leong Mei Kei, segundo-oficial, 1.º escalão, do quadro de pessoal deste Instituto — contratado além do quadro, pelo período de um ano, como adjunto-técnico de 1.ª classe, 3.º escalão, índice 335, no mesmo Instituto, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 24 de Janeiro de 2005, e cessando automaticamente a situação anterior, em regime de nomeação, na mesma data, nos termos do artigo 45.º do ETAPM.

摘錄自社會文化司司長於二零零五年一月二十五日作出的批示：

根據六月二十三日第25/97/M號法令修訂的十二月二十一日第85/89/M號法令第四條，連同經七月二十日第31/98/M號法令修訂的十二月十九日第63/94/M號法令第十六條、第二十條及第二十一條規定，鄧美蓮學士在本局擔任澳門中央圖書館館長的定期委任，獲續期六個月，自二零零五年二月一日起生效。

摘錄自簽署人於二零零五年一月二十六日作出的批示：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准、並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第四十四條第一款d)項規定，本局確定委任第一職階首席行政文員 Eugénia Fátima Gomes da Costa，自二零零五年一月十四日起終止職務。

聲 明

為著有關效力，茲聲明：本局人員編制第一職階首席高級技術員王增揚碩士，因在澳門理工學院的徵用期屆滿，自二零零五年一月二十六日起返回本局工作。

二零零五年一月二十七日於文化局

代局長 王世紅

旅 遊 局

批 示 摘 錄

摘錄自本局局長於二零零五年一月十一日作出的批示：

劉宇慶——根據十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，在本局擔任第一職階一等高級技術員職務的編制外合同自二零零五年二月三日起續期一年。

二零零五年一月二十四日於旅遊局

局長 白文浩副局長代行

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 25 de Janeiro de 2005:

Licenciada Tang Mei Lin — renovada a comissão de serviço, pelo período de seis meses, como directora da Biblioteca Central de Macau deste Instituto, nos termos do artigo 4.º do Decreto-Lei n.º 85/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 25/97/M, de 23 de Junho, conjugado com os artigos 16.º, 20.º e 21.º do Decreto-Lei n.º 63/94/M, de 19 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 31/98/M, de 20 de Julho, a partir de 1 de Fevereiro de 2005.

Por despacho da signatária, de 26 de Janeiro de 2005:

Eugénia Fátima Gomes da Costa, oficial administrativo principal, 1.º escalão, de nomeação definitiva, do quadro de pessoal deste Instituto — cessou as suas funções, nos termos do artigo 44.º, n.º 1, alínea d), do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 14 de Janeiro de 2005.

Declaração

Para os devidos efeitos se declara que mestre Wang Zeng Yang, técnico superior principal, 1.º escalão, do quadro de pessoal deste Instituto, cessou a requisição no Instituto Politécnico de Macau, no termo do seu prazo, regressando para exercer funções neste Instituto, a partir de 26 de Janeiro de 2005.

Instituto Cultural, aos 27 de Janeiro de 2005. — A Presidente do Instituto, substituta, Wong Sai Hong.

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE TURISMO

Extracto de despacho

Por despacho do director dos Serviços, de 11 de Janeiro de 2005:

Lau Yue Hing — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, como técnico superior de 1.ª classe, 1.º escalão, nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 3 de Fevereiro de 2005.

Direcção dos Serviços de Turismo, aos 24 de Janeiro de 2005. — Pel'O Director dos Serviços, Manuel Gonçalves Pires Júnior, subdirector.

社會工作局

批 示 摘 錄

摘錄自本局局長於二零零五年一月十二日作出的批示：

根據十二月二十一日第 87/89/M 號法令核准的並經十二月二十八日第 62/98/M 號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，何麗紅在本局擔任第一職階二等技術員職務的編制外合同自二零零五年三月八日起續期一年。

二零零五年一月二十五日於社會工作局

局長 葉炳權

澳 門 理 工 學 院

聲 明

茲就有關效力，聲明：王增揚碩士，首席高級技術員，根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第三十四條第三款之規定，於二零零五年一月二十六日起因有關期限屆滿終止於本院之徵用，返回文化局的編制中。

二零零五年一月二十五日於澳門理工學院

秘書長 辜麗霞

旅 遊 學 院

批 示 摘 錄

根據旅遊學院校長於二零零五年一月十九日之批示：

馮若華，為第二職階首席技術輔導員，在二零零五年一月五日第一期《澳門特別行政區公報》第二組公佈的考試成績表中有關開考之唯一投考人——根據十二月二十一日第 86/89/M 號法令第十條第一款，聯同十二月二十一日第 87/89/M 號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第二十二條第八款 a) 項之規定，獲確定委任為旅遊學院人員編制第一職階特級技術輔導員。

二零零五年一月二十七日於旅遊學院

代副院長 甄美娟

INSTITUTO DE ACÇÃO SOCIAL

Extracto de despacho

Por despacho do presidente do Instituto, de 12 de Janeiro de 2005:

Ho Lai Hong — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, como técnica de 2.ª classe, 1.º escalão, neste Instituto, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 8 de Março de 2005.

Instituto de Acção Social, aos 25 de Janeiro de 2005. — O Presidente do Instituto, *Ip Peng Kin*.

INSTITUTO POLITÉCNICO DE MACAU

Declaração

Para os devidos efeitos se declara que o técnico superior principal, mestre Wang Zeng Yang, termina a sua requisição neste Instituto, no termo do seu prazo, a partir de 26 de Janeiro de 2005, regressando ao quadro do Instituto Cultural, nos termos do artigo 34.º, n.º 3, do ETAPM, vigente.

Instituto Politécnico de Macau, aos 25 de Janeiro de 2005. — A Secretária-geral, *Ku Lai Ha*.

INSTITUTO DE FORMAÇÃO TURÍSTICA

Extracto de despacho

Por despacho da presidente, de 19 de Janeiro de 2005:

Fong Ieok Wa, adjunto-técnico principal, 2.º escalão, única classificada no concurso a que se refere a lista inserta no *Boletim Oficial* da RAEM n.º 1/2005, II Série, de 5 de Janeiro — nomeada, definitivamente, adjunto-técnico especialista, 1.º escalão, do quadro de pessoal deste Instituto, nos termos do artigo 10.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 86/89/M, conjugado com o artigo 22.º, n.º 8, alínea a), do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, ambos de 21 de Dezembro.

Instituto de Formação Turística, aos 27 de Janeiro de 2005. — A Vice-Presidente, substituta, *Ian Mei Kun*.

澳門格蘭披治大賽車委員會

批示摘錄

摘錄自澳門格蘭披治大賽車委員會協調員於二零零五年一月十四日作出的批示：

應 Anne Catherine Marie Xara Brazil Bjerke de Herédia 請求，其在本委員會擔任助理的個人勞動合同自二零零五年一月十七日起予以解除。

二零零五年一月二十一日於澳門格蘭披治大賽車委員會

協調員 安棟樑

土地工務運輸局

批示摘錄

摘錄自運輸工務司司長二零零五年一月十一日之批示：

按照十二月二十一日第85/89/M號法令第四條第二款（經六月八日第37/91/M號法令第二條修訂）及第四款之規定，本局儲備暨財產科科長Manuel Rodrigues Paiva之定期委任獲續期一年，由二零零五年三月四日起生效。

按照十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂之《澳門公共行政工作人員通則》第二十二條第八款a）項之規定，以確定委任方式委任有關開考之評核名單中排名分別為第一至第三之合格應考人盧金燕、麥俊豪及 Edgar Edena Mateus da Silva，擔任本局編制第一職階一等行政文員，用作以其本人填補載於七月七日第29/97/M號法令附件之人員編制表之有關職位。

摘錄自運輸工務司司長於二零零五年一月十二日所作出的批示：

按照十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂之《澳門公共行政工作人員通則》第二十二條第八款a）項之規定，以確定委任方式委任有關開考之評核名單中排名分別為第一至第三之合格應考人陳錦輝、呂美娟及吳郁堂，擔任本局編制第一職階首席高級技術員，用作以其本人填補載於七月七日第29/97/M號法令附件之人員編制表之有關職位。

二零零五年一月二十六日於土地工務運輸局

局長 賈利安

COMISSÃO DO GRANDE PRÉMIO DE MACAU

Extracto de despacho

Por despacho do coordenador, de 14 de Janeiro de 2005:

Anne Catherine Marie Xara Brazil Bjerke de Herédia — rescindido, a seu pedido, o contrato individual de trabalho como assistente nesta Comissão, a partir de 17 de Janeiro de 2005.

Comissão do Grande Prémio de Macau, aos 21 de Janeiro de 2005. — O Coordenador, *João Manuel Costa Antunes*.

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE SOLOS, OBRAS PÚBLICAS
E TRANSPORTES

Extractos de despachos

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 11 de Janeiro de 2005:

Manuel Rodrigues Paiva — renovada a comissão de serviço, pelo período de um ano, como chefe da Secção de Aprovisionamento e Património destes Serviços, ao abrigo e nos termos do artigo 4.º, n.º 2 (na redacção do artigo 2.º do Decreto-Lei n.º 37/91/M, de 8 de Junho), e 4, do Decreto-Lei n.º 85/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 4 de Março de 2005.

Lou Kam In, David Ferreira Mak e Edgar Edena Mateus da Silva, classificados, respectivamente, do 1.º ao 3.º lugares no respectivo concurso — nomeados, definitivamente, primeiros-oficiais, 1.º escalão, do quadro destes Serviços, ao abrigo do artigo 22.º, n.º 8, alínea a), do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, indo ocupar os lugares constantes do quadro de pessoal anexo ao Decreto-Lei n.º 29/97/M, de 7 de Julho, e providos pelos mesmos.

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 12 de Janeiro de 2005:

Chan Kam Fai, Lu My Quyen e Ng Iok Tong, classificados, respectivamente, do 1.º ao 3.º lugares no respectivo concurso — nomeados, definitivamente, técnicos superiores principais, 1.º escalão, do quadro destes Serviços, ao abrigo do artigo 22.º, n.º 8, alínea a), do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, indo ocupar os lugares constantes do quadro de pessoal anexo ao Decreto-Lei n.º 29/97/M, de 7 de Julho, e providos pelos mesmos.

Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes, aos 26 de Janeiro de 2005. — O Director dos Serviços, *Jaime Roberto Carion*.

港 務 局**批 示 摘 錄**

摘錄自二零零五年一月十一日運輸工務司司長批示：

郭翠歡，在二零零四年十二月十五日第五十期《澳門特別行政區公報》第二組刊登的評核成績名單中的第一名合格應考人，根據十二月二十一日第 87/89/M 號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第二十二條第一款及同月同日之第 86/89/M 號法令第五條第一和第三款及第十九條的規定，被臨時委任擔任本局人員編制內高級技術員組別第一職階二等高級技術員一職，以填補按六月二日第 20/97/M 號法令第二條而騰出的一位空缺。

二零零五年一月二十五日於港務局

局長 黃穗文

政 府 船 塢**批 示 摘 錄**

摘錄自政府船塢廠長於二零零五年一月二十一日作出的批示：

林國強——按照十二月二十一日第 87/89/M 號法令核准、並經十二月二十八日第 62/98/M 號法令修訂之《澳門公共行政工作人員通則》第二十二條第三款之規定，由二零零五年二月十九日起以確定委任方式被委任為本廠第一職階政府船塢主管。

二零零五年一月二十一日於政府船塢

廠長 何蔣祺

地 球 物 理 暨 氣 象 局**批 示 摘 錄**

摘錄自運輸工務司司長於二零零五年一月十一日作出的批示：

根據十二月二十一日第 85/89/M 號法令第四條第一款及第四款的規定，本局人員編制內技術員職程首席技術員黃華森在本局擔任儀器暨維修處處長的定期委任自二零零五年四月六日起續任一年。

CAPITANIA DOS PORTOS**Extracto de despacho**

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 11 de Janeiro de 2005:

Kuok Choi Fun, classificado em 1.º lugar no concurso a que se refere a lista inserta no *Boletim Oficial* da RAEM n.º 50/2004, II Série, de 15 de Dezembro — nomeada, provisoriamente, técnica superior de 2.ª classe, 1.º escalão, do grupo de pessoal técnico superior do quadro de pessoal desta Capitania, ao abrigo do artigo 22.º, n.º 1, do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, conjugado com os artigos 5.º, n.ºs 1 e 3, e 19.º do Decreto-Lei n.º 86/89/M, ambos de 21 de Dezembro, indo preencher um lugar vago, ao abrigo do artigo 2.º do Decreto-Lei n.º 20/97/M, de 2 de Junho.

Capitania dos Portos, aos 25 de Janeiro de 2005. — A Directora, *Wong Soi Man*.

OFICINAS NAVAIS**Extracto de despacho**

Por despacho do director, de 21 de Janeiro de 2005:

Lam Koc Keung — nomeado, definitivamente, mestre das oficinas navais, 1.º escalão, do quadro destas Oficinas, nos termos do artigo 22.º, n.º 3, do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, alterado pelo Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 19 de Fevereiro de 2005.

Oficinas Navais, aos 21 de Janeiro de 2005. — O Director, *Ho Cheong Kei*.

**DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS METEOROLÓGICOS
E GEOFÍSICOS****Extractos de despachos**

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 11 de Janeiro de 2005:

Vong Va Sam, técnico principal, da carreira de técnico do quadro de pessoal destes Serviços — renovada a comissão de serviço, por mais um ano, como chefe da Divisão de Instrumentos e Manutenção destes Serviços, nos termos do artigo 4.º, n.ºs 1 e 4, do Decreto-Lei n.º 85/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 6 de Abril de 2005.

根據十二月二十一日第 87/89/M 號法令核准的並經十二月二十八日第 62/98/M 號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條的規定，本局第六職階熟練助理員何志榮及第四職階熟練助理員朱達均的散位合同分別自二零零五年二月十三日及二月十九日起續期一年。

二零零五年一月二十四日於地球物理暨氣象局

局長 馮瑞權

房 屋 局

批 示 摘 錄

摘錄自運輸工務司司長於二零零五年一月十七日的批示：

根據十二月二十一日第 87/89/M 號法令核准，並經十二月二十八日第 62/98/M 號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，王世平在本局擔任第二職階顧問高級技術員的編制外合同，自二零零五年三月一日起續期一年，薪俸點為 625。

二零零五年一月二十七日於房屋局

局長 鄭國明

環 境 委 員 會

更 正

就二零零五年一月十二日第二期《澳門特別行政區公報》第二組有關 Maria Goretti Xavier Lam aliás Lam Man Vá 之聲明，作如下之更正：

原文為：“……因徵用期屆滿……”

應改為：“……因徵用期屆滿並應其個人要求……”。

二零零五年一月二十四日於環境委員會

代執行委員會主席 黃蔓荳

Ho Chi Weng e Chu Tat Kuan, auxiliares qualificados, 6.º e 4.º escalão, destes Serviços — renovados os contratos de assalariamento, pelo período de um ano, na mesma categoria e escalão, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 13 e 19 de Fevereiro de 2005, respectivamente.

Direcção dos Serviços Meteorológicos e Geofísicos, aos 24 de Janeiro de 2005. — O Director dos Serviços, *Fong Soi Kun*.

INSTITUTO DE HABITAÇÃO

Extracto de despacho

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 17 de Janeiro de 2005:

Wong Sai Peng — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, como técnico superior assessor, 2.º escalão, índice 625, neste Instituto, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 1 de Março de 2005.

Instituto de Habitação, aos 27 de Janeiro de 2005. — O Presidente do Instituto, *Chiang Coc Meng*.

CONSELHO DO AMBIENTE

Rectificação

Verificando-se uma inexactidão na declaração publicada no *Boletim Oficial* da RAEM n.º 2/2005, II Série, de 12 de Janeiro, de Maria Goretti Xavier Lam aliás Lam Man Vá, procede-se à sua rectificação. Assim:

Onde se lê: «... no termo do prazo da sua requisição...»

deve ler-se: «... no termo do prazo da sua requisição e a seu pedido...».

Conselho do Ambiente, aos 24 de Janeiro de 2005. — A Presidente da Comissão Executiva, substituta, *Vong Man Hung*.

政府機關通告及公告 AVISOS E ANÚNCIOS OFICIAIS

警察總局

公告

茲通知，本局透過二零零四年七月十四日第二十八期《澳門特別行政區公報》第二組公佈警察總局以考試方式進行普通入職開考，以填補警察總局人員編制資訊技術人員組別第一職階二等高級資訊技術員一缺，有關專業面試之准考人名單，正張貼於澳門南灣大馬路 730 至 804 號，中華廣場十六樓資源管理廳告示板，以供查閱。

名單上將指出准考人進行專業面試的日期、地點及時間。

二零零五年一月二十五日於警察總局

局長 白英偉

(是項刊登費用為 \$1,018.00)

SERVIÇOS DE POLÍCIA UNITÁRIOS

Anúncio

Torna-se público que se encontra afixada, no quadro de anúncio do Departamento de Gestão de Recursos dos Serviços de Polícia Unitários (SPU), sito na Avenida da Praia Grande, n.ºs 730-804, Edifício China Plaza, 16.º andar, Macau, a lista dos candidatos admitidos para a entrevista profissional do concurso comum, de ingresso, de prestação de provas, para o preenchimento de uma vaga de técnico superior de informática de 2.ª classe, 1.º escalão, do grupo de pessoal de informática do quadro de pessoal dos SPU, cujo aviso de abertura foi publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 28, II Série, de 14 de Julho de 2004.

Na referida lista encontram-se a data, o local e a hora da realização da entrevista profissional dos candidatos admitidos.

Serviços de Polícia Unitários, aos 25 de Janeiro de 2005.

O Comandante-geral, *José Proença Branco*.

(Custo desta publicação \$ 1 018,00)

民政總署

公告

“水坑尾街行人天橋更換扶手電梯工程”

總額承攬工程的公開招標

1. 標的：更換水坑尾街行人天橋的兩台扶手電梯。工程內容包括：將現有之扶手電梯拆除、供應兩台全新戶外型扶手電梯並將之安裝在原有位置。

2. 施工地點：澳門水坑尾街行人天橋。

3. 工期：電梯供應連同現場施工最長為七個月。

4. 參加條件：在土地工務運輸局內有施工註冊者。

5. 標書的有效期：標書的有效期為九十日，由公開開標日起

INSTITUTO PARA OS ASSUNTOS CÍVICOS E MUNICIPAIS

Anúncio

*Concurso público da empreitada de
«Desmontagem e substituição das escadas mecânicas
da Rua do Campo»*

1. Modalidade do concurso: substituição de duas escadas mecânicas da Rua do Campo, incluindo a desmontagem e retirada das duas escadas existentes e a aquisição e montagem, no mesmo local, de duas novas escadas mecânicas do tipo exterior.

2. Local de execução dos trabalhos: passagem superior para peões da Rua do Campo.

3. Prazo da obra: o prazo máximo para a aquisição das escadas e execução da obra é de sete meses.

4. Condições de admissão: inscrição na Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes na modalidade de execução de obras.

5. Prazo de validade das propostas: o prazo de validade das propostas é de noventa dias, a contar da data do acto público de

計，可按招標方案規定延期。

6. 臨時擔保：澳門幣壹拾萬元正（\$100,000.00），以現金存款或以銀行擔保或保險擔保提供。

7. 確定擔保：擔保金額為判給總金額的百分之四。

8. 底價：不設底價。

9. 遞交標書地點、日期及時間：

地點：澳門亞美打利卑盧大馬路（新馬路）163號民政總署大樓地下文書及檔案中心。

截止日期及時間：二零零五年二月二十三日正午五時正。

10. 公開開標地點、日期及時間：

地點：澳門夜呷斜路六號第一警司處大廈一樓民政總署培訓及資料儲存處。

日期及時間：二零零五年二月二十四日下午三時正。

根據第63/85/M號法令第二十七條，競投者或其代表應出席開標，以便對其提交之標書文件可能出現的疑問作出澄清。

11. 取得招標案卷副本之地點、日期及時間：

有興趣者可於二零零五年二月二十二日下午五時前，前往澳門亞美打利卑盧大馬路（新馬路）163號民政總署大樓地下文書及檔案中心取得招標案卷副本，每份為澳門幣壹佰元正（按第63/85/M號法令第十條第三款規定收取）。

12. 標書評核準則：

a) 標書價格（45%）；

b) 建議產品之質量（25%）；

c) 施工方案及工期（10%）；

d) 保養計劃、零件及技術支援（10%）；

e) 公司及有關工程技術人員對類似工作之經驗和資歷（10%）。

13. 附加的說明文件：由二零零五年二月二十二日至截標日止，投標者應前往澳門南灣大馬路南通商業大廈十八樓民政總署建築及設備部，了解有否附加之說明。

abertura das propostas, prorrogável nos termos previstos no programa do concurso.

6. Caução provisória: a caução provisória é de \$ 100 000,00 (cem mil patacas) e pode ser prestada por depósito em dinheiro, garantia bancária ou seguro-caução.

7. Caução definitiva: a caução definitiva é de 4% do preço total da adjudicação.

8. Preço base: não há.

9. Local, dia e hora limite para entrega das propostas:

Núcleo de Expediente e Arquivo do IACM, sito na Avenida de Almeida Ribeiro, n.º 163, r/c, Edif. Sede do IACM, até às 17,00 horas do dia 23 de Fevereiro de 2005.

10. Local, dia e hora do acto público:

Divisão de Formação e Documentação do IACM, sita na Calçada do Gamboa, n.º 6, 1.º andar, Edif. Comissariado n.º 1, no dia 24 de Fevereiro de 2005, pelas 15,00 horas.

Os concorrentes ou os seus representantes deverão estar presentes no acto público de abertura das propostas, de acordo com o artigo 27.º do Decreto-Lei n.º 63/85/M, e para esclarecimento de eventuais dúvidas, relativas aos documentos apresentados no concurso.

11. Local, dia e hora para obtenção das cópias do processo do concurso:

Poderão ser solicitadas no Núcleo de Expediente e Arquivo do IACM, até às 17,00 horas do dia 22 de Fevereiro de 2005, cópias do processo do concurso ao preço de \$ 100,00 (cem patacas) por exemplar, ao abrigo do n.º 3 do artigo 10.º do Decreto-Lei n.º 63/85/M.

12. Na selecção das propostas, aplicar-se-ão os seguintes critérios:

a) Preço: (45%);

b) Qualidade do material a empregar: (25%);

c) Plano e prazo de execução dos trabalhos: (10%);

d) Plano de manutenção, assistência técnica e disponibilidade de peças sobressalentes: (10%);

e) Experiência profissional dos técnicos da firma em trabalhos congêneres: (10%).

13. Junção de esclarecimentos:

Os concorrentes deverão comparecer nos Serviços de Construções e Equipamentos Urbanos do Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais, sitos na Avenida da Praia Grande, Edifício Comercial Nam Tung, 18.º andar — Macau, a partir de 22 de Fevereiro de 2005, inclusive, e até à data limite para entrega das propostas, para tomar conhecimento de eventuais esclarecimentos adicionais.

二零零五年一月二十八日於民政總署

管理委員會代主席 譚偉文

(是項刊登費用為 \$3,393.00)

通告

因刊登於二零零五年一月十二日第二期《澳門特別行政區公報》第二組的兩個限制性晉升考試的管理委員會日期出現錯誤，故特此更正如下：

原文為：

“…按照二零零四年十二月二十九日民政總署管理委員會決議…”

更正為：

“…按照二零零四年十二月三十日民政總署管理委員會決議…”。

二零零五年一月十九日於民政總署

管理委員會主席 劉仕堯

(是項刊登費用為 \$950.00)

經 濟 局

公 告

為填補經濟局人員編制第一職階特級技術輔導員一缺，經於二零零五年一月十二日第二期第二組《澳門特別行政區公報》刊登以文件審閱、有限制的方式進行一般晉升開考通告的公告。現根據十二月二十八日第 62/98/M 號法令修訂的十二月三十一日第 87/89/M 號法令核准之《澳門公共行政工作人員通則》第五十七條第三款的規定，准考人臨時名單張貼在南灣羅保博士街一至三號（國際銀行大廈）六樓經濟局行政暨財政處大堂。

根據上述通則第五十七條第五款的規定，上述名單被視為確定名單。

二零零五年一月二十八日於經濟局

代局長 蘇添平

(是項刊登費用為 \$950.00)

Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais, aos 28 de Janeiro de 2005.

O Presidente do Conselho de Administração, substituto, *Tam Vai Man*.

(Custo desta publicação \$ 3 393,00)

Aviso

Por ter saído incorrecta a data da sessão do Conselho de Administração nos (dois) anúncios referentes a diversos concursos de acesso publicados no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 2, II Série, de 12 de Janeiro de 2005, se rectifica o seguinte:

Onde se lê: «..., na sessão realizada no dia 29 de Dezembro de 2004...»

deve ler-se: «..., na sessão realizada no dia 30 de Dezembro de 2004...».

Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais, aos 19 de Janeiro de 2005.

O Presidente do Conselho de Administração, *Lau Si Io*.

(Custo desta publicação \$ 950,00)

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE ECONOMIA

Anúncio

Torna-se público que se encontra afixada, no átrio da Divisão Administrativa e Financeira da Direcção dos Serviços de Economia, sita na Rua do Dr. Pedro José Lobo, n.ºs 1-3, 6.º andar, Edifício Banco Luso Internacional, a lista provisória do concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de um lugar de adjunto-técnico especialista, 1.º escalão, do quadro de pessoal desta Direcção dos Serviços, cujo anúncio do aviso de abertura foi publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 2, II Série, de 12 de Janeiro de 2005, nos termos do n.º 3 do artigo 57.º do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, com a nova redacção dada pelo Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro.

A presente lista é considerada definitiva, ao abrigo do n.º 5 do artigo 57.º do supracitado diploma legal.

Direcção dos Serviços de Economia, aos 28 de Janeiro de 2005.

O Director dos Serviços, substituto, *Sou Tim Peng*.

(Custo desta publicação \$ 950,00)

通告

商標之保護

根據經十二月十三日第 97/99/M 號法令核准之《工業產權法律制度》第十條及第二百一十條之規定，公布下列在澳門特別行政區提出的商標註冊申請，並按照相同法規第二百一十一條第一款，由通告公布之日起計兩個月期限內提出聲明異議。

商標編號：N/15086 類別： 36
申請人：BANCO ITAÚ HOLDING FINANCEIRA, S.A.,
Praça Alfredo Egydio de Souza, Aranha 100, Torre Itausa, São Paulo, Brasil.
國籍：巴西
活動：商業及工業
申請日期：2004/10/15
服務：保險；金融事務；貨幣事務；不動產事務。

商標構成：

ITAUBBA

優先權之要求：請求日期：2004/08/10；所屬國：巴西；請求編號：826778020。

通知：由呈交澳門特區註冊請求書日期計算三個月期限內，必須附上註冊請求書經認證之副本，作為優先權之依據。

Aviso

Protecção de marcas

De acordo com os artigos 10.º e 210.º do RJPI, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 97/99/M, de 13 de Dezembro, a seguir se publicam os pedidos de registo de marcas para a RAEM e que, da data da publicação do aviso, começa a contar-se o prazo de dois meses para a apresentação de reclamações, em conformidade com o n.º 1 do artigo 211.º do mesmo diploma.

Marca n.º N/15 086 Classe: 36.^a
Requerente: BANCO ITAÚ HOLDING FINANCEIRA, S.A.,
Praça Alfredo Egydio de Souza, Aranha 100, Torre Itausa, São Paulo, Brasil.
Nacionalidade: brasileira
Actividade: comercial e industrial
Data do pedido: 2004/10/15
Serviços: seguros; negócios financeiros; negócios monetários; negócios imobiliários.
A marca consiste em:

ITAUBBA

A requerente declara haver depositado o primeiro pedido desta marca no Brasil, em 10 de Agosto de 2004, sob o n.º 826 778 020.

Notificações: deve juntar cópia autenticada do pedido de registo como fundamento da prioridade no prazo de três meses a contar da data da apresentação do pedido de registo na RAEM.

商標編號：N/15219 類別： 33
申請人：Groupement Foncier Agricole Des Vignobles De La Baronne Philippine De Rothschild, Chateau Mouton Rothschild, 33250 Pauillac, França.
國籍：法國
活動：商業及工業
申請日期：2004/11/03
產品：源自名稱為“CHATEAU D'ARMAILHAC”之葡萄產區的來源地名稱控制的葡萄酒。

商標構成：

阿尔梅亚堡

Marca n.º N/15 219 Classe: 33.^a
Requerente: Groupement Foncier Agricole Des Vignobles De La Baronne Philippine De Rothschild, Chateau Mouton Rothschild, 33250 Pauillac, França.
Nacionalidade: francesa
Actividade: comercial e industrial
Data do pedido: 2004/11/03
Produtos: vinhos de denominação de origem controlada provenientes da exploração denominada precisamente CHATEAU D'ARMAILHAC.
A marca consiste em:

阿尔梅亚堡

商標編號：N/15263 類別： 25
申請人：Creative Brands C.V., Denemarkenlaan 2, 2711 EL
Zoetermeer, Netherlands.
國籍：荷蘭
活動：商業及工業
申請日期：2004/11/10
產品：服裝，鞋，帽。
商標構成：



Marca n.º N/15 263 Classe: 25.^a
Requerente: Creative Brands C.V., Denemarkenlaan 2, 2711
EL Zoetermeer, Netherlands.
Nacionalidade: holandesa
Actividade: comercial e industrial
Data do pedido: 2004/11/10
Produtos: vestuário, calçado, chapelaria.
A marca consiste em:



商標編號：N/15271 類別： 25
申請人：Creative Brands C.V., Denemarkenlaan 2, 2711 EL
Zoetermeer, Netherlands.
國籍：荷蘭
活動：商業及工業
申請日期：2004/11/11
產品：服裝，鞋，帽。
商標構成：



Marca n.º N/15 271 Classe: 25.^a
Requerente: Creative Brands C.V., Denemarkenlaan 2, 2711
EL Zoetermeer, Netherlands.
Nacionalidade: holandesa
Actividade: comercial e industrial
Data do pedido: 2004/11/11
Produtos: vestuário, calçado, chapelaria.
A marca consiste em:



商標編號：N/15275 類別： 32
申請人：Spirits International N.V., World Trade Center, unit
TM II 19, Willemstad, Curacao, Netherlands Antilles.
國籍：荷屬安的列斯
活動：商業及工業
申請日期：2004/11/12
產品：啤酒；礦泉水及汽水及其他不含酒精飲料；水果飲料及
水果汁；糖漿及其他製飲料製劑。

商標構成：



Marca n.º N/15 275 Classe: 32.^a
Requerente: Spirits International N.V., World Trade Center,
unit TM II 19, Willemstad, Curacao, Netherlands Antilles.
Nacionalidade: das Antilhas Holandesas
Actividade: comercial e industrial
Data do pedido: 2004/11/12
Produtos: cerveja; águas minerais e gaseificadas e outras bebidas
não alcoólicas; bebidas e sumos de frutas; xaropes e outros
preparados para fazer bebidas.
A marca consiste em:



商標編號：N/15276 類別： 33
申請人：Spirits International N.V., World Trade Center, unit
TM II 19, Willemstad, Curacao, Netherlands Antilles.
國籍：荷屬安的列斯
活動：商業及工業
申請日期：2004/11/12
產品：酒精飲料（啤酒除外）。

Marca n.º N/15 276 Classe: 33.^a
Requerente: Spirits International N.V., World Trade Center,
unit TM II 19, Willemstad, Curacao, Netherlands Antilles.
Nacionalidade: das Antilhas Holandesas
Actividade: comercial e industrial
Data do pedido: 2004/11/12
Produtos: bebidas não alcoólicas (excepto cervejas).

商標構成：

A marca consiste em:

STOLICHNAYA**STOLICHNAYA**

商標編號：N/15277

類別： 32

Marca n.º N/15 277

Classe: 32.^a

申請人：Spirits International N.V., World Trade Center, unit TM II 19, Willemstad, Curacao, Netherlands Antilles.

Requerente: Spirits International N.V., World Trade Center, unit TM II 19, Willemstad, Curacao, Netherlands Antilles.

國籍：荷屬安的列斯

Nacionalidade: das Antilhas Holandesas

活動：商業及工業

Actividade: comercial e industrial

申請日期：2004/11/12

Data do pedido: 2004/11/12

產品：啤酒；礦泉水及汽水及其他不含酒精飲料；水果飲料及水果汁；糖漿及其他製飲料製劑。

Produtos: cerveja; águas minerais e gaseificadas e outras bebidas não alcoólicas; bebidas e sumos de frutas; xaropes e outros preparados para fazer bebidas.

商標構成：

A marca consiste em:



顏色之要求：紅色，黑色，灰色，白色及金黃色。

Reivindicação de cores: vermelho, preto, cinzento, branco e amarelo dourado.

商標編號：N/15278

類別： 33

Marca n.º N/15 278

Classe: 33.^a

申請人：Spirits International N.V., World Trade Center, unit TM II 19, Willemstad, Curacao, Netherlands Antilles.

Requerente: Spirits International N.V., World Trade Center, unit TM II 19, Willemstad, Curacao, Netherlands Antilles.

國籍：荷屬安的列斯

Nacionalidade: das Antilhas Holandesas

活動：商業及工業

Actividade: comercial e industrial

申請日期：2004/11/12

Data do pedido: 2004/11/12

產品：酒精飲料（啤酒除外）。

Produtos: bebidas não alcoólicas (excepto cervejas).

商標構成：

A marca consiste em:



顏色之要求：紅色，黑色，灰色，白色及金黃色。

Reivindicação de cores: vermelho, preto, cinzento, branco e amarelo dourado.

商標編號：N/15279

類別： 32

Marca n.º N/15 279

Classe: 32.^a

申請人：Spirits International N.V., World Trade Center, unit TM II 19, Willemstad, Curacao, Netherlands Antilles.

Requerente: Spirits International N.V., World Trade Center, unit TM II 19, Willemstad, Curacao, Netherlands Antilles.

國籍：荷屬安的列斯
 活動：商業及工業
 申請日期：2004/11/12
 產品：啤酒；礦泉水及汽水及其他不含酒精飲料；水果飲料及水果汁；糖漿及其他製飲料製劑。

商標構成：

MOSKOVSKAYA

Nacionalidade: das Antilhas Holandesas
 Actividade: comercial e industrial
 Data do pedido: 2004/11/12
 Produtos: cerveja; águas minerais e gaseificadas e outras bebidas não alcoólicas; bebidas e sumos de frutas; xaropes e outros preparados para fazer bebidas.
 A marca consiste em:

MOSKOVSKAYA

商標編號：N/15280 類別： 33
 申請人：Spirits International N.V., World Trade Center, unit TM II 19, Willemstad, Curacao, Netherlands Antilles.
 國籍：荷屬安的列斯
 活動：商業及工業
 申請日期：2004/11/12
 產品：酒精飲料（啤酒除外）。
 商標構成：

MOSKOVSKAYA

Marca n.º N/15 280 Classe: 33.^a
 Requerente: Spirits International N.V., World Trade Center, unit TM II 19, Willemstad, Curacao, Netherlands Antilles.
 Nacionalidade: das Antilhas Holandesas
 Actividade: comercial e industrial
 Data do pedido: 2004/11/12
 Produtos: bebidas alcoólicas (excepto cervejas).
 A marca consiste em:

MOSKOVSKAYA

商標編號：N/15281 類別： 32
 申請人：Spirits International N.V., World Trade Center, unit TM II 19, Willemstad, Curacao, Netherlands Antilles.
 國籍：荷屬安的列斯
 活動：商業及工業
 申請日期：2004/11/12
 產品：啤酒；礦泉水及汽水及其他不含酒精飲料；水果飲料及水果汁；糖漿及其他製飲料製劑。
 商標構成：



顏色之要求：綠色，紅色，黑色，白色及金黃色。

Marca n.º N/15 281 Classe: 32.^a
 Requerente: Spirits International N.V., World Trade Center, unit TM II 19, Willemstad, Curacao, Netherlands Antilles.
 Nacionalidade: das Antilhas Holandesas
 Actividade: comercial e industrial
 Data do pedido: 2004/11/12
 Produtos: cerveja; águas minerais e gaseificadas e outras bebidas não alcoólicas; bebidas e sumos de frutas; xaropes e outros preparados para fazer bebidas.
 A marca consiste em:



Reivindicação de cores: verde, vermelho, preto, branco e amarelo dourado.

商標編號：N/15282 類別： 33
 申請人：Spirits International N.V., World Trade Center, unit TM II 19, Willemstad, Curacao, Netherlands Antilles.

Marca n.º N/15 282 Classe: 33.^a
 Requerente: Spirits International N.V., World Trade Center, unit TM II 19, Willemstad, Curacao, Netherlands Antilles.

國籍：荷屬安的列斯
 活動：商業及工業
 申請日期：2004/11/12
 產品：酒精飲料（啤酒除外）。
 商標構成：



顏色之要求：綠色，紅色，黑色，白色及金黃色。

Nacionalidade: das Antilhas Holandesas
 Actividade: comercial e industrial
 Data do pedido: 2004/11/12
 Produtos: bebidas alcoólicas (excepto cervejas).
 A marca consiste em:



Reivindicação de cores: verde, vermelho, preto, branco e amarelo dourado.

商標編號：N/15338 類別： 25
 申請人：ALTEA S.r.l., Via Matteo Bandello N. 8, 20123 Milan, Italy.
 國籍：意大利
 活動：商業及工業
 申請日期：2004/11/17
 產品：男士領呔，男士頸巾，女士頸巾及塔夫綢圍巾，襯衫及襯衣。

商標構成：

ALTEA

Marca n.º N/15 338 Classe: 25.^a
 Requerente: ALTEA S.r.l., Via Matteo Bandello N. 8, 20123 Milan, Italy.
 Nacionalidade: italiana
 Actividade: comercial e industrial
 Data do pedido: 2004/11/17
 Produtos: gravatas para homem, lenços de pescoço para homens, lenços de pescoço e lenços de tafetá para senhoras, camisas e blusas.
 A marca consiste em:

ALTEA

商標編號：N/15441 類別： 27
 申請人：Tai Ping Limited, P. O. Box 957, Offshore Incorporations Centre, Road Town, Tortola, British Virgin Islands.
 國籍：英屬處女島
 活動：商業及工業
 申請日期：2004/11/29
 產品：地毯，小地毯，擦鞋墊及蓆子，亞麻油毡及其他鋪地板的物料；牆帷（非紡織品）。

商標構成：



優先權之要求：請求日期：2004/08/30；所屬國：中國香港；請求編號：300276804。

Marca n.º N/15 441 Classe: 27.^a
 Requerente: Tai Ping Limited, P. O. Box 957, Offshore Incorporations Centre, Road Town, Tortola, British Virgin Islands.
 Nacionalidade: das Ilhas Virgens Britânicas
 Actividade: comercial e industrial
 Data do pedido: 2004/11/29
 Produtos: carpetes, tapetes, capachos e esteiras, linóleos e outros materiais para revestimento de soalhos; tapeçarias murais (sem ser em matérias têxteis).
 A marca consiste em:



A requerente declara haver depositado o primeiro pedido desta marca em Hong Kong, China, em 30 de Agosto de 2004, sob o n.º 300 276 804.

商標編號：N/15442 類別： 9
申請人：d&b audiotechnik Aktiengesellschaft, Eugen-Adolff-Strasse 134, 71522 Backnang, Germany.

國籍：德國

活動：商業及工業

申請日期：2004/11/29

產品：轉送及錄製聲音的電子儀器及設備，尤其是喇叭、擴音器及其他音頻技術設備。

商標構成：



Marca n.º N/15 442 Classe: 9.^a
Requerente: d&b audiotechnik Aktiengesellschaft, Eugen-Adolff-Strasse 134, 71522 Backnang, Germany.

Nacionalidade: alemã

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2004/11/29

Produtos: aparelhos e equipamentos eléctricos para transmissão e reprodução de som, em especial altifalantes, amplificadores de som e outro equipamento áudio-técnico.

A marca consiste em:



商標編號：N/15443 類別： 9
申請人：d&b audiotechnik Aktiengesellschaft, Eugen-Adolff-Strasse 134, 71522 Backnang, Germany.

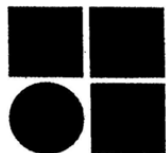
國籍：德國

活動：商業及工業

申請日期：2004/11/29

產品：轉送及錄製聲音的電子儀器及設備，尤其是喇叭、擴音器及其他音頻技術設備。

商標構成：



Marca n.º N/15 443 Classe: 9.^a
Requerente: d&b audiotechnik Aktiengesellschaft, Eugen-Adolff-Strasse 134, 71522 Backnang, Germany.

Nacionalidade: alemã

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2004/11/29

Produtos: aparelhos e equipamentos eléctricos para transmissão e reprodução de som, em especial altifalantes, amplificadores de som e outro equipamento áudio-técnico.

A marca consiste em:



商標編號：N/15444 類別： 9
申請人：Mikohn Gaming Corporation, 920 Pilot Road, Las Vegas Nevada 89119, United States of America.

國籍：美國

活動：商業及工業

申請日期：2004/11/29

產品：電腦硬件，用於無線電頻率確認，遊戲晶片和遊戲保護用的電子設備，以及與遊戲有關的會計的電腦軟件，尤指遊戲控制系統，客戶的管理及追蹤，遊戲者的分類資料，角子機代幣的控制及核算，各遊戲機的盈虧，遊戲枱的控制及核算，貸款及款

Marca n.º N/15 444 Classe: 9.^a
Requerente: Mikohn Gaming Corporation, 920 Pilot Road, Las Vegas Nevada 89119, United States of America.

Nacionalidade: americana

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2004/11/29

Produtos: hardware para computadores, software para computadores, identificação de frequência de rádio, fichas de jogo e equipamento electrónico usado para protecção do jogo e contabilidade relacionados com o jogo, nomeadamente sistemas de controlo de jogo, gestão e seguimento de clientes, informações de classificação de jogadores, controlo e contabilização de caça-níqueis, débito de perdas e crédito de ganhos em cada máquina de jogo, controlo e contabilização de mesas de jogo, controlo e contabilização de crédito e dinheiro, elaboração de relatórios, gestão de segurança, gestão de bancos de moedas, e seguimento da sala de jogo; máquinas de jogo, nomeadamente aparelhos que

項的控制及核算，報告書的製作，保安管理，硬幣找換的管理及遊戲廳的追蹤；遊戲機，尤指接受賭注及其組成部份，尤其是控制器，監視器，面板按鈕，緩衝器，電線，以及相關的電腦硬件和軟件。

商標構成：

PROGRESSIVE GAMING INTERNATIONAL CORPORATION

aceitam apostas e seus componentes, nomeadamente controladores, monitores, botões dos painéis, amortecedores, fios eléctricos e hardware e software informáticos associados com os mesmos.

A marca consiste em:

PROGRESSIVE GAMING INTERNATIONAL CORPORATION

商標編號：N/15445 類別： 28
申請人：Mikohn Gaming Corporation, 920 Pilot Road, Las Vegas Nevada 89119, United States of America.
國籍：美國
活動：商業及工業
申請日期：2004/11/29
產品：遊戲及紙牌遊戲枱；博彩遊戲用的咭或票，尤指彩票；博彩遊戲包括遊戲室內的“keno”遊戲。

商標構成：

PROGRESSIVE GAMING INTERNATIONAL CORPORATION

Marca n.º N/15 445 Classe: 28.^a
Requerente: Mikohn Gaming Corporation, 920 Pilot Road, Las Vegas Nevada 89119, United States of America.
Nacionalidade: americana
Actividade: comercial e industrial
Data do pedido: 2004/11/29
Produtos: mesas de jogos e jogos de cartas; cartões ou bilhetes para oferta de jogos de fortuna e azar, nomeadamente bilhetes de lotaria; jogos de fortuna e azar incluindo keno em salas de jogo.

A marca consiste em:

PROGRESSIVE GAMING INTERNATIONAL CORPORATION

商標編號：N/15446 類別： 41
申請人：Mikohn Gaming Corporation, 920 Pilot Road, Las Vegas Nevada 89119, United States of America.
國籍：美國
活動：商業及工業
申請日期：2004/11/29
服務：娛樂服務，尤指在綜合遊戲室內進行的幸運博彩遊戲；遊戲室內的“Keno”遊戲；賭場服務，尤指在賭場內提供的幸運博彩遊戲，尤其是紙牌遊戲和遊戲機。

商標構成：

PROGRESSIVE GAMING INTERNATIONAL CORPORATION

Marca n.º N/15 446 Classe: 41.^a
Requerente: Mikohn Gaming Corporation, 920 Pilot Road, Las Vegas Nevada 89119, United States of America.
Nacionalidade: americana
Actividade: comercial e industrial
Data do pedido: 2004/11/29
Serviços: serviços de entretenimento, nomeadamente operação um jogo de fortuna ou azar, simultaneamente em salas múltiplas de jogo; serviços de keno em salas de jogo; serviços de casino de jogos, nomeadamente fornecimento de jogos de fortuna e azar em casino, nomeadamente jogos de cartas e máquinas de jogo.

A marca consiste em:

PROGRESSIVE GAMING INTERNATIONAL CORPORATION

商標編號：N/15447 類別： 42
申請人：Mikohn Gaming Corporation, 920 Pilot Road, Las Vegas Nevada 89119, United States of America.
國籍：美國
活動：商業及工業
申請日期：2004/11/29
服務：幸運博彩遊戲保護系統設立及與幸運博彩遊戲有關的會計系統的諮詢服務，尤指客戶的管理及追蹤，遊戲者的分類資

Marca n.º N/15 447 Classe: 42.^a
Requerente: Mikohn Gaming Corporation, 920 Pilot Road, Las Vegas Nevada 89119, United States of America.
Nacionalidade: americana
Actividade: comercial e industrial
Data do pedido: 2004/11/29
Serviços: serviços de consultoria para criação de sistemas de protecção de jogos de fortuna e azar, e sistemas de contabilidade relacionados com jogos de fortuna e azar, nomeadamente

料，角子機代幣的控制及核算，各遊戲機的盈虧，遊戲枱的控制及核算，貸款及款項的控制及核算，報告書的製作，保安管理，硬幣找換的管理及遊戲廳的追蹤。

商標構成：

PROGRESSIVE GAMING INTERNATIONAL CORPORATION

商標編號：N/15448

類別： 9

申請人：Mikohn Gaming Corporation, 920 Pilot Road, Las Vegas Nevada 89119, United States of America.

國籍：美國

活動：商業及工業

申請日期：2004/11/29

產品：電腦硬件，用於無線電頻率確認，遊戲晶片和遊戲保護用的電子設備，以及與遊戲有關的會計的電腦軟件，尤指遊戲控制系統，客戶的管理及追蹤，遊戲者的分類資料，角子機代幣的控制及核算，各遊戲機的盈虧，遊戲枱的控制及核算，貸款及款項的控制及核算，報告書的製作，保安管理，硬幣找換的管理及遊戲廳的追蹤；遊戲機，尤指接受賭注及其組成部份，尤其是控制器，監視器，面板按鈕，緩衝器，電線，以及相關的電腦硬件和軟件。

商標構成：



sistemas de controlo de jogo, gestão e seguimento de clientes, informações de classificação de jogadores, controlo e contabilização de caça-níqueis, débito de perdas e crédito de ganhos em cada máquina de jogo, controlo e contabilização de mesas de jogo, controlo e contabilização de crédito e dinheiro, elaboração de relatórios, gestão de segurança, gestão de bancos de moedas e seguimento da sala de jogo.

A marca consiste em:

PROGRESSIVE GAMING INTERNATIONAL CORPORATION

Marca n.º N/15 448

Classe: 9.^a

Requerente: Mikohn Gaming Corporation, 920 Pilot Road, Las Vegas Nevada 89119, United States of America.

Nacionalidade: americana

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2004/11/29

Produtos: hardware para computadores, software para computadores, identificação de frequência de rádio, fichas de jogo e equipamento electrónico usado para protecção do jogo, e contabilidade relacionados com o jogo, nomeadamente sistemas de controlo de jogo, gestão e seguimento de clientes, informações de classificação de jogadores, controlo e contabilização de caça-níqueis, débito de perdas e crédito de ganhos em cada máquina de jogo, controlo e contabilização de mesas de jogo, controlo e contabilização de crédito e dinheiro, elaboração de relatórios, gestão de segurança, gestão de bancos de moedas e seguimento da sala de jogo; máquinas de jogo, nomeadamente aparelhos que aceitam apostas e seus componentes, nomeadamente controladores, monitores, botões dos painéis, amortecedores, fios eléctricos, e hardware e software informático associados com os mesmos.

A marca consiste em:



商標編號：N/15449

類別： 28

申請人：Mikohn Gaming Corporation, 920 Pilot Road, Las Vegas Nevada 89119, United States of America.

國籍：美國

活動：商業及工業

申請日期：2004/11/29

Marca n.º N/15 449

Classe: 28.^a

Requerente: Mikohn Gaming Corporation, 920 Pilot Road, Las Vegas Nevada 89119, United States of America.

Nacionalidade: americana

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2004/11/29

產品：遊戲及紙牌遊戲枱；博彩遊戲用的咭或票，尤指彩票；
 博彩遊戲包括遊戲室內的“keno”遊戲。

商標構成：



商標編號：N/15450 類別： 41
 申請人：Mikohn Gaming Corporation, 920 Pilot Road, Las Vegas Nevada 89119, United States of America.

國籍：美國

活動：商業及工業

申請日期：2004/11/29

服務：娛樂服務，尤指在綜合遊戲室內進行的幸運博彩遊戲；
 遊戲室內的“Keno”遊戲；賭場服務，尤指在賭場內提供的幸運
 運博彩遊戲，尤其是紙牌遊戲和遊戲機。

商標構成：



商標編號：N/15451 類別： 42
 申請人：Mikohn Gaming Corporation, 920 Pilot Road, Las Vegas Nevada 89119, United States of America.

國籍：美國

活動：商業及工業

申請日期：2004/11/29

服務：幸運博彩遊戲保護系統設立及與幸運博彩遊戲有關的會
 計系統的諮詢服務，尤指客戶的管理及追蹤，遊戲者的分類資
 料，角子機代幣的控制及核算，各遊戲機的盈虧，遊戲枱的控制
 及核算，貸款及款項的控制及核算，報告書的製作，保安管理，
 硬幣找換的管理及遊戲廳的追蹤。

Produtos: mesas de jogos e jogos de cartas; cartões ou bilhetes
 para oferta de jogos de fortuna e azar, nomeadamente bilhetes de
 lotaria; jogos de fortuna e azar incluindo keno em salas de jogo.

A marca consiste em:



Marca n.º N/15 450 Classe: 41.^a
 Requerente: Mikohn Gaming Corporation, 920 Pilot Road, Las Vegas Nevada 89119, United States of America.

Nacionalidade: americana

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2004/11/29

Serviços: serviços de entretenimento, nomeadamente operação
 de um jogo de fortuna ou azar simultaneamente em salas múltiplas
 de jogo; serviços de keno em salas de jogo; serviços de casino de
 jogos, nomeadamente fornecimento de jogos de fortuna e azar
 em casino, nomeadamente jogos de cartas e máquinas de jogo.

A marca consiste em:



Marca n.º N/15 451 Classe: 42.^a
 Requerente: Mikohn Gaming Corporation, 920 Pilot Road, Las Vegas Nevada 89119, United States of America.

Nacionalidade: americana

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2004/11/29

Serviços: serviços de consultoria para criação de sistemas de
 protecção de jogos de fortuna e azar e sistemas de contabilidade
 relacionados com jogos de fortuna e azar, nomeadamente
 sistemas de controlo de jogo, gestão e seguimento de clientes,
 informações de classificação de jogadores, controlo e
 contabilização de caça-níqueis, débito de perdas e crédito de
 ganhos em cada máquina de jogo, controlo e contabilização de
 mesas de jogo, controlo e contabilização de crédito e dinheiro,
 elaboração de relatórios, gestão de segurança, gestão de bancos
 de moedas e seguimento da sala de jogo.

商標構成：



A marca consiste em:



商標編號：N/15452

類別： 35

申請人：Swissôtel Management AG, Schulstrasse 44, 8050 Zurich, Switzerland.

國籍：瑞士

活動：商業及工業

申請日期：2004/11/29

服務：商業管理輔助；商業管理及組織顧問；酒店的商業管理；酒店的商業顧問及管理服務；與特許經營有關的商業諮詢服務；組織以商業或宣傳為目的之交易會；組織以商業為目的之展覽會；貨物展示；價格比較服務；地址表匯編；為第三者推銷；郵政廣告；貨物介紹服務；廣告服務；商業及推廣服務；市場分析及調查；出入口代理服務；以一公司名義搜尋及購買貨物；櫥窗裝飾；組織以商業為目的之常會及展覽會；辦公室及貿易中心的企業管理；為辦公室及貿易中心提供設施；與廣告及推銷有關的諮詢及顧問服務。

商標構成：

瑞士酒店

Marca n.º N/15 452

Classe: 35.^a

Requerente: Swissôtel Management AG, Schulstrasse 44, 8050 Zurich, Switzerland.

Nacionalidade: suíça

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2004/11/29

Serviços: assistência na gestão comercial; consultoria de gestão e organização comercial; gestão comercial de hotéis; serviços de consultoria comercial e de gestão de hotéis; serviços de assessoria comercial relacionada com franquias; organização de feiras para fins comerciais ou publicitários; organização de exposições para fins comerciais; exibição de mercadorias; serviços de comparação de preços; compilação de listas de endereços; promoção de vendas para terceiros; publicidade por correio; serviços de apresentação de mercadorias; serviços de publicidade; serviços de comercialização e promoção; análise e pesquisa de mercado; serviços de agência de importação e exportação; procura e compra de mercadorias em nome duma empresa; decoração de montras; organização de convenções e exposições para fins comerciais; gestão de empresas de escritórios e centros de negócios; fornecimento de instalações para escritórios e centros de negócios; serviços de aconselhamento e consultoria relacionados com publicidade e promoção de vendas.

A marca consiste em:

瑞士酒店

商標編號：N/15453

類別： 42

申請人：Swissôtel Management AG, Schulstrasse 44, 8050 Zurich, Switzerland.

國籍：瑞士

活動：商業及工業

申請日期：2004/11/29

服務：渡假酒店服務，酒店服務，於酒店的住宿服務，門房服務，酒店預留或住宿服務，房間出租，為會議提供設施，宴會服

Marca n.º N/15 453

Classe: 42.^a

Requerente: Swissôtel Management AG, Schulstrasse 44, 8050 Zurich, Switzerland.

Nacionalidade: suíça

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2004/11/29

Serviços: serviços de pousadas, serviços de hotelaria, serviços de alojamento em hotel, serviços de governantas, serviços de reservas ou alojamento em hotel, aluguer de quartos, fornecimento de instalações para conferências, serviços de

務；酒吧服務，咖啡室，餐廳，雞尾酒酒吧及咖啡店服務，預備餐食服務；為常會及展覽會提供設施；與酒店及餐廳服務有關的資訊、諮詢及顧問服務。

商標構成：

瑞士酒店

banquetes; serviços de bar, café, restaurantes, serviços de bar para aperitivos e cafetaria, serviços de preparação de refeições; fornecimento de instalações para convenções e exposições; serviços de informação, aconselhamento e de consultoria relacionados com serviços de hotéis e restaurantes.

A marca consiste em:

瑞士酒店

商標編號：N/15456

類別： 9

申請人：DEUTSCHE BÖRSE AG, Neue Börsenstrasse 1, 60487 Frankfurt am Main, Germany.

國籍：德國

活動：商業及工業

申請日期：2004/11/29

產品：與股票服務及金融服務有關的電腦程式。

商標構成：

XETRA

Marca n.º N/15 456

Classe: 9.^a

Requerente: DEUTSCHE BÖRSE AG, Neue Börsenstrasse 1, 60487 Frankfurt am Main, Germany.

Nacionalidade: alemã

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2004/11/29

Produtos: programas de computador relacionados com serviços de bolsa de valores e serviços financeiros.

A marca consiste em:

XETRA

商標編號：N/15457

類別： 16

申請人：DEUTSCHE BÖRSE AG, Neue Börsenstrasse 1, 60487 Frankfurt am Main, Germany.

國籍：德國

活動：商業及工業

申請日期：2004/11/29

產品：印刷品，印刷刊物。

商標構成：

XETRA

Marca n.º N/15 457

Classe: 16.^a

Requerente: DEUTSCHE BÖRSE AG, Neue Börsenstrasse 1, 60487 Frankfurt am Main, Germany.

Nacionalidade: alemã

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2004/11/29

Produtos: matérias impressas, publicações impressas.

A marca consiste em:

XETRA

商標編號：N/15458

類別： 36

申請人：DEUTSCHE BÖRSE AG, Neue Börsenstrasse 1, 60487 Frankfurt am Main, Germany.

國籍：德國

活動：商業及工業

申請日期：2004/11/29

服務：金融貿易，尤指股票服務，電子股票服務；銀行服務；

Marca n.º N/15 458

Classe: 36.^a

Requerente: DEUTSCHE BÖRSE AG, Neue Börsenstrasse 1, 60487 Frankfurt am Main, Germany.

Nacionalidade: alemã

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2004/11/29

Serviços: negócios financeiros, em particular serviços de bolsa de valores, de bolsa de valores electrónica; serviços de banco, de câmara de compensação assim como de corrector de bolsa e/ou

票據交換所服務如股票經紀及 / 或金融經紀；股票報價；與金融及股票有關於線上自互聯網一電腦數據庫提供的資訊服務。

商標構成：

XETRA

商標編號：N/15459 類別： 42
申請人：DEUTSCHE BÖRSE AG, Neue Börsenstrasse 1, 60487 Frankfurt am Main, Germany.

國籍：德國

活動：商業及工業

申請日期：2004/11/29

服務：與股票服務及金融服務有關的電腦軟件的设计及開發；租賃 / 出租電腦程式及電腦數據庫。

商標構成：

XETRA

financeiros; cotações de bolsa de valores; serviços de informação relacionados com finanças e bolsa de valores providenciados «on-line» de bases de dados computadorizadas da Internet.

A marca consiste em:

XETRA

Marca n.º N/15 459 Classe: 42.^a
Requerente: DEUTSCHE BÖRSE AG, Neue Börsenstrasse 1, 60487 Frankfurt am Main, Germany.

Nacionalidade: alemã

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2004/11/29

Serviços: desenho e desenvolvimento de software de computador relacionado com serviços de bolsa de valores e serviços financeiros; leasing/aluguer de programas de computador e de bases de dados computadorizadas.

A marca consiste em:

XETRA

商標編號：N/15527 類別： 11
申請人：WE-EF LEUCHTEN GmbH & Co. KG, Toepinger Str. 19 D-29646 Bispingen, Germany.

國籍：德國

活動：商業及工業

申請日期：2004/11/30

產品：燈，尤指路燈，戶外燈，球形及方形燈，嵌入式燈，壁燈及公園燈，門柱燈，指示及定位燈，探測用燈，潛水燈，信號及警報燈，店舖櫥窗用燈。

商標構成：

we-ef

Marca n.º N/15 527 Classe: 11.^a
Requerente: WE-EF LEUCHTEN GmbH & Co. KG, Toepinger Str. 19 D-29646 Bispingen, Germany.

Nacionalidade: alemã

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2004/11/30

Produtos: luzes, nomeadamente luzes de rua, luzes de exterior, luzes em forma de globo e em forma de cubo, luzes encastradas, luzes de parede e de jardim, luzes de poste, luzes de indicação e localização, luzes para sondas, luzes submersíveis, luzes de aviso e alarme, luzes para montras de lojas.

A marca consiste em:

we-ef

商標編號：N/15528 類別： 22
申請人：KIRIN BEER KABUSHIKI KAISHA (also trading as Kirin Brewery Co., Ltd.), 10-1, Shinkawa 2-Chome, Chuo-Ku, Tóquio, Japão.

Marca n.º N/15 528 Classe: 22.^a
Requerente: KIRIN BEER KABUSHIKI KAISHA (also trading as Kirin Brewery Co., Ltd.), 10-1, Shinkawa 2-Chome, Chuo-Ku, Tóquio, Japão.

國籍：日本

活動：商業及工業

申請日期：2004/11/30

產品：啤酒；不含酒精的飲料；不含酒精的水果飲料；蔬菜汁（飲料）；乳清飲料；製啤酒用的蛇麻花濃縮液。

商標構成：



Nacionalidade: japonesa

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2004/11/30

Produtos: cerveja; bebidas não alcoólicas; bebidas não alcoólicas de sumos de fruta; sumos de legumes (bebidas); bebidas de lactosoro; extractos de lúpulo para fazer cerveja.

A marca consiste em:



商標編號：N/15529

類別： 3

申請人：AGGF COSMETIC GROUP S.p.A., Via Emilia Levante, 840 I-40024 Castel San Pietro Terme (Bo), Itália.

國籍：意大利

活動：商業及工業

申請日期：2004/11/30

產品：化妝品，梳妝及香料物品；香皂，個人用除臭劑，洗髮水及洗髮劑；指甲油，口紅；清潔皮膚用的乳液、油及乳霜；非醫用身體滋潤乳液；面膜；非醫用美容面膜；臉、皮膚及身體用乳霜、油及粉；脫毛劑；非醫用護腳鹽、粉、乳霜、乳液及噴霧劑；沐浴及浴後用油、粉、乳霜、乳液；非人用的漂白劑及物料。

商標構成：



優先權之要求：請求日期：2004/10/22；所屬國：意大利；請求編號：B02004C 001055。

通知：由呈交澳門特區註冊請求書日期計算三個月期限內，必須附上註冊請求書經認證之副本，作為優先權之依據。

Marca n.º N/15 529

Classe: 3.^a

Requerente: AGGF COSMETIC GROUP S.p.A., Via Emilia Levante, 840 I-40024 Castel San Pietro Terme (Bo), Itália.

Nacionalidade: italiana

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2004/11/30

Produtos: cosméticos, artigos de toucador e de perfumaria; sabonetes, desodorizantes para uso pessoal, champôs e loções capilares; vernizes para as unhas, batons; leites, óleos e cremes para a limpeza de pele; loções tónicas para o corpo, não para uso medicinal, máscaras; máscaras de beleza, não para uso medicinal; cremes, loções, óleos e pós para o rosto, a pele e o corpo; preparações depilatórias; sais, pós, cremes, loções e aerossóis para os cuidados dos pés, não para uso medicinal; óleos, pós, cremes, loções para o banho e para depois do banho; preparações e substâncias para branquear, não para uso pessoal.

A marca consiste em:



A requerente declara haver depositado o primeiro pedido desta marca em Itália, em 22 de Outubro de 2004, sob o n.º B02004C 001055.

Notificações: deve juntar cópia autenticada do pedido de registo como fundamento da prioridade no prazo de três meses a contar da data da apresentação do pedido de registo na RAEM.

商標編號：N/15537

類別： 35

申請人：Dairyfarm Establishment, Staedtle 36, Postfach 685, FL - 9490 Vaduz, Liechtenstein.

國籍：列支敦士登

活動：商業及工業

Marca n.º N/15 537

Classe: 35.^a

Requerente: Dairyfarm Establishment, Staedtle 36, Postfach 685, FL - 9490 Vaduz, Liechtenstein.

Nacionalidade: listenstainiana

Actividade: comercial e industrial

申請日期：2004/12/01

服務：企業管理的顧問及諮詢服務；百貨公司的管理及諮詢服務；超級市場的零售服務；銷售管理服務；批發訂貨，零售訂貨，透過郵政，電話，互聯網及其他線上訂貨的電腦媒體的訂貨，與洗衣用漂白劑及其他物料；清潔，擦亮，去漬及研磨用製劑；香皂；香水產品，精油，梳粧品，化粧品，髮水；牙膏；葯劑及衛生製劑；醫用營養品，嬰兒食品；石膏，繃敷材料；牙線；消毒劑；棉花及棉球；清洗口腔產品；口腔衛生用清洗口腔葯劑；手工用具和器械；修指甲套裝，指甲光滑器；指甲鉗，指甲銼刀，頭髮用彈簧，捲頭髮用鐵，頭髮用鉗，剝皮用鉗；電池，菲林及錄音帶；紙，咭紙及其製品；印刷品；餐巾及毛巾；衛生紙；賀咭，遊戲咭，頭髮用刷，頭髮用梳，密的盒子，牙簽，牙簽筒，牙刷，牙刷架；香水噴壺，香水噴霧，粉撲，肥皂盒，肥皂分配器，髮卷，髮鉤，髮網，髮飾，染髮用器械，使頭髮卷曲用器具；食品及飲料，輕餐及營養糖果等產品有關的售賣及分銷服務；透過直接售賣，電話，互聯網及電訊媒體提供上述提及服務；與上述提及服務有關的商業管理及諮詢服務；市場服務，於互聯網廣告及推銷；電子購買服務；於店鋪及一般的廣告服務；市場調查及評估服務。

商標構成：



Data do pedido: 2004/12/01

Serviços: serviços de assessoria e consultoria de gestão de empresas; serviços de gestão e consultoria de armazéns de vendas a retalho; serviços retalhistas de supermercados; serviços de gestão de vendas; encomendas por grosso, a retalho, encomendas pelo correio, telefone, Internet e outros meios computadorizados de encomendas em linha, serviços de venda e distribuição relacionados com produtos para branqueamento e outras substâncias para lavagem de roupa; preparados para limpeza, polimento, esfrega e abrasivos; sabonetes; artigos de perfumaria, óleos essenciais, produtos de toilette, cosméticos, loções para o cabelo; dentífricos; preparados farmacêuticos e sanitários; substâncias dietéticas adaptadas para uso medicinal, alimentos para bebés; gessos, materiais para pensos; fio dental; desinfetantes; algodão e bolas de algodão; produtos para lavagem da boca; preparados medicinais para a lavagem da boca para higiene oral; ferramentas de mão e implementos; conjuntos de manicura, polidores de unhas; corta-unhas; limas para unhas, molas para o cabelo, ferro de frisar o cabelo, pinças para o cabelo, pinças para remover pêlos; baterias, filmes e fitas de cassetes; papel, cartão e produtos feitos nestas matérias; material impresso; guardanapos e toalhetes; papel higiénico; cartões de felicitações, cartas de jogar, escovas para o cabelo, pentes para o cabelo, estojos compactos, palitos, suportes para palitos; escovas de dentes; suportes para escovas de dentes; pulverizadores de perfume, vaporizadores de perfume, borlas para pó-de-arroz, saboneteiras, distribuidores de sabonete, rolos para o cabelo, ganchos para os cabelos, redes para os cabelos, adornos para os cabelos, implementos para pentear o cabelo, aparelhos para ondular o cabelo; comida e bebidas, refeições leves e confeitaria dietéticos; os serviços atrás referidos fornecidos por vendas directas, por telefone, Internet e meios de telecomunicação; serviços de gestão e consultadoria comercial relacionados com os serviços atrás referidos; serviços de marketing, publicidade e promocionais na Internet; serviços de compras electrónicas; serviços de publicidade nas lojas e em geral; serviços de pesquisa e avaliação de mercado.

A marca consiste em:

商標編號：N/15538

類別： 32

申請人：鴻福堂（中國）發展有限公司，場所：香港新界葵芳興芳路 223 號新都會廣場第二期 20 樓 2012 室。

國籍：根據香港法例成立

活動：商業及工業

Marca n.º N/15 538

Classe: 32.^a

Requerente: HUNG FOOK TONG (CHINA) DEVELOPMENT LIMITED, Room 2012, 20th Floor, Tower II, Metroplaza, 223 Hing Fong Road, Kwai Fong, New Territories, Hong Kong.

Nacionalidade: constituída segundo as leis de H.K.

Actividade: comercial e industrial

申請日期：2004/12/01

產品：礦泉水和汽水以及其他不含酒精的飲料；水果飲料及果汁；蔬菜飲料及蔬菜汁；糖漿及其他供飲料用的製劑；製造飲料用的濃縮劑及粉末。

商標構成：



Data do pedido: 2004/12/01

Produtos: águas minerais e gaseificadas e outras bebidas não alcoólicas; bebidas e sumos de frutas; bebidas e sumos de vegetais; xaropes e outros preparados para fazer bebidas; concentrados e pós para fazer bebidas.

A marca consiste em:



商標編號：N/15539

類別： 42

申請人：鴻福堂（中國）發展有限公司，場所：香港新界葵芳興芳路223號新都會廣場第二期20樓2012室。

國籍：根據香港法例成立

活動：商業及工業

申請日期：2004/12/01

服務：提供食品，飲料，營養飲料及食品；餐廳，快餐廳，咖啡店，咖啡廳，自助餐廳；提供餐食服務及茶館服務。

商標構成：



Marca n.º N/15 539

Classe: 42.^a

Requerente: HUNG FOOK TONG (CHINA) DEVELOPMENT LIMITED, Room 2012, 20th Floor, Tower II, Metroplaza, 223 Hing Fong Road, Kwai Fong, New Territories, Hong Kong.

Nacionalidade: constituída segundo as leis de H.K.

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2004/12/01

Serviços: fornecimento de comidas, bebidas, bebidas e comidas dietéticas; restaurante, restaurante de comida rápida, café, cafetaria, restaurante de sirva-se a si próprio; serviços de fornecimento de refeições e serviços de casas de chá.

A marca consiste em:



商標編號：N/15540

類別： 30

申請人：Costa Limited, Whitbread House, Park St. West, Luton, England, LU1 3BG.

國籍：英國

活動：商業及工業

申請日期：2004/12/01

產品：咖啡，茶，可可，糖，米，食用澱粉，西米，咖啡代用品；麵粉及穀類製品；麵包；餅乾，蛋糕，糕點及糖果；冰製食品；三明治；蜂蜜，糖漿；酵母，發酵粉；食鹽，芥末；胡椒，醋，醬汁，調味用香料；食用冰。

商標構成：

咖世家

Marca n.º N/15 540

Classe: 30.^a

Requerente: Costa Limited, Whitbread House, Park St. West, Luton, England, LU1 3BG.

Nacionalidade: inglesa

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2004/12/01

Produtos: café, chá, cacau, açúcar, arroz, tapioca, sagu, substitutos de café; farinha e preparados à base de cereais; pão, biscoitos, bolos, pastelaria e confeitos; gelados; sanduíches; mel, melaço; levedura, fermento em pó; sal, mostarda; pimenta, vinagre, molhos, especiarias; gelo.

A marca consiste em:

咖世家

優先權之要求：請求日期：2004/10/19；所屬國：中國；請求編號：4318481。

A requerente declara haver depositado o primeiro pedido desta marca na R.P. China, em 19 de Outubro de 2004, sob o n.º 4318481.

商標編號：N/15541 類別： 42
申請人：Costa Limited, Whitbread House, Park St. West, Luton, England, LU1 3BG.
國籍：英國
活動：商業及工業
申請日期：2004/12/01
服務：咖啡店；咖啡廳；餐廳；輕食餐用餐廳；酒吧；提供餐食服務。
商標構成：

咖世家

優先權之要求：請求日期：2004/10/19；所屬國：中國；請求編號：4318483。

Marca n.º N/15 541 Classe: 42.^a
Requerente: Costa Limited, Whitbread House, Park St. West, Luton, England, LU1 3BG.
Nacionalidade: inglesa
Actividade: comercial e industrial
Data do pedido: 2004/12/01
Serviços: café, cafetaria; restaurantes; restaurantes para refeições leves; bares; serviços de fornecimento de refeições.
A marca consiste em:

咖世家

A requerente declara haver depositado o primeiro pedido desta marca na R.P. China, em 19 de Outubro de 2004, sob o n.º 4318483.

商標編號：N/15542 類別： 36
申請人：MTR Corporation Limited, MTR Tower, Telford Plaza, 33, Wai Yip Street, Kowloon Bay, Kowloon, Hong Kong.
國籍：根據香港法例成立
活動：商業及工業
申請日期：2004/12/01
服務：不動產交易；不動產發展；管理及組織不動產的租賃；不動產的經紀業務，替第三者購買土地的服務；不動產管理；資本投資，建築運作用籌措資金的安排。

商標構成：



Marca n.º N/15 542 Classe: 36.^a
Requerente: MTR Corporation Limited, MTR Tower, Telford Plaza, 33, Wai Yip Street, Kowloon Bay, Kowloon, Hong Kong.
Nacionalidade: constituída segundo as leis de H.K.
Actividade: comercial e industrial
Data do pedido: 2004/12/01
Serviços: transacções imobiliárias; desenvolvimento imobiliário; gestão e organização de arrendamento de imóveis; corretagem de imóveis, serviços de aquisição de terrenos para terceiros; administração imobiliária; investimentos de capital, organização de obtenção de financiamentos para operações de construção; todos incluídos na classe 36.^a
A marca consiste em:



商標編號：N/15543 類別： 37
申請人：MTR Corporation Limited, MTR Tower, Telford Plaza, 33, Wai Yip Street, Kowloon Bay, Kowloon, Hong Kong.
國籍：根據香港法例成立

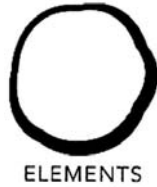
Marca n.º N/15 543 Classe: 37.^a
Requerente: MTR Corporation Limited, MTR Tower, Telford Plaza, 33, Wai Yip Street, Kowloon Bay, Kowloon, Hong Kong.
Nacionalidade: constituída segundo as leis de H.K.

活動：商業及工業

申請日期：2004/12/01

服務：建築樓宇；修理；安裝服務；大廈及基礎建設和運輸網絡的建築及土木工程；基建運輸、網絡、設置和工具的安裝及修理服務；全屬第37類。

商標構成：

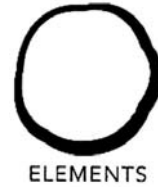


Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2004/12/01

Serviços: construção de prédios; reparação; serviços de instalação; construção e engenharia civil de edifícios e infra-estruturas e redes de transporte; serviços de instalação e reparação de transporte de infra-estruturas, redes, instalações e meios; todos incluídos na classe 37.^a

A marca consiste em:



商標編號：N/15544

類別： 33

申請人：PERNOD RICARD HONG KONG LIMITED, Unit 2318, 23rd Floor, Miramar Tower, 132 Nathan Road, Tsimshatsui, Kowloon, Hong Kong.

國籍：根據香港法例成立

活動：商業及工業

申請日期：2004/12/01

產品：含酒精的飲料（啤酒除外）；干邑酒；酒精精華；酒精濃縮液；燒酒；烈酒；威士忌酒；酒精飲料；餐後用酒（烈酒及酒精飲料）；葡萄酒，泡沫酒，天然甜酒，烈酒；枸櫞，開胃酒，杜松子酒，蘭姆酒，伏特加酒，威士忌酒，水果酒（含酒精）；“arak”；蒸餾酒精飲料，蒸餾飲料；含水果的酒精飲料；米造燒酒，清酒。

商標構成：

MASTER BLEND

Marca n.º N/15 544

Classe: 33.^a

Requerente: PERNOD RICARD HONG KONG LIMITED, Unit 2318, 23rd Floor, Miramar Tower, 132 Nathan Road, Tsimshatsui, Kowloon, Hong Kong.

Nacionalidade: constituída segundo as leis de H.K.

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2004/12/01

Produtos: bebidas alcoólicas (excepto cervejas); conhaque; essências alcoólicas; extractos alcoólicos; aguardente licores; uísque (whiskey); bebidas espirituosas; digestivos (licores e bebidas espirituosas); vinhos, vinhos regionais, vinhos espumantes, vinhos doces naturais, vinhos fortificados; cidras, aperitivos, genebra, rum, vodka, uísque (whisky), extractos de frutas (alcoólicos); arak; bebidas alcoólicas destiladas; bebidas destiladas; bebidas alcoólicas contendo frutas; aguardente de arroz, saké.

A marca consiste em:

MASTER BLEND

商標編號：N/15545

類別： 14

申請人：張少華，場所：澳門氹仔海洋花園紅梅苑20樓G。

國籍：中國

活動：商業

申請日期：2004/12/01

產品：珠寶、首飾、寶石、珍珠；鐘錶和計時儀器。

商標構成：



Marca n.º N/15 545

Classe: 14.^a

Requerente: CHEONG SIO WA, Sede: 澳門氹仔海洋花園紅梅苑20樓G。

Nacionalidade: chinesa

Actividade: comercial

Data do pedido: 2004/12/01

Produtos: joalheria, bijutaria, pedras preciosas; relojoaria e instrumentos cronométricos.

A marca consiste em:



商標編號：N/15546

類別： 35

Marca n.º N/15 546

Classe: 35.^a

申請人：張少華，場所：澳門氹仔海洋花園紅梅苑 20 樓 G。

Requerente: CHEONG SIO WA, Sede: 澳門氹仔海洋花園紅梅苑 20 樓 G。

國籍：中國

Nacionalidade: chinesa

活動：商業

Actividade: comercial

申請日期：2004/12/01

Data do pedido: 2004/12/01

服務：珠寶、首飾、寶石、珍珠、鐘錶和計時儀器的批發和零售。

Serviços: venda por grosso e a retalho de joalharia, bijutaria, pedras preciosas, pérolas, relojoaria e instrumentos cronométricos.

商標構成：

A marca consiste em:



商標編號：N/15547

類別： 25

Marca n.º N/15 547

Classe: 25.^a

申請人：張少華，場所：澳門氹仔海洋花園紅梅苑 20 樓 G。

Requerente: CHEONG SIO WA, Sede: 澳門氹仔海洋花園紅梅苑 20 樓 G。

國籍：中國

Nacionalidade: chinesa

活動：商業

Actividade: comercial

申請日期：2004/12/01

Data do pedido: 2004/12/01

產品：服裝、鞋、帽。

Produtos: vestuário, calçado, chapelaria.

商標構成：

A marca consiste em:



商標編號：N/15548

類別： 34

Marca n.º N/15 548

Classe: 34.^a

申請人：張少華，場所：澳門氹仔海洋花園紅梅苑 20 樓 G 座。

Requerente: CHEONG SIO WA, Sede: 澳門氹仔海洋花園紅梅苑 20 樓 G 座。

國籍：中國

Nacionalidade: chinesa

活動：商業

Actividade: comercial

申請日期：2004/12/01

Data do pedido: 2004/12/01

產品：煙草、煙具、火柴。

Produtos: tabaco, artigos para fumadores, fósforos.

商標構成：

A marca consiste em:



商標編號：N/15549

類別： 35

Marca n.º N/15 549

Classe: 35.^a

申請人：張少華，場所：澳門氹仔海洋花園紅梅苑 20 樓 G 座。

Requerente: CHEONG SIO WA, Sede: 澳門氹仔海洋花園紅梅苑 20 樓 G 座。

國籍：中國

活動：商業

申請日期：2004/12/01

服務：服裝、鞋、帽的批發及零售。

商標構成：



Nacionalidade: chinesa

Actividade: comercial

Data do pedido: 2004/12/01

Serviços: venda por grosso e a retalho de vestuário, calçado, chapelaria.

A marca consiste em:



商標編號：N/15550

類別： 5

申請人：KIRIN BEER KABUSHIKI KAISHA (also trading as Kirin Brewery Co., Ltd.), 10-1, Shinkawa 2-Chome, Chuo-Ku, Tokyo, Japan.

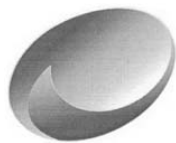
國籍：日本

活動：商業及工業

申請日期：2004/12/02

產品：藥品，獸藥及衛生用品；醫用浸過油的紙；衛生面具；包藥用的乾糊片；繃敷用薄紗；藥品用空膠囊；眼罩；耳朵用繃帶；衛生巾；衛生棉條；衛生繃帶；衛生內褲；吸收棉；黏附膏藥；繃敷用束帶；火棉；銀奶用繃帶；牙科材料；醫用手鐲；失禁用尿布；捕蒼蠅用紙；毛氈夜蛾用紙；乳糖；嬰兒用奶粉；人工授精用精液。

商標構成：



顏色之要求：藍色和白色。

優先權之要求：請求日期：2004/10/07；所屬國：日本；請求編號：2004-092324。

通知：由呈交澳門特區註冊請求書日期計算三個月期限內，必須附上註冊請求書經認證之副本，作為優先權之依據。

Marca n.º N/15 550

Classe: 5.^a

Requerente: KIRIN BEER KABUSHIKI KAISHA (also trading as Kirin Brewery Co., Ltd.), 10-1, Shinkawa 2-Chome, Chuo-Ku, Tokyo, Japan.

Nacionalidade: japonesa

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2004/12/02

Produtos: preparados farmacêuticos, veterinários e sanitários; papel oleado para fins medicinais; máscaras sanitárias; hóstias farmacêuticas; gaze para pensos; cápsulas vazias para produtos farmacêuticos; palas para olhos; pensos para orelhas; pensos para menstruação; tampões para menstruação; pensos higiénicos; cuecas higiénicas; algodão absorvente; gessos adesivos; ligaduras para pensos; colódio; pensos para amamentação; materiais dentários; pulseiras para fins medicinais; fraldas para incontinência; papel para apanhar moscas; papel para traças; lactose (leite açúcar); leite em pó para bebés; sémen para inseminação artificial.

A marca consiste em:



Reivindicação de cores: azul e branco.

A requerente declara haver depositado o primeiro pedido desta marca no Japão, em 7 de Outubro de 2004, sob o n.º 2004-092324.

Notificações: deve juntar cópia autenticada do pedido de registo como fundamento da prioridade no prazo de três meses a contar da data da apresentação do pedido de registo na RAEM.

商標編號：N/15551

類別： 10

申請人：KIRIN BEER KABUSHIKI KAISHA (also trading as Kirin Brewery Co., Ltd.), 10-1, Shinkawa 2-Chome, Chuo-Ku, Tokyo, Japan.

Marca n.º N/15 551

Classe: 10.^a

Requerente: KIRIN BEER KABUSHIKI KAISHA (also trading as Kirin Brewery Co., Ltd.), 10-1, Shinkawa 2-Chome, Chuo-Ku, Tokyo, Japan.

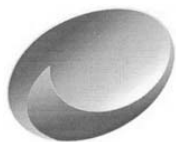
國籍：日本

活動：商業及工業

申請日期：2004/12/02

產品：醫療用機器及器具，包括細胞的臨床隔離用儀器及細胞的臨床隔離用導管；嬰兒用奶頭；冰袋（醫用的）；三角形繃帶；支撐繃帶；手術用羊腸線；食品用杯子（醫用的）；吸管（醫用的）；吸嘴；醫用冰袋；醫用冰袋的支架；嬰兒用奶瓶；餵奶用保溫瓶；棉花棒；護指（醫用的）；避孕用（器具）；人造鼓膜；假器或充塞的材料（非牙科用的）；行業用健美按摩器具；家用電動按摩器具；醫療用手套；尿盆（醫療用的）；便盆；耳挖。

商標構成：



顏色之要求：藍色和白色。

優先權之要求：請求日期：2004/10/07；所屬國：日本；請求編號：2004-092324。

通知：由呈交澳門特區註冊請求書日期計算三個月期限內，必須附上註冊請求書經認證之副本，作為優先權之依據。

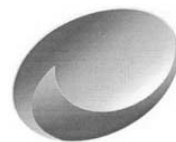
Nacionalidade: japonesa

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2004/12/02

Produtos: máquinas e aparelhos médicos, incluindo instrumentos para isolamento clínico de células e tubos para isolamento clínico de células; chuchas para bebés; sacos de gelo (para fins medicinais); ligaduras triangulares; ligaduras de apoio; catgut para operações; copos para alimentar (para fins medicinais); pipetas (para fins medicinais); tetinas; sacos de gelo medicinais; suportes para sacos de gelo medicinais; biberões para bebés; termos para aleitamento; cotonetes; protecções para os dedos (para fins medicinais); contraceptivos (aparelhos); membranas timpânicas artificial; materiais protéticos ou de obturação (sem ser para uso dentário); aparelhos de massagem estética para fins industriais; aparelhos de massagem eléctrica para uso doméstico; luvas para fins medicinais; urinóis (para fins medicinais); arrastadeiras; palitos para ouvidos.

A marca consiste em:



Reivindicação de cores: azul e branco.

A requerente declara haver depositado o primeiro pedido desta marca no Japão, em 7 de Outubro de 2004, sob o n.º 2004-092324.

Notificações: deve juntar cópia autenticada do pedido de registo como fundamento da prioridade no prazo de três meses a contar da data da apresentação do pedido de registo na RAEM.

商標編號：N/15552

類別： 5

申請人：KIRIN BEER KABUSHIKI KAISHA (also trading as Kirin Brewery Co., Ltd.), 10-1, Shinkawa 2-Chome, Chuo-Ku, Tokyo, Japan.

國籍：日本

活動：商業及工業

申請日期：2004/12/02

產品：藥品，獸藥及衛生用品；醫用浸過油的紙；衛生面具；包藥用的乾糊片；繃敷用薄紗；藥品用空膠囊；眼罩；耳朵用繃帶；衛生巾；衛生棉條；衛生繃帶；衛生內褲；吸收棉；黏附膏藥；繃敷用束帶；火棉；餵奶用繃帶；牙科材料；醫用手鐲；失禁用尿布；捕蒼蠅用紙；毛氈夜蛾用紙；乳糖；嬰兒用奶粉；人工授精用精液。

Marca n.º N/15 552

Classe: 5.^a

Requerente: KIRIN BEER KABUSHIKI KAISHA (also trading as Kirin Brewery Co., Ltd.), 10-1, Shinkawa 2-Chome, Chuo-Ku, Tokyo, Japan.

Nacionalidade: japonesa

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2004/12/02

Produtos: preparados farmacêuticos, veterinários e sanitários; papel oleado para fins medicinais; máscaras sanitárias; hóstias farmacêuticas; gaze para pensos; cápsulas vazias para produtos farmacêuticos; palas para olhos; pensos para orelhas; pensos para menstruação; tampões para menstruação; pensos higiénicos; cuecas higiénicas; algodão absorvente; gessos adesivos; ligaduras para pensos; colódio; pensos para amamentação; materiais dentários; pulseiras para fins medicinais; fraldas para incontinência; papel para apanhar moscas; papel para traças; lactose (leite açúcar); leite em pó para bebés; sémen para inseminação artificial.

商標構成：



顏色之要求：綠色。

優先權之要求：請求日期：2004/10/07；所屬國：日本；請求編號：2004-092325。

通知：由呈交澳門特區註冊請求書日期計算三個月期限內，必須附上註冊請求書經認證之副本，作為優先權之依據。

A marca consiste em:



Reivindicação de cores: verde.

A requerente declara haver depositado o primeiro pedido desta marca no Japão, em 7 de Outubro de 2004, sob o n.º 2004-092325.

Notificações: deve juntar cópia autenticada do pedido de registo como fundamento da prioridade no prazo de três meses a contar da data da apresentação do pedido de registo na RAEM.

商標編號：N/15553

類別： 10

申請人：KIRIN BEER KABUSHIKI KAISHA (also trading as Kirin Brewery Co., Ltd.), 10-1, Shinkawa 2-Chome, Chuo-Ku, Tokyo, Japan.

國籍：日本

活動：商業及工業

申請日期：2004/12/02

產品：醫療用機器及器具，包括細胞的臨床隔離用儀器及細胞的臨床隔離用導管；嬰兒用奶頭；冰袋（醫用的）；三角形繃帶；支撐繃帶；手術用羊腸線；食品用杯子（醫用的）；吸管（醫用的）；吸嘴；醫用冰袋；醫用冰袋的支架；嬰兒用奶瓶；餵奶用保溫瓶；棉花棒；護指（醫用的）；避孕用（器具）；人造鼓膜；假器或充塞的材料（非牙科用的）；行業用健美按摩器具；家用電動按摩器具；醫療用手套；尿盆（醫療用的）；便盆；耳挖。

商標構成：



顏色之要求：綠色。

優先權之要求：請求日期：2004/10/07；所屬國：日本；請求編號：2004-092325。

通知：由呈交澳門特區註冊請求書日期計算三個月期限內，必須附上註冊請求書經認證之副本，作為優先權之依據。

Marca n.º N/15 553

Classe: 10.^a

Requerente: KIRIN BEER KABUSHIKI KAISHA (also trading as Kirin Brewery Co., Ltd.), 10-1, Shinkawa 2-Chome, Chuo-Ku, Tokyo, Japan.

Nacionalidade: japonesa

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2004/12/02

Produtos: máquinas e aparelhos médicos incluindo instrumentos para isolamento clínico de células e tubos para isolamento clínico de células; chuchas para bebés; sacos de gelo (para fins medicinais); ligaduras triangulares; ligaduras de apoio; catgut para operações; copos para alimentar (para fins medicinais); pipetas (para fins medicinais); tetinas; sacos de gelo medicinais; suportes para sacos de gelo medicinais; biberões para bebés; termos para aleitamento; cotonetes; protecções para os dedos (para fins medicinais); contraceptivos (aparelhos); membranas timpânicas artificiais; materiais protéticos ou de obturação (sem ser para uso dentário); aparelhos de massagem estética para fins industriais; aparelhos de massagem eléctrica para uso doméstico; luvas para fins medicinais; urinóis (para fins medicinais); arrastadeiras; palitos para ouvidos.

A marca consiste em:



Reivindicação de cores: verde.

A requerente declara haver depositado o primeiro pedido desta marca no Japão, em 7 de Outubro de 2004, sob o n.º 2004-092325.

Notificações: deve juntar cópia autenticada do pedido de registo como fundamento da prioridade no prazo de três meses a contar da data da apresentação do pedido de registo na RAEM.

商標編號：N/15554 類別： 5
 申請人：KIRIN BEER KABUSHIKI KAISHA (also trading as Kirin Brewery Co., Ltd.), 10-1, Shinkawa 2-Chome, Chuo-Ku, Tokyo, Japan.

國籍：日本

活動：商業及工業

申請日期：2004/12/02

產品：藥品，獸藥及衛生用品；醫用浸過油的紙；衛生面具；包藥用的乾糊片；繃敷用薄紗；藥品用空膠囊；眼罩；耳朵用繃帶；衛生巾；衛生棉條；衛生繃帶；衛生內褲；吸收棉；黏附膏藥；繃敷用束帶；火棉；餵奶用繃帶；牙科材料；醫用手鐲；失禁用尿布；捕蒼蠅用紙；毛氈夜蛾用紙；乳糖；嬰兒用奶粉；人工授精用精液。

商標構成：



顏色之要求：藍色。

優先權之要求：請求日期：2004/10/07；所屬國：日本；請求編號：2004-092326。

通知：由呈交澳門特區註冊請求書日期計算三個月期限內，必須附上註冊請求書經認證之副本，作為優先權之依據。

Marca n.º N/15 554 Classe: 5.^a
 Requerente: KIRIN BEER KABUSHIKI KAISHA (also trading as Kirin Brewery Co., Ltd.), 10-1, Shinkawa 2-Chome, Chuo-Ku, Tokyo, Japan.

Nacionalidade: japonesa

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2004/12/02

Produtos: preparados farmacêuticos, veterinários e sanitários; papel oleado para fins medicinais; máscaras sanitárias; hóstias farmacêuticas; gaze para pensos; cápsulas vazias para produtos farmacêuticos; palas para olhos; pensos para orelhas; pensos para menstruação; tampões para menstruação; pensos higiénicos; cuecas higiénicas; algodão absorvente; gessos adesivos; ligaduras para pensos; colódio; pensos para amamentação; materiais dentários; pulseiras para fins medicinais; fraldas para incontinência; papel para apanhar moscas; papel para traças; lactose (leite açúcar); leite em pó para bebés; sémen para inseminação artificial.

A marca consiste em:



Reivindicação de cores: azul.

A requerente declara haver depositado o primeiro pedido desta marca no Japão, em 7 de Outubro de 2004, sob o n.º 2004-092326.

Notificações: deve juntar cópia autenticada do pedido de registo como fundamento da prioridade no prazo de três meses a contar da data da apresentação do pedido de registo na RAEM.

商標編號：N/15555 類別： 10
 申請人：KIRIN BEER KABUSHIKI KAISHA (also trading as Kirin Brewery Co., Ltd.), 10-1, Shinkawa 2-Chome, Chuo-Ku, Tokyo, Japan.

國籍：日本

活動：商業及工業

申請日期：2004/12/02

產品：醫療用機器及器具，包括細胞的臨床隔離用儀器及細胞的臨床隔離用導管；嬰兒用奶頭；冰袋（醫用的）；三角形繃帶；支撐繃帶；手術用羊腸線；食品用杯子（醫用的）；吸管（醫用的）；吸嘴；醫用冰袋；醫用冰袋的支架；嬰兒用奶瓶；餵奶

Marca n.º N/15 555 Classe: 10.^a
 Requerente: KIRIN BEER KABUSHIKI KAISHA (also trading as Kirin Brewery Co., Ltd.), 10-1, Shinkawa 2-Chome, Chuo-Ku, Tokyo, Japan.

Nacionalidade: japonesa

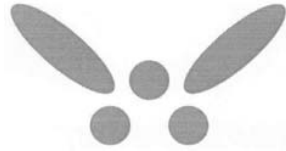
Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2004/12/02

Produtos: máquinas e aparelhos médicos incluindo instrumentos para isolamento clínico de células e tubos para isolamento clínico de células; chuchas para bebés; sacos de gelo (para fins medicinais); ligaduras triangulares; ligaduras de apoio; catgut para operações; copos para alimentar (para fins medicinais); pipetas (para fins medicinais); tetinas; sacos de gelo medicinais; suportes para sacos de gelo medicinais; biberões para bebés; termos para aleitamento; cotonetes; protecções para os dedos (para fins medicinais); contraceptivos (aparelhos); membranas timpânicas artificiais;

用保溫瓶；棉花棒；護指（醫用的）；避孕用（器具）；人造鼓膜；假器或充塞的材料（非牙科用的）；行業用健美按摩器具；家用電動按摩器具；醫療用手套；尿盆（醫療用的）；便盆；耳挖。

商標構成：



顏色之要求：藍色。

優先權之要求：請求日期：2004/10/07；所屬國：日本；請求編號：2004-092326。

通知：由呈交澳門特區註冊請求書日期計算三個月期限內，必須附上註冊請求書經認證之副本，作為優先權之依據。

materiais protéticos ou de obturação (sem ser para uso dentário); aparelhos de massagem estética para fins industriais; aparelhos de massagem eléctrica para uso doméstico; luvas para fins medicinais; urinóis (para fins medicinais); arrastadeiras; palitos para ouvidos.

A marca consiste em:



Reivindicação de cores: azul

A requerente declara haver depositado o primeiro pedido desta marca no Japão, em 7 de Outubro de 2004, sob o n.º 2004-092326.

Notificações: deve juntar cópia autenticada do pedido de registo como fundamento da prioridade no prazo de três meses a contar da data da apresentação do pedido de registo na RAEM.

商標編號：N/15556

類別： 9

申請人：JPM Royalty Partners, 9 Island Avenue, Suite 401, Miami Beach, FL33139, United States of America.

國籍：美國德拉瓦州

活動：商業及工業

申請日期：2004/12/02

產品：具保護性質的服裝、鞋、帽、頭盔、手套、腰帶、眼鏡；發光及機動式指示牌；反光屏幕；太陽眼鏡，眼鏡及眼鏡盒；防盜儀器；遙控鎖儀器；個人保安儀器；編碼磁咭；電池；通訊儀器；接收器；衛星儀器；錄影儀器及錄影帶；音像儀器及音像帶；光碟閱讀器及光碟；數碼儀器及數碼化儀器；存於光碟及磁帶內之書籍；錄製之膠卷；磁帶，光碟，硬件，軟件；攝影器材；錄製器材；望遠鏡；電腦及其周邊產品，軟件，硬件；電腦光碟；由互聯網提供的電腦軟件；提供互聯網在線（下載）的出版物。

商標構成：

JPM JUAN PABLO MONTOYA

商標編號：N/15557

類別： 12

申請人：JPM Royalty Partners, 9 Island Avenue, Suite 401, Miami Beach, FL33139, United States of America.

Marca n.º N/15 556

Classe: 9.^a

Requerente: JPM Royalty Partners, 9 Island Avenue, Suite 401, Miami Beach, FL33139, United States of America.

Nacionalidade: estado de Delaware, norte-americana

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2004/12/02

Produtos: vestuário, calçado, chapelaria, capacetes, luvas, cintos, óculos, todos de natureza protectora; letreiros luminosos e mecânicos; ecrãs contra encadeamento; óculos de sol, óculos e estojos para os mesmos; aparelhos de alarme anti-roubo; aparelhos de fecho remoto; aparelhos de segurança pessoal; cartões codificados e magnéticos; baterias; aparelhos de comunicação; receptores; aparelhos de satélite; aparelhos e cassetes de vídeo; aparelhos e cassetes de áudio; leitores de discos compactos e discos compactos; aparelhos digitais e aparelhos de digitalização; livros sobre discos e cassetes; filmes, cassetes, discos, hardware, software todos contendo registos; aparelhos fotográficos; aparelhos de gravação; binóculos; computadores e periféricos, software, hardware; discos para computador; software para computadores fornecido pela Internet; fornecimento de publicações electrónicas em linha (descarregáveis) da Internet.

A marca consiste em:

JPM JUAN PABLO MONTOYA

Marca n.º N/15 557

Classe: 12.^a

Requerente: JPM Royalty Partners, 9 Island Avenue, Suite 401, Miami Beach, FL33139, United States of America.

國籍：美國德拉瓦州

活動：商業及工業

申請日期：2004/12/02

產品：車輛及其零件；車輛配件；陸、空或海運輸工具。

商標構成：

Nacionalidade: estado de Delaware, norte-americana

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2004/12/02

Produtos: veículos e peças para os mesmos; acessórios para veículos; aparelhos para locomoção por terra, ar ou água.

A marca consiste em:

JPM JUAN PABLO MONTOYA

JPM JUAN PABLO MONTOYA

商標編號：N/15558

類別： 14

申請人：JPM Royalty Partners, 9 Island Avenue, Suite 401, Miami Beach, FL33139, United States of America.

國籍：美國德拉瓦州

活動：商業及工業

申請日期：2004/12/02

產品：鐘錶及精密計時器；錶帶；珠寶及首飾；錢幣；紀念章；袖口鈕；領帶夾及領帶別針；紀念章；貴重金屬或半貴重金屬或仿貴重金屬製的模型汽車及安全頭盔，標誌，帶扣，鈕扣，領扣，翻領標誌，雕像，半身像，有浮雕的珠寶，煙灰缸，煙具，裝飾物，匙扣，杯座，剃紙刀，紙鎮，餐具，容器盒，紀念品及這些物品之零配件。

商標構成：

JPM JUAN PABLO MONTOYA

Marca n.º N/15 558

Classe: 14.^a

Requerente: JPM Royalty Partners, 9 Island Avenue, Suite 401, Miami Beach, FL33139, United States of America.

Nacionalidade: estado de Delaware, norte-americana

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2004/12/02

Produtos: relógios e cronómetros; braceletes para relógios; joalheria e bijutaria; moedas; medalhas; botões de punho; molas e alfinetes de gravata; medalhões; miniaturas de veículos a motor e capacetes de segurança, emblemas, fivelas, botões, tachas, emblemas para lapela, estatuetas, bustos, camafeus, cinzeiros, artigos para fumadores, ornamentos, argolas para chaves, bases para copos, facas para cortar papel, pisa-papéis, artigos de bebida e comida, caixas para armazenamento, troféus, todos em metais preciosos ou semipreciosos ou chapeados com os mesmos; peças e acessórios para todos estes artigos.

A marca consiste em:

JPM JUAN PABLO MONTOYA

商標編號：N/15559

類別： 16

申請人：JPM Royalty Partners, 9 Island Avenue, Suite 401, Miami Beach, FL33139, United States of America.

國籍：美國德拉瓦州

活動：商業及工業

申請日期：2004/12/02

產品：文具用品；廣告板材料及印刷品；圖表；照片；海報；印章；書籍封面及封皮；設計圖夾；報紙；雜誌；連環畫冊；出版物；手冊；商品目錄說明書；年刊；商業雜誌；地址簿；相冊；便條簿；日報；紀念冊；記錄簿；活頁夾；日曆；手冊；記事簿；咭片；仿製的紙幣；地圖；印刷物，畫及圖畫系列；剃紙刀；電腦文件；圖文標籤；印刷用的印板；移印畫；禮物包裝紙

Marca n.º N/15 559

Classe: 16.^a

Requerente: JPM Royalty Partners, 9 Island Avenue, Suite 401, Miami Beach, FL33139, United States of America.

Nacionalidade: estado de Delaware, norte-americana

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2004/12/02

Produtos: artigos de papelaria; materiais e material impresso para painéis publicitários; quadros; fotografias, cartazes; carimbos; capas para livros e encadernações; pastas para desenhos; jornais; revistas; banda desenhada; publicações; manuais; catálogos; anuários; revistas comerciais; agendas para endereços; álbuns; livros de autógrafos; diários; álbuns para recortes; blocos de apontamentos; arquivadores; calendários; planificadores; organizadores; cartões; notas bancárias de imitação; mapas de estradas; conjuntos para impressão, pintura e desenho; facas para cortar papel; documentação para computador; autocolantes; chapas para estampar; decalcomanias; papel de embrulho para ofertas e artigos de papelaria; artigos de papelaria; estojos, malas,

及文具；文具；紙，紙板或塑料製的盒，錢包，容器，包裝，標誌，地毯；紙油布，紙板或塑料製的半身塑像，小雕像，裝飾物，有浮雕的像。

商標構成：

JPM JUAN PABLO MONTOYA

通知：根據十二月十三日第 97/99/M 號法令第二百零九條第一至三款規定，刪除了“陶瓷餐具及餐具”，因屬其他類別。

carteiras, recipientes, embalagens, emblemas, tapetes em papel, cartão ou plástico; busto, estatuetas, ornamentos, camafeus em papel encerado, cartão ou plástico.

A marca consiste em:

JPM JUAN PABLO MONTOYA

Notificações: nos termos dos n.ºs 1 a 3 do artigo 209.º do Decreto-Lei n.º 97/99/M, de 13 de Dezembro, excluiu-se «louças e talheres», por pertencer a outra classe.

商標編號：N/15560

類別： 18

申請人：JPM Royalty Partners, 9 Island Avenue, Suite 401, Miami Beach, FL33139, United States of America.

國籍：美國德拉瓦州

活動：商業及工業

申請日期：2004/12/02

產品：旅行袋及盒；手袋；輔幣包；腰袋；運動袋；書包；書寫套裝盒；雨傘；太陽傘；設計圖用皮包；首飾盒；文件夾，錢包，容器；書套及鎖匙包，全屬皮革及人造皮革；上述提及的所有物品的零配件。

商標構成：

JPM JUAN PABLO MONTOYA

Marca n.º N/15 560

Classe: 18.^a

Requerente: JPM Royalty Partners, 9 Island Avenue, Suite 401, Miami Beach, FL33139, United States of America.

Nacionalidade: estado de Delaware, norte-americana

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2004/12/02

Produtos: malas de viagem e estojos; mochilas; malas de mão; porta-moedas; sacos para cintos; sacos de desporto; sacos para escola; estojos para conjuntos para escrita; chapéus-de-chuva; chapéus-de-sol; pastas para desenhos; guarda-jóias, pastas, carteiras de bolso, recipientes, capas para livros e porta-chaves, todos em couro ou imitações de couro; peças e acessórios para todos os artigos supramencionados.

A marca consiste em:

JPM JUAN PABLO MONTOYA

商標編號：N/15561

類別： 24

申請人：JPM Royalty Partners, 9 Island Avenue, Suite 401, Miami Beach, FL33139, United States of America.

國籍：美國德拉瓦州

活動：商業及工業

申請日期：2004/12/02

產品：旗布；旗幟；毛巾；法蘭絨；床罩；鴨絨被套；睡袋；窗簾；豆袋套；毛巾及布餐巾；布料；布料徽章及標籤；窗簾；百葉簾；屏風及簾子；廚房用布；手帕；刺繡品；塑料碟墊；所有這些物品的零配件。

商標構成：

JPM JUAN PABLO MONTOYA

Marca n.º N/15 561

Classe: 24.^a

Requerente: JPM Royalty Partners, 9 Island Avenue, Suite 401, Miami Beach, FL33139, United States of America.

Nacionalidade: estado de Delaware, norte-americana

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2004/12/02

Produtos: estandartes; bandeiras; toalhas; flanela para o rosto; roupa de cama; capas para edredões; estojos para pijamas; sacos-cama, cortinas; capas para sacos com esfarolite; toalhas e guardanapos de pano; tecidos; emblemas e etiquetas de tecido; cortinas; persianas; biombos e estores; roupa para a cozinha; lenços; bordaduras; bases para pratos em plástico; peças e acessórios para todos estes artigos.

A marca consiste em:

JPM JUAN PABLO MONTOYA

商標編號：N/15562

類別： 25

申請人：JPM Royalty Partners, 9 Island Avenue, Suite 401, Miami Beach, FL33139, United States of America.

Marca n.º N/15 562

Classe: 25.^a

Requerente: JPM Royalty Partners, 9 Island Avenue, Suite 401, Miami Beach, FL33139, United States of America.

國籍：美國德拉瓦州
活動：商業及工業
申請日期：2004/12/02
產品：服裝；鞋；帽。
商標構成：

Nacionalidade: estado de Delaware, norte-americana
Actividade: comercial e industrial
Data do pedido: 2004/12/02
Produtos: vestuário; calçado; chapelaria.
A marca consiste em:

JPM JUAN PABLO MONTOYA**JPM JUAN PABLO MONTOYA**

商標編號：N/15563 類別： 26
申請人：JPM Royalty Partners, 9 Island Avenue, Suite 401,
Miami Beach, FL33139, United States of America.

國籍：美國德拉瓦州
活動：商業及工業
申請日期：2004/12/02
產品：紡織標誌或補綴；刺繡標誌或補綴；刺繡；有名字或花
押字的標籤；標籤；徽章；玫瑰花結；飾帶；頭及帽飾帶；髮
夾。

商標構成：

JPM JUAN PABLO MONTOYA

Marca n.º N/15 563 Classe: 26.^a
Requerente: JPM Royalty Partners, 9 Island Avenue, Suite 401,
Miami Beach, FL33139, United States of America.

Nacionalidade: estado de Delaware, norte-americana
Actividade: comercial e industrial
Data do pedido: 2004/12/02
Produtos: emblemas ou remendos de tecido; emblemas ou
remendos bordados; bordados; etiquetas com o nome ou
monograma; rótulos; letras; rosetas; fitas; fitas para a cabeça e
chapéu; ganchos para o cabelo.
A marca consiste em:

JPM JUAN PABLO MONTOYA

商標編號：N/15564 類別： 28
申請人：JPM Royalty Partners, 9 Island Avenue, Suite 401,
Miami Beach, FL33139, United States of America.

國籍：美國德拉瓦州
活動：商業及工業
申請日期：2004/12/02
產品：玩具；玩物；遊戲；運動用品，運動用品袋；氣球；水
上玩具；棋盤遊戲；紙牌遊戲；聖誕飾物；建築組合；標槍遊戲
及器具；骰子；教育玩具；電子玩具及遊戲；小塑像；足球及其
器具；運動手套；體操器械；吹氣玩具，拼圖遊戲；紙風箏；汽
車及玩具模型；玩具車房；紙製玩具；小旗；塑料模型；玩具帳
篷；長毛軟公仔；拼圖；模型或玩具旋轉木馬；單車及車輛；有
輪子的旱冰鞋及旱冰鞋；滑雪板；滑浪風帆及滑浪板；雪橇；小
型賽車道及跑道；玩具撲滿；節日飾物。

商標構成：

JPM JUAN PABLO MONTOYA

Marca n.º N/15 564 Classe: 28.^a
Requerente: JPM Royalty Partners, 9 Island Avenue, Suite 401,
Miami Beach, FL33139, United States of America.

Nacionalidade: estado de Delaware, norte-americana
Actividade: comercial e industrial
Data do pedido: 2004/12/02
Produtos: brinquedos; joguetes; jogos; artigos de desporto; sacos
para artigos de desporto; balões; brinquedos para o banho; jogos
de tabuleiro; jogos de cartas; novidades de Natal; conjuntos de
construção; jogos e aparelhos de dardos; jogos de dados;
brinquedos educativos; brinquedos e jogos electrónicos;
figurinhas; bolas e aparelhos de futebol; luvas para desporto;
aparelhos de ginástica; brinquedos insufláveis, jogos de paciência;
papagaios de papel; miniaturas de veículos e brinquedos; garagens
de brinquedo; brinquedos de papel; bandeirolas; minaturas em
plástico; tendas para brincar; brinquedos de pelúcia e macios;
quebra-cabeças; carrosséis em miniatura ou de brinquedo,
bicicletas e veículos; patins de rodas e patins; pranchas de
patinagem; velas e pranchas de surf; trenós; pistas para carrinhos
e conjuntos de corrida; mealheiro de brinquedo; novidades para
festas.

A marca consiste em:

JPM JUAN PABLO MONTOYA

商標編號：N/15565

類別： 41

Marca n.º N/15 565

Classe: 41.^a

申請人：JPM Royalty Partners, 9 Island Avenue, Suite 401, Miami Beach, FL33139, United States of America.

Requerente: JPM Royalty Partners, 9 Island Avenue, Suite 401, Miami Beach, FL33139, United States of America.

國籍：美國德拉瓦州

Nacionalidade: estado de Delaware, norte-americana

活動：商業及工業

Actividade: comercial e industrial

申請日期：2004/12/02

Data do pedido: 2004/12/02

服務：自資訊數據庫或互聯網在線提供與娛樂或教育有關的資料；提供在線電子出版物（非下載）；在線出版電子書籍及雜誌；文體活動；透過現場表演，喜劇，戲劇，卡通電視節目及/或卡通電影提供的娛樂服務；現場表演，喜劇，戲劇，卡通電視節目及/或卡通電影的製作；透過參與賽車及有關的展覽提供的娛樂活動；提供娛樂用途的所有地面之小型賽車和電單車以及用作訓練和安裝的車輛；機動化運動方面的諮詢，全屬第41類。

Serviços: informações relacionadas com entretenimento ou educação, prestadas em linha a partir de uma base de dados informática ou pela Internet; serviços de jogos electrónicos prestados através da Internet; fornecimento de publicações electrónicas em linha (não descarregáveis); publicação de livros e revistas electrónicas em linha; actividades desportivas e culturais; serviços de entretenimento sob a forma de espectáculos ao vivo, comédia, peças de teatro, programas de televisão de desenhos animados e/ou filmes de desenhos animados; produção de espectáculos ao vivo, comédia, peças de teatro, programas de televisão de desenhos animados e/ou filmes de desenhos animados; serviços de entretenimento sob a forma de participação em corridas de automóvel e exposições relacionadas com as mesmas; fornecimento de karts, veículos todo-o-terreno e motocicletas todo-o-terreno e viaturas para treino e instalações para entretenimento; consultoria no sector de desportos motorizados, todos na classe 41.^a

商標構成：

A marca consiste em:

JPM JUAN PABLO MONTOYA**JPM JUAN PABLO MONTOYA**

商標編號：N/15566

類別： 37

Marca n.º N/15 566

Classe: 37.^a

申請人：BéSpark Limited, P. O. Box 957, Offshore Incorporations Centre, Road Town, Tortola, British Virgin Islands.

Requerente: BéSpark Limited, P. O. Box 957, Offshore Incorporations Centre, Road Town, Tortola, British Virgin Islands.

國籍：英屬處女島

Nacionalidade: das Ilhas Virgens Britânicas

活動：商業及工業

Actividade: comercial e industrial

申請日期：2004/12/03

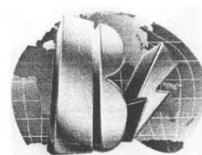
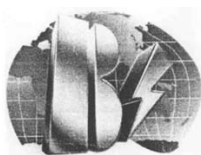
Data do pedido: 2004/12/03

服務：建築施工監督；機器的安裝，維修和修理；電腦硬件的安裝、維修和修理；空調設備的安裝及修理；電器設備的安裝和修理。

Serviços: desenvolvimento de supervisão de projectos de construção; instalação, manutenção e reparação de maquinaria; instalação, manutenção e reparação de «hardware» para computadores; instalação e reparação de aparelhos de ar condicionado; instalação e reparação de aparelhos eléctricos.

商標構成：

A marca consiste em:



商標編號：N/15567

類別： 38

Marca n.º N/15 567

Classe: 38.^a

申請人：BéSpark Limited, P. O. Box 957, Offshore Incorporations Centre, Road Town, Tortola, British Virgin Islands.

Requerente: BéSpark Limited, P. O. Box 957, Offshore Incorporations Centre, Road Town, Tortola, British Virgin Islands.

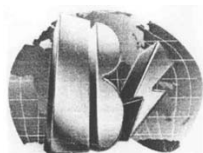
國籍：英屬處女島

活動：商業及工業

申請日期：2004/12/03

服務：視像會議服務；關於電信的資訊；電信的發送及連接服務；光纖工作網絡通訊；衛星轉送。

商標構成：



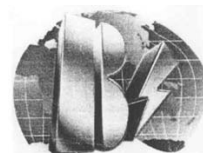
Nacionalidade: das Ilhas Virgens Britânicas

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2004/12/03

Serviços: serviços de teleconferência; informação acerca de telecomunicações; serviços de «routing» e de «junction» de telecomunicações; comunicação por redes, trabalho em fibra óptica; transmissão satélite.

A marca consiste em:



商標編號：N/15568

類別： 32

申請人：佛山市順德區北滘露星飲料有限公司，場所：中國廣東省佛山市順德區北滘鎮廣教工業開發區。

國籍：中國

活動：商業

申請日期：2004/12/06

產品：不含酒精的飲料；水（飲料）；礦泉水（飲料）；蒸餾水（飲料）；汽水；水果飲料；果汁；啤酒；糖漿及其它供飲料用的製劑。

商標構成：

碧桂園

Marca n.º N/15 568

Classe: 32.^a

Requerente: 佛山市順德區北滘露星飲料有限公司, Sede: 中國廣東省佛山市順德區北滘鎮廣教工業開發區。

Nacionalidade: chinesa

Actividade: comercial

Data do pedido: 2004/12/06

Produtos: bebidas não alcoólicas; águas (bebidas); águas minerais (bebidas); águas destiladas (bebidas); águas gasosas; bebidas de frutas; sumos de frutas; cervejas; xaropes e outras preparações para fazer bebidas.

A marca consiste em:

碧桂園

商標編號：N/15569

類別： 14

申請人：萊茵名錶有限公司，場所：香港九龍土瓜灣道94號美華工業中心B座7樓16室。

國籍：根據香港法例成立

活動：商業

申請日期：2004/12/06

產品：錶；鐘；鐘錶構件；鐘錶盒；錶帶；精密記時計；裝飾品（珠寶）；寶石（珠寶）；電鍍製品（貴重金屬電鍍）；貴重金屬合金。

商標構成：



Marca n.º N/15 569

Classe: 14.^a

Requerente: 萊茵名錶有限公司, Sede: 香港九龍土瓜灣道94號美華工業中心B座7樓16室。

Nacionalidade: constituída segundo as leis de H.K.

Actividade: comercial

Data do pedido: 2004/12/06

Produtos: relógios, componentes de relógios, estojos para relógios, braceletes de relógios, cronómetros, ornamentos (joalheria), pedras preciosas (joalheria), produtos galvanizados (com metais preciosos), ligas de metais preciosos.

A marca consiste em:



商標編號：N/15570

類別： 25

Marca n.º N/15 570

Classe: 25.^a

申請人：許文東，場所：澳門新口岸科英布拉街，417 百德大廈第一座，10 樓（T）。

Requerente: 許文東, Sede: 澳門新口岸科英布拉街，417 百德大廈第一座，10 樓（T）。

國籍：中國

Nacionalidade: chinesa

活動：商業及工業

Actividade: comercial e industrial

申請日期：2004/12/06

Data do pedido: 2004/12/06

產品：服裝，鞋，帽。

Produtos: vestuário, calçado, chapelaria.

商標構成：

A marca consiste em:

CIRou

棋乐

CIRou

棋乐

商標編號：N/15571

類別： 25

Marca n.º N/15 571

Classe: 25.^a

申請人：許文東，場所：澳門新口岸科英布拉街，417 百德大廈第一座，10 樓（T）。

Requerente: 許文東, Sede: 澳門新口岸科英布拉街，417 百德大廈第一座，10 樓（T）。

國籍：中國

Nacionalidade: chinesa

活動：商業

Actividade: comercial

申請日期：2004/12/06

Data do pedido: 2004/12/06

產品：服裝，鞋，帽。

Produtos: vestuário, calçado, chapelaria.

商標構成：

A marca consiste em:



顏色之要求：綠色、藍色及白色。

Reivindicação de cores: verde, azul e branco.

商標編號：N/15572

類別： 25

Marca n.º N/15 572

Classe: 25.^a

申請人：許文東，場所：澳門新口岸科英布拉街，417 百德大廈第一座，10 樓（T）。

Requerente: 許文東, Sede: 澳門新口岸科英布拉街，417 百德大廈第一座，10 樓（T）。

國籍：中國

Nacionalidade: chinesa

活動：商業及工業

Actividade: comercial e industrial

申請日期：2004/12/06

Data do pedido: 2004/12/06

產品：服裝，鞋，帽。

Produtos: vestuário, calçado, chapelaria.

商標構成：

A marca consiste em:

恒羊萍果

恒羊萍果

Henyop ingguo

Henyop ingguo

商標編號：N/15573

類別： 25

Marca n.º N/15 573

Classe: 25.^a

申請人：許文東，場所：澳門新口岸科英布拉街，417 百德大廈第一座，10 樓（T）。

Requerente: 許文東, Sede: 澳門新口岸科英布拉街，417 百德大廈第一座，10 樓（T）。

國籍：中國
活動：商業及工業
申請日期：2004/12/06
產品：服裝，鞋，帽。
商標構成：

Nacionalidade: chinesa
Actividade: comercial e industrial
Data do pedido: 2004/12/06
Produtos: vestuário, calçado, chapelaria.
A marca consiste em:



TRVSSAKDI



TRVSSAKDI

商標編號：N/15574 類別： 30
申請人：洪質元，場所：Rua Nova da Areia Preta, Bloco 7, rés-do-chão A, Edif. Kin Wa, Macau。

國籍：中國
活動：商業
申請日期：2004/12/15
產品：米，糖，食鹽。
商標構成：

Marca n.º N/15 574 Classe: 30.^a
Requerente: HONG CHAT UN, Rua Nova da Areia Preta, Bloco 7, rés-do-chão A, Edif. Kin Wa, Macau.

Nacionalidade: chinesa
Actividade: comercial
Data do pedido: 2004/12/15
Produtos: arroz, açúcar, sal.
A marca consiste em:

皇后牌

皇后牌

商標編號：N/15575 類別： 25
申請人：Burlington Industries LLC, 804 Green Valley Road, Suite 300, Greensboro, NC 27408, USA.

國籍：美國
活動：商業及工業
申請日期：2004/12/06
產品：服裝，鞋及帽；全屬 25 類。
商標構成：

Marca n.º N/15 575 Classe: 25.^a
Requerente: Burlington Industries LLC, 804 Green Valley Road, Suite 300, Greensboro, NC 27408, USA.

Nacionalidade: norte-americana
Actividade: comercial e industrial
Data do pedido: 2004/12/06
Produtos: vestuário, calçado e chapelaria; todos incluídos na classe 25.^a
A marca consiste em:

Burlington

Burlington

商標編號：N/15576 類別： 24
申請人：Burlington Industries LLC, 804 Green Valley Road, Suite 300, Greensboro, NC 27408, USA.

國籍：美國
活動：商業及工業
申請日期：2004/12/06

Marca n.º N/15 576 Classe: 24.^a
Requerente: Burlington Industries LLC, 804 Green Valley Road, Suite 300, Greensboro, NC 27408, USA.

Nacionalidade: norte-americana
Actividade: comercial e industrial
Data do pedido: 2004/12/06

產品：服裝，靴及鞋用的布料；紡織布料；家居，工業及商業用傢具製品的布料；家居，工業及商業用織品布料；床單和枱布；全部包括在第24類內。

商標構成：

Burlington

商標編號：N/15577

類別： 29

申請人：KOG Edible Oils B.V., Hoefsmidstraat 41 D2.04, 3194AA Hoogvliet, Rotterdam, The Netherlands.

國籍：荷蘭

活動：商業及工業

申請日期：2004/12/06

產品：肉；濃肉汁；魚製食品；甲殼動物（非活）；食用水生植物提取物；水果罐頭；果醬；水果蜜餞；醃製蔬菜；乾蔬菜；蛋；牛奶製品；酸乳酪；黃油；奶油（奶製品）；牛奶；食用油；食用油脂；蔬菜色拉；食品用果膠；果凍；精製堅果仁；熟製豆；乾食用菌；冬菇；豆腐製品；食物蛋白。

商標構成：

欧丽薇兰

商標編號：N/15578

類別： 30

申請人：KOG Edible Oils B.V., Hoefsmidstraat 41 D2.04, 3194AA Hoogvliet, Rotterdam, The Netherlands.

國籍：荷蘭

活動：商業及工業

申請日期：2004/12/06

產品：咖啡；可可製品；茶；糖；糖果；甜食；蜂蜜；非醫用營養粉；麵包；糕點；餅乾；元宵；包子；谷類製品；麵粉；米；方便麵；膨化水果片，蔬菜片；豆粉；食用澱粉產品；食用冰；食鹽；醋；醬油；調味品；芥末；味精；酵母；食用香料（不包括含醚香料和香精油）；食用芳香劑；攪稠奶油製劑。

Produtos: tecidos para vestuário, botas e sapatos; tecidos para uso têxtil; tecidos para uso em manufactura de mobiliário para o uso na casa, na indústria e no comércio; tecidos para estofamento para uso na casa, indústria e comércio; coberturas de cama e de mesa; todos incluídos na classe 24.^a

A marca consiste em:

Burlington

Marca n.º N/15 577

Classe: 29.^a

Requerente: KOG Edible Oils B.V., Hoefsmidstraat 41 D2.04, 3194AA Hoogvliet, Rotterdam, The Netherlands.

Nacionalidade: holandesa

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2004/12/06

Produtos: carne; extractos de carne concentrados; alimentos feitos de peixe; crustáceos (não vivos); extractos de plantas marinhas comestíveis; frutas enlatadas; doces de fruta; compotas; legumes salgados; legumes secos; ovos; produtos lácteos; iogurte; manteiga; creme (produtos lácteos); leite de vaca; óleos comestíveis; gorduras comestíveis; saladas de legumes; geleias de fruta para alimentos; gelatinas de fruta; nozes preparadas com requinte; soja cozida; fungos secos comestíveis; cogumelos; produtos de tofu; proteína para alimentos.

A marca consiste em:

欧丽薇兰

Marca n.º N/15 578

Classe: 30.^a

Requerente: KOG Edible Oils B.V., Hoefsmidstraat 41 D2.04, 3194AA Hoogvliet, Rotterdam, The Netherlands.

Nacionalidade: holandesa

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2004/12/06

Produtos: café; produtos de cacau; chá; açúcar; confeitaria; doce; mel; pó nutritivo que não seja para fins medicinais; pão; pastelaria; biscoitos; bolinhas recheadas doces (yuanxiao); pães; preparados à base de cereais; farinha; arroz; talharim instantâneo; frutas dilatadas em fatias, legumes em fatias; farinha de soja; produtos de tapioca; gelo; sal; vinagre; molhos de soja; condimento; mostarda; glutamato de monossódio; levedura; especiarias comestíveis (não incluindo especiarias com éter e óleos essenciais); preparações aromáticas para alimentação; preparações para bater natas.

商標構成：

欧丽薇兰

A marca consiste em:

欧丽薇兰

商標編號：N/15579

類別： 42

Marca n.º N/15 579

Classe: 42.^a

申請人：Global Timepieces Limited, 9th Floor, Wing Ming Industrial Centre, 15 Cheung Yue Street, Cheung Sha Wan, Kowloon, Hong Kong.

Requerente: Global Timepieces Limited, 9th Floor, Wing Ming Industrial Centre, 15 Cheung Yue Street, Cheung Sha Wan, Kowloon, Hong Kong.

國籍：根據香港法例成立

Nacionalidade: constituída segundo as leis de H.K.

活動：商業及工業

Actividade: comercial e industrial

申請日期：2004/12/06

Data do pedido: 2004/12/06

服務：鐘錶的零售、經營、批發。

Serviços: venda a retalho, comercialização, venda por grosso de relógios.

商標構成：

A marca consiste em:



顏色之要求：灰色，淺藍色，黃色。

Reivindicação de cores: cinzento, azul claro, amarelo.

商標編號：N/15580

類別： 42

Marca n.º N/15 580

Classe: 42.^a

申請人：Global Timepieces Limited, 9th Floor, Wing Ming Industrial Centre, 15 Cheung Yue Street, Cheung Sha Wan, Kowloon, Hong Kong.

Requerente: Global Timepieces Limited, 9th Floor, Wing Ming Industrial Centre, 15 Cheung Yue Street, Cheung Sha Wan, Kowloon, Hong Kong.

國籍：根據香港法例成立

Nacionalidade: constituída segundo as leis de H.K.

活動：商業及工業

Actividade: comercial e industrial

申請日期：2004/12/06

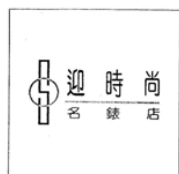
Data do pedido: 2004/12/06

服務：鐘錶的零售、經營、批發。

Serviços: venda a retalho, comercialização, venda por grosso de relógios.

商標構成：

A marca consiste em:



顏色之要求：灰色，淺藍色，黃色。

Reivindicação de cores: cinzento, azul claro, amarelo.

商標編號：N/15583

類別： 3

Marca n.º N/15 583

Classe: 3.^a

申請人：衍生行有限公司，場所：香港新界元朗宏業西街11號元朗科技中心12樓B室。

Requerente: 衍生行有限公司，Sede: 香港新界元朗宏業西街11號元朗科技中心12樓B室。

國籍：根據香港法例成立

活動：商業及工業

申請日期：2004/12/06

產品：漂白劑及其他洗衣用物料；清潔、擦亮、去脂及研磨用製劑；肥皂；香料、精油、化妝品、髮水；牙膏、牙粉。

商標構成：



顏色之要求：如圖所示之藍色及白色。

Nacionalidade: constituída segundo as leis de H.K.

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2004/12/06

Produto: preparações para branquear e outras preparações para lixiviar; preparações para limpar, polir, desengordurar e desgastar; sabões; perfumaria, óleos essenciais, cosméticos, loções para os cabelos; dentífricos.

A marca consiste em:



Reivindicação de cores: as cores azul e branca, tal como representadas na figura.

商標編號：N/15584

類別： 3

申請人：衍生行有限公司，場所：香港新界元朗宏業西街11號元朗科技中心12樓B室。

國籍：根據香港法例成立

活動：商業及工業

申請日期：2004/12/06

產品：漂白劑及其他洗衣用物料；清潔、擦亮、去脂及研磨用製劑；肥皂；香料、精油、化妝品、髮水；牙膏、牙粉。

商標構成：



顏色之要求：如圖所示之紅色，藍色，橙色及白色。

Marca n.º N/15 584

Classe: 3.^a

Requerente: 衍生行有限公司，Sede: 香港新界元朗宏業西街11號元朗科技中心12樓B室。

Nacionalidade: constituída segundo as leis de H.K.

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2004/12/06

Produtos: preparações para branquear e outras preparações para lixiviar; preparações para limpar, polir, desengordurar e desgastar; sabões; perfumaria, óleos essenciais, cosméticos, loções para os cabelos; dentífricos.

A marca consiste em:



Reivindicação de cores: as cores vermelha, azul, cor-de-laranja e branca, tal como representadas na figura.

商標編號：N/15585

類別： 5

申請人：衍生行有限公司，場所：香港新界元朗宏業西街11號元朗科技中心12樓B室。

國籍：根據香港法例成立

活動：商業及工業

申請日期：2004/12/06

產品：藥品、獸藥及衛生用品；醫用營養品、嬰兒食品；膏藥、繃敷材料；填塞牙孔和牙模用料；消毒劑；滅有害動物製品；殺真菌劑、除草劑。

Marca n.º N/15 585

Classe: 5.^a

Requerente: 衍生行有限公司，Sede: 香港新界元朗宏業西街11號元朗科技中心12樓B室。

Nacionalidade: constituída segundo as leis de H.K.

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2004/12/06

Produtos: produtos farmacêuticos veterinários e higiénicos; substâncias dietéticas de uso medicinal, alimentos para bebés; emplastros, material para pensos; matérias para chumbar os dentes e para moldes dentários; desinfetantes; produtos para a destruição dos animais nocivos; fungicidas, herbicidas.

商標構成：



顏色之要求：如圖所示之白色及紫色。

A marca consiste em:



Reivindicação de cores: as cores branca e roxa, tal como representadas na figura.

商標編號：N/15586

類別： 5

申請人：梁艷冰，場所：澳門馬揸度博士大馬路85號白雲花園第一座11/B。

國籍：中國

活動：商業及工業

申請日期：2004/12/07

產品：醫用營養飲料，醫用營養物品，醫用營養食物，微生物用營養物質，食品用製劑（生物或食物的）；醫用糖漿，（醫用）王漿，醫用藥物。

商標構成：

華仁堂

Marca n.º N/15 586

Classe: 5.^a

Requerente: 梁艷冰，Sede: 澳門馬揸度博士大馬路85號白雲花園第一座11/B.

Nacionalidade: chinesa

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2004/12/07

Produtos: bebidas dietéticas de uso medicinal, substâncias dietéticas de uso medicinal, alimentos dietéticos de uso medicinal, substâncias dietéticas de uso microbiológico, preparações para alimentos (biológicas ou alimentares); xarope de melão para uso medicinal, geleia real (de uso medicinal), medicamentos.

A marca consiste em:

華仁堂

商標編號：N/15587

類別： 5

申請人：廣東康美藥業股份有限公司，場所：中國廣東省普寧市流沙鎮長春路中段。

國籍：中國

活動：商業及工業

申請日期：2004/12/07

產品：人用藥，洋參沖劑，化學藥物製劑，醫用藥物，藥用根塊植物，原料藥，中藥成藥，藥酒，醫用藥酒，醫用營養品。

商標構成：

康美

Marca n.º N/15 587

Classe: 5.^a

Requerente: 廣東康美藥業股份有限公司，Sede: 中國廣東省普寧市流沙鎮長春路中段.

Nacionalidade: chinesa

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2004/12/07

Produtos: medicinas para uso humano, infusão de ginseng da América; preparações medicinais químicas, produtos farmacêuticos de uso medicinal, raízes para fins medicinais, matéria-prima médica, preparados da medicina chinesa, licor medicinal, licor medicinal de uso medicinal, produtos dietéticos de uso medicinal.

A marca consiste em:

康美

商標編號：N/15588

類別： 5

Marca n.º N/15 588

Classe: 5.^a

申請人：廣東康美藥業股份有限公司，場所：中國廣東省普寧市流沙鎮長春路中段。

Requerente: 廣東康美藥業股份有限公司，Sede: 中國廣東省普寧市流沙鎮長春路中段。

國籍：中國

Nacionalidade: chinesa

活動：商業及工業

Actividade: comercial e industrial

申請日期：2004/12/07

Data do pedido: 2004/12/07

產品：人用藥，洋參沖劑，化學藥物製劑，醫用藥物，藥用根塊植物，原料藥，中藥成藥，藥酒，醫用藥酒，醫用營養品。

Produtos: medicinas para uso humano, infusão de ginseng de América; preparações medicinais químicas, produtos farmacêuticos de uso medicinal, raízes para fins medicinais, matéria-prima médica, preparados da medicina chinesa, licor medicinal, licor medicinal de uso medicinal, produtos dietéticos de uso medicinal.

商標構成：

A marca consiste em:



商標編號：N/15589

類別： 34

Marca n.º N/15 589

Classe: 34.^a

申請人：利德發國際發展有限公司，場所：澳門羅理基博士大馬路 600E 號第一國際商業中心 14 樓 1403 室。

Requerente: 利德發國際發展有限公司，Sede: 澳門羅理基博士大馬路 600E 號第一國際商業中心 14 樓 1403 室。

國籍：根據澳門法例成立

Nacionalidade: constituída segundo as leis de Macau

活動：商業及工業

Actividade: comercial e industrial

申請日期：2004/12/07

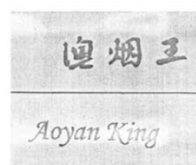
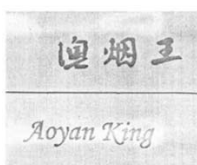
Data do pedido: 2004/12/07

產品：煙絲，卷煙，火機，煙盒。

Produtos: tabaco em filamentos, cigarros, isqueiros, caixas para cigarro.

商標構成：

A marca consiste em:



商標編號：N/15590

類別： 41

Marca n.º N/15 590

Classe: 41.^a

申請人：Asia Television Limited, 81 Broadcast Drive, Kowloon, Hong Kong.

Requerente: Asia Television Limited, 81 Broadcast Drive, Kowloon, Hong Kong.

國籍：根據香港法例成立

Nacionalidade: constituída segundo as leis de H.K.

活動：商業及工業

Actividade: comercial e industrial

申請日期：2004/12/07

Data do pedido: 2004/12/07

服務：製作、分銷及展覽影片節目、電影、廣播電台及電視節目；與電影、電視節目及電視連續劇製作有關的娛樂服務；出租電影膠片和電影；製作表演、音樂及 / 或舞蹈表演、音樂會、戲劇表演、紀念性表演、現場公共電視節目及私人表演；工作室錄製及戲劇製作的服務；戲劇佈景的出租；組織展覽會及競賽；現

Serviços: produção, distribuição e exibição de programas de filmes, filmes cinematográficos, programas de rádio e de televisão; serviços de entretenimento relacionados com produção de filmes cinematográficos, programas e séries de televisão; aluguer de «cinefilms» e filmes cinematográficos; produção de shows, musicais e/ou shows de dança, concertos, shows de representações teatrais, shows comemorativos, programas de televisão com público ao vivo e shows privados; serviços de gravação em estúdio,

場表演、音樂會及音樂表演的辦理、指導及演出；藝人表演及娛樂角色的代理服務；俱樂部的服務（娛樂或教育）；提供消遣、運動及體育的設施；研討會及專題性討論會的辦理、組織和指導；書籍、雜誌及書籍文本的出版；全屬第 41 類。

商標構成：



produção de teatro; aluguer de cenários de teatro; organização de exposições e de competições; arranjo, condução e apresentação de actuações ao vivo e de concerto e musicais; serviços de agência para actuações de artistas e de personalidades de entretenimento; serviços de clube (entretenimento ou educação); providenciar de facilidades de recreação, de desporto e de ginástica; arranjo, organização e condução de conferências e simpósios; publicação de livros, revistas e livro de textos; todos incluídos na classe 41.^a

A marca consiste em:



商標編號：N/15591

類別： 41

申請人：Asia Television Limited, 81 Broadcast Drive, Kowloon, Hong Kong.

國籍：根據香港法例成立

活動：商業及工業

申請日期：2004/12/07

服務：製作、分銷及展覽影片節目、電影、廣播電台及電視節目；與電影、電視節目及電視連續劇製作有關的娛樂服務；出租電影膠片和電影；製作表演、音樂及 / 或舞蹈表演、音樂會、戲劇表演、紀念性表演、現場公共電視節目及私人表演；工作室錄製及戲劇製作的服務；戲劇佈景的出租；組織展覽會及競賽；現場表演、音樂會及音樂表演的辦理、指導及演出；藝人表演及娛樂角色的代理服務；俱樂部的服務（娛樂或教育）；提供消遣、運動及體育的設施；研討會及專題性討論會的辦理、組織和指導；書籍、雜誌及書籍文本的出版；全屬第 41 類。

商標構成：



Marca n.º N/15 591

Classe: 41.^a

Requerente: Asia Television Limited, 81 Broadcast Drive, Kowloon, Hong Kong.

Nacionalidade: constituída segundo as leis de H.K.

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2004/12/07

Serviços: produção, distribuição e exibição de programas de filmes, filmes cinematográficos, programas de rádio e de televisão; serviços de entretenimento relacionados com produção de filmes cinematográficos, programas e séries de televisão; aluguer de «cinefilms» e filmes cinematográficos; produção de shows, musicais e/ou shows de dança, concertos, shows de representações teatrais, shows comemorativos, programas de televisão com público ao vivo e shows privados; serviços de gravação em estúdio, produção de teatro; aluguer de cenários de teatro; organização de exposições e de competições; arranjo, condução e apresentação de actuações ao vivo e de concerto e musicais; serviços de agência para actuações de artistas e de personalidades de entretenimento; serviços de clube (entretenimento ou educação); providenciar de facilidades de recreação, de desporto e de ginástica; arranjo, organização e condução de conferências e simpósios; publicação de livros, revistas e livro de textos; todos incluídos na classe 41.^a

A marca consiste em:



商標編號：N/15592

類別： 9

申請人：Intel Corporation, 2200 Mission College Boulevard, Santa Clara, California, 95052-8119, U.S.A..

Marca n.º N/15 592

Classe: 9.^a

Requerente: Intel Corporation, 2200 Mission College Boulevard, Santa Clara, California, 95052-8119, U.S.A.

國籍：美國

活動：商業及工業

申請日期：2004/12/07

產品：用於數據處理的硬件，電腦，電腦硬件，半導體，微處理器及其他半導體裝置，通信半導體及工作網絡，集成電路，電腦晶片座，電腦母板和子板，微型電腦，可編程式的軟件處理器，電腦軟件及電腦操作系統的軟件，通信軟件及工作網絡，無線伺服器，工作網絡變換器及工作網絡的變換器。

商標構成：

INTEL INSIDE VIIV

優先權之要求：請求日期：2004/10/25；所屬國：德國：請求編號：30460739.8/09。

通知：由呈交澳門特區註冊請求書日期計算三個月期限內，必須附上註冊請求書經認證之副本，作為優先權之依據。

Nacionalidade: norte-americana

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2004/12/07

Produtos: hardware para processamento de dados, computadores, «hardware» para computadores, semicondutores, microprocessadores e outros dispositivos semicondutores, semicondutores de comunicações e redes de trabalho, circuitos integrados, «chipsets» para computadores, «motherboards» e «daughterboards» para computadores, microcomputadores, processadores programáveis de «software», «firmware» para computadores e «software» para sistemas operativos para computadores, «software» para comunicações e redes de trabalhos, modems com e sem fios, adaptadores para redes de trabalho e cartões adaptadores para redes de trabalhos.

A marca consiste em:

INTEL INSIDE VIIV

A requerente declara haver depositado o primeiro pedido desta marca na Alemanha, em 25 de Outubro de 2004, sob o n.º 30460739.8/09.

Notificações: deve juntar cópia autenticada do pedido de registo como fundamento da prioridade no prazo de três meses a contar da data da apresentação do pedido de registo na RAEM.

商標編號：N/15593

類別： 9

申請人：Intel Corporation, 2200 Mission College Boulevard, Santa Clara, California, 95052-8119, U.S.A..

國籍：美國

活動：商業及工業

申請日期：2004/12/07

產品：用於數據處理的硬件，電腦，電腦硬件，半導體，微處理器及其他半導體裝置，通信半導體及工作網絡，集成電路，電腦晶片座，電腦母板和子板，微型電腦，可編程式的軟件處理器，電腦軟件及電腦操作系統的軟件，通信軟件及工作網絡，無線伺服器，工作網絡變換器及工作網絡的變換器。

商標構成：

VIIV

Marca n.º N/15 593

Classe: 9.^a

Requerente: Intel Corporation, 2200 Mission College Boulevard, Santa Clara, California, 95052-8119, U.S.A..

Nacionalidade: norte-americana

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2004/12/07

Produtos: hardware para processamento de dados, computadores, «hardware» para computadores, semicondutores, microprocessadores e outros dispositivos semicondutores, semicondutores de comunicações e redes de trabalho, circuitos integrados, «chipsets» para computadores, «motherboards» e «daughterboards» para computadores, microcomputadores, processadores programáveis de «software», «firmware» para computadores e «software» para sistemas operativos para computadores, «software» para comunicações e redes de trabalhos, modems com e sem fios, adaptadores para redes de trabalho e cartões adaptadores para redes de trabalhos.

A marca consiste em:

VIIV

優先權之要求：請求日期：2004/06/17；所屬國：德國：請求編號：30434819.8/09。

通知：由呈交澳門特區註冊請求書日期計算三個月期限內，必須附上註冊請求書經認證之副本，作為優先權之依據。

A requerente declara haver depositado o primeiro pedido desta marca na Alemanha, em 17 de Junho de 2004, sob o n.º 30434819.8/09.

Notificações: deve juntar cópia autenticada do pedido de registo como fundamento da prioridade no prazo de três meses a contar da data da apresentação do pedido de registo na RAEM.

商標編號：N/15594 類別： 9
 申請人：Intel Corporation, 2200 Mission College Boulevard, Santa Clara, California, 95052-8119, U.S.A..
 國籍：美國
 活動：商業及工業
 申請日期：2004/12/07
 產品：用於數據處理的硬件，電腦，電腦硬件，半導體，微處理器及其他半導體裝置，通信半導體及工作網絡，集成電路，電腦晶片座，電腦母板和子板，微型電腦，可編程式的軟件處理器，電腦軟件及電腦操作系統的軟件，通信軟件及工作網絡，無線伺服器，工作網絡變換器及工作網絡的變換咭。

商標構成：

INTEL VIIV

優先權之要求：請求日期：2004/06/17；所屬國：德國：請求編號：30434867.8/09。

通知：由呈交澳門特區註冊請求書日期計算三個月期限內，必須附上註冊請求書經認證之副本，作為優先權之依據。

Marca n.º N/15 594 Classe: 9.^a
 Requerente: Intel Corporation, 2200 Mission College Boulevard, Santa Clara, California, 95052-8119, U.S.A.
 Nacionalidade: norte-americana
 Actividade: comercial e industrial
 Data do pedido: 2004/12/07
 Produtos: hardware para processamento de dados, computadores, «hardware» para computadores, semicondutores, microprocessadores e outros dispositivos semicondutores, semicondutores de comunicações e redes de trabalho, circuitos integrados, «chipsets» para computadores, «motherboards» e «daughterboards» para computadores, microcomputadores, processadores programáveis de «software», «firmware» para computadores e «software» para sistemas operativos para computadores, «software» para comunicações e redes de trabalhos, modems com e sem fios, adaptadores para redes de trabalho e cartões adaptadores para redes de trabalhos.
 A marca consiste em:

INTEL VIIV

A requerente declara haver depositado o primeiro pedido desta marca na Alemanha, em 17 de Junho de 2004, sob o n.º 30434867.8/09.

Notificações: deve juntar cópia autenticada do pedido de registo como fundamento da prioridade no prazo de três meses a contar da data da apresentação do pedido de registo na RAEM.

商標編號：N/15595 類別： 25
 申請人：New BellCommons (H.K.) Co., Ltd., Unit A-B, 21st Floor, Roxy Industrial Centre, 58-66 Tai Lin Pai Road, Kwai Chung, New Territories, Hong Kong.
 國籍：根據香港法例成立
 活動：商業及工業
 申請日期：2004/12/07
 產品：服裝；鞋；帽；頸部服飾；頸巾；風帽（服裝）；手套（服裝）；帽子；圓沿帽（帽）；鞋；靴；涼鞋；拖鞋；木底鞋；腰帶（服裝）；全部包括在第 25 類內。

Marca n.º N/15 595 Classe: 25.^a
 Requerente: New BellCommons (H.K.) Co., Ltd., Unit A-B, 21st Floor, Roxy Industrial Centre, 58-66 Tai Lin Pai Road, Kwai Chung, New Territories, Hong Kong.
 Nacionalidade: constituída segundo as leis de H.K.
 Actividade: comercial e industrial
 Data do pedido: 2004/12/07
 Produtos: vestuário; calçado; chapelaria; «neckwear»; lenços de pescoço; capuzes (vestuário); luvas (vestuário); chapéus; gorros (chapelaria); sapatos; botas; sandálias; chinelos; tamancos; cintos (vestuário); todos incluídos na classe 25.^a

商標構成：



優先權之要求：請求日期：2004/11/09；所屬國：中國香港：請求編號：300315990。

A marca consiste em:



A requerente declara haver depositado o primeiro pedido desta marca em Hong Kong, China, em 9 de Novembro de 2004, sob o n.º 300315990.

商標編號：N/15596

類別： 5

申請人：UNICITY PROPERTIES, INC., 748 North 1340 West, Orem, Utah 84057, United States of America.

國籍：美國猶他州

活動：商業及工業

申請日期：2004/12/07

產品：藥品及衛生用品；幼兒及病弱人士食品；草藥茶；利尿劑，營養補充品，滋養補充品，以粉狀，膠囊及液體狀的維他命及礦物質配方。

商標構成：

淨燃美

Marca n.º N/15 596

Classe: 5.^a

Requerente: UNICITY PROPERTIES, INC., 748 North 1340 West, Orem, Utah 84057, United States of America.

Nacionalidade: Estado de Utah, norte-americana

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2004/12/07

Produtos: substâncias farmacêuticas e sanitárias; alimentos para lactentes e inválidos; chá herbário; preparados diuréticos; suplementos dietéticos, suplementos nutritivos, vitaminas e fórmulas minerais em pó, cápsula e líquido.

A marca consiste em:

淨燃美

商標編號：N/15597

類別： 30

申請人：UNICITY PROPERTIES, INC., 748 North 1340 West, Orem, Utah 84057, United States of America.

國籍：美國猶他州

活動：商業及工業

申請日期：2004/12/07

產品：已磨咖啡粉及咖啡豆，可可，茶（草本及非草本），咖啡飲料，茶及特濃咖啡，及咖啡為主及 / 或特濃咖啡製飲料，巧克力粉及香子蘭，爐焗食品；葡萄乾牛油蛋糕，牛油蛋糕，餅乾，硬餅乾，糕點及麵包及其即食混合品，巧克力製品及糖果，穀物和帶水果的穀物，咖啡飲料，冰淇淋，冷凍糖果；糖和糖果；糖，咖啡代用品；麵粉及穀類為主的製品，雪糕；蜂蜜；帶滋補及營養添加劑的即溶咖啡粉。

商標構成：

淨燃美

Marca n.º N/15 597

Classe: 30.^a

Requerente: UNICITY PROPERTIES, INC., 748 North 1340 West, Orem, Utah 84057, United States of America.

Nacionalidade: Estado de Utah, norte-americana

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2004/12/07

Produtos: café moído e em grão, cacau, chá (herbários e não herbários), bebidas de café, chá e café expresso, e bebidas à base de café e/ou café expresso, chocolate e baunilha em pó, alimentos cozidos em forno; queques com passas, queques, biscoitos, bolachas, pastéis e pão, e misturas instantâneas dos mesmos, preparados de chocolate e confeitaria, cereais e cereais com frutas, bebidas de café, sorvete, confecções geladas; bombons e confeitos; açúcar, café artificial; farinha e preparados à base de cereais, gelados; mel; café instantâneo em pó contendo suplementos nutritivos e dietéticos.

A marca consiste em:

淨燃美

商標編號：N/15598 類別： 5
申請人：UNICITY PROPERTIES, INC., 748 North 1340 West,
Orem, Utah 84057, United States of America.
國籍：美國猶他州
活動：商業及工業
申請日期：2004/12/07
產品：藥品及衛生用品；幼兒及病弱人士食品；草藥茶；利尿劑，營養補充品，滋養補充品，以粉狀，膠囊及液體狀的維他命及礦物質配方。

商標構成：

LEAN CONTROL

商標編號：N/15599 類別： 30
申請人：UNICITY PROPERTIES, INC., 748 North 1340 West,
Orem, Utah 84057, United States of America.
國籍：美國猶他州
活動：商業及工業
申請日期：2004/12/07
產品：已磨咖啡粉及咖啡豆，可可，茶（草本及非草本），咖啡飲料，茶及特濃咖啡，及咖啡為主及 / 或特濃咖啡製飲料，巧克力粉及香子蘭，爐燂食品；葡萄乾牛油蛋糕，牛油蛋糕，餅乾，硬餅乾，糕點及麵包及其即食混合品，巧克力製品及糖果，穀物和帶水果的穀物，咖啡飲料，冰淇淋，冷凍糖果；糖和糖果；糖，咖啡代用品；麵粉及穀類為主的製品，雪糕；蜂蜜；帶滋補及營養添加劑的即溶咖啡粉。

商標構成：

LEAN CONTROL

商標編號：N/15600 類別： 5
申請人：UNICITY PROPERTIES, INC., 748 North 1340 West,
Orem, Utah 84057, United States of America.
國籍：美國猶他州
活動：商業及工業
申請日期：2004/12/07
產品：藥品及衛生用品；幼兒及病弱人士食品；草藥茶；利尿劑，營養補充品，滋養補充品，以粉狀，膠囊及液體狀的維他命及礦物質配方。

Marca n.º N/15 598 Classe: 5.^a
Requerente: UNICITY PROPERTIES, INC., 748 North 1340 West, Orem, Utah 84057, United States of America.
Nacionalidade: Estado de Utah, norte-americana
Actividade: comercial e industrial
Data do pedido: 2004/12/07
Produtos: substâncias farmacêuticas e sanitárias; alimentos para lactentes e inválidos; chá herbário; preparados diuréticos; suplementos dietéticos, suplementos nutritivos, vitaminas e fórmulas minerais em pó, cápsula e líquido.
A marca consiste em:

Marca n.º N/15 599 Classe: 30.^a
Requerente: UNICITY PROPERTIES, INC., 748 North 1340 West, Orem, Utah 84057, United States of America.
Nacionalidade: Estado de Utah, norte-americana
Actividade: comercial e industrial
Data do pedido: 2004/12/07
Produtos: café moído e em grão, cacau, chá (herbários e não herbários), bebidas de café, chá e café expresso, e bebidas à base de café e/ou café expresso, chocolate e baunilha em pó, alimentos cozidos em forno; queques com passas, queques, biscoitos, bolachas, pastéis e pão, e misturas instantâneas dos mesmos, preparados de chocolate e confeitaria, cereais e cereais com frutas, bebidas de café, sorvete, confeções geladas; bombons e confeitos; açúcar, café artificial; farinha e preparados à base de cereais, gelados; mel; café instantâneo em pó contendo suplementos nutritivos e dietéticos.
A marca consiste em:

LEAN CONTROL

Marca n.º N/15 600 Classe: 5.^a
Requerente: UNICITY PROPERTIES, INC., 748 North 1340 West, Orem, Utah 84057, United States of America.
Nacionalidade: Estado de Utah, norte-americana
Actividade: comercial e industrial
Data do pedido: 2004/12/07
Produtos: substâncias farmacêuticas e sanitárias; alimentos para lactentes e inválidos; chá herbário; preparados diuréticos; suplementos dietéticos, suplementos nutritivos, vitaminas e fórmulas minerais em pó, cápsula e líquido.

商標構成：

A marca consiste em:

LEAN CONTROL PLUS

LEAN CONTROL PLUS

商標編號：N/15601

類別： 30

申請人：UNICITY PROPERTIES, INC., 748 North 1340 West, Orem, Utah 84057, United States of America.

國籍：美國猶他州

活動：商業及工業

申請日期：2004/12/07

產品：已磨咖啡粉及咖啡豆，可可，茶（草本及非草本），咖啡飲料，茶及特濃咖啡，及咖啡為主及/或特濃咖啡製飲料，巧克力粉及香子蘭，爐焗食品；葡萄乾牛油蛋糕，牛油蛋糕，餅乾，硬餅乾，糕點及麵包及其即食混合品，巧克力製品及糖果，穀物和帶水果的穀物，咖啡飲料，冰淇淋，冷凍糖果；糖和糖果；糖，咖啡代用品；麵粉及穀類為主的製品，雪糕；蜂蜜；帶滋補及營養添加劑的即溶咖啡粉。

商標構成：

LEAN CONTROL PLUS

LEAN CONTROL PLUS

商標編號：N/15602

類別： 30

申請人：Starbucks Corporation, 2401 Utah Avenue South, Seattle, Washington 98134, United States of America.

國籍：美國

活動：商業及工業

申請日期：2004/12/07

產品：咖啡粉和咖啡豆；以咖啡為主的飲料。

商標構成：

SHIRKINA SUN-DRIED SIDAMO

SHIRKINA SUN-DRIED SIDAMO

優先權之要求：請求日期：2004/06/08；所屬國：加拿大；請求編號：1,219,525。

A requerente declara haver depositado o primeiro pedido desta marca no Canadá, em 8 de Junho de 2004, sob o n.º 1,219,525.

商標編號：N/15604

類別： 9

申請人：廈門華僑電子企業有限公司，場所：中國福建廈門市湖里工業區湖里大道22號。

國籍：中國

活動：商業及工業

申請日期：2004/12/09

產品：計算機器；計算機；磁盤驅動器（電腦）；鼠標（數據處理設備）；電子字典；計算機鍵盤；智能卡（集成電路卡）；

Marca n.º N/15 604

Classe: 9.^a

Requerente: 廈門華僑電子企業有限公司, Sede: 中國福建廈門市湖里工業區湖里大道22號。

Nacionalidade: chinesa

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2004/12/09

Produtos: máquinas de calcular; calculadores; «drives» de discos magnéticos (computadores); ratos (equipamentos para o

筆記本電腦；電腦軟件（錄製好的）；信息處理機（中央處理裝置）；中心加工裝置（信息處理器）；計數器；電子日程表；複印件（光電，靜電，熱）；傳真機；稱；呎（量器）；信號燈；手提無線電話機；手提電話；可視電話；內部通訊裝置；天線；電子信號發射機；網絡通訊設備；調製解調器；音響管；揚聲器；音箱；擴音器；麥克風；攝影機；個人用立體聲裝置；電視攝像機；擴音器喇叭；光盤（音像）；音響導管；電視機；錄像機；視聽教學儀器；電子管；半導體器件；電子防盜裝置；眼鏡；蓄電池。

商標構成：



processamento de dados); dicionários electrónicos; teclados de computadores; cartões inteligentes (cartões de circuitos integrados); computadores portáteis («notebooks»); software de computadores (gravado); máquinas para o processamento de informações (dispositivos de processamento central); dispositivos de transformação central (aparelhos para o processamento de informações); contadores; programas de agenda electrónicos; fotocópias (fotográficas, electrostáticas, térmicas); aparelhos de fax; balanças; réguas (aparelhos de medida); lâmpadas de sinalização; telefones sem fios portáteis; telefones portáteis; telefones de vídeo; dispositivos de comunicações internas; antenas; aparelhos para lançamento de sinalização electrónicos; equipamentos de comunicações de rede; «modems»; colunas de som; caixas de som com altifalantes; amplificadores; microfones; câmaras; dispositivos de estereofonia para uso pessoal; câmaras de televisão; altifalantes; discos compactos (audiovisuais); tubos de som; televisores; aparelhos de vídeo; instrumentos de ensino audiovisuais; tubos electrónicos; peças de semicondutores; dispositivos de prevenção de roubo; óculos; baterias de acumuladores.

A marca consiste em:



商標編號：N/15606 類別： 1
 申請人：BASF AKTIENGESELLSCHAFT, 38 Carl-Bosch-Strasse 67056 Ludwigshafen, Alemanha.
 國籍：德國
 活動：商業及工業
 申請日期：2004/12/10
 產品：用於工業、科學、攝影、農業、園藝、林業的化學品，尤指在化學過程中用作清潔燃燒氣體的化學品，作為改善燃燒馬達排氣閥的燃燒及氣體的運作和作為減少燃燒馬達排氣閥污染物質的排放用之液體燃料添加劑；未加工人造合成樹脂、未加工塑料物質；土地用肥料；滅火用合成物；淬火及金屬焊接用製劑；保存食品用化學品；鞣料；工業用黏合劑。

商標構成：



Marca n.º N/15 606 Classe: 1.^a
 Requerente: BASF AKTIENGESELLSCHAFT, 38 Carl-Bosch-Strasse 67056 Ludwigshafen, Alemanha.
 Nacionalidade: alemã
 Actividade: comercial e industrial
 Data do pedido: 2004/12/10
 Produtos: produtos químicos usados na indústria, ciência e fotografia, bem como na agricultura, horticultura e silvicultura, em particular produtos químicos para a limpeza de gases de combustão em processos químicos, como aditivos para combustíveis líquidos para melhorar o desempenho da combustão e dos gases de escape dos motores de combustão, para a redução da emissão de poluentes de escapes de motores de combustão; resinas artificiais não tratadas, matérias plásticas não tratadas; adubos para as terras; composições extintoras; preparações para a têmpera e soldadura de metais; produtos químicos destinados a conservarem os alimentos; matérias tanantes; adesivos para a indústria.

A marca consiste em:



商標編號：N/15607 類別： 4
申請人：BASF AKTIENGESELLSCHAFT, 38 Carl-Bosch-Strasse 67056 Ludwigshafen, Alemanha.
國籍：德國
活動：商業及工業
申請日期：2004/12/10
產品：陸地車輛的燃燒馬達用燃料、潤滑劑及保養液和大船或小船用工業油及油脂；潤滑劑；吸收、噴灑及黏結灰塵用品；燃料（包括馬達用的汽油）及照明材料；照明用蠟燭及燈芯。

商標構成：

ADBLUE

Marca n.º N/15 607 Classe: 4.^a
Requerente: BASF AKTIENGESELLSCHAFT, 38 Carl-Bosch-Strasse 67056 Ludwigshafen, Alemanha.
Nacionalidade: alemã
Actividade: comercial e industrial
Data do pedido: 2004/12/10
Produtos: combustíveis, lubrificantes e líquidos de manutenção para motores de combustão em veículos terrestres e óleos e gorduras industriais para navios ou barcos; lubrificantes; produtos para absorver, regar e ligar a poeira; combustíveis (incluindo a gasolina para motores) e matérias de iluminação; velas e mechas para iluminação.

A marca consiste em:

ADBLUE

商標編號：N/15608 類別： 12
申請人：BASF AKTIENGESELLSCHAFT, 38 Carl-Bosch-Strasse 67056 Ludwigshafen, Alemanha.
國籍：德國
活動：商業及工業
申請日期：2004/12/10
產品：車輛；陸、空或海用運輸器。

商標構成：

ADBLUE

Marca n.º N/15 608 Classe: 12.^a
Requerente: BASF AKTIENGESELLSCHAFT, 38 Carl-Bosch-Strasse 67056 Ludwigshafen, Alemanha.
Nacionalidade: alemã
Actividade: comercial e industrial
Data do pedido: 2004/12/10
Produtos: veículos; aparelhos para a locomoção por terra, ar ou água.

A marca consiste em:

ADBLUE

商標編號：N/15609 類別： 37
申請人：BASF AKTIENGESELLSCHAFT, 38 Carl-Bosch-Strasse 67056 Ludwigshafen, Alemanha.
國籍：德國
活動：商業及工業
申請日期：2004/12/10
服務：土木建築；修理；安裝服務。
商標構成：

ADBLUE

Marca n.º N/15 609 Classe: 37.^a
Requerente: BASF AKTIENGESELLSCHAFT, 38 Carl-Bosch-Strasse 67056 Ludwigshafen, Alemanha.
Nacionalidade: alemã
Actividade: comercial e industrial
Data do pedido: 2004/12/10
Serviços: construção civil; reparações; serviços de instalação.
A marca consiste em:

ADBLUE

商標編號：N/15610 類別： 42
申請人：BASF AKTIENGESELLSCHAFT, 38 Carl-Bosch-Strasse 67056 Ludwigshafen, Alemanha.

Marca n.º N/15 610 Classe: 42.^a
Requerente: BASF AKTIENGESELLSCHAFT, 38 Carl-Bosch-Strasse 67056 Ludwigshafen, Alemanha.

國籍：德國

活動：商業及工業

申請日期：2004/12/10

服務：有關研究及設計的科技服務；工業分析及相關的研究服務；硬件及軟件的概念和開發；法律服務。

商標構成：

ADBLUE

Nacionalidade: alemã

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2004/12/10

Serviços: serviços científicos e tecnológicos e investigação e design relacionados; análises industriais e serviços de investigação relacionados; concepção e desenvolvimento de «hardware» e «software»; serviços jurídicos.

A marca consiste em:

ADBLUE

商標編號：N/15611

類別： 19

申請人：仁恒集團實業有限公司，場所：香港遠東金融中心38樓3803室。

國籍：根據香港法例成立

活動：商業及工業

申請日期：2004/12/10

產品：非金屬建築物；可移動的非金屬建築物；非金屬地下倉庫；涼亭（建築）；可移動的非金屬溫室；游泳池（非金屬結構）；非金屬製自行車停放設備；非金屬電話亭；棚房；集市棚屋。

商標構成：

YANLORD

Marca n.º N/15 611

Classe: 19.^a

Requerente: Yanlord (Holdings) Industrial Ltd., Room 3803, 38th Floor, Far East Finance Centre, Hong Kong.

Nacionalidade: constituída segundo as leis de H.K.

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2004/12/10

Produtos: construções não metálicas; construções transportáveis não metálicas; armazéns subterrâneos não metálicos; quiosques (construções); estufas transportáveis não metálicas; piscinas (estruturas não metálicas); equipamentos não metálicos para estacionar as bicicletas; cabinas de telefone não metálicas; cabanas; barracas de feiras.

A marca consiste em:

YANLORD

商標編號：N/15612

類別： 37

申請人：仁恒集團實業有限公司，場所：香港遠東金融中心38樓3803室。

國籍：根據香港法例成立

活動：商業及工業

申請日期：2004/12/10

服務：建築；商業攤位及商店的建築；室內裝璜；建築施工監督；建築信息；港灣建設；磚石建築；工廠建設。

商標構成：

YANLORD

Marca n.º N/15 612

Classe: 37.^a

Requerente: Yanlord (Holdings) Industrial Ltd., Room 3803, 38th Floor, Far East Finance Centre, Hong Kong.

Nacionalidade: constituída segundo as leis de H.K.

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2004/12/10

Serviços: construções; construções de locais comerciais e de lojas; embelezamentos de obras interiores; obras e supervisões de construções; informações de construções; construções de portos; construções de tijolos e de pedras; construções de fábricas.

A marca consiste em:

YANLORD

商標編號：N/15613

類別： 19

申請人：仁恒集團實業有限公司，場所：香港遠東金融中心38樓3803室。

Marca n.º N/15 613

Classe: 19.^a

Requerente: Yanlord (Holdings) Industrial Ltd., Room 3803, 38th Floor, Far East Finance Centre, Hong Kong.

國籍：根據香港法例成立

活動：商業及工業

申請日期：2004/12/10

產品：非金屬建築物；可移動的非金屬建築物；非金屬地下倉庫；涼亭（建築）；可移動的非金屬溫室；游泳池（非金屬結構）；非金屬製自行車停放設備；非金屬電話亭；棚房；集市棚屋。

商標構成：

仁恒

Nacionalidade: constituída segundo as leis de H.K.

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2004/12/10

Produtos: construções não metálicas; construções transportáveis não metálicas; armazéns subterrâneos não metálicos; quiosques (construções); estufas transportáveis não metálicas; piscinas (estruturas não metálicas); equipamentos não metálicos para estacionar as bicicletas; cabinas de telefone não metálicas; cabanas; barracas de feiras.

A marca consiste em:

仁恒

商標編號：N/15614

類別： 37

申請人：仁恒集團實業有限公司，場所：香港遠東金融中心38樓3803室。

國籍：根據香港法例成立

活動：商業及工業

申請日期：2004/12/10

服務：建築；商業攤位及商店的建築；室內裝潢；建築施工監督；建築信息；港灣建設；磚石建築；工廠建設。

商標構成：

仁恒

Marca n.º N/15 614

Classe: 37.^a

Requerente: Yanlord (Holdings) Industrial Ltd., Room 3803, 38th Floor, Far East Finance Centre, Hong Kong.

Nacionalidade: constituída segundo as leis de H.K.

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2004/12/10

Serviços: construções; construções de locais comerciais e de lojas; embelezamentos de obras interiores; obras e supervisões de construções; informações de construções; construções de portos; construções de tijolos e de pedras; construções de fábricas.

A marca consiste em:

仁恒

商標編號：N/15615

類別： 19

申請人：仁恒集團實業有限公司，場所：香港遠東金融中心38樓3803室。

國籍：根據香港法例成立

活動：商業及工業

申請日期：2004/12/10

產品：非金屬建築物；可移動的非金屬建築物；非金屬地下倉庫；涼亭（建築）；可移動的非金屬溫室；游泳池（非金屬結構）；非金屬製自行車停放設備；非金屬電話亭；棚房；集市棚屋。

商標構成：



Marca n.º N/15 615

Classe: 19.^a

Requerente: Yanlord (Holdings) Industrial Ltd., Room 3803, 38th Floor, Far East Finance Centre, Hong Kong.

Nacionalidade: constituída segundo as leis de H.K.

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2004/12/10

Produtos: construções não metálicas; construções transportáveis não metálicas; armazéns subterrâneos não metálicos; quiosques (construções); estufas transportáveis não metálicas; piscinas (estruturas não metálicas); equipamentos não metálicos para estacionar as bicicletas; cabinas de telefone não metálicas; cabanas; barracas de feiras.

A marca consiste em:



顏色之要求：如圖所示之紅色，藍色及白色。

Reivindicação de cores: as cores são vermelha, azul e branca, tal como representadas na figura.

商標編號：N/15616

類別： 37

Marca n.º N/15 616

Classe: 37.^a

申請人：仁恒集團實業有限公司，場所：香港遠東金融中心38樓3803室。

Requerente: Yanlord (Holdings) Industrial Ltd., Room 3803, 38th Floor, Far East Finance Centre, Hong Kong.

國籍：根據香港法例成立

Nacionalidade: constituída segundo as leis de H.K.

活動：商業及工業

Actividade: comercial e industrial

申請日期：2004/12/10

Data do pedido: 2004/12/10

服務：建築；商業攤位及商店的建築；室內裝璜；建築施工監督；建築信息；港灣建設；磚石建築；工廠建設。

Serviços: construções; construções de locais comerciais e de lojas; embelezamentos de obras interiores; obras e supervisões de construções; informações de construções; construções de portos; construções de tijolos e de pedras; construções de fábricas.

A marca consiste em:

商標構成：



顏色之要求：如圖所示之紅色，藍色及白色。

Reivindicação de cores: as cores são vermelha, azul e branca, tal como representadas na figura.

商標編號：N/15621

類別： 9

Marca n.º N/15 621

Classe: 9.^a

申請人：d&b audiotechnik Aktiengesellschaft, Eugen-Adolff-Strasse 134, 71522 Backnang, Germany.

Requerente: d&b audiotechnik Aktiengesellschaft, Eugen-Adolff-Strasse 134, 71522 Backnang, Germany.

國籍：德國

Nacionalidade: alemã

活動：商業及工業

Actividade: comercial e industrial

申請日期：2004/12/13

Data do pedido: 2004/12/13

產品：轉送及錄製聲音的電子儀器及設備，尤其是喇叭、擴音器及其他音頻技術設備。

Produtos: aparelhos e equipamentos eléctricos para transmissão e reprodução de som, em especial altifalantes, amplificadores de som e outro equipamento áudio-técnico.

A marca consiste em:

商標構成：

d&b audiotechnik

d&b audiotechnik

商標編號：N/15622

類別： 29

Marca n.º N/15 622

Classe: 29.^a

申請人：Knorr Naehrmittel Aktiengesellschaft, Bahnhofstrasse 19, CH 8240 Thayngen, Switzerland.

Requerente: Knorr Naehrmittel Aktiengesellschaft, Bahnhofstrasse 19, CH 8240 Thayngen, Switzerland.

國籍：瑞士

Nacionalidade: suíça

活動：商業及工業

Actividade: comercial e industrial

申請日期：2004/12/14

Data do pedido: 2004/12/14

產品：肉，魚，家禽及野味；肉汁；罐裝、乾製及煮熟的水果和蔬菜；果子凍，果凍，果醬；蛋，牛奶及乳製品；食用油及油脂。

Produtos: carne, peixe, aves e caça; extractos de carne; frutos e legumes em conserva, secos e cozinhados; gelatinas, geleias, compotas; ovos, leite e lacticínios; óleos e gorduras alimentares.

商標構成：



A marca consiste em:



商標編號：N/15623

類別： 30

Marca n.º N/15 623

Classe: 30.^a

申請人：Knorr Naehrmitel Aktiengesellschaft, Bahnhofstrasse 19, CH 8240 Thayngen, Switzerland.

Requerente: Knorr Naehrmitel Aktiengesellschaft, Bahnhofstrasse 19, CH 8240 Thayngen, Switzerland.

國籍：瑞士

Nacionalidade: suíça

活動：商業及工業

Actividade: comercial e industrial

申請日期：2004/12/14

Data do pedido: 2004/12/14

產品：咖啡，茶，可可，糖，米，澱粉，西米，人造咖啡；麵粉及穀類製品，麵包，糕點及糖果，冰製食品；蜂蜜，糖漿；鮮酵母，發酵粉；鹽，芥末；醋，醬汁（調味品）；調味料；冰。

Produtos: café, chá, cacau, açúcar, arroz, tapioca, sagu, café artificial; farinha e preparados à base de cereais, pão, pastelaria e confeitos, gelados; mel, melaço; levedura, fermento em pó; sal, mostarda; vinagre, molhos (condimentos); especiarias; gelo.

商標構成：

A marca consiste em:



商標編號：N/15624

類別： 10

Marca n.º N/15 624

Classe: 10.^a

申請人：武漢傑士邦衛生用品有限公司，場所：中國湖北省武漢市洪山區魯磨路 369 號。

Requerente: 武漢傑士邦衛生用品有限公司, Sede: 中國湖北省武漢市洪山區魯磨路 369 號。

國籍：中國

Nacionalidade: chinesa

活動：商業及工業

Actividade: comercial e industrial

申請日期：2004/12/14

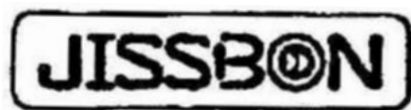
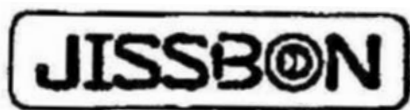
Data do pedido: 2004/12/14

產品：子宮帽；避孕套；非化學避孕用具；陰道沖洗器；醫用指套；奶瓶；假肢；假髮（醫用修復毛髮）；矯形用物品；縫合材料；按摩儀器；牙科設備；外科儀器；醫療儀器；理療器具；尿道注射器。

Produtos: chapéus de útero; preservativos; anticonceptivos não químicos; aparelhos de lavagem para vaginas; dedeiras de uso medicinal; biberão; membros artificiais; perucas (para restauração de cabelos, de uso medicinal); artigos ortopédicos; material de sutura; instrumentos de massagem; equipamentos dentários; instrumentos cirúrgicos; instrumentos medicinais; aparelhos fisioterapêuticos; seringas de uretras.

商標構成：

A marca consiste em:



商標編號：N/15625

類別： 10

Marca n.º N/15 625

Classe: 10.^a

申請人：武漢傑士邦衛生用品有限公司，場所：中國湖北省武漢市洪山區魯磨路 369 號。

Requerente: 武漢傑士邦衛生用品有限公司, Sede: 中國湖北省武漢市洪山區魯磨路 369 號。

國籍：中國

活動：商業及工業

申請日期：2004/12/14

產品：子宮帽；避孕套；非化學避孕用具；陰道沖洗器；醫用指套；奶瓶；假肢；假髮（醫用修復毛髮）；矯形用物品；縫合材料；按摩儀器；牙科設備；外科儀器；醫療儀器；理療器具；尿道注射器。

商標構成：



Nacionalidade: chinesa

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2004/12/14

Produtos: chapéus de útero; preservativos; anticonceptivos não químicos; aparelhos de lavagem para vaginas; dedeiras de uso medicinal; biberão; membros artificiais; perucas (para restauração de cabelos, de uso medicinal); artigos ortopédicos; material de sutura; instrumentos de massagem; equipamentos dentários; instrumentos cirúrgicos; instrumentos medicinais; aparelhos fisioterapêuticos; seringas de uretras.

A marca consiste em:



商標編號：N/15626

類別： 10

申請人：武漢傑士邦衛生用品有限公司，場所：中國湖北省武漢市洪山區魯磨路 369 號。

國籍：中國

活動：商業及工業

申請日期：2004/12/14

產品：子宮帽；避孕套；非化學避孕用具；陰道沖洗器；醫用指套；奶瓶；假肢；假髮（醫用修復毛髮）；矯形用物品；縫合材料；按摩儀器；牙科設備；外科儀器；醫療儀器；理療器具；尿道注射器。

商標構成：



Marca n.º N/15 626

Classe: 10.^a

Requerente: 武漢傑士邦衛生用品有限公司, Sede: 中國湖北省武漢市洪山區魯磨路 369 號。

Nacionalidade: chinesa

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2004/12/14

Produtos: chapéus de útero; preservativos; anticonceptivos não químicos; aparelhos de lavagem para vaginas; dedeiras de uso medicinal; biberão; membros artificiais; perucas (para restauração de cabelos, de uso medicinal); artigos ortopédicos; material de sutura; instrumentos de massagem; equipamentos dentários; instrumentos cirúrgicos; instrumentos medicinais; aparelhos fisioterapêuticos; seringas de uretras.

A marca consiste em:



商標編號：N/15627

類別： 10

申請人：武漢傑士邦衛生用品有限公司，場所：中國湖北省武漢市洪山區魯磨路 369 號。

國籍：中國

活動：商業及工業

申請日期：2004/12/14

產品：子宮帽；避孕套；非化學避孕用具；陰道沖洗器；醫用指套；奶瓶；假肢；假髮（醫用修復毛髮）；矯形用物品；縫合

Marca n.º N/15 627

Classe: 10.^a

Requerente: 武漢傑士邦衛生用品有限公司, Sede: 中國湖北省武漢市洪山區魯磨路 369 號。

Nacionalidade: chinesa

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2004/12/14

Produtos: chapéus de útero; preservativos; anticonceptivos não químicos; aparelhos de lavagem para vaginas; dedeiras de uso medicinal; biberão; membros artificiais; perucas (para restauração de cabelos, de uso medicinal); artigos ortopédicos; material de

材料；按摩儀器；牙科設備；外科儀器；醫療儀器；理療器具；尿道注射器。

商標構成：



sutura; instrumentos de massagem; equipamentos dentários; instrumentos cirúrgicos; instrumentos medicinais; aparelhos fisioterapêuticos; seringas de uretras.

A marca consiste em:



商標編號：N/15628

類別： 5

申請人：Medreich Far East Limited, Unit B & C, 23/F, 211 Johnston Road, Wanchai, Hong Kong.

國籍：根據香港法例成立

活動：商業及工業

申請日期：2004/12/14

產品：藥物製劑及藥品；醫用及獸醫用衛生產品；適用於醫療的營養品；嬰兒食品；作為營養補充品的藥物製劑；消毒劑；藥品；滅蠕蟲用製劑；殺真菌劑、除草劑；醫用及藥物用化學品；需要特別節食的人士用營養補充品；主要由維生素或礦物鹽合成的營養補充品；治療用物質或人用藥品或獸藥；中藥；具有專利的中藥；醫用草藥品；藥用草本植物；藥用根塊植物；藥用飲料；藥油；消毒製劑。

商標構成：



顏色之要求：藍色及白色，如圖所示。

Marca n.º N/15 628

Classe: 5.^a

Requerente: Medreich Far East Limited, Unit B & C, 23/F, 211 Johnston Road, Wanchai, Hong Kong.

Nacionalidade: constituída segundo as leis de H.K.

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2004/12/14

Produtos: preparações e substâncias farmacêuticas; produtos de higiene para uso medicinal e veterinário; substâncias dietéticas adaptadas para uso medicinal; alimentos para bebés; preparações farmacêuticas como suplementos alimentares; desinfectantes; medicamentos; preparações para destruição de vermes; fungicidas, herbicidas; substâncias químicas para uso medicinal e farmacêutico; suplementos alimentares para pessoas que necessitam de dietas especiais; suplementos alimentares compostos maioritariamente por vitaminas ou sais minerais; materiais para curativos ou medicamentos para uso humano ou veterinário; medicamentos chineses; medicamentos chineses patentados; produtos ervaínicos medicinais; ervas medicinais; raízes medicinais; bebidas medicinais; óleos para uso medicinal; preparações desinfectantes.

A marca consiste em:



Reivindicação de cores: as cores azul e branca, tal como representadas na figura.

商標編號：N/15629

類別： 5

申請人：Medreich Far East Limited, Unit B & C, 23/F, 211 Johnston Road, Wanchai, Hong Kong.

國籍：根據香港法例成立

活動：商業及工業

申請日期：2004/12/14

產品：藥物製劑及藥品；醫用及獸醫用衛生產品；適用於醫療的營養品；嬰兒食品；作為營養補充品的藥物製劑；消毒劑；藥品；滅蠕蟲用製劑；殺真菌劑、除草劑；醫用及藥物用化學品；需要特別節食的人士用營養補充品；主要由維生素或礦物鹽合成

Marca n.º N/15 629

Classe: 5.^a

Requerente: Medreich Far East Limited, Unit B & C, 23/F, 211 Johnston Road, Wanchai, Hong Kong.

Nacionalidade: constituída segundo as leis de H.K.

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2004/12/14

Produtos: preparações e substâncias farmacêuticas; produtos de higiene para uso medicinal e veterinário; substâncias dietéticas adaptadas para uso medicinal; alimentos para bebés; preparações farmacêuticas como suplementos alimentares; desinfectantes;

的營養補充品；治療用物質或人用藥品或獸藥；中藥；具有專利的中藥；醫用草藥品；藥用草本植物；藥用根塊植物；藥用飲料；藥油；消毒製劑。

商標構成：



顏色之要求：紅色及藍色，如圖所示。

優先權之要求：請求日期：2004/10/25；所屬國：中國香港；請求編號：300306332。

medicamentos; preparações para destruição de vermes; fungicidas, herbicidas; substâncias químicas para uso medicinal e farmacêutico; suplementos alimentares para pessoas que necessitam de dietas especiais; suplementos alimentares compostos maioritariamente por vitaminas ou sais minerais; materiais para curativos ou medicamentos para uso humano ou veterinário; medicamentos chineses; medicamentos chineses patentados; produtos ervanários medicinais; ervas medicinais; raízes medicinais; bebidas medicinais; óleos para uso medicinal; preparações desinfectantes.

A marca consiste em:



Reivindicação de cores: as cores vermelha e azul tal como representadas na figura.

A requerente declara haver depositado o primeiro pedido desta marca em Hong Kong, China, em 25 de Outubro de 2004, sob o n.º 300306332.

商標編號：N/15630

類別： 5

申請人：Medreich Far East Limited, Unit B & C, 23/F, 211 Johnston Road, Wanchai, Hong Kong.

國籍：根據香港法例成立

活動：商業及工業

申請日期：2004/12/14

產品：藥物製劑及藥品；醫用及獸醫用衛生產品；適用於醫療的營養品；嬰兒食品；作為營養補充品的藥物製劑；消毒劑；藥品；滅蟲蟲用製劑；殺真菌劑、除草劑；醫用及藥物用化學品；需要特別節食的人士用營養補充品；主要由維生素或礦物鹽合成的營養補充品；治療用物質或人用藥品或獸藥；中藥；具有專利的中藥；醫用草藥品；藥用草本植物；藥用根塊植物；藥用飲料；藥油；消毒製劑。

商標構成：



顏色之要求：橙色、黃色及綠色，如圖所示。

Marca n.º N/15 630

Classe: 5.^a

Requerente: Medreich Far East Limited, Unit B & C, 23/F, 211 Johnston Road, Wanchai, Hong Kong.

Nacionalidade: constituída segundo as leis de H.K.

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2004/12/14

Produtos: preparações e substâncias farmacêuticas; produtos de higiene para uso medicinal e veterinário; substâncias dietéticas adaptadas para uso medicinal; alimentos para bebés; preparações farmacêuticas como suplementos alimentares; desinfectantes; medicamentos; preparações para destruição de vermes; fungicidas, herbicidas; substâncias químicas para uso medicinal e farmacêutico; suplementos alimentares para pessoas que necessitam de dietas especiais; suplementos alimentares compostos maioritariamente por vitaminas ou sais minerais; materiais para curativos ou medicamentos para uso humano ou veterinário; medicamentos chineses; medicamentos chineses patentados; produtos ervanários medicinais; ervas medicinais; raízes medicinais; bebidas medicinais; óleos para uso medicinal; preparações desinfectantes.

A marca consiste em:



Reivindicação de cores: as cores laranja, amarela e verde, tal como representadas na figura.

商標編號：N/15631

類別： 5

Marca n.º N/15 631

Classe: 5.^a

申請人：Medreich Far East Limited, Unit B & C, 23/F, 211 Johnston Road, Wanchai, Hong Kong.

Requerente: Medreich Far East Limited, Unit B & C, 23/F, 211 Johnston Road, Wanchai, Hong Kong.

國籍：根據香港法例成立

Nacionalidade: constituída segundo as leis de H.K.

活動：商業及工業

Actividade: comercial e industrial

申請日期：2004/12/14

Data do pedido: 2004/12/14

產品：藥物製劑及藥品；醫用及獸醫用衛生產品；適用於醫療的營養品；嬰兒食品；作為營養補充品的藥物製劑；消毒劑；藥品；滅蟲蟲用製劑；殺真菌劑、除草劑；醫用及藥物用化學品；需要特別節食的人士用營養補充品；主要由維生素或礦物鹽合成的營養補充品；治療用物質或人用藥品或獸藥；中藥；具有專利的中藥；醫用草藥品；藥用草本植物；藥用根塊植物；藥用飲料；藥油；消毒製劑。

Produtos: preparações e substâncias farmacêuticas; produtos de higiene para uso medicinal e veterinário; substâncias dietéticas adaptadas para uso medicinal; alimentos para bebés; preparações farmacêuticas como suplementos alimentares; desinfectantes; medicamentos; preparações para destruição de vermes; fungicidas, herbicidas; substâncias químicas para uso medicinal e farmacêutico; suplementos alimentares para pessoas que necessitam de dietas especiais; suplementos alimentares compostos maioritariamente por vitaminas ou sais minerais; materiais para curativos ou medicamentos para uso humano ou veterinário; medicamentos chineses; medicamentos chineses patentados; produtos ervaários medicinais; ervas medicinais; raízes medicinais; bebidas medicinais; óleos para uso medicinal; preparações desinfectantes.

商標構成：

A marca consiste em:

IBEX

IBEX

商標編號：N/15632

類別： 41

Marca n.º N/15 632

Classe: 41.^a

申請人：MISS ASIA PACIFIC INTERNATIONAL LIMITED, P.O. Box 958 Pasea Estate, Road Town, Tortola, British Virgin Islands.

Requerente: MISS ASIA PACIFIC INTERNATIONAL LIMITED, P.O. Box 958 Pasea Estate, Road Town, Tortola, British Virgin Islands.

國籍：英屬處女島

Nacionalidade: das Ilhas Virgens Britânicas

活動：商業及工業

Actividade: comercial e industrial

申請日期：2004/12/14

Data do pedido: 2004/12/14

服務：娛樂服務和文化活動。

Serviços: serviços de entretenimento e actividades culturais.

商標構成：

A marca consiste em:



商標編號：N/15633

類別： 9

Marca n.º N/15 633

Classe: 9.^a

申請人：PHILIP MORRIS PRODUCTS S.A., Quai Jeanrenaud 3, 2000 Neuchatel, Suíça.

Requerente: PHILIP MORRIS PRODUCTS S.A., Quai Jeanrenaud 3, 2000 Neuchatel, Suíça.

國籍：瑞士

Nacionalidade: suíça

活動：商業及工業

Actividade: comercial e industrial

申請日期：2004/12/14

產品：抽香煙用電子套裝，包括香煙、香煙用電子打火機及香煙用電子打火機的充電及清潔單元。

商標構成：

e-smoke

Data do pedido: 2004/12/14

Produtos: «Kit» electrónico para fumar cigarros, que inclui cigarros, isqueiros electrónicos para cigarros e uma unidade de recarga e limpeza para os isqueiros electrónicos para cigarros.

A marca consiste em:

e-smoke

商標編號：N/15634

類別： 34

申請人：PHILIP MORRIS PRODUCTS S.A., Quai Jeanrenaud 3, 2000 Neuchatel, Suíça.

國籍：瑞士

活動：商業及工業

申請日期：2004/12/14

產品：未加工或已加工煙草，包括雪茄，香煙，小雪茄煙，手捲香煙用已切割煙草，煙斗用煙草，嚼煙，鼻煙，煙草代用品（非醫用）；煙具，尤其是捲煙紙盒和濾咀，香煙用濾咀，非貴重金屬及其合金所製或鍍有該等金屬的煙草罐，煙盒和煙灰缸；煙斗，袖珍捲煙器，打火機，火柴。

商標構成：

e-smoke

Marca n.º N/15 634

Classe: 34.^a

Requerente: PHILIP MORRIS PRODUCTS S.A., Quai Jeanrenaud 3, 2000 Neuchatel, Suíça.

Nacionalidade: suíça

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2004/12/14

Produtos: tabaco, em bruto ou manufacturado, incluindo charutos, cigarros, cigarrilhas, tabaco cortado para enrolar os cigarros manualmente, tabaco para cachimbo, tabaco para mascar, tabaco para inalar, sucedâneos do tabaco (não sendo para fins medicinais); artigos para fumadores, em particular caixas de mortallas e filtros, filtros para cigarros, latas para tabaco, cigarreiras e cinzeiros, não sendo de metais preciosos, suas ligas ou em plaqué; cachimbos, aparelhos de bolso para enrolar cigarros, isqueiros, fósforos.

A marca consiste em:

e-smoke

商標編號：N/15635

類別： 5

申請人：泳江制藥廠有限公司，場所：澳門慕拉士大馬路 221 號南方工業大廈第一期 14 樓 C 座。

國籍：根據澳門法例成立

活動：商業及工業

申請日期：2004/12/15

產品：中藥材，中藥飲片，藥品及藥沖劑，中成藥，西藥，藥酒，藥丸，藥片，針劑，糖漿，口服液，保健品，高麗人參，花旗參，參茸系列製品，醫藥用品，醫藥用制品，醫藥用營養品，醫藥用及衛生用劑。

Marca n.º N/15 635

Classe: 5.^a

Requerente: FÁBRICA MEDICINAL YONG JIANG, LIMITADA, e em inglês YONG JIANG PHARMACY FACTORY CO., LTD., Sede: 澳門慕拉士大馬路 221 號南方工業大廈第一期 14 樓 C 座.

Nacionalidade: constituída segundo as leis de Macau

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2004/12/15

Produtos: materiais medicinais chineses, bebidas de medicamentos chineses em forma de comprimidos, produtos farmacêuticos e medicamentos de infusão, medicamentos preparados chineses, medicamentos ocidentais, vinhos medicinais, pílulas, comprimidos, preparações para injeção, xaropes, líquidos para tomar por via oral, produtos de protecção da saúde, ginseng da Coreia, ginseng da América, conjunto de produtos de ginseng e cornichos de veado, produtos farmacêuticos, produtos de uso medicinal, substâncias dietéticas de uso medicinal, preparações farmacêuticas e higiénicas.

商標構成：

A marca consiste em:

YONGJIANG**YONGJIANG**

商標編號：N/15636

類別： 5

Marca n.º N/15 636

Classe: 5.^a

申請人：泳江制藥廠有限公司，場所：澳門慕拉士大馬路 221 號南方工業大廈第一期 14 樓 C 座。

Requerente: FÁBRICA MEDICINAL YONG JIANG, LIMITADA, e em inglês YONG JIANG PHARMACY FACTORY CO., LTD., Sede : 澳門慕拉士大馬路 221 號南方工業大廈第一期 14 樓 C 座.

國籍：根據澳門法例成立

活動：商業及工業

申請日期：2004/12/15

產品：中藥材，中藥飲片，藥品及藥沖劑，中成藥，西藥，藥酒，藥丸，藥片，針劑，糖漿，口服液，保健品，高麗人參，花旗參，參茸系列製品，醫藥用品，醫藥用制品，醫藥用營養品，醫藥用及衛生用劑。

Nacionalidade: constituída segundo as leis de Macau

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2004/12/15

Produtos: materiais medicinais chineses, bebidas de medicamentos chineses em forma de comprimidos, produtos farmacêuticos e medicamentos de infusão, medicamentos preparados chineses, medicamentos ocidentais, vinhos medicinais, pílulas, comprimidos, preparações para injeção, xaropes, líquidos para tomar por via oral, produtos de protecção da saúde, ginseng da Coreia, ginseng da América, conjunto de produtos de ginseng e cornichos de veado, produtos farmacêuticos, produtos de uso medicinal, substâncias dietéticas de uso medicinal, preparações farmacêuticas e higiénicas.

商標構成：

A marca consiste em:

永 江**永 江**

商標編號：N/15637

類別： 14

Marca n.º N/15 637

Classe: 14.^a

申請人：LORENZ S.p.A., Viale Jenner 73, Milano, Itália.

Requerente: LORENZ S.p.A., Viale Jenner 73, Milano, Itália.

國籍：意大利

Nacionalidade: italiana

活動：商業及工業

Actividade: comercial e industrial

申請日期：2004/12/16

Data do pedido: 2004/12/16

產品：貴重金屬及其合金以及不屬別類的貴重金屬製品或鍍有貴重金屬的物品；珠寶，寶石，鐘錶和計時儀器。

Produtos: metais preciosos e suas ligas e produtos nestas matérias ou em plaqué não incluídos noutras classes; joalheria, pedras preciosas, relojoaria e instrumentos cronométricos.

商標構成：

A marca consiste em:




商標編號：N/15638

類別： 14

Marca n.º N/15 638

Classe: 14.^a

申請人：LORENZ S.p.A., Viale Jenner 73, Milano, Itália.

Requerente: LORENZ S.p.A., Viale Jenner 73, Milano, Itália.

國籍：意大利

Nacionalidade: italiana

活動：商業及工業

申請日期：2004/12/16

產品：貴重金屬及其合金以及不屬別類的貴重金屬製品或鍍有貴重金屬的物品；珠寶，寶石，鐘錶和計時儀器。

商標構成：



Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2004/12/16

Produtos: metais preciosos e suas ligas e produtos nestas matérias ou em plaqué não incluídos noutras classes; joalharia, pedras preciosas, relojoaria e instrumentos cronométricos.

A marca consiste em:



商標編號：N/15639

類別： 25

申請人：COLDWATER CREEK, INC., One Coldwater Creek Drive, Sandpoint, Idaho 83864, United States of America.

國籍：美國

活動：商業及工業

申請日期：2004/12/16

產品：服裝；尤指襯衫，夾克，單衫，褲，汗衫，訓練服長褲，連衣裙，優閒服，泳衣，睡衣及鞋。

商標構成：

COLDWATER CREEK

Marca n.º N/15 639

Classe: 25.^a

Requerente: COLDWATER CREEK, INC., One Coldwater Creek Drive, Sandpoint, Idaho 83864, United States of America.

Nacionalidade: americana

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2004/12/16

Produtos: vestuário; nomeadamente camisas, jaquetas, blusas, calças, sweatshirts, calças de fato de treino, vestidos, lingerie, fatos de banho, roupa de dormir e sapatos.

A marca consiste em:

COLDWATER CREEK

商標編號：N/15640

類別： 32

申請人：KIRIN BEER KABUSHIKI KAISHA (also trading as Kirin Brewery Co., Ltd.), 10-1, Shinkawa 2-Chome, Chuo-Ku, Tóquio, Japão.

國籍：日本

活動：商業及工業

申請日期：2004/12/17

產品：啤酒；不含酒精飲料；不含酒精的水果汁飲料；蔬菜汁（飲料）；乳清製飲料；製飲料用的啤酒花提煉物。

商標構成：

纯真味

Marca n.º N/15 640

Classe: 32.^a

Requerente: KIRIN BEER KABUSHIKI KAISHA (also trading as Kirin Brewery Co., Ltd.), 10-1, Shinkawa 2-Chome, Chuo-Ku, Tóquio, Japão.

Nacionalidade: japonesa

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2004/12/17

Produtos: cerveja; bebidas não alcoólicas; bebidas não alcoólicas de sumos de fruta; sumos de legumes (bebidas); bebidas à base de soro de leite; extratos de lúpulo para fazer bebidas.

A marca consiste em:

纯真味

商標編號：N/15641

類別： 25

申請人：Unilever N.V., Weena 455, 3013 AL Rotterdam, The Netherlands.

國籍：荷蘭

活動：商業及工業

申請日期：2004/12/17

產品：服裝，鞋及帽。

Marca n.º N/15 641

Classe: 25.^a

Requerente: Unilever N.V., Weena 455, 3013 AL Rotterdam, The Netherlands.

Nacionalidade: holandesa

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2004/12/17

Produtos: vestuário, calçado e chapelaria.

商標構成：



顏色之要求：文字標誌為黑色及金黃色；字母為白色。

A marca consiste em:



Reivindicação de cores: logótipo em preto e amarelo dourado; letras em branco.

商標編號：N/15642

類別： 29

Marca n.º N/15 642

Classe: 29.^a

申請人：Unilever N.V., Weena 455, 3013 AL Rotterdam, The Netherlands.

Requerente: Unilever N.V., Weena 455, 3013 AL Rotterdam, The Netherlands.

國籍：荷蘭

Nacionalidade: holandesa

活動：商業及工業

Actividade: comercial e industrial

申請日期：2004/12/17

Data do pedido: 2004/12/17

產品：牛奶及乳製品，以乳酪為主的製品，甜品，糖水水果，果凍，果醬，奶昔，攪滑冰，開胃品。

Produtos: leite e produtos lácteos, produtos à base de iogurte, sobremesas, compotas, geleias, doces de fruta, batidos de leite, smoothies, aperitivos.

商標構成：

A marca consiste em:



顏色之要求：文字標誌為黑色及金黃色；字母為白色。



Reivindicação de cores: logótipo em preto e amarelo dourado; letras em branco.

商標編號：N/15643

類別： 30

Marca n.º N/15 643

Classe: 30.^a

申請人：Unilever N.V., Weena 455, 3013 AL Rotterdam, The Netherlands.

Requerente: Unilever N.V., Weena 455, 3013 AL Rotterdam, The Netherlands.

國籍：荷蘭

Nacionalidade: holandesa

活動：商業及工業

Actividade: comercial e industrial

申請日期：2004/12/17

Data do pedido: 2004/12/17

產品：咖啡，茶，可可，糖點，糖果及甜品，硬餅乾，餅乾，穀類製品，刨冰，冰製食品，食用冰，水的冰凍品及冰固糖果，冷卻用冰，開胃品，上述提及的產品不屬別類的製劑。

Produtos: café, chá, cacau, pastelaria, confeitaria e sobremesas, bolachas, biscoitos, preparados feitos de cereais, sorvetes, gelados, gelados comestíveis, gelados de água e confeitaria congelada, gelo para refrescar, aperitivos, preparados para fazer os produtos atrás citados, não compreendidos noutras classes.

商標構成：

A marca consiste em:



顏色之要求：文字標誌為黑色及金黃色；字母為白色。



Reivindicação de cores: logótipo em preto e amarelo dourado; letras em branco.

商標編號：N/15644 類別： 42
 申請人：Unilever N.V., Weena 455, 3013 AL Rotterdam, The Netherlands.

國籍：荷蘭

活動：商業及工業

申請日期：2004/12/17

服務：餐廳（飲食）；提供餐食服務，餐廳及小吃店服務。

商標構成：



顏色之要求：文字標誌為黑色及金黃色；字母為白色。

Marca n.º N/15 644 Classe: 42.^a
 Requerente: Unilever N.V., Weena 455, 3013 AL Rotterdam, The Netherlands.

Nacionalidade: holandesa

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2004/12/17

Serviços: restaurantes (alimentação); serviços de fornecimento de refeições; serviços de restaurante e snack-bars.

A marca consiste em:



Reivindicação de cores: logótipo em preto e amarelo dourado; letras em branco.

商標編號：N/15645 類別： 30
 申請人：Unilever N.V., Weena 455, 3013 AL Rotterdam, The Netherlands.

國籍：荷蘭

活動：商業及工業

申請日期：2004/12/17

產品：可可，糖點，糖果及甜品，硬餅乾，餅乾，穀類製品，刨冰，冰製食品，食用冰，水的冰凍品及冰固糖果，冷卻用冰，開胃品，上述提及的產品不屬別類的製劑。

商標構成：

BERRY BERRY EXTRAORDINARY

Marca n.º N/15 645 Classe: 30.^a
 Requerente: Unilever N.V., Weena 455, 3013 AL Rotterdam, The Netherlands.

Nacionalidade: holandesa

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2004/12/17

Produtos: cacau, pastelaria, confeitaria e sobremesas, bolachas, biscoitos, preparados feitos de cereais, sorvetes, gelados, gelados comestíveis, gelados de água e confeitaria congelada, gelo para refrescar, aperitivos, preparados para fazer os produtos atrás citados, não compreendidos noutras classes.

A marca consiste em:

BERRY BERRY EXTRAORDINARY

商標編號：N/15646 類別： 30
 申請人：Unilever N.V., Weena 455, 3013 AL Rotterdam, The Netherlands.

國籍：荷蘭

活動：商業及工業

申請日期：2004/12/17

產品：可可，糖點，糖果及甜品，硬餅乾，餅乾，穀類製品，刨冰，冰製食品，食用冰，水的冰凍品及冰固糖果，冷卻用冰，開胃品，上述提及的產品不屬別類的製劑。

商標構成：

CHUNKY MONKEY

Marca n.º N/15 646 Classe: 30.^a
 Requerente: Unilever N.V., Weena 455, 3013 AL Rotterdam, The Netherlands.

Nacionalidade: holandesa

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2004/12/17

Produtos: cacau, pastelaria, confeitaria e sobremesas, bolachas, biscoitos, preparados feitos de cereais, sorvetes, gelados, gelados comestíveis, gelados de água e confeitaria congelada, gelo para refrescar, aperitivos, preparados para fazer os produtos atrás citados, não compreendidos noutras classes.

A marca consiste em:

CHUNKY MONKEY

商標編號：N/15647 類別： 30
申請人：Unilever N.V., Weena 455, 3013 AL Rotterdam, The Netherlands.
國籍：荷蘭
活動：商業及工業
申請日期：2004/12/17
產品：可可，糖點，糖果及甜品，硬餅乾，餅乾，穀類製品，刨冰，冰製食品，食用冰，水的冰凍品及冰固糖果，冷卻用冰，開胃品，上述提及的產品不屬別類的製劑。

商標構成：

COFFEE COFFEE BUZZ BUZZ BUZZ

Marca n.º N/15 647 Classe: 30.^a
Requerente: Unilever N.V., Weena 455, 3013 AL Rotterdam, The Netherlands.
Nacionalidade: holandesa
Actividade: comercial e industrial
Data do pedido: 2004/12/17
Produtos: cacau, pastelaria, confeitaria e sobremesas, bolachas, biscoitos, preparados feitos de cereais, sorvetes, gelados, gelados comestíveis, gelados de água e confeitaria congelada, gelo para refrescar, aperitivos, preparados para fazer os produtos atrás citados, não compreendidos noutras classes.
A marca consiste em:

COFFEE COFFEE BUZZ BUZZ BUZZ

商標編號：N/15648 類別： 30
申請人：Unilever N.V., Weena 455, 3013 AL Rotterdam, The Netherlands.
國籍：荷蘭
活動：商業及工業
申請日期：2004/12/17
產品：可可，糖點，糖果及甜品，硬餅乾，餅乾，穀類製品，刨冰，冰製食品，食用冰，水的冰凍品及冰固糖果，冷卻用冰，開胃品，上述提及的產品不屬別類的製劑。

商標構成：

HALF BAKED

Marca n.º N/15 648 Classe: 30.^a
Requerente: Unilever N.V., Weena 455, 3013 AL Rotterdam, The Netherlands.
Nacionalidade: holandesa
Actividade: comercial e industrial
Data do pedido: 2004/12/17
Produtos: cacau, pastelaria, confeitaria e sobremesas, bolachas, biscoitos, preparados feitos de cereais, sorvetes, gelados, gelados comestíveis, gelados de água e confeitaria congelada, gelo para refrescar, aperitivos, preparados para fazer os produtos atrás citados, não compreendidos noutras classes.
A marca consiste em:

HALF BAKED

商標編號：N/15649 類別： 30
申請人：Unilever N.V., Weena 455, 3013 AL Rotterdam, The Netherlands.
國籍：荷蘭
活動：商業及工業
申請日期：2004/12/17
產品：可可，糖點，糖果及甜品，硬餅乾，餅乾，穀類製品，刨冰，冰製食品，食用冰，水的冰凍品及冰固糖果，冷卻用冰，開胃品，上述提及的產品不屬別類的製劑。

商標構成：

KARAMEL SUTRA

Marca n.º N/15 649 Classe: 30.^a
Requerente: Unilever N.V., Weena 455, 3013 AL Rotterdam, The Netherlands.
Nacionalidade: holandesa
Actividade: comercial e industrial
Data do pedido: 2004/12/17
Produtos: cacau, pastelaria, confeitaria e sobremesas, bolachas, biscoitos, preparados feitos de cereais, sorvetes, gelados, gelados comestíveis, gelados de água e confeitaria congelada, gelo para refrescar, aperitivos, preparados para fazer os produtos atrás citados, não compreendidos noutras classes.
A marca consiste em:

KARAMEL SUTRA

商標編號：N/15650 類別： 30
 申請人：Unilever N.V., Weena 455, 3013 AL Rotterdam, The Netherlands.
 國籍：荷蘭
 活動：商業及工業
 申請日期：2004/12/17
 產品：可可，糖點，糖果及甜品，硬餅乾，餅乾，穀類製品，刨冰，冰製食品，食用冰，水的冰凍品及冰固糖果，冷卻用冰，開胃品，上述提及的產品不屬別類的製劑。

商標構成：

NEW YORK SUPER FUDGE CHUNK

Marca n.º N/15 650 Classe: 30.^a
 Requerente: Unilever N.V., Weena 455, 3013 AL Rotterdam, The Netherlands.
 Nacionalidade: holandesa
 Actividade: comercial e industrial
 Data do pedido: 2004/12/17
 Produtos: cacau, pastelaria, confeitaria e sobremesas, bolachas, biscoitos, preparados feitos de cereais, sorvetes, gelados, gelados comestíveis, gelados de água e confeitaria congelada, gelo para refrescar, aperitivos, preparados para fazer os produtos atrás citados, não compreendidos noutras classes.
 A marca consiste em:

NEW YORK SUPER FUDGE CHUNK

商標編號：N/15651 類別： 30
 申請人：Jerry Garcia Estate LLC, 302 Caledonia #3, Sausalito CA 94965 USA.
 國籍：美國
 活動：商業及工業
 申請日期：2004/12/17
 產品：可可，糖點，糖果及甜品，硬餅乾，餅乾，穀類製品，刨冰，冰製食品，食用冰，水的冰凍品及冰固糖果，冷卻用冰，開胃品，上述提及的產品不屬別類的製劑。

商標構成：

CHERRY GARCIA

Marca n.º N/15 651 Classe: 30.^a
 Requerente: Jerry Garcia Estate LLC, 302 Caledonia #3, Sausalito CA 94965 USA.
 Nacionalidade: americana
 Actividade: comercial e industrial
 Data do pedido: 2004/12/17
 Produtos: cacau, pastelaria, confeitaria e sobremesas, bolachas, biscoitos, preparados feitos de cereais, sorvetes, gelados, gelados comestíveis, gelados de água e confeitaria congelada, gelo para refrescar, aperitivos, preparados para fazer os produtos atrás citados, não compreendidos noutras classes.
 A marca consiste em:

CHERRY GARCIA

商標編號：N/15652 類別： 18
 申請人：Hawthorne Enterprises Limited, Huntlaw Building, P.O. Box 2804, George Town, Grand Cayman, Cayman Islands.
 國籍：開曼群島
 活動：商業及工業
 申請日期：2004/12/17
 產品：皮革及人造皮革製品；盒，箱子，沙灘袋，手提箱，多用袋，腰帶用袋，錢袋，文件夾，錢夾，口袋錢包，鎖匙包，旅行箱，零錢包，皮夾子，固定鎖匙用帶，雨傘，陽傘，手杖，信

Marca n.º N/15 652 Classe: 18.^a
 Requerente: Hawthorne Enterprises Limited, Huntlaw Building, P.O. Box 2804, George Town, Grand Cayman, Cayman Islands.
 Nacionalidade: das Ilhas Caimão
 Actividade: comercial e industrial
 Data do pedido: 2004/12/17
 Produtos: artigos feitos de couro e imitações de couro; estojos, malas, sacos de praia, malas de mão, sacos multi-usos, sacos para cintura, bolsas, pastas, pastas para desenhos, carteiras de bolso, porta-chaves, malas de viagem, porta-moedas, pastas dobráveis para notas, fita para segurar as chaves, chapéus-de-chuva, guarda-sóis, bengalas, estojos e carteiras para cartões de crédito, mochilas, sacos para escola, sacolas, sacos de transporte, sacos de desporto, sacos de equipamento, sacos para dinheiro, sacos a

用咭用盒及套，背包，書包，挎包，運輸袋，運動袋，設備袋，錢用袋，掛肩袋，把手，鎖匙用包，支票簿套，上述提及所有產品用的零件及輔件；全屬第18類。

商標構成：



通知：根據十二月十三日第97/99/M號法令第二百零九條第一至三款規定，刪除了“竹”，因屬其他類別。

tiracolo, alças, carteiras para chaves, porta-livros de cheques, peças e acessórios para todos os produtos supracitados; todos incluídos na classe 18.^a

A marca consiste em:



Notificações: nos termos dos n.ºs 1 a 3 do artigo 209.º do Decreto-Lei n.º 97/99/M, de 13 de Dezembro, excluiu-se «canas», por pertencer a outra classe.

商標編號：N/15653

類別： 25

申請人：Hawthorne Enterprises Limited, Huntlaw Building, P.O. Box 2804, George Town, Grand Cayman, Cayman Islands.

國籍：開曼群島

活動：商業及工業

申請日期：2004/12/17

產品：服裝，鞋，帽；夾克，牛仔褲，褲子，短褲，手腕束帶，襯衣，休閒襯衣，休閒外穿服，T恤，女襯衫，半截裙，防水服，外套，汗衫，西服，運動服，訓練服，連衣裙，厚運動衫，短襯衣，針織外套，內衣，頭巾，無邊圓帽，帽子，頭巾及頸巾，領帶，襪子，腰帶，羊毛裹腿，裹腿，襪褲，緊身衣褲，胸圍，皮鞋，靴，拖鞋。

商標構成：



Marca n.º N/15 653

Classe: 25.^a

Requerente: Hawthorne Enterprises Limited, Huntlaw Building, P.O. Box 2804, George Town, Grand Cayman, Cayman Islands.

Nacionalidade: das Ilhas Caimão

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2004/12/17

Produtos: vestuário, calçado, chapelaria; jaquetas, calças de ganga, calças, calções, faixas para os pulsos, camisas, camisas informais, roupa exterior informal, t-shirts, blusas, saias, impermeáveis, casacos, sweatshirts, fatos, roupa para desporto, fatos de treino, vestidos, sweaters, camisolas curtas, casacos de malha, roupa interior, bandoletes, bonés, chapéus, lenços de cabeça e de pescoço, gravatas, meias, cintos, polainas de lã (legwarmers), polainas, meias-calça, collants, soutiens, sapatos, botas, chinelos.

A marca consiste em:



商標編號：N/15654

類別： 35

申請人：Hawthorne Enterprises Limited, Huntlaw Building, P.O. Box 2804, George Town, Grand Cayman, Cayman Islands.

國籍：開曼群島

活動：商業及工業

申請日期：2004/12/17

服務：鐘錶，掛牆鐘，眼鏡，皮革及人造皮革製品；盒，箱子，沙灘袋，手提箱，多用袋，腰帶用袋，錢袋，文件夾，錢夾，口袋錢包，鎖匙包，旅行箱，零錢包，皮夾子，固定鎖匙用

Marca n.º N/15 654

Classe: 35.^a

Requerente: Hawthorne Enterprises Limited, Huntlaw Building, P.O. Box 2804, George Town, Grand Cayman, Cayman Islands.

Nacionalidade: das Ilhas Caimão

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2004/12/17

Serviços: serviços de comercialização e distribuição de relógios, relógios de parede, óculos, artigos feitos de couro e imitações de couro, estojos malas, sacos de praia, malas de mão, sacos multi-

帶，雨傘，陽傘，手杖，信用咭用盒及套，背包，書包，挎包，運輸袋，運動袋，設備袋，錢用袋，掛肩袋，把手，鎖匙用包，支票簿套，上述提及所有產品用的零件及輔件，時裝配件，服裝，鞋，帽；夾克，牛仔褲，褲子，短褲，手腕束帶，襯衣，休閒襯衣，休閒外穿服，T恤，女襯衫，半截裙，防水服，外套，汗衫，西服，運動服，訓練服，連衣裙，厚運動衫，短襯衣，針織外套，內衣，頭巾，無邊圓帽，帽子，頭巾及頸巾，領帶，襪子，腰帶，羊毛裹腿，裹腿，襪褲，緊身衣褲，胸圍，皮鞋，靴，拖鞋的商業及分銷服務；透過互聯網及其他本地和全球資訊網絡提供上述產品的分銷服務；地址表匯編；透過郵遞，電話及其他通訊和電訊媒體送遞貨物，郵政廣告，商業顧問及管理諮詢服務；商業廣告服務，貨物展示服務，廣告服務，商業及推銷服務，市場分析及調查，入及/或出口代理服務，以一公司名義搜尋及購買貨物；櫥窗裝飾；全屬第 35 類。

商標構成：



-usos, sacos para cintura, bolsas, pastas, pastas para desenhos, carteiras de bolso, porta-chaves, malas de viagem, porta-moedas, pastas dobráveis para notas, fita para segurar as chaves, chapéus-de-chuvas, guarda-sóis, canas, bengalas, estojos e carteiras para cartões de crédito, mochilas, sacos para escola, sacolas, sacos de transporte, sacos de desporto, sacos de equipamento, sacos para dinheiro, sacos a tiracolo, alças, carteiras para chaves, porta-livros de cheques, peças e acessórios para todos os produtos supracitados, acessórios de moda, vestuário, calçado, chapelaria, jaquetas, calças de ganga, calças, calções, faixas para os pulsos, camisas, camisas informais, roupa exterior informal, t-shirts, blusas, saias, impermeáveis, casacos, sweatshirts, fatos, roupa para desporto, fatos de treino, vestidos, sweaters, camisolas curtas, casacos de malha, roupa interior, bandoletes, bonés, chapéus, lenços de cabeça e de pescoço, gravatas, meias, cintos, polainas de lã (legwarmers), polainas, meias-calça, collants, soutiens, sapatos, botas, chinelos; serviços de distribuição de produtos supracitados fornecidos através da Internet e de outras redes de informática locais e globais; compilação de listas de endereços; encomendas por correio, telefone e outros meios de comunicação e telecomunicação, publicidade por correio, serviços de assessoria comercial e consultoria de gestão; serviços de anúncios comerciais, serviços de apresentação de mercadorias, serviços de publicidade, serviços de comercialização e promoção, análise e pesquisa de mercado, serviços de agência de importação e/ou exportação, procura e compra de mercadorias em nome duma empresa; decoração de montras; todos incluídos na classe 35.^a

A marca consiste em:

商標編號：N/15655 類別： 14
 申請人：SAMSON TRADING COMPANY LIMITED, Front Portion, 701, 7/F., Wah Yuen Building, 145-149 Queen's Road Central, Hong Kong.
 國籍：根據香港法例成立
 活動：商業及工業
 申請日期：2004/12/17
 產品：鐘錶及計時儀器；腕錶；掛牆鐘或室鐘；珠寶錶；鐳錶；錶盒，錶帶；錶鏈；錶用部份；腕錶及掛牆鐘或室鐘用展示盒；寶石；貴重金屬及其合金及不屬別類的貴重金屬製品或鍍有貴重金屬的物品。

Marca n.º N/15 655 Classe: 14.^a
 Requerente: SAMSON TRADING COMPANY LIMITED, Front Portion, 701, 7/F., Wah Yuen Building, 145-149 Queen's Road Central, Hong Kong.
 Nacionalidade: constituída segundo as leis de H.K.
 Actividade: comercial e industrial
 Data do pedido: 2004/12/17
 Produtos: relojaría e instrumentos cronométricos; relógios de pulso; relógios de parede ou de sala; relógios de joalharia; pulseiras para relógios; estojos para relógios; «bands» para relógios; correntes para relógios; partes para relógios; estojos de apresentação para relógios de pulso e para relógios de parede ou de sala; pedras preciosas; metais preciosos e suas ligas e produtos em metais preciosos ou revestidos com estes, não incluídos em outras classes.

商標構成：

A marca consiste em:

S_kS_k

商標編號：N/15668

類別： 14

Marca n.º N/15 668

Classe: 14.^a

申請人：FMTM DISTRIBUTION LTD., Skelton Building,
Main Street, Road Town, Tortola, Ilhas Virgens Britânicas.

Requerente: FMTM DISTRIBUTION LTD., Skelton Building,
Main Street, Road Town, Tortola, Ilhas Virgens Britânicas.

國籍：英屬處女島

Nacionalidade: das Ilhas Virgens Britânicas

活動：商業及工業

Actividade: comercial e industrial

申請日期：2004/12/17

Data do pedido: 2004/12/17

產品：貴重金屬及其合金以及不屬別類的貴重金屬製品或鍍有
貴重金屬的物品；珠寶，飾物；首飾，寶石，鐘錶和計時儀器。

Produtos: metais preciosos e suas ligas e produtos nestas
matérias ou em plaqué não compreendidos noutras classes;
joalheria, jóias, bijuteria, pedras preciosas, relojoaria e instru-
mentos cronométricos.

商標構成：

A marca consiste em:

FRANCK MULLER

FRANCK MULLER

商標編號：N/15669

類別： 30

Marca n.º N/15 669

Classe: 30.^a

申請人：SAINT HONORE CAKE SHOP LIMITED, 5th
Floor, Express Industrial Building, 43 Heung Yin Road, Wong
Chuk Hang, Hong Kong.

Requerente: SAINT HONORE CAKE SHOP LIMITED, 5th
Floor, Express Industrial Building, 43 Heung Yin Road, Wong
Chuk Hang, Hong Kong.

國籍：根據香港法例成立

Nacionalidade: constituída segundo as leis de H.K.

活動：商業及工業

Actividade: comercial e industrial

申請日期：2004/12/17

Data do pedido: 2004/12/17

產品：咖啡，茶，可可，咖啡替代物；穀類製品，麵包，餅
乾，蛋糕，糕點及糖果，冰製食品；醬汁（沙律醬除外）；調味
用香料；食用冰。

Produtos: café, chá, cacau, sucedâneos de café; preparações
feitas de cereais; pão, biscoitos, bolos, pastelaria e confeitaria,
gelados; molhos (com excepção dos molhos para saladas);
especiarias; gelo.

商標構成：

A marca consiste em:



商標編號：N/15670

類別： 35

Marca n.º N/15 670

Classe: 35.^a

申請人：Ize (Hong Kong) Limited, 27 Floor, Stelux House, 698
Prince Edward Road East, San Po Kong, Kowloon, Hong Kong.

Requerente: Ize (Hong Kong) Limited, 27 Floor, Stelux House,
698 Prince Edward Road East, San Po Kong, Kowloon, Hong
Kong.

國籍：根據香港法例成立

Nacionalidade: constituída segundo as leis de H.K.

活動：商業及工業

Actividade: comercial e industrial

申請日期：2004/12/17

Data do pedido: 2004/12/17

服務：眼科產品、光學產品、眼科用產品的配件、上述產品用的零件及盒子、光學器具及儀器、清潔眼鏡巾、隱形眼鏡及隱形眼鏡的護理產品之零售及批發服務。

商標構成：



顏色之要求：一個由數種顏色調配構成的球體，採用了海洋藍色至草綠色，由左至右從藍色逐漸變化成綠色，帶有白色的字母“IZE”，而淺藍色及陰影範圍使有關標誌具立體感。

Serviços: serviços de venda a retalho e por atacado de produtos oculares, produtos ópticos, acessórios oculares, peças e encaixes para os referidos produtos, aparelhos e instrumentos ópticos, lenços para limpeza de óculos, lentes de contacto, produtos de regime de cuidados de lentes de contacto.

A marca consiste em:



Reivindicação de cores: um globo consistindo numa combinação de cores. São adoptadas as cores azul oceano ao verde relva. Uma gradação subtil desde o azul até ao verde começando da esquerda para a direita com a palavra IZE em branco. A área azul clara e sombreada dá dimensão ao emblema em si.

商標編號：N/15671

類別： 42

申請人：Ize (Hong Kong) Limited, 27 Floor, Stelux House, 698 Prince Edward Road East, San Po Kong, Kowloon, Hong Kong.

國籍：根據香港法例成立

活動：商業及工業

申請日期：2004/12/17

服務：驗眼服務、眼科測試服務及眼鏡店的服務。

商標構成：



顏色之要求：一個由數種顏色調配構成的球體，採用了海洋藍色至草綠色，由左至右從藍色逐漸變化成綠色，帶有白色的字母“IZE”，而淺藍色及陰影範圍使有關標誌具立體感。

Marca n.º N/15 671

Classe: 42.^a

Requerente: Ize (Hong Kong) Limited, 27 Floor, Stelux House, 698 Prince Edward Road East, San Po Kong, Kowloon, Hong Kong.

Nacionalidade: constituída segundo as leis de H.K.

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2004/12/17

Serviços: serviços de exame da vista, testes oftálmicos e serviços de oculista.

A marca consiste em:



Reivindicação de cores: um globo consistindo numa combinação de cores. São adoptadas as cores azul oceano ao verde relva. Uma gradação subtil desde o azul até ao verde começando da esquerda para a direita com a palavra IZE em branco. A área azul clara e sombreada dá dimensão ao emblema em si.

商標編號：N/15672

類別： 6

申請人：Norsk Hydro ASA, Drammensveien 264, N-0240 Oslo, Norway.

國籍：挪威

活動：商業及工業

申請日期：2004/12/22

產品：金屬、鎂和鋁及其製品；鋁製的貨櫃及空運貨物用的板和全為鋁製的備用零件；普通金屬及其合金；建築用金屬材料；

Marca n.º N/15 672

Classe: 6.^a

Requerente: Norsk Hydro ASA, Drammensveien 264, N-0240 Oslo, Norway.

Nacionalidade: norueguesa

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2004/12/22

Produtos: metais, magnésio e alumínio e produtos fabricados com os mesmos; contentores e paletas de carga aérea em alumínio, com peças sobressalentes, todos em alumínio; metais comuns e

可移動金屬建築物；非電氣用普通金屬纜索及線；小五金器具；金屬管及管道；不屬別類的普通金屬製品。

商標構成：

HYDRO

商標編號：N/15673 類別： 39
申請人：Norsk Hydro ASA, Drammensveien 264, N-0240 Oslo, Norway.
國籍：挪威
活動：商業及工業
申請日期：2004/12/22
服務：運輸用貨物集裝箱及工具出租；集裝箱及工具出租；運輸；貨品的包裝及貯藏；旅行安排。

商標構成：

HYDRO

商標編號：N/15674 類別： 37
申請人：Norsk Hydro ASA, Drammensveien 264, N-0240 Oslo, Norway.
國籍：挪威
活動：商業及工業
申請日期：2004/12/22
服務：連輔助帶及網的航空貨物集裝箱及工具的保養和維修服務；大廈建築；保養及維修服務；安裝服務。

商標構成：

HYDRO

商標編號：N/15675 類別： 6
申請人：Norsk Hydro ASA, Drammensveien 264, N-0240 Oslo, Norway.
國籍：挪威
活動：商業及工業

suas ligas; materiais metálicos para construção; construções metálicas transportáveis; cabos e fios de metal comum não eléctricos; pequenas ferragens metálicas; tubos e canos metálicos; produtos de metal comum não incluídos noutras classes.

A marca consiste em:

HYDRO

Marca n.º N/15 673 Classe: 39.^a
Requerente: Norsk Hydro ASA, Drammensveien 264, N-0240 Oslo, Norway.
Nacionalidade: norueguesa
Actividade: comercial e industrial
Data do pedido: 2004/12/22
Serviços: aluguer de contentores e paletas de carga para transporte; aluguer de contentores e paletas; transporte; embalagem e armazenamento de mercadorias; organização de viagens.
A marca consiste em:

HYDRO

Marca n.º N/15 674 Classe: 37.^a
Requerente: Norsk Hydro ASA, Drammensveien 264, N-0240 Oslo, Norway.
Nacionalidade: norueguesa
Actividade: comercial e industrial
Data do pedido: 2004/12/22
Serviços: serviços de manutenção e reparação contentores e paletas de carga aérea, com correias e redes auxiliares; construção de edifícios; serviços de manutenção e reparação; serviços de instalação.
A marca consiste em:

HYDRO

Marca n.º N/15 675 Classe: 6.^a
Requerente: Norsk Hydro ASA, Drammensveien 264, N-0240 Oslo, Norway.
Nacionalidade: norueguesa
Actividade: comercial e industrial

申請日期：2004/12/22

產品：金屬、鎂和鋁及其製品；鋁製的貨櫃及空運貨物用的板和全為鋁製的備用零件；普通金屬及其合金；建築用金屬材料；可移動金屬建築物；非電氣用普通金屬纜索及線；小五金器具；金屬管及管道；不屬別類的普通金屬製品。

商標構成：



Data do pedido: 2004/12/22

Produtos: metais, magnésio e alumínio e produtos fabricados com os mesmos; contentores e paletas de carga aérea em alumínio, com peças sobressalentes, todos em alumínio; metais comuns e suas ligas; materiais metálicos para construção; construções metálicas transportáveis; cabos e fios de metal comum não eléctricos; pequenas ferragens metálicas; tubos e canos metálicos; produtos de metal comum não incluídos noutras classes.

A marca consiste em:



商標編號：N/15676

類別： 37

申請人：Norsk Hydro ASA, Drammensveien 264, N-0240 Oslo, Norway.

國籍：挪威

活動：商業及工業

申請日期：2004/12/22

服務：連輔助帶及網的航空貨物集裝箱及工具的保養和維修服務；大廈建築；保養及維修服務；安裝服務。

商標構成：



Marca n.º N/15 676

Classe: 37.^a

Requerente: Norsk Hydro ASA, Drammensveien 264, N-0240 Oslo, Norway.

Nacionalidade: norueguesa

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2004/12/22

Serviços: serviços de manutenção e reparação contentores e paletas de carga aérea, com correias e redes auxiliares; construção de edifícios; serviços de manutenção e reparação; serviços de instalação.

A marca consiste em:



商標編號：N/15677

類別： 39

申請人：Norsk Hydro ASA, Drammensveien 264, N-0240 Oslo, Norway.

國籍：挪威

活動：商業及工業

申請日期：2004/12/22

服務：運輸用貨物集裝箱及工具出租；集裝箱及工具出租；運輸；貨品的包裝及貯藏；旅行安排。

商標構成：



Marca n.º N/15 677

Classe: 39.^a

Requerente: Norsk Hydro ASA, Drammensveien 264, N-0240 Oslo, Norway.

Nacionalidade: norueguesa

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2004/12/22

Serviços: aluguer de contentores e paletas de carga para transporte; aluguer de contentores e paletas; transporte; embalagem e armazenamento de mercadorias; organização de viagens.

A marca consiste em:



商標編號：N/15678

類別： 6

Marca n.º N/15 678

Classe: 6.^a

申請人：Norsk Hydro ASA, Drammensveien 264, N-0240 Oslo, Norway.

國籍：挪威

活動：商業及工業

申請日期：2004/12/22

產品：金屬、鎂和鋁及其製品；鋁製的貨櫃及空運貨物用的板和全為鋁製的備用零件；普通金屬及其合金；建築用金屬材料；可移動金屬建築物；非電氣用普通金屬纜索及線；小五金器具；金屬管及管道；不屬別類的普通金屬製品。

商標構成：



Oslo, Norway.

Nacionalidade: norueguesa

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2004/12/22

Produtos: metais, magnésio e alumínio e produtos fabricados com os mesmos; contentores e paletas de carga aérea em alumínio, com peças sobressalentes, todos em alumínio; metais comuns e suas ligas; materiais metálicos para construção; construções metálicas transportáveis; cabos e fios de metal comum não eléctricos; pequenas ferragens metálicas; tubos e canos metálicos; produtos de metal comum não incluídos noutras classes.

A marca consiste em:



商標編號：N/15679

類別： 37

Marca n.º N/15 679

Classe: 37.^a

申請人：Norsk Hydro ASA, Drammensveien 264, N-0240 Oslo, Norway.

國籍：挪威

活動：商業及工業

申請日期：2004/12/22

服務：連輔助帶及網的航空貨物集裝箱及工具的保養和維修服務；大廈建築；保養及維修服務；安裝服務。

商標構成：



Oslo, Norway.

Nacionalidade: norueguesa

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2004/12/22

Serviços: serviços de manutenção e reparação contentores e paletas de carga aérea, com correias e redes auxiliares; construção de edifícios; serviços de manutenção e reparação; serviços de instalação.

A marca consiste em:



商標編號：N/15680

類別： 39

Marca n.º N/15 680

Classe: 39.^a

申請人：Norsk Hydro ASA, Drammensveien 264, N-0240 Oslo, Norway.

國籍：挪威

活動：商業及工業

申請日期：2004/12/22

服務：運輸用貨物集裝箱及工具出租；集裝箱及工具出租；運輸；貨品的包裝及貯藏；旅行安排。

Oslo, Norway.

Nacionalidade: norueguesa

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2004/12/22

Serviços: aluguer de contentores e paletas de carga para transporte; aluguer de contentores e paletas; transporte; embalagem e armazenamento de mercadorias; organização de viagens.

商標構成：



A marca consiste em:



商標編號：N/15681

類別： 6

Marca n.º N/15 681

Classe: 6.^a

申請人：Norsk Hydro ASA, Drammensveien 264, N-0240 Oslo, Norway.

Requerente: Norsk Hydro ASA, Drammensveien 264, N-0240 Oslo, Norway.

國籍：挪威

Nacionalidade: norueguesa

活動：商業及工業

Actividade: comercial e industrial

申請日期：2004/12/22

Data do pedido: 2004/12/22

產品：金屬、鎂和鋁及其製品；鋁製的貨櫃及空運貨物用的板和全為鋁製的備用零件；普通金屬及其合金；建築用金屬材料；可移動金屬建築物；非電氣用普通金屬纜索及線；小五金器具；金屬管及管道；不屬別類的普通金屬製品。

Produtos: metais, magnésio e alumínio e produtos fabricados com os mesmos; contentores e paletas de carga aérea em alumínio, com peças sobressalentes, todos em alumínio; metais comuns e suas ligas; materiais metálicos para construção; construções metálicas transportáveis; cabos e fios de metal comum não eléctricos; pequenas ferragens metálicas; tubos e canos metálicos; produtos de metal comum não incluídos noutras classes.

商標構成：

A marca consiste em:

NORSK HYDRO

NORSK HYDRO

商標編號：N/15682

類別： 37

Marca n.º N/15 682

Classe: 37.^a

申請人：Norsk Hydro ASA, Drammensveien 264, N-0240 Oslo, Norway.

Requerente: Norsk Hydro ASA, Drammensveien 264, N-0240 Oslo, Norway.

國籍：挪威

Nacionalidade: norueguesa

活動：商業及工業

Actividade: comercial e industrial

申請日期：2004/12/22

Data do pedido: 2004/12/22

服務：連輔助帶及網的航空貨物集裝箱及工具的保養和維修服務；大廈建築；保養及維修服務；安裝服務。

Serviços: serviços de manutenção e reparação contentores e paletas de carga aérea, com correias e redes auxiliares; construção de edifícios; serviços de manutenção e reparação; serviços de instalação.

商標構成：

A marca consiste em:

NORSK HYDRO

NORSK HYDRO

商標編號：N/15683

類別： 39

Marca n.º N/15 683

Classe: 39.^a

申請人：Norsk Hydro ASA, Drammensveien 264, N-0240 Oslo, Norway.

Requerente: Norsk Hydro ASA, Drammensveien 264, N-0240 Oslo, Norway.

國籍：挪威

Nacionalidade: norueguesa

活動：商業及工業

Actividade: comercial e industrial

申請日期：2004/12/22

服務：運輸用貨物集裝箱及工具出租；集裝箱及工具出租；運輸；貨品的包裝及貯藏；旅行安排。

商標構成：

NORSK HYDRO

Data do pedido: 2004/12/22

Serviços: aluguer de contentores e paletas de carga para transporte; aluguer de contentores e paletas; transporte; embalagem e armazenamento de mercadorias; organização de viagens.

A marca consiste em:

NORSK HYDRO

商標編號：N/15684

類別： 25

申請人：Vanity Fair, Inc., 3411 Silverside Road, Wilmington, Delaware 19810, U.S.A.

國籍：美國

活動：商業及工業

申請日期：2004/12/22

產品：日常服裝、塑造線條衣服、休閒服、女用貼身內衣褲、睡衣、襪子及睡袍。

商標構成：

VASSARETTE

Marca n.º N/15 684

Classe: 25.^a

Requerente: Vanity Fair, Inc. 3411 Silverside Road, Wilmington, Delaware 19810, U.S.A.

Nacionalidade: norte-americana

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2004/12/22

Produtos: vestuário para o uso diário, roupas para moldar a figura, trajes de passeio, lingerie, pijamas, meias e roupões.

A marca consiste em:

VASSARETTE

商標編號：N/15685

類別： 19

申請人：DECOCER, S.A., Carretera Onda-Villarreal, Km. 3,500 12200 Onda (Castellón), Spain.

國籍：西班牙

活動：商業及工業

申請日期：2004/12/22

產品：牆壁用的細磚，地面用的細磚，牆壁覆蓋物料及鋪地面用物料，所有提及這些產品由陶瓷，彩釉陶瓷及瓷器製成。

商標構成：

Marca n.º N/15 685

Classe: 19.^a

Requerente: DECOCER, S.A., Carretera Onda-Villarreal, Km. 3,500 12200 Onda (Castellón), Spain.

Nacionalidade: espanhola

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2004/12/22

Produtos: ladrilhos de parede, ladrilhos de chão, materiais de cobertura de paredes e de pavimentos para o chão, todos os mencionados produtos feitos em cerâmica, materiais de faiança e de porcelana.

A marca consiste em:

商標編號：N/15686

類別： 16

申請人：嚴友文，場所：中國廣東省河源市新江二路南110號。

國籍：中國

活動：商業及工業

申請日期：2004/12/22

Marca n.º N/15 686

Classe: 16.^a

Requerente: YAN YOUWEN, Sede: 中國廣東省河源市新江二路南110號。

Nacionalidade: chinesa

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2004/12/22

產品：紙；衛生紙；紙巾；紙餐巾；彩色皺紋紙；木紋紙；紙製抹布；紙手帕；紙墊；卸妝紙巾。

商標構成：



Produtos: papel; papel higiénico; toalhas de papel; guardanapos de papel; papel-crepe colorido; papel dos veios da madeira; panos para limpar em papel; lenços de papel; coxins de papel; toalhas de papel para tirar a maquilhagem.

A marca consiste em:



商標編號：N/15687

類別： 16

申請人：嚴友文，場所：中國廣東省河源市新江二路南 110 號。

國籍：中國

活動：商業及工業

申請日期：2004/12/22

產品：紙；衛生紙；紙巾；紙餐巾；彩色皺紋紙；木紋紙；紙製抹布；紙手帕；紙墊；卸妝紙巾。

商標構成：



Marca n.º N/15 687

Classe: 16.^a

Requerente: YAN YOUWEN, Sede: 中國廣東省河源市新江二路南 110 號。

Nacionalidade: chinesa

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2004/12/22

Produtos: papel; papel higiénico; toalhas de papel; guardanapos de papel; papel-crepe colorido; papel dos veios da madeira; panos para limpar em papel; lenços de papel; coxins de papel; toalhas de papel para tirar a maquilhagem.

A marca consiste em:



商標編號：N/15688

類別： 9

申請人：Gold Peak Industries (Holdings) Limited, 8th Floor, Gold Peak Building, 30 Kwai Wing Road, Kwai Chung, New Territories, Hong Kong.

國籍：根據香港法例成立

活動：商業及工業

申請日期：2004/12/22

產品：電芯；可充電電芯；電芯檢驗器；電芯充電器；微型電芯，電芯元件，圓柱形電芯，電池，流動電話用電池；電動及電子組件，屬此類的器具及儀器；電動換向器具；電子設置用的零件及配件；開關，插座，電插頭，電板，電路遮斷器，繼電器，通地漏泄的探測器具，剩餘電流的器具；非金屬導體及安裝電纜及 / 或電動設置用的配件；電話器具及儀器；電話插頭、插座及連接器；電子能量控制器具；電子警報器；保安用的電子器具；交流電纜，視聽電纜，本地網絡用電纜，遊戲器具用電纜，電訊

Marca n.º N/15 688

Classe: 9.^a

Requerente: Gold Peak Industries (Holdings) Limited, 8th Floor, Gold Peak Building, 30 Kwai Wing Road, Kwai Chung, New Territories, Hong Kong.

Nacionalidade: constituída segundo as leis de H.K.

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2004/12/22

Produtos: pilhas; pilhas recarregáveis; verificador de pilhas; carregadores de pilhas; micropilhas, elementos de pilhas, pilhas cilíndricas, baterias, baterias para telemóveis; componentes eléctricos e electrónicos, aparelhos e instrumentos incluídos nesta classe; aparelho eléctrico de comutação; peças e aplicações para instalações electrónicas; interruptores, tomadas, fichas eléctricas, quadros eléctricos, disjuntores, relé, aparelhos de detecção de fuga à terra, aparelhos de corrente residual; condutores não metálicos e aplicações para acondicionamento de cabos e/ou instalações eléctricas; aparelhos e instrumentos telefónicos; fichas, tomadas e conectores telefónicos; aparelhos de controlo de potência electrónica; alarmes electrónicos; aparelhos electrónicos de

器具用電纜，電動裝置及電動和電子設備用電纜，具有連接器、接合器、插頭及 / 或電纜用連接配件的組合電纜和有關的零件及配件；電動設置、電纜及電導體和活動電子配電器；具有綜合電動配件的電纜捲軸；具有電鈕的開關；開關板；開關支座；開關組合及開關盒；接合器；電連接器，連接器及連接器系列；電插頭；收音機及電視機用插頭；電子導體及聯合器；保險絲；照明變昏暗用器具；螢光燈啟動器；燈的電子開關；控制燈光強度的器具；錄製、傳送或重放聲音或影像的器具；汽車收音機；收音機；盒式帶閱讀器及錄製器，碟閱讀器，光碟閱讀器，迷你碟閱讀器及錄製器，盒式錄音帶閱讀器，揚聲器，喇叭，平衡器，擴音器，麥克風及有關的零件及配件；音響器具，擴音器，汽車喇叭，無線遙控器，有線遙控器，有線麥克風，解碼器，汽車音響接收器；電視機，喇叭用支座，耳機，鐳射碟閱讀器，盒式錄像帶閱讀器及錄製器，喇叭用的框箱，電力終端機，電力變壓器，磁性電容器；科學、電氣、攝影、電影、光學、量具、信號、檢驗（監督）用的器具及儀器；磁性數據載體，可錄製的碟；自動售貨機及投幣或籌碼啟動裝置的機械結構；計算機，數據處理用設備及電腦；電視器具；投射用螢光屏；音響器具；影像器具；電腦；電腦用周邊設備；電腦軟件（可錄製的）；電腦數據的儲存器具；拍攝用攝影機；視聽器具用透過電腦的控制板；電子廣告板；全屬第9類。

商標構成：

GOLD PEAK

segurança; cabos de corrente eléctrica alterna, cabos de áudio e vídeo, cabos para rede local, cabos para aparelhos de jogos, cabos para aparelhos de telecomunicações, instalações eléctricas e cabos para equipamento eléctrico e electrónico, cabos compostos com conectores, adaptadores, fichas e/ou aplicações de conexão para cabos e respectivas peças e aplicações; instalações, cabos e condutores eléctricos e distribuidores electrónicos flexíveis; carroto de cabos com aplicações eléctricas integrais; interruptores com botão; quadros de interruptores; suportes de interruptores; interruptores em bloco e caixas de interruptores; adaptadores; conectores eléctricos, conectores e conectores em série; fichas eléctricas; fichas de rádio e televisão; condutores e uniões electrónicas; fusíveis; aparelhos de obscurecimento de iluminação; arranques fluorescentes; interruptores electrónicos de luz; aparelhos de controlo da intensidade da luz; aparelhos de gravação, transmissão ou reprodução de sons ou imagens; auto-rádios; rádios; leitores e gravadores de cassetes, leitores de discos, leitores de CDs, leitores e gravadores de mini-discos, leitores de cassetes áudio, altifalantes, colunas de som, equalizadores, amplificadores, microfones e respectivas peças e aplicações; aparelhos áudio, amplificadores, colunas de carro, comandos remotos sem fios, comandos remotos com fios, microfones sem fios, decodificadores, receptores de áudio de carro; televisores, suportes para colunas de som, auscultadores, leitores de discos a laser, leitores e gravadores de cassetes de vídeo, móveis para colunas de som, terminais de electricidade, transformadores de electricidade, condensadores magnéticos; aparelhos e instrumentos científicos, eléctricos, fotográficos, cinematográficos, ópticos, de medição, de sinalização, de verificação (supervisão); portadores de dados magnéticos, discos graváveis; máquinas de venda automática e mecanismos para aparelhos com funcionamento por introdução de uma moeda ou ficha; calculadoras, equipamento e computadores para processamento de dados; aparelhos de televisão; ecrãs de projecção; aparelhos de áudio; aparelhos visuais; computadores; periféricos para computadores; software informático (gravado); aparelhos de armazenamento de dados informáticos; câmaras de filmar; painéis controlados por computador para aparelhos áudio e visuais; painéis de publicidade electrónicos; todos incluídos na classe 9.^a

A marca consiste em:

GOLD PEAK

商標編號：N/15689

類別： 11

Marca n.º N/15 689

Classe: 11.^a

申請人：Gold Peak Industries (Holdings) Limited, 8th Floor, Gold Peak Building, 30 Kwai Wing Road, Kwai Chung, New Territories, Hong Kong.

Requerente: Gold Peak Industries (Holdings) Limited, 8th Floor, Gold Peak Building, 30 Kwai Wing Road, Kwai Chung, New Territories, Hong Kong.

國籍：根據香港法例成立

活動：商業及工業

申請日期：2004/12/22

產品：照明、加溫及通風的器具；排氣機；電動加熱器；抽濕機，風扇及空氣電離器，全部使空氣活動的器具；空氣調節的器具；上述所有產品用的零件及配件；烹調、冷藏、乾燥、通風的器具，袖珍手電筒，袖珍探照燈，探照燈，燈泡，照明裝置，車輛用照明器具及上述所有產品用的配件；舞臺用的腳燈，探照燈（手電筒），燈泡；燈具；燈具支架；舞臺裝設燈光的鐵軌；燈座；環境電暖爐；掛牆式電暖爐及其零件；全屬第11類。

商標構成：

GOLD PEAK

Nacionalidade: constituída segundo as leis de H.K.

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2004/12/22

Produtos: aparelhos de iluminação, aquecimento e ventilação; exaustores; aquecedores eléctricos; desumidificadores, ventoinhas e ionizadores de ar, todos os aparelhos de movimentação de ar; aparelhos de ar condicionado; peças e aplicações para todos os bens supramencionados; aparelhos de cozinhar, refrigerar, secar, ventilar, lanternas de bolso, reflectores de bolso, reflectores, lâmpadas, instalações de iluminação, aparelhos de iluminação para veículos e aplicações para todos os bens supramencionados; gambiarras, reflectores (lanternas), lâmpadas; candeeiros; suportes de candeeiros; calhas; porta-lâmpadas; aquecedores eléctricos de ambiente; aquecedores eléctricos fixos na parede e respectivas peças; todos incluídos na classe 11.^a

A marca consiste em:

GOLD PEAK

商標編號：N/15690

類別： 35

申請人：Gold Peak Industries (Holdings) Limited, 8th Floor, Gold Peak Building, 30 Kwai Wing Road, Kwai Chung, New Territories, Hong Kong.

國籍：根據香港法例成立

活動：商業及工業

申請日期：2004/12/22

服務：廣告，實業管理輔助，實業管理及組織的諮詢，提供實業及商業的資訊之商業資訊代理；商業或工業的管理輔助；貨物的展出；透過郵政的廣告，廣告媒體的宣傳服務；市場銷售的研究，室外廣告，廣告文章的公佈，廣播電台的廣告；推銷（替他人）及電視廣告；涉及電動商品、電子商品、電動商品或電子商品用的零件及配件、電池及與電池有關的產品之零售及分銷服務，包括透過電腦網絡所提供的服務、提供與廣告、貨物銷售、按企業活動種類的商店分類及銷售額的研究之有關實業資訊；為他人作廣告服務；全部涉及電動商品、電子商品、電子或電動商品用的零件和配件、電池及與電池有關產品的零售、以具有多間

Marca n.º N/15 690

Classe: 35.^a

Requerente: Gold Peak Industries (Holdings) Limited, 8th Floor, Gold Peak Building, 30 Kwai Wing Road, Kwai Chung, New Territories, Hong Kong.

Nacionalidade: constituída segundo as leis de H.K.

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2004/12/22

Serviços: publicidade, assistência na gerência de negócios, consultadoria de gerência e organização de negócios, agência de informação comercial fornecendo informações de negócio e comércio; assistência na gerência comercial ou industrial; apresentações de mercadorias; publicidade por correio, divulgação de meios publicitários; estudos de marketing, publicidade ao ar livre, publicação de textos publicitários, publicidade na rádio; promoção de vendas (por conta de outrem) e publicidade televisiva; serviços de venda a retalho e de distribuição relacionados com bens eléctricos, bens electrónicos, peças e aplicações para bens eléctricos ou electrónicos, baterias e produtos relacionados com as mesmas incluindo os serviços prestados através da rede global informática, fornecimento de informações de negócios relativas à publicidade, à venda de mercadorias, às lojas classificadas pelo tipo de actividade empresarial, e a estudo de volume de vendas; publicidade por conta de outrem; vendas a retalho e serviços de encomendas on-line sob a forma de centro comercial (centro comercial virtual) com lojas virtuais múltiplas e venda de mercadorias na rede global informática e recepção de encomendas de utilizadores, tudo relacionado com os bens eléctricos, bens electrónicos, peças e aplicações para bens

虛擬商店的商業中心（虛擬商業中心）形式之線上訂購服務、在全球電腦網絡的貨物銷售及接收使用者之訂購；以廣告為目的之展覽會的管理；以廣告為目的之展出空間的出租；電話通話的接聽服務；接聽電話通話用的秘書處代理服務；透過電腦數據庫的市場調查；推銷及廣告的籌劃，使用於電腦網絡的通告之匯編；透過電話及電腦終端機之多種類商品的電腦化訂購；提供載於數據庫的企業資訊；全屬第35類。

商標構成：

GOLD PEAK

商標編號：N/15691 類別： 11
申請人：Gold Peak Industries (Holdings) Limited, 8th Floor, Gold Peak Building, 30 Kwai Wing Road, Kwai Chung, New Territories, Hong Kong.

國籍：根據香港法例成立

活動：商業及工業

申請日期：2004/12/22

產品：照明、加溫及通風的器具；排氣機；電動加熱器；抽濕機，風扇及空氣電離器，全部使空氣活動的器具；空氣調節的器具；上述所有產品用的零件及配件；烹調、冷藏、乾燥、通風的器具，袖珍手電筒，袖珍探照燈，探照燈，燈泡，照明裝置，車輛用照明器具及上述所有產品用的配件；舞臺用的腳燈，探照燈（手電筒），燈泡；燈具；燈具支架；舞臺裝設燈光的鐵軌；燈座；環境電暖爐；掛牆式電暖爐及其零件；全屬第11類。

商標構成：

GP

商標編號：N/15692 類別： 35
申請人：Gold Peak Industries (Holdings) Limited, 8th Floor, Gold Peak Building, 30 Kwai Wing Road, Kwai Chung, New Territories, Hong Kong.

electrónicos ou eléctricos, baterias e produtos relacionados com as mesmas; gestão de exposições para fins publicitários; arrendamento de espaço de apresentação para fins publicitários; serviços de atendimento de chamadas telefónicas; serviços de agência de secretariado para atendimento de chamadas telefónicas; pesquisa do mercado através de bases de dados informáticas; planeamento de promoções de venda e publicidade, compilação de anúncios para uso nas redes informáticas; encomendas computadorizadas através do telefone e dos terminais de computador para uma grande variedade de bens; fornecimento de informações empresariais integradas na base de dados; todos incluídos na classe 35.^a

A marca consiste em:

GOLD PEAK

Marca n.º N/15 691 Classe: 11.^a
Requerente: Gold Peak Industries (Holdings) Limited, 8th Floor, Gold Peak Building, 30 Kwai Wing Road, Kwai Chung, New Territories, Hong Kong.

Nacionalidade: constituída segundo as leis de H.K.

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2004/12/22

Produtos: aparelhos de iluminação, aquecimento e ventilação; exaustores; aquecedores eléctricos; desumidificadores, ventoinhas e ionizadores de ar, todos os aparelhos de movimentação de ar; aparelhos de ar condicionado; peças e aplicações para todos os bens supramencionados; aparelhos de cozinhar, refrigerar, secar, ventilar, lanternas de bolso, reflectores de bolso, reflectores, lâmpadas, instalações de iluminação, aparelhos de iluminação para veículos e aplicações para todos os bens supramencionados; gambiarras, reflectores (lanternas), lâmpadas; candeeiros; suportes de candeeiros; calhas; porta-lâmpadas; aquecedores eléctricos de ambiente; aquecedores eléctricos fixos na parede e respectivas peças; todos incluídos na classe 11.^a

A marca consiste em:

GP

Marca n.º N/15 692 Classe: 35.^a
Requerente: Gold Peak Industries (Holdings) Limited, 8th Floor, Gold Peak Building, 30 Kwai Wing Road, Kwai Chung, New Territories, Hong Kong.

國籍：根據香港法例成立

活動：商業及工業

申請日期：2004/12/22

服務：廣告，實業管理輔助，實業管理及組織的諮詢，提供實業及商業的資訊之商業資訊代理；商業或工業的管理輔助；貨物的展出；透過郵政的廣告，廣告媒體的宣傳服務；市場銷售的研究，室外廣告，廣告文章的公佈，廣播電台的廣告；推銷（替他人）及電視廣告；涉及電動商品、電子商品、電動商品或電子商品用的零件及配件、電池及與電池有關的產品之零售及分銷服務，包括透過電腦網絡所提供的服務、提供與廣告、貨物銷售、按企業活動種類的商店分類及銷售額的研究之有關實業資訊；為他人作廣告服務；全部涉及電動商品、電子商品、電子或電動商品用的零件和配件、電池及與電池有關產品的零售、以具有多間虛擬商店的商業中心（虛擬商業中心）形式之線上訂購服務、在全球電腦網絡的貨物銷售及接收使用者之訂購；以廣告為目的之展覽會的管理；以廣告為目的之展出空間的出租；電話通話的接聽服務；接聽電話通話用的秘書處代理服務；透過電腦數據庫的市場調查；推銷及廣告的籌劃，使用於電腦網絡的通告之匯編；透過電話及電腦終端機之多種類商品的電腦化訂購；提供載於數據庫的企業資訊；全屬第 35 類。

商標構成：

Nacionalidade: constituída segundo as leis de H.K.

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2004/12/22

Serviços: publicidade, assistência na gerência de negócios, consultadoria de gerência e organização de negócios, agência de informação comercial fornecendo informações de negócio e comércio; assistência na gerência comercial ou industrial; apresentações de mercadorias; publicidade por correio, divulgação de meios publicitários; estudos de marketing, publicidade ao ar livre, publicação de textos publicitários, publicidade na rádio; promoção de vendas (por conta de outrem) e publicidade televisiva; serviços de venda a retalho e de distribuição relacionados com bens eléctricos, bens electrónicos, peças e aplicações para bens eléctricos ou electrónicos, baterias e produtos relacionados com as mesmas incluindo os serviços prestados através da rede global informática, fornecimento de informações de negócios relativas à publicidade, à venda de mercadorias, às lojas classificadas pelo tipo de actividade empresarial, e a estudo de volume de vendas; publicidade por conta de outrem; vendas a retalho e serviços de encomendas on-line sob a forma de centro comercial (centro comercial virtual) com lojas virtuais múltiplas e venda de mercadorias na rede global informática e recepção de encomendas de utilizadores, tudo relacionado com os bens eléctricos, bens electrónicos, peças e aplicações para bens electrónicos ou eléctricos, baterias e produtos relacionados com as mesmas; gestão de exposições para fins publicitários; arrendamento de espaço de apresentação para fins publicitários; serviços de atendimento de chamadas telefónicas; serviços de agência de secretariado para atendimento de chamadas telefónicas; pesquisa do mercado através de bases de dados informáticas; planeamento de promoções de venda e publicidade, compilação de anúncios para uso nas redes informáticas; encomendas computadorizadas através do telefone e dos terminais de computador para uma grande variedade de bens; fornecimento de informações empresariais integradas na base de dados; todos incluídos na classe 35.^a

A marca consiste em:

商標編號：N/15694

類別： 35

申請人：Miramar Hotel & Investment Co., Ltd., 118-130 Nathan Road, Tsim Sha Tsui, Kowloon, Hong Kong.

國籍：根據香港法例成立

活動：商業及工業

申請日期：2004/12/23

Marca n.º N/15 694

Classe: 35.^a

Requerente: Miramar Hotel & Investment Co., Ltd., 118-130 Nathan Road, Tsim Sha Tsui, Kowloon, Hong Kong.

Nacionalidade: constituída segundo as leis de H.K.

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2004/12/23

服務：實業管理；實業管理諮詢，酒店商業管理，廣告，廣告代理，市場調查及研究，為第三者推銷。

商標構成：



Serviços: gestão de negócios; consultoria de gestão de negócios, gestão comercial de hotéis, publicidade, agências de publicidade, pesquisa e estudos de mercado, promoção de vendas para terceiros.

A marca consiste em:



商標編號：N/15695

類別： 42

申請人：Miramar Hotel & Investment Co., Ltd., 118-130 Nathan Road, Tsim Sha Tsui, Kowloon, Hong Kong.

國籍：根據香港法例成立

活動：商業及工業

申請日期：2004/12/23

服務：提供食物及飲料服務；臨時住宿；酒店服務；酒店及餐廳預留服務，酒吧服務，咖啡館，咖啡店，咖啡售賣或消費店舖，提供臨時住宿，家居服務，提供會議室及設置。

商標構成：



Marca n.º N/15 695

Classe: 42.^a

Requerente: Miramar Hotel & Investment Co., Ltd., 118-130 Nathan Road, Tsim Sha Tsui, Kowloon, Hong Kong.

Nacionalidade: constituída segundo as leis de H.K.

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2004/12/23

Serviços: serviços de fornecimento de comidas e bebidas; alojamento temporário; serviços de hotelaria; serviços de reservas de hotéis e de restaurante, serviços de bares, cafés, cafetaria, lojas de venda ou consumo de café, fornecimento de alojamento temporário, serviços domésticos, fornecimento de quartos e instalações para conferências.

A marca consiste em:



商標編號：N/15696

類別： 5

申請人：Eli Lilly and Company, Lilly Corporate Centre, Indianapolis, Indiana, 46285, United States of America.

國籍：美國印地安納州

活動：商業及工業

申請日期：2004/12/23

產品：治療中央神經系統疾病及問題的藥劑；治療注意力出現問題及過渡活躍症的藥劑。

商標構成：

斯德瑞

Marca n.º N/15 696

Classe: 5.^a

Requerente: Eli Lilly and Company, Lilly Corporate Centre, Indianapolis, Indiana, 46285, United States of America.

Nacionalidade: estado de Indiana, Norte-Americana

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2004/12/23

Produtos: preparados farmacêuticos para o tratamento de doenças e problemas do sistema nervoso central; preparados farmacêuticos para o tratamento de problemas de desconcentração e hiperactividade.

A marca consiste em:

斯德瑞

商標編號：N/15697

類別： 38

申請人：中國聯合通信有限公司，場所：中國北京市東城區建國門內大街18號恆基中心辦公樓三座615號。

Marca n.º N/15 697

Classe: 38.^a

Requerente: China United Telecommunications Corporation, Sede: 中國北京市東城區建國門內大街18號恆基中心辦公樓三座615號。

國籍：中國

活動：商業及工業

申請日期：2004/12/27

服務：電報傳送，電報傳遞，電報業務，電報通訊，電話業務，電話通訊，電傳業務，計算機終端聯絡，計算機輔助信息，圖像傳送，電子郵遞，傳真發送，電信信息，傳呼電話，信息發送設備，信息發送設備出租。

商標構成：

UNICOM

顏色之要求：字形均為紫色。

Nacionalidade: chinesa

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2004/12/27

Serviços: transmissão de telegrama, entrega de telegrama, negócio de telegrama, comunicações de telegrama, negócio de telefones, comunicações de telefones, negócio de telex, ligação de terminais de computadores, informações de apoio de computadores, transmissão de imagens, correio electrónico, envio de fax, mensagens de telecomunicações, telefones com aviso, equipamentos para envio de mensagens, aluguer de equipamentos para envio de mensagens.

A marca consiste em:

UNICOM

Reivindicação de cores: as letras são de cor violeta.

商標編號：N/15698

類別： 38

申請人：中國聯合通信有限公司，場所：中國北京市東城區建國門內大街 18 號恆基中心辦公樓三座 615 號。

國籍：中國

活動：商業及工業

申請日期：2004/12/27

服務：電話業務，電話通訊，移動電話通訊，計算機終端通訊，計算機輔助信息與圖像傳輸，電子郵件，電信信息，傳真發送，尋呼。

商標構成：

联通

顏色之要求：字形均為紫色。

Marca n.º N/15 698

Classe: 38.^a

Requerente: China United Telecommunications Corporation, Sede : 中國北京市東城區建國門內大街18號恆基中心辦公樓三座 615 號.

Nacionalidade: chinesa

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2004/12/27

Serviços: negócio de telefones, comunicações de telefones, comunicações de telefones móveis, comunicações de terminais de computadores, informações de apoio de computadores e envio de imagens, correio electrónico, mensagens de telecomunicações, envio de fax, serviços de pager.

A marca consiste em:

联通

Reivindicação de cores: os caracteres chineses são de cor violeta.

商標編號：N/15699

類別： 38

申請人：中國聯合通信有限公司，場所：中國北京市東城區建國門內大街 18 號恆基中心辦公樓三座 615 號。

國籍：中國

活動：商業及工業

申請日期：2004/12/27

服務：電報傳送，電報傳遞，無線電廣播，電報發送，電報業務，電報通訊，電話業務，電話通訊，電傳業務，新聞社（用專

Marca n.º N/15 699

Classe: 38.^a

Requerente: China United Telecommunications Corporation, Sede : 中國北京市東城區建國門內大街18號恆基中心辦公樓三座 615 號.

Nacionalidade: chinesa

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2004/12/27

Serviços: transmissão de telegrama, entrega de telegrama, radiodifusão, envio de telegrama, negócio de telegrama,

線發稿的)通訊所,有線電視廣播,電纜電話聯絡業務,計算機終端聯絡,計算輔助信息,圖像傳輸,計算機輔助信息,圖像傳送,電子郵遞,傳真發送,電信信息,傳呼電話(無線電或電話),信息發送設備,信息發送設備出租。

商標構成:



顏色之要求:圖案均為紫色。

comunicações de telegrama, negócio de telefones, comunicações de telefones, negócio de telex, agência de notícias (agência noticiosa que emite os artigos com linha especial), difusão de televisão com fios, negócio de ligação por telefones via cabo, ligação de terminais de computadores, informações de apoio de computação, envio de imagens, informações de apoio de computadores, transmissão de imagens, correio electrónico, envio de fax, mensagens de telecomunicações, telefones com aviso (rádio ou telefone), equipamentos para envio de mensagens, aluguer de equipamentos para envio de mensagens.

A marca consiste em:



Reivindicação de cores: a figura é de cor violeta.

商標編號: N/15700

類別: 42

申請人: 彭德洪, 場所: Travessa de Pedro Coutinho, No. 5, Edf. Fu Lai Fuen (3H), Macau。

國籍: 葡萄牙

活動: 商業

申請日期: 2004/12/27

服務: 酒樓, 餐廳, 提供飲食及住宿服務。

商標構成:



Marca n.º N/15 700

Classe: 42.^a

Requerente: PANG TAK HONG, Travessa de Pedro Coutinho, n.º 5, Edf. Fu Lai Fuen (3H), Macau.

Nacionalidade: portuguesa

Actividade: comercial

Data do pedido: 2004/12/27

Serviços: restaurante chinês, restaurante, fornecimento de alimentos e bebidas e alojamentos.

A marca consiste em:



商標編號: N/15701

類別: 16

申請人: 廣東樂美文具有限公司, 場所: 中國廣州市林和中路152號天譽花園高雅閣3001室。

國籍: 中國

活動: 商業及工業

申請日期: 2004/12/28

產品: 油畫棒, 活動鉛筆, 畫筆, 圓珠筆, 文具或家用膠水, 筆記本, 直角尺, 塗改液(辦公用品), 鋼筆, 文具盒, 書寫工具, 文件夾(辦公用品)。

Marca n.º N/15 701

Classe: 16.^a

Requerente: 廣東樂美文具有限公司, Sede: 中國廣州市林和中路152號天譽花園高雅閣3001室。

Nacionalidade: chinesa

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2004/12/28

Produtos: paus de pintura a óleo, lápis móveis, pincéis, esferográficas, adesivos para papelaria ou para uso doméstico, cadernos, régua de ângulo recto, tintas correctoras (artigos de escritório), canetas, caixas de papelaria, instrumentos para escrever, pastas (artigos de escritório).

商標構成：

TRUECOLOR

A marca consiste em:

TRUECOLOR

商標編號：N/15702

類別： 5

Marca n.º N/15 702

Classe: 5.^a

申請人：北京紫竹藥業有限公司，場所：中國北京市朝陽區酒仙橋路2號。

Requerente: 北京紫竹藥業有限公司，Sede: 中國北京市朝陽區酒仙橋路2號。

國籍：中國

Nacionalidade: chinesa

活動：商業及工業

Actividade: comercial e industrial

申請日期：2004/12/28

Data do pedido: 2004/12/28

產品：人用藥；化學避孕劑；醫用止痛制劑；醫藥制劑；醫用營養品；淨化劑；獸醫用化學制劑；滅微生物劑；衛生巾；牙用光潔劑。

Produtos: medicamentos para uso humano; preparações anticoncepcionais químicas; preparações analgésicas de uso medicinal; preparações medicinais; substâncias dietéticas de uso medicinal; preparações de purificação; preparações químicas para uso veterinário; preparações para a destruição de micróbios; pensos higiénicos; preparações para polimento de dentes.

商標構成：

A marca consiste em:

毓婷

毓婷

商標編號：N/15703

類別： 9

Marca n.º N/15 703

Classe: 9.^a

申請人：陽華集團有限公司，場所：香港鰂魚涌，華蘭路20號，華蘭中心，2205室。

Requerente: HENA GROUP COMPANY LIMITED, Room 2205, Westlands Centre, 20 Westlands Road, Quarry Bay, Hong Kong.

國籍：根據香港法例成立

Nacionalidade: constituída segundo as leis de H.K.

活動：商業及工業

Actividade: comercial e industrial

申請日期：2004/12/28

Data do pedido: 2004/12/28

產品：錄製，傳送及複製聲音或影像的儀器；記錄磁性數據載體；光碟，電視，視像錄製機；錄製視像用磁性帶；多媒體錄製機；光碟閱讀器；光碟錄製機；液晶體顯示屏，等離子顯示屏，液晶體投影機；MP 3 閱讀器；MP 4 閱讀器；CD 閱讀器，CD 錄製機；DVD 閱讀器，DVD 錄製機。

Produtos: aparelhos para gravação, transmissão e reprodução do som e imagem; suportes de registo magnético de dados; discos ópticos, televisões, gravadores de vídeo; fitas magnéticas para gravação de vídeo; gravadores multimédia; leitores de discos ópticos; gravadores de discos ópticos; painéis de cristais líquidos, painéis de plasma; projectores de cristais líquidos; leitores de «MP3»; leitores de «MP4»; leitores de «CD»; gravadores de «CD»; leitores de «DVD»; gravadores de «DVD».

商標構成：

A marca consiste em:

陽華

陽華

商標編號：N/15704

類別： 9

Marca n.º N/15 704

Classe: 9.^a

申請人：陽華集團有限公司，場所：香港鰂魚涌，華蘭路20號，華蘭中心，2205室。

Requerente: HENA GROUP COMPANY LIMITED, Room 2205, Westlands Centre, 20 Westlands Road, Quarry Bay, Hong Kong.

國籍：根據香港法例成立

活動：商業及工業

申請日期：2004/12/28

產品：錄製，傳送及複製聲音或影像的儀器；記錄磁性數據載體；光碟，電視，視像錄製機；錄製視像用磁性帶；多媒體錄製機；光碟閱讀器；光碟錄製機；液晶體顯示屏，等離子顯示屏，液晶體投影機；MP 3 閱讀器；MP 4 閱讀器；CD 閱讀器，CD 錄製機；DVD 閱讀器，DVD 錄製機。

商標構成：

HENA

Nacionalidade: constituída segundo as leis de H.K.

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2004/12/28

Produtos: aparelhos para gravação, transmissão e reprodução do som e imagem; suportes de registo magnético de dados; discos ópticos televisões, gravadores de vídeo; fitas magnéticas para gravação de vídeo; gravadores multimédia; leitores de discos ópticos; gravadores de discos ópticos; painéis de cristais líquidos, painéis de plasma; projectores de cristais líquidos; leitores de «MP3»; leitores de «MP4»; leitores de «CD»; gravadores de «CD»; leitores de «DVD»; gravadores de «DVD».

A marca consiste em:

HENA

商標編號：N/15705

類別： 5

申請人：武漢傑士邦衛生用品有限公司，場所：中國湖北省武漢市洪山區魯磨路 369 號。

國籍：中國

活動：商業及工業

申請日期：2004/12/28

產品：人用藥；化學避孕劑；人工授精用精液；懷孕診斷用化學制劑；生化藥品；膠丸；片劑；水劑；陰道清洗液；醫用營養品；空氣淨化制劑；獸醫用藥；衛生消毒劑；殺寄生蟲劑；衛生巾；衛生墊；牙科光潔劑。

商標構成：



Marca n.º N/15 705

Classe: 5.^a

Requerente: 武漢傑士邦衛生用品有限公司，Sede: 中國湖北省武漢市洪山區魯磨路 369 號。

Nacionalidade: chinesa

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2004/12/28

Produtos: medicamentos para uso humano; preparações anticoncepcionais químicas; espermas para concepção artificial; preparações químicas para diagnóstico de gravidez; produtos farmacêuticos químico-biológicos; cápsulas; comprimidos; medicamentos líquidos; líquidos para lavagem de vagina; substâncias dietéticas de uso medicinal; preparações para purificação do ar; produtos farmacêuticos veterinários; desinfetantes higiénicos; preparações para matar parasitas; pensos higiénicos; coxins higiénicos; preparações para polimento dentário.

A marca consiste em:



商標編號：N/15706

類別： 5

申請人：武漢傑士邦衛生用品有限公司，場所：中國湖北省武漢市洪山區魯磨路 369 號。

國籍：中國

活動：商業及工業

申請日期：2004/12/28

產品：人用藥；化學避孕劑；人工授精用精液；懷孕診斷用化學制劑；生化藥品；膠丸；片劑；水劑；陰道清洗液；醫用營養

Marca n.º N/15 706

Classe: 5.^a

Requerente: 武漢傑士邦衛生用品有限公司，Sede: 中國湖北省武漢市洪山區魯磨路 369 號。

Nacionalidade: chinesa

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2004/12/28

Produtos: medicamentos para uso humano; preparações anticoncepcionais químicas; espermas para concepção artificial;

品；空氣淨化制劑；獸醫用藥；衛生消毒劑；殺寄生蟲劑；衛生巾；衛生墊；牙科光潔劑。

商標構成：



preparações químicas para diagnóstico de gravidez; produtos farmacêuticos químico-biológicos; cápsulas; comprimidos; medicamentos líquidos; líquidos para lavagem de vagina; substâncias dietéticas de uso medicinal; preparações para purificação do ar; produtos farmacêuticos veterinários; desinfetantes higiénicos; preparações para matar parasitas; pensos higiénicos; coxins higiénicos; preparações para polimento dentário.

A marca consiste em:



商標編號：N/15707

類別： 5

申請人：武漢傑士邦衛生用品有限公司，場所：中國湖北省武漢市洪山區魯磨路 369 號。

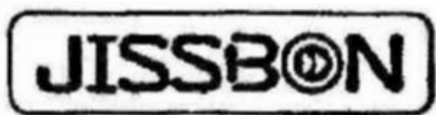
國籍：中國

活動：商業及工業

申請日期：2004/12/28

產品：人用藥；化學避孕劑；人工授精用精液；懷孕診斷用化學制劑；生化藥品；膠丸；片劑；水劑；陰道清洗液；醫用營養品；空氣淨化制劑；獸醫用藥；衛生消毒劑；殺寄生蟲劑；衛生巾；衛生墊；牙科光潔劑。

商標構成：



Marca n.º N/15 707

Classe: 5.^a

Requerente: 武漢傑士邦衛生用品有限公司, Sede: 中國湖北省武漢市洪山區魯磨路 369 號。

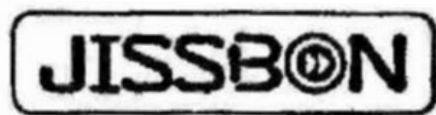
Nacionalidade: chinesa

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2004/12/28

Produtos: medicamentos para uso humano; preparações anticoncepcionais químicas; espermatozoides para concepção artificial; preparações químicas para diagnóstico de gravidez; produtos farmacêuticos químico-biológicos; cápsulas; comprimidos; medicamentos líquidos; líquidos para lavagem de vagina; substâncias dietéticas de uso medicinal; preparações para purificação do ar; produtos farmacêuticos veterinários; desinfetantes higiénicos; preparações para matar parasitas; pensos higiénicos; coxins higiénicos; preparações para polimento dentário.

A marca consiste em:



商標編號：N/15708

類別： 5

申請人：武漢傑士邦衛生用品有限公司，場所：中國湖北省武漢市洪山區魯磨路 369 號。

國籍：中國

活動：商業及工業

申請日期：2004/12/28

產品：人用藥；化學避孕劑；人工授精用精液；懷孕診斷用化學制劑；生化藥品；膠丸；片劑；水劑；陰道清洗液；醫用營養

Marca n.º N/15 708

Classe: 5.^a

Requerente: 武漢傑士邦衛生用品有限公司, Sede: 中國湖北省武漢市洪山區魯磨路 369 號。

Nacionalidade: chinesa

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2004/12/28

Produtos: medicamentos para uso humano; preparações anticoncepcionais químicas; espermatozoides para concepção artificial;

品；空氣淨化制劑；獸醫用藥；衛生消毒劑；殺寄生蟲劑；衛生巾；衛生墊；牙科光潔劑。

商標構成：



preparações químicas para diagnóstico de gravidez; produtos farmacêuticos químico-biológicos; cápsulas; comprimidos; medicamentos líquidos; líquidos para lavagem de vagina; substâncias dietéticas de uso medicinal; preparações para purificação do ar; produtos farmacêuticos veterinários; desinfetantes higiênicos; preparações para matar parasitas; pensos higiênicos; coxins higiênicos; preparações para polimento dentário.

A marca consiste em:



商標編號：N/15709

類別： 9

申請人：Atheros Communications, Inc., 529 Almanor Avenue, Sunnyvale, California 94085, United States of America.

國籍：美國

活動：商業及工業

申請日期：2004/12/28

產品：電腦軟件（已錄製），電腦硬件，如無線通訊用晶片及模量，數據通訊，聲音通訊及使相互關聯的通訊用軟件；全屬第9類。

商標構成：

創銳訊

Marca n.º N/15 709

Classe: 9.^a

Requerente: Atheros Communications, Inc., 529 Almanor Avenue, Sunnyvale, California 94085, United States of America.

Nacionalidade: americana

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2004/12/28

Produtos: «software» para computadores (gravado); «hardware» para computadores, a saber, «chips» e módulos para comunicação sem fios, comunicação de dados, comunicação de voz e o correlacionado «software» para comunicação; tudo incluído na classe 9.^a

A marca consiste em:

創銳訊

商標編號：N/15710

類別： 5

申請人：Merck & Co., Inc., One Merck Drive, P.O. Box 100 Whitehouse Station, New Jersey, E. U. A.

國籍：美國

活動：商業及工業

申請日期：2004/12/28

產品：治療依賴性、小便失禁、糖尿病、心血管疾病及失調、腦血管疾病及失調、焦慮、抑鬱、失眠、認識力失調、中央神經系統疾病及失調、腸胃疾病及失調、癌症、肥胖症、紅腫發炎及炎症、呼吸疾病及失調、肌肉骨骼失調、骨質疏鬆症、更年期症狀及失調用藥劑，預防感染製劑，預防病毒製劑，免疫力製劑，止痛製劑，眼藥製劑及止嘔吐製劑。

Marca n.º N/15 710

Classe: 5.^a

Requerente: Merck & Co., Inc., One Merck Drive, P.O. Box 100 Whitehouse Station, New Jersey, E. U. A.

Nacionalidade: americana

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2004/12/28

Produtos: preparações farmacêuticas para o tratamento da dependência, incontinência urinária, diabetes, doenças e distúrbios cardiovasculares, doenças e distúrbios cerebrovasculares, ansiedade, depressão, insónia, distúrbios cognitivos, doenças e distúrbios do sistema nervoso central, doenças e distúrbios gastrointestinais, cancro, obesidade, inflamações e doenças inflamatórias, doenças e distúrbios respiratórios, distúrbios músculo-esqueléticos, osteoporose, sintomas e distúrbios menopáusicos, preparações anti-infecciosas, preparações anti-virais, preparações imunológicas, preparações analgésicas, preparações oftálmicas e preparações antieméticas.

商標構成：

SYMONY

A marca consiste em:

SYMONY

商標編號：N/15717

類別： 8

Marca n.º N/15 717

Classe: 8.^a

申請人：BETA UTENSILI S.p.A., Via A. Volta 18, 20050
Sovico (Milão), Itália.

Requerente: BETA UTENSILI S.p.A., Via A. Volta 18, 20050
Sovico (Milão), Itália.

國籍：意大利

Nacionalidade: italiana

活動：商業及工業

Actividade: comercial e industrial

申請日期：2004/12/28

Data do pedido: 2004/12/28

產品：手工操作的手工用具和器械；上述產品之零配件；餐具；佩刀；剃刀。

Produtos: ferramentas e instrumentos manuais conduzidos manualmente; partes e acessórios para os mesmos; cutelaria; armas brancas; máquinas de barbear.

商標構成：

A marca consiste em:

BETA

BETA

商標編號：N/15718

類別： 6

Marca n.º N/15 718

Classe: 6.^a

申請人：BETA UTENSILI S.p.A., Via A. Volta 18, 20050
Sovico (Milão), Itália.

Requerente: BETA UTENSILI S.p.A., Via A. Volta 18, 20050
Sovico (Milão), Itália.

國籍：意大利

Nacionalidade: italiana

活動：商業及工業

Actividade: comercial e industrial

申請日期：2004/12/28

Data do pedido: 2004/12/28

產品：鉤及金屬製五金製品的細小物件；工具箱。

Produtos: ganchos e pequenos artigos de quinquilharia metálicos; caixas de ferramentas.

商標構成：

A marca consiste em:





商標編號：N/15719

類別： 8

Marca n.º N/15 719

Classe: 8.^a

申請人：BETA UTENSILI S.p.A., Via A. Volta 18, 20050
Sovico (Milão), Itália.

Requerente: BETA UTENSILI S.p.A., Via A. Volta 18, 20050
Sovico (Milão), Itália.

國籍：意大利

Nacionalidade: italiana

活動：商業及工業

Actividade: comercial e industrial

申請日期：2004/12/28

Data do pedido: 2004/12/28

產品：手工操作的手工用具和器械；上述產品之零配件；餐具；佩刀；剃刀。

Produtos: ferramentas e instrumentos manuais conduzidos manualmente; partes e acessórios para os mesmos; cutelaria; armas brancas; máquinas de barbear.

商標構成：

A marca consiste em:





商標編號：N/15720 類別： 25
申請人：BETA UTENSILI S.p.A., Via A. Volta 18, 20050
Sovico (Milão), Itália.
國籍：意大利
活動：商業及工業
申請日期：2004/12/28
產品：服裝；鞋；帽。
商標構成：

The logo for Beta WORK features a stylized 'B' inside a square, followed by the words 'Beta WORK' in a bold, sans-serif font.

Marca n.º N/15 720 Classe: 25.^a
Requerente: BETA UTENSILI S.p.A., Via A. Volta 18, 20050
Sovico (Milão), Itália.
Nacionalidade: italiana
Actividade: comercial e industrial
Data do pedido: 2004/12/28
Produtos: vestuário; calçado; chapelaria.
A marca consiste em:

The logo for Beta WORK features a stylized 'B' inside a square, followed by the words 'Beta WORK' in a bold, sans-serif font.

商標編號：N/15721 類別： 14
申請人：Certina Kurth Freres S.A. (Certina, Gebr. Kurth AG)
(Certina, Kurth Bros. Ltd.), Bahnhofstrasse 9, CH-2540 Grenchen,
Suíça.
國籍：瑞士
活動：商業及工業
申請日期：2004/12/28
產品：鐘錶及鐘錶部件。
商標構成：

The logo for CERTINA features the word 'CERTINA' in a large, bold, serif font.

Marca n.º N/15 721 Classe: 14.^a
Requerente: Certina Kurth Freres S.A. (Certina, Gebr. Kurth
AG) (Certina, Kurth Bros. Ltd.), Bahnhofstrasse 9, CH-2540
Grenchen, Suíça.
Nacionalidade: suíça
Actividade: comercial e industrial
Data do pedido: 2004/12/28
Produtos: relógios e partes de relógios.
A marca consiste em:

The logo for CERTINA features the word 'CERTINA' in a large, bold, serif font.

商標編號：N/15722 類別： 35
申請人：強韌有限公司，場所：香港九龍九龍灣啟祥道9號信
和工商中心5樓501室。

國籍：根據香港法例成立
活動：商業及工業
申請日期：2004/12/28
服務：服裝、鞋、帽、腰帶、皮箱、手提皮包、硬幣小錢袋、
錢包、鑰匙包、卡片盒、文件夾、旅行箱、箱子、背包、腰包、
掛腰垂及臀部的皮包、露營用背包、皮革用品、雨傘、鐘錶、首
飾及頭髮用配飾的分銷及商業活動；廣告，郵寄廣告，為推銷的
產品展出，贈品及樣品的分發，進口及出口代理，廣告代理服
務，櫥窗的佈置，商業展覽的組織及領導。

商標構成：

The logo for TOUGH Jeansmith features a stylized 'T' inside a circle, followed by the words 'TOUGH Jeansmith' in a bold, sans-serif font.

Marca n.º N/15 722 Classe: 35.^a
Requerente: Tough Jeans Limited, Room 501, 5/F., Sino Indus-
trial Plaza, 9 Kai Cheung Road, Kowloon Bay, Kowloon, Hong
Kong.

Nacionalidade: constituída segundo as leis de H.K.
Actividade: comercial e industrial
Data do pedido: 2004/12/28
Serviços: distribuição e comercialização de vestuário, calçado,
chapelaria, cintos, malas, malas de mão, porta-moedas, carteiras
de bolso, chaveiros, carteiras para cartões de visita, pastas para
documentos, malas de viagem, arcas, mochilas, carteiras para
trazer à cintura, carteira para trazer à anca, mochilas para
campismo, artigos de couro, chapéus-de-chuva, relógios, bijutaria
e acessórios para o cabelo; publicidade, publicidade por correio,
demonstração de produtos para promoções, distribuição de ofertas
e amostras, agências de importação e exportação, serviços de
agências de publicidade, decoração de montras, organização e
condução de exposições comerciais.

A marca consiste em:

The logo for TOUGH Jeansmith features a stylized 'T' inside a circle, followed by the words 'TOUGH Jeansmith' in a bold, sans-serif font.

商標編號：N/15747 類別： 5
 申請人：內蒙古伊利實業集團股份有限公司，場所：中國內蒙古呼和浩特市金川開發區金四路8號。

國籍：中國
 活動：商業
 申請日期：2004/12/29
 產品：嬰兒奶粉；嬰兒食品；嬰兒用含乳麵粉；人用藥；淨化劑；牲畜用洗滌劑；殺害蟲劑；衛生毛巾帶（毛巾）；牙用粘合劑。

商標構成：



Marca n.º N/15 747 Classe: 5.^a
 Requerente: INNER MONGOLIA YILI INDUSTRIAL CO., LTD., n.º 8 Jinsi Road, Jinchuan Development Zone, Hohhot, People's Republic of China.

Nacionalidade: chinesa
 Actividade: comercial
 Data do pedido: 2004/12/29
 Produtos: leite em pó para bebés; alimentos para bebés; farinhas com leite para bebés; medicamentos para uso humano; preparações de purificação; preparações de lavagem para animais domésticos; pesticidas; toalhas higiénicas (toalhas); adesivos para dentes.

A marca consiste em:



商標編號：N/15753 類別： 3
 申請人：Eurocos Cosmetic GmbH, Zeppelinallee 47, Frankfurt am Main, 60487, Germany.

國籍：德國
 活動：商業及工業
 申請日期：2004/12/29
 產品：香皂，梳粧香皂代用品，沐浴用啫喱，香水，止汗劑，個人用除臭劑，精油，身體用及美容護理用化粧製劑，唇膏，眼影，睫毛膏，面部用粉底，化粧粉底，皮膚補濕用乳霜，皮膚漂白用製劑，洗髮水，護髮素，頭髮定型用泡沫，髮水，保養，護理及美容皮膚、頭皮及頭髮用製劑。

商標構成：

HUGO HUGO BOSS

Marca n.º N/15 753 Classe: 3.^a
 Requerente: Eurocos Cosmetic GmbH, Zeppelinallee 47, Frankfurt am Main, 60487, Germany.

Nacionalidade: alemã
 Actividade: comercial e industrial
 Data do pedido: 2004/12/29
 Produtos: sabonetes, substitutos de sabonetes de toilette, geleias para o duche, perfumes, antitranspirantes, desodorizantes para uso pessoal, óleos essenciais, preparados cosméticos para o corpo e tratamentos de beleza, batons, sombras para os olhos, rímel, base para a rosto, base de maquilhagem, cremes para humedecer a pele, preparados para branquear a pele, champôs, amaciadores para o cabelo, espuma para moldar o cabelo, loções para os cabelos, preparados para o cuidado, tratamento e embelezamento da pele, couro cabeludo e cabelos.

A marca consiste em:

HUGO HUGO BOSS

商標編號：N/15754 類別： 9
 申請人：The Cartoon Network LP, LLLP, 1050 Techwood Drive, NW, Atlanta, Geórgia 30318, E.U.A.

國籍：美國
 活動：商業及工業
 申請日期：2004/12/30
 產品：載有音樂、喜劇、文藝劇、動作片、歷險記及/或動畫片的電影影片，以及載有喜劇、文藝劇、動作片、歷險記及/或動畫片的電影影片和電視傳播用電影影片；載有音樂、喜劇、悲

Marca n.º N/15 754 Classe: 9.^a
 Requerente: The Cartoon Network LP, LLLP, 1050 Techwood Drive, NW, Atlanta, Geórgia 30318, E.U.A.

Nacionalidade: americana
 Actividade: comercial e industrial
 Data do pedido: 2004/12/30
 Produtos: filmes cinematográficos apresentando música, comédia, drama, acção, aventura e/ou animação e filmes cinematográficos e filmes cinematográficos para difusão televisiva

劇、動作片、歷險記及 / 或動畫片的預先錄製唱片、錄音帶、視聽帶、盒式錄音帶、數碼視像影碟及預先錄製多用途數碼碟；立體聲耳機；電池；無線電話；手提式計算機；盒式錄音帶及光碟閱讀器；唯讀記憶體光碟的電腦遊戲程式；手提式卡拉 OK 閱讀器，傳呼機及 / 或電話；使用於手提式視像器或投影器之載有喜劇、文藝劇、動作片、歷險記及 / 或動畫片的短篇電影影片盒式帶；盒式錄像帶的錄製機及閱讀器；光碟閱讀器，數碼錄音帶錄製機及閱讀器，電子記事本；收音機；滑鼠墊；眼鏡和太陽眼鏡及其盒子；全屬喜劇、文藝劇、動作劇、歷險記及 / 或動畫劇範疇的作為同一單元整套出售之預先錄製聲帶及小本子；電腦程式，如透過數碼視聽媒體連接至全球電腦資訊網絡的軟件；具有記憶體裝置的電腦遊戲設備，如作為同一單元整套出售之客廳遊戲種類的電腦遊戲用碟；電腦及視像遊戲程式；視像遊戲程式；視像遊戲盒帶及卡式盒帶；編碼磁性卡，如編碼卡、電話卡、信用卡、簽賬卡、儲值卡及裝飾磁石；上述所有產品是與動畫片系列及 / 或其人物角色有關的。

商標構成：

ADULT SWIM

de comédia, drama, acção, aventuras e/ou animação; discos de vinil pré-gravados, fitas de áudio, fitas de vídeo e áudio, cassetes de áudio e DVD e discos versáteis digitais pré-gravados contendo música, comédia, tragédia, acção, aventura e/ou animação; auscultadores estereofónicos; baterias; telefones sem fios; calculadoras de mão; leitores de cassetes áudio e de CD; programas de jogos de computador em CD ROMs; leitores de karaoke de mão, pagers por rádio e/ou telefone; cassetes de filmes cinematográficos de curta metragem apresentando comédia, drama, acção, aventuras e/ou animação para serem utilizados em visores ou projectores manuais; gravadores e leitores de cassetes de vídeo; leitores de CD, gravadores e leitores de fitas de áudio digitais, agendas electrónicas; rádios; tapetes para ratos; óculos e óculos de sol e estojos para os mesmos; fitas de áudio pré-gravadas e opúsculos vendidos em conjunto como uma unidade todos no domínio da comédia, drama, acção, aventura e/ou animação; programas de computador, nomeadamente software com links para meios de vídeo e áudio digitalizados a uma rede de informações informática mundial; equipamento de jogos de computador contendo dispositivos de memória, nomeadamente discos vendidos como uma unidade para jogar um jogo de computador tipo jogo de salão; programas de jogos de computador e vídeo; programas de jogos de vídeo; cartuchos e cassetes de jogos de vídeo; cartões magnéticos codificados, nomeadamente cartões codificados, cartões telefónicos, cartões de crédito, cartões de débito, cartões porta-moedas e ímanes decorativos; todos os produtos atrás referidos relacionados com séries animadas e/ou suas personagens.

A marca consiste em:

ADULT SWIM

商標編號：N/15755

類別： 16

申請人：The Cartoon Network LP, LLLP, 1050 Techwood Drive, NW, Atlanta, Geórgia 30318, E.U.A.

國籍：美國

活動：商業及工業

申請日期：2004/12/30

產品：印刷材料及紙品，尤指包含有動畫電影人物，動作，冒險，喜劇及 / 或戲劇的書籍，着色用書籍，兒童用活動書籍；文具，咭紙；信封，記事簿，日程本及日記，卡片，賀咭；收藏咭，平版印刷咭及動畫立體咭；鋼筆，鉛筆及其筆盒，膠擦，蠟筆，螢光筆，顏色筆，繪畫套裝，粉筆擦及黑板；日期指示器，遇熱的移印畫；海報；不帶及帶框的照片；書用套，書籤，日

Marca n.º N/15 755

Classe: 16.^a

Requerente: The Cartoon Network LP, LLLP, 1050 Techwood Drive, NW, Atlanta, Geórgia 30318, E.U.A.

Nacionalidade: americana

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2004/12/30

Produtos: material impresso e artigos em papel, nomeadamente livros contendo personagens de filmes animados, acção, aventura, comédia e/ou drama, livros para colorir, livros de actividades para crianças; papelaria, papel de carta, sobrescritos, blocos de notas, agendas e diários, fichas, cartões de felicitações; cartões colecionáveis, litografias e células de animação; canetas, lápis, estojos para os mesmos, borrachas, lápis de cera, marcadores, lápis de cor, conjuntos para pintar, paus de giz e quadros em ardósia; indicadores de data, decalcomanias de transferência térmica; cartazes; fotografias sem e com moldura; capas para livros,

曆，包裝紙；節目用紙裝小玫瑰花及紙裝飾品，尤指紙餐巾，紙裝飾餐巾，紙製獨立毛巾，皺紙，紙帽，請帖，紙的餐桌巾，蛋糕用紙裝飾；適用於刺繡或布料的移印刷品；西服，睡衣，汗衫及T恤用紙樣印刷品；上述提及所有產品均帶動畫系列及/或其人物。

商標構成：

ADULT SWIM

商標編號：N/15756 類別： 25
申請人：The Cartoon Network LP, LLLP, 1050 Techwood Drive, NW, Atlanta, Geórgia 30318, E.U.A.

國籍：美國

活動：商業及工業

申請日期：2004/12/30

產品：男士，女士及兒童服裝，尤指襯衣，T恤，汗衫，跑步服，褲子，緊身褲，短褲，緊身上衣，雨衣，圍涎，半截裙，罩衫，連衣裙，吊帶，汗衣，夾克，外套，風雨衣，雪衣，領帶，浴袍，帽子，無邊圓帽，防曬帽舌（帽子），腰帶，圍巾，睡衣，睡衣，女用貼身內衣褲，靴，鞋，網球鞋，涼鞋，拖鞋，如拖鞋用的短襪，泳衣及裝扮用有趣服裝及萬聖節用服裝和與其一起售賣的面具。

商標構成：

ADULT SWIM

商標編號：N/15757 類別： 28
申請人：The Cartoon Network LP, LLLP, 1050 Techwood Drive, NW, Atlanta, Geórgia 30318, E.U.A.

國籍：美國

活動：商業及工業

申請日期：2004/12/30

產品：玩具及運動用品，包括娛樂品及玩具，如戰鬥玩偶及其配件，長毛絨玩具，氣球，浴缸用玩具，裝配式機車玩具，紙牌遊戲用作單元出售的設備，玩具車輛，玩具娃娃，投擲式飛碟，手提式電子遊戲單元，棋盤遊戲用作單元出售的遊戲設備，以手

marcadores de livros, calendários, papel de embrulho; rosetas em papel para festas e decorações em papel para festas nomeadamente guardanapos de papel, guardanapos decorativos de papel, toalhas individuais em papel, papel encrespado, chapéus de papel, convites, toalhas de mesa de papel, decorações em papel para bolos; decalques impressos para aplicações em bordados ou em tecido; padrões impressos para fatos, pijamas, sweatshirts e t-shirts; todos os produtos atrás referidos relacionados com séries animadas e/ou suas personagens.

A marca consiste em:

ADULT SWIM

Marca n.º N/15 756 Classe: 25.^a
Requerente: The Cartoon Network LP, LLLP, 1050 Techwood Drive, NW, Atlanta, Geórgia 30318, E.U.A.

Nacionalidade: americana

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2004/12/30

Produtos: vestuário para homem, senhora e criança — nomeadamente camisas, t-shirts, sweat-shirts, fatos de «jogging», calças, calças justas, calções, tops, vestuário para chuva, baberois, saias, blusas, vestidos, suspensórios, sweaters, jaquetas, casacos, gabardines, fatos para a neve, gravatas, roupões, chapéus, bonés, palas para o sol (chapelaria), cintos, lenços, roupa de dormir, pijamas, lingerie, roupa interior, botas, sapatos, tênis, sandálias, pantufas, peúgas para usar como pantufas, fatos de banho e fatos de fantasia para disfarces e para o Dia das Bruxas (Halloween) e máscaras vendidas em relação com os mesmos.

A marca consiste em:

ADULT SWIM

Marca n.º N/15 757 Classe: 28.^a
Requerente: The Cartoon Network LP, LLLP, 1050 Techwood Drive, NW, Atlanta, Geórgia 30318, E.U.A.

Nacionalidade: americana

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2004/12/30

Produtos: brinquedos e artigos de desporto incluindo jogos e brinquedos, nomeadamente bonecos de acção e seus acessórios, brinquedos de pelúcia, balões, brinquedos para a banheira, brinquedos locomotores para montar, equipamento vendido em unidades para jogar cartas, veículos de brincar, bonecas, discos de lançar no ar, unidades de jogos electrónicos de mão,

操作的遊戲，社交遊戲及具有靶子的動作遊戲，獨立式視像遊戲機，動腦筋智力遊戲及以手操作的拼圖遊戲，臉部用紙製面具，溜冰鞋，旱冰鞋，射水玩具，球，如康樂用球，足球運動用球，棒球運動用球，籃球運動用球，棒球運動用手套，康樂用浮標，滑水板的浮標裝置（滑水板），滑浪板，康樂用游泳浮板，游泳用橡皮腳掌，烹飪及烘烤玩具用品，玩具儲蓄箱及聖誕樹用裝飾品，上述所有產品是與動畫片系列及/或其人物角色有關的。

商標構成：

ADULT SWIM

equipamento de jogos vendido em unidades para jogos de tabuleiros, jogos de manipulação, jogos de sociedade e jogos de acção com alvo, máquinas de jogos de vídeo autónomas, quebra-cabeças e puzzles manipuláveis, máscaras de papel para o rosto, skates, patins para o gelo, brinquedos que lançam jactos de água, bolas, nomeadamente bolas de recreio, bolas de futebol, bolas de baseball, bolas de basquetebol, luvas de baseball, flutuadores para uso recreativo, dispositivos de flutuação para «kickboards» (pranchas de «kick»), pranchas de surf, pranchas de natação para uso recreativo, barbatanas para natação, utensílios de brincar para cozinhar e para assar no forno, mealheiros de brinquedo e decorações para árvores de Natal, todos os produtos atrás referidos relacionados com séries animadas e/ou suas personagens.

A marca consiste em:

ADULT SWIM

商標編號：N/15758

類別： 35

申請人：The Cartoon Network LP, LLLP, 1050 Techwood Drive, NW, Atlanta, Geórgia 30318, E.U.A.

國籍：美國

活動：商業及工業

申請日期：2004/12/30

服務：線上零售服務，透過信件以目錄的寄送服務；零售服務；有關大量不同種類消費產品的店舖零售服務。

Marca n.º N/15 758

Classe: 35.^a

Requerente: The Cartoon Network LP, LLLP, 1050 Techwood Drive, NW, Atlanta, Geórgia 30318, E.U.A.

Nacionalidade: americana

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2004/12/30

Serviços: serviços retalhistas online; serviços de encomenda por catálogo através de correspondência; serviços de venda a retalho; serviços de venda a retalho em lojas referentes a uma grande variedade de produtos de consumo.

A marca consiste em:

ADULT SWIM

ADULT SWIM

商標編號：N/15759

類別： 38

申請人：The Cartoon Network LP, LLLP, 1050 Techwood Drive, NW, Atlanta, Geórgia 30318, E.U.A.

國籍：美國

活動：商業及工業

申請日期：2004/12/30

服務：使用於電影影片，電視及其他通訊媒體內容的製作，分配，轉移及操作的以安全寬頻電腦網絡形式的電訊進入一集成數碼平台之服務。

Marca n.º N/15 759

Classe: 38.^a

Requerente: The Cartoon Network LP, LLLP, 1050 Techwood Drive, NW, Atlanta, Geórgia 30318, E.U.A.

Nacionalidade: americana

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2004/12/30

Serviços: fornecimento de acesso a telecomunicações a uma plataforma digital integrada no domínio de uma rede segura de computadores de banda larga para a produção, distribuição, transferência e manipulação de filmes cinematográficos, televisão e outros conteúdos de meios de comunicação.

A marca consiste em:

ADULT SWIM

ADULT SWIM

商標構成：

商標編號：N/15760 類別： 41
 申請人：The Cartoon Network LP, LLLP, 1050 Techwood Drive, NW, Atlanta, Geórgia 30318, E.U.A.

國籍：美國

活動：商業及工業

申請日期：2004/12/30

服務：教育服務；娛樂服務，尤指電視節目，線上娛樂及資訊服務，廣播電台及電視的娛樂，電影影片和視像帶的製作、重放、投影及出租，以不同種類的聲音及/或影像的媒體製作及重放視聽錄製品，主要為視聽帶、盒帶、碟及錄製載體，上述影像及/或聲音媒體的投影和出租，廣播電台及電視節目的製作和處理，透過電腦數據庫或互聯網在線上提供與娛樂或教育有關的資訊；提供線上電子刊物（不可下載的）；消遣及主題公園的服務。

商標構成：

ADULT SWIM

Marca n.º N/15 760 Classe: 41.^a
 Requerente: The Cartoon Network LP, LLLP, 1050 Techwood Drive, NW, Atlanta, Geórgia 30318, E.U.A.

Nacionalidade: americana

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2004/12/30

Serviços: serviços de educação; serviços de entretenimento, particularmente programas televisivos, entretenimento online e serviços de informação, entretenimento radiofónico e televisivo, produção, reprodução, projecção e aluguer de filmes e vídeos cinematográficos, produção e reprodução de gravações de áudio e vídeo em portadoras áudio e/ou vídeo de diferentes géneros principalmente fitas de vídeo e de áudio, cassetes, discos e registos, projecção e aluguer destas portadoras de vídeo e/ou áudio, produção e arranjo de programas de rádio e de televisão, informação referente a entretenimento ou educação fornecidas online a partir de bases de dados de um computador ou da Internet; fornecimento online de publicações electrónicas (sem fazer downloads); serviços de divertimento e parques temáticos.

A marca consiste em:

ADULT SWIM

商標編號：N/15761 類別： 42
 申請人：The Cartoon Network LP, LLLP, 1050 Techwood Drive, NW, Atlanta, Geórgia 30318, E.U.A.

國籍：美國

活動：商業及工業

申請日期：2004/12/30

服務：線上電腦服務，餐廳服務，售賣食品及飲料。

商標構成：

ADULT SWIM

Marca n.º N/15 761 Classe: 42.^a
 Requerente: The Cartoon Network LP, LLLP, 1050 Techwood Drive, NW, Atlanta, Geórgia 30318, E.U.A.

Nacionalidade: americana

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2004/12/30

Serviços: serviços de computadores online, serviços de restaurante, venda de comida e bebidas.

A marca consiste em:

ADULT SWIM

商標編號：N/15762 類別： 34
 申請人：澳門大中華實業有限公司，場所：澳門馬揸度博士大馬路 53 號海洋工業中心第一期十一樓。

國籍：根據澳門法例成立

活動：商業及工業

申請日期：2004/12/30

產品：卷煙，煙絲，煙盒，火機。

商標構成：

澳喜 AOXI

Marca n.º N/15 762 Classe: 34.^a
 Requerente: 澳門大中華實業有限公司, Sede: 澳門馬揸度博士大馬路 53 號海洋工業中心第一期十一樓。

Nacionalidade: constituída segundo as leis de Macau

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2004/12/30

Produtos: cigarros, tabaco em filamentos, caixas para cigarro, isqueiros.

A marca consiste em:

澳喜 AOXI

顏色之要求：紅底金字。

Reivindicação de cores: letras douradas sobre fundo vermelho.

商標編號：N/15763

類別： 34

Marca n.º N/15 763

Classe: 34.^a

申請人：澳門大中華實業有限公司，場所：澳門馬揸度博士大馬路 53 號海洋工業中心第一期十一樓。

Requerente: 澳門大中華實業有限公司, Sede: 澳門馬揸度博士大馬路 53 號海洋工業中心第一期十一樓。

國籍：根據澳門法例成立

Nacionalidade: constituída segundo as leis de Macau

活動：商業及工業

Actividade: comercial e industrial

申請日期：2004/12/30

Data do pedido: 2004/12/30

產品：卷煙，煙絲，煙盒，火機。

Produtos: cigarros, tabaco em filamentos, caixas para cigarro, isqueiros.

商標構成：

A marca consiste em:



顏色之要求：紅底金字。

Reivindicação de cores: letras douradas sobre fundo vermelho.

商標編號：N/15764

類別： 25

Marca n.º N/15 764

Classe: 25.^a

申請人：MARINA YACHTING SpA, Via Ceccardi 4/42 - 16121 Genova (GE) - Italy.

Requerente: MARINA YACHTING SpA, Via Ceccardi 4/42 - 16121 Genova (GE) - Italy.

國籍：意大利

Nacionalidade: italiana

活動：商業及工業

Actividade: comercial e industrial

申請日期：2004/12/31

Data do pedido: 2004/12/31

產品：服裝，鞋及帽。

Produtos: vestuário, calçado e chapelaria.

商標構成：

A marca consiste em:



商標編號：N/15765

類別： 9

Marca n.º N/15 765

Classe: 9.^a

申請人：Aruze Corp., 3-1-25 Ariake, Koto-Ku, Tokyo, Japan.

Requerente: Aruze Corp., 3-1-25 Ariake, Koto-Ku, Tokyo, Japan.

國籍：日本

Nacionalidade: japonesa

活動：商業及工業

Actividade: comercial e industrial

申請日期：2004/12/31

Data do pedido: 2004/12/31

產品：角子老虎機及其部件；視像遊戲和遊戲機及其部件；電腦用軟件的儲存媒體，如控制角子老虎機及遊戲機用的電腦軟件；以及角子老虎機或遊戲機用的電腦遊戲軟件。

Produtos: «slot machines» e partes para as mesmas; vídeo de jogos e máquinas de jogos e partes para as mesmas; meios de armazenamento de software para computadores, nomeadamente software para computadores para controlo de «slot machines» e máquinas de jogos; e software de jogos para computadores para «slot machines» ou máquinas de jogos.

商標構成：



A marca consiste em:



商標編號：N/15766

類別： 28

Marca n.º N/15 766

Classe: 28.^a

申請人：Aruze Corp., 3-1-25 Ariake, Koto-Ku, Tokyo, Japan.

Requerente: Aruze Corp., 3-1-25 Ariake, Koto-Ku, Tokyo, Japan.

國籍：日本

Nacionalidade: japonesa

活動：商業及工業

Actividade: comercial e industrial

申請日期：2004/12/31

Data do pedido: 2004/12/31

產品：遊戲機及其部件，如遊戲機中心的遊戲機；透過電腦輔助的遊戲機，如玩電子遊戲用的手提單元；投硬幣或紙幣啟動式的視像遊戲；投硬幣或紙幣啟動式的動作遊戲；投硬幣或紙幣啟動式的彈珠類遊戲，投硬幣或紙幣啟動式的娛樂設備，如輪盤及桌球遊戲；獨立式視像遊戲機。

Produtos: máquinas de jogos e partes para as mesmas, nomeadamente jogos de arcade; máquinas de jogos assistidas por computador, nomeadamente unidades «handheld» para brincar com jogos electrónicos; jogos de vídeo operados por moedas ou por notas; jogos de acção de perícia operados por moedas ou por notas; jogos tipo «pinball» operados por moedas ou por notas, equipamentos para jogos operados por moedas ou por notas, nomeadamente «game wheels» e jogos de bilhar; máquinas de jogos de vídeo «stand alone».

商標構成：

A marca consiste em:



商標編號：N/15767

類別： 9

Marca n.º N/15 767

Classe: 9.^a

申請人：Aruze Corp., 3-1-25 Ariake, Koto-Ku, Tokyo, Japan.

Requerente: Aruze Corp., 3-1-25 Ariake, Koto-Ku, Tokyo, Japan.

國籍：日本

Nacionalidade: japonesa

活動：商業及工業

Actividade: comercial e industrial

申請日期：2004/12/31

Data do pedido: 2004/12/31

產品：角子老虎機及其部件；視像遊戲和遊戲機及其部件；電腦用軟件的儲存媒體，如控制角子老虎機及遊戲機用的電腦軟件；以及角子老虎機或遊戲機用的電腦遊戲軟件。

Produtos: «slot machines» e partes para as mesmas; vídeo de jogos e máquinas de jogos e partes para as mesmas; meios de armazenamento de software para computadores, nomeadamente software para computadores para controlo de «slot machines» e máquinas de jogos; e software de jogos para computadores para «slot machines» ou máquinas de jogos.

商標構成：

A marca consiste em:



商標編號：N/15768

類別： 28

Marca n.º N/15 768

Classe: 28.^a

申請人：Aruze Corp., 3-1-25 Ariake, Koto-Ku, Tokyo, Japan.

Requerente: Aruze Corp., 3-1-25 Ariake, Koto-Ku, Tokyo, Japan.

國籍：日本

活動：商業及工業

申請日期：2004/12/31

產品：遊戲機及其部件，如遊戲機中心的遊戲機；透過電腦輔助的遊戲機，如玩電子遊戲用的手提單元；投硬幣或紙幣啟動式的視像遊戲；投硬幣或紙幣啟動式的動作遊戲；投硬幣或紙幣啟動式的彈珠類遊戲，投硬幣或紙幣啟動式的娛樂設備，如輪盤及桌球遊戲；獨立式視像遊戲機。

商標構成：



Nacionalidade: japonesa

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2004/12/31

Produtos: máquinas de jogos e partes para as mesmas, nomeadamente jogos de arcada; máquinas de jogos assistidas por computador, nomeadamente unidades «handheld» para brincar com jogos electrónicos; jogos de vídeo operados por moedas ou por notas; jogos de acção de perícia operados por moedas ou por notas; jogos tipo «pinball» operados por moedas ou por notas, equipamentos para jogos operados por moedas ou por notas, nomeadamente «game wheels» e jogos de bilhar; máquinas de jogos de vídeo «stand alone».

A marca consiste em:



商標編號：N/15769

類別： 9

申請人：Aruze Corp., 3-1-25 Ariake, Koto-Ku, Tokyo, Japan.

國籍：日本

活動：商業及工業

申請日期：2004/12/31

產品：角子老虎機及其部件；視像遊戲和遊戲機及其部件；電腦用軟件的儲存媒體，如控制角子老虎機及遊戲機用的電腦軟件；以及角子老虎機或遊戲機用的電腦遊戲軟件。

商標構成：



Marca n.º N/15 769

Classe: 9.^a

Requerente: Aruze Corp., 3-1-25 Ariake, Koto-Ku, Tokyo, Japan.

Nacionalidade: japonesa

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2004/12/31

Produtos: «slot machines» e partes para as mesmas; vídeo de jogos e máquinas de jogos e partes para as mesmas; meios de armazenamento de software para computadores, nomeadamente software para computadores para controlo de «slot machines» e máquinas de jogos; e software de jogos para computadores para «slot machines» ou máquinas de jogos.

A marca consiste em:



商標編號：N/15770

類別： 28

申請人：Aruze Corp., 3-1-25 Ariake, Koto-Ku, Tokyo, Japan.

國籍：日本

活動：商業及工業

申請日期：2004/12/31

產品：遊戲機及其部件，如遊戲機中心的遊戲機；透過電腦輔助的遊戲機，如玩電子遊戲用的手提單元；投硬幣或紙幣啟動式的視像遊戲；投硬幣或紙幣啟動式的動作遊戲；投硬幣或紙幣啟

Marca n.º N/15 770

Classe: 28.^a

Requerente: Aruze Corp., 3-1-25 Ariake, Koto-Ku, Tokyo, Japan.

Nacionalidade: japonesa

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2004/12/31

Produtos: máquinas de jogos e partes para as mesmas, nomeadamente jogos de arcada; máquinas de jogos assistidas por computador, nomeadamente unidades «handheld» para brincar com jogos electrónicos; jogos de vídeo operados por moedas ou por notas; jogos de acção de perícia operados por moedas ou por notas; jogos tipo «pinball» operados por moedas ou por notas,

動式的彈珠類遊戲，投硬幣或紙幣啟動式的娛樂設備，如輪盤及桌球遊戲；獨立式視像遊戲機。

商標構成：



equipamentos para jogos operados por moedas ou por notas, nomeadamente «game wheels» e jogos de bilhar; máquinas de jogos de vídeo «stand alone».

A marca consiste em:



商標編號：N/15771

類別： 9

Marca n.º N/15 771

Classe: 9.^a

申請人：Aruze Corp., 3-1-25 Ariake, Koto-Ku, Tokyo, Japan.

Requerente: Aruze Corp., 3-1-25 Ariake, Koto-Ku, Tokyo, Japan.

國籍：日本

Nacionalidade: japonesa

活動：商業及工業

Actividade: comercial e industrial

申請日期：2004/12/31

Data do pedido: 2004/12/31

產品：角子老虎機及其部件；視像遊戲和遊戲機及其部件；電腦用軟件的儲存媒體，如控制角子老虎機及遊戲機用的電腦軟件；以及角子老虎機或遊戲機用的電腦遊戲軟件。

Produtos: «slot machines» e partes para as mesmas; vídeo de jogos e máquinas de jogos e partes para as mesmas; meios de armazenamento de software para computadores, nomeadamente software para computadores para controlo de «slot machines» e máquinas de jogos; e software de jogos para computadores para «slot machines» ou máquinas de jogos.

A marca consiste em:

商標構成：



商標編號：N/15772

類別： 28

Marca n.º N/15 772

Classe: 28.^a

申請人：Aruze Corp., 3-1-25 Ariake, Koto-Ku, Tokyo, Japan.

Requerente: Aruze Corp., 3-1-25 Ariake, Koto-Ku, Tokyo, Japan.

國籍：日本

Nacionalidade: japonesa

活動：商業及工業

Actividade: comercial e industrial

申請日期：2004/12/31

Data do pedido: 2004/12/31

產品：遊戲機及其部件，如遊戲機中心的遊戲機；透過電腦輔助的遊戲機，如玩電子遊戲用的手提單元；投硬幣或紙幣啟動式的視像遊戲；投硬幣或紙幣啟動式的動作遊戲；投硬幣或紙幣啟動式的彈珠類遊戲，投硬幣或紙幣啟動式的娛樂設備，如輪盤及桌球遊戲；獨立式視像遊戲機。

Produtos: máquinas de jogos e partes para as mesmas, nomeadamente jogos de arcade; máquinas de jogos assistidas por computador, nomeadamente unidades «handheld» para brincar com jogos electrónicos; jogos de vídeo operados por moedas ou por notas; jogos de acção de perícia operados por moedas ou por notas; jogos tipo «pinball» operados por moedas ou por notas, equipamentos para jogos operados por moedas ou por notas, nomeadamente «game wheels» e jogos de bilhar; máquinas de jogos de vídeo «stand alone».

A marca consiste em:

商標構成：



商標編號：N/15784

類別： 9

Marca n.º N/15 784

Classe: 9.^a

申請人：Business Objects, S.A., 157-159 rue Anatole France,
92309 Levallois-Perret, France.

Requerente: Business Objects, S.A., 157-159 rue Anatole
France, 92309 Levallois-Perret, France.

國籍：法國

Nacionalidade: francesa

活動：商業及工業

Actividade: comercial e industrial

申請日期：2004/12/31

Data do pedido: 2004/12/31

產品：電腦軟件，科學、航海、測地、攝影、電影、光學、衡具、量具、信號、檢驗（監督）、救護（營救）和教學用具及儀器；引導、交換、轉換、蓄存、調整或控制電力的儀器和工具；磁性數據載體，錄製用碟；自動售貨器及投幣啟動的機械結構；現金收入紀錄機，計算機，數據處理裝置及電腦，滅火器械。

Produtos: software para computadores; aparelhos e instrumentos científicos, náuticos, geodésicos, fotográficos, cinematográficos, ópticos, de paisagem, de medida, de sinalização, de controlo (inspecção), de socorro (salvamento) e de ensino; aparelhos e instrumentos para condução, comutação, transformação, acumulação, regulação ou controlo da electricidade; aparelhos para gravação, transmissão ou reprodução de som ou imagens; suportes de dados magnéticos, discos para gravação; máquinas de venda automáticas e mecanismos para aparelhos operados a moedas; caixas registadoras, máquinas de calcular, equipamentos para processamento de dados e computadores; extintores.

商標構成：

A marca consiste em:

The logo for Business Objects, featuring the words "Business Objects" in a bold, sans-serif font. Above the text is a stylized, curved line that starts under "Business" and ends under "Objects", resembling a swoosh or a stylized 'B'.The logo for Business Objects, featuring the words "Business Objects" in a bold, sans-serif font. Above the text is a stylized, curved line that starts under "Business" and ends under "Objects", resembling a swoosh or a stylized 'B'.

商標編號：N/15785

類別： 16

Marca n.º N/15 785

Classe: 16.^a

申請人：Business Objects, S.A., 157-159 rue Anatole France,
92309 Levallois-Perret, France.

Requerente: Business Objects, S.A., 157-159 rue Anatole
France, 92309 Levallois-Perret, France.

國籍：法國

Nacionalidade: francesa

活動：商業及工業

Actividade: comercial e industrial

申請日期：2004/12/31

Data do pedido: 2004/12/31

產品：印刷材料，包括使用者手冊及電腦用訓練手冊；不屬別類的紙，紙板及其製品；印刷材料；裝釘材料；照片；文具；文具或家庭用黏合劑；藝術家用材料；畫筆；打字機及辦公用品（傢具除外）；教育或教學材料（儀器除外）；包裝用塑膠材料（不屬別類）；印刷鉛字及印板。

Produtos: materiais impressos, incluindo manuais de utilizador e de formação para computadores; papel, cartão e produtos nestes materiais, não incluídos noutras classes; material impresso; material para encadernação; fotografias; artigos de papelaria; adesivos para papelaria ou uso doméstico; materiais para artistas; pincéis; máquinas de escrever e artigos de escritório (excepto móveis); material de instrução ou de ensino (excepto aparelhos); materiais plásticos para embalagem (não incluídos noutras classes); tipos de tipografia e blocos para impressão.

商標構成：

A marca consiste em:

The logo for Business Objects, featuring the words "Business Objects" in a bold, sans-serif font. Above the text is a stylized, curved line that starts under "Business" and ends under "Objects", resembling a swoosh or a stylized 'B'.The logo for Business Objects, featuring the words "Business Objects" in a bold, sans-serif font. Above the text is a stylized, curved line that starts under "Business" and ends under "Objects", resembling a swoosh or a stylized 'B'.

商標編號：N/15786

類別： 14

Marca n.º N/15 786

Classe: 14.^a

申請人：Playboy Enterprises International, Inc., 680 North
Lake Shore Drive, Chicago, Illinois 60611, United States of
America.

Requerente: Playboy Enterprises International, Inc., 680 North
Lake Shore Drive, Chicago, Illinois 60611, United States of
America.

國籍：美國德拉瓦州

活動：商業及工業

申請日期：2004/12/31

產品：貴重金屬及其合金以及不屬別類的貴重金屬製品或鍍有貴重金屬的製品；珠寶，首飾，寶石；鐘錶及計時儀器；頸鏈，耳環，墜子，手鐲，別針，戒指，胸針及身體用首飾，裝飾別針，胸針，鏈子，護身符，袖口鈕，貴重金屬製小雕像，鑰匙環（小玩意或新奇的），裝飾品，領帶鉗子，領帶別針，鍍有貴重金屬的物品，貴重金屬製粉盒，貴重金屬製香煙盒，貴重金屬製錢袋，貴重金屬製盒子，貴重金屬製首飾盒，貴重金屬製雕像，座檯鐘及掛牆鐘，腕錶及袋錶，計時儀器；錶用鐲子，腕錶，腕錶用條子，錶用鏈。

商標構成：

PLAYBOY

Nacionalidade: Estado de Delaware, norte-americana

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2004/12/31

Produtos: metais preciosos e suas ligas e artigos nestes materiais ou em plaqué, não incluídos noutras classes; joalharia, bijutaria, pedras preciosas; relojoaria e instrumentos cronométricos; colares, brincos, pingentes, pulseiras, alfinetes, anéis, broches e jóias para o corpo, alfinetes de ornamento, broches, correntes, amuletos, botões de punho, estatuetas em metais preciosos, argolas para chaves (bugigangas ou fantasias), ornamentos, molas de gravata, alfinetes de gravata, artigos revestidos de metais preciosos, caixas de pó de arroz em metais preciosos, cigarreiras em metais preciosos, bolsas em metais preciosos, caixas em metais preciosos, guarda-jóias em metais preciosos, estátuas em metais preciosos, relógios de mesa e parede, relógios de pulso e de bolso, cronómetros; braceletes para relógios, relógios de pulso, tiras para relógios de pulso, correntes para relógios.

A marca consiste em:

PLAYBOY

商標編號：N/15787

類別： 14

申請人：Playboy Enterprises International, Inc., 680 North Lake Shore Drive, Chicago, Illinois 60611, United States of America.

國籍：美國德拉瓦州

活動：商業及工業

申請日期：2004/12/31

產品：貴重金屬及其合金以及不屬別類的貴重金屬製品或鍍有貴重金屬的製品；珠寶，首飾，寶石；鐘錶及計時儀器；頸鏈，耳環，墜子，手鐲，別針，戒指，胸針及身體用首飾，裝飾別針，胸針，鏈子，護身符，袖口鈕，貴重金屬製小雕像，鑰匙環（小玩意或新奇的），裝飾品，領帶鉗子，領帶別針，鍍有貴重金屬的物品，貴重金屬製粉盒，貴重金屬製香煙盒，貴重金屬製錢袋，貴重金屬製盒子，貴重金屬製首飾盒，貴重金屬製雕像，座檯鐘及掛牆鐘，腕錶及袋錶，計時儀器；錶用鐲子，腕錶，腕錶用條子，錶用鏈。

商標構成：

PLAYMATE

Marca n.º N/15 787

Classe: 14.^a

Requerente: Playboy Enterprises International, Inc., 680 North Lake Shore Drive, Chicago, Illinois 60611, United States of America.

Nacionalidade: Estado de Delaware, norte-americana

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2004/12/31

Produtos: metais preciosos e suas ligas e artigos nestes materiais ou em plaqué, não incluídos noutras classes; joalharia, bijutaria, pedras preciosas; relojoaria e instrumentos cronométricos; colares, brincos, pingentes, pulseiras, alfinetes, anéis, broches e jóias para o corpo, alfinetes de ornamento, broches, correntes, amuletos, botões de punho, estatuetas em metais preciosos, argolas para chaves (bugigangas ou fantasias), ornamentos, molas de gravata, alfinetes de gravata, artigos revestidos de metais preciosos, caixas de pó de arroz em metais preciosos, cigarreiras em metais preciosos, bolsas em metais preciosos, caixas em metais preciosos, guarda-jóias em metais preciosos, estátuas em metais preciosos, relógios de mesa e parede, relógios de pulso e de bolso, cronómetros; braceletes para relógios, relógios de pulso, tiras para relógios de pulso, correntes para relógios.

A marca consiste em:

PLAYMATE

商標編號：N/15788

類別： 14

Marca n.º N/15 788

Classe: 14.^a

申請人：Playboy Enterprises International, Inc., 680 North Lake Shore Drive, Chicago, Illinois 60611, United States of America.

Requerente: Playboy Enterprises International, Inc., 680 North Lake Shore Drive, Chicago, Illinois 60611, United States of America.

國籍：美國德拉瓦州

Nacionalidade: estado de Delaware, norte-americana

活動：商業及工業

Actividade: comercial e industrial

申請日期：2004/12/31

Data do pedido: 2004/12/31

產品：貴重金屬及其合金以及不屬別類的貴重金屬製品或鍍有貴重金屬的製品；珠寶，首飾，寶石；鐘錶及計時儀器；頸鏈，耳環，墜子，手鐲，別針，戒指，胸針及身體用首飾，裝飾別針，胸針，鏈子，護身符，袖口鈕，貴重金屬製小雕像，鑰匙環（小玩意或新奇的），裝飾品，領帶鉗子，領帶別針，鍍有貴重金屬的物品，貴重金屬製粉盒，貴重金屬製香煙盒，貴重金屬製錢袋，貴重金屬製盒子，貴重金屬製首飾盒，貴重金屬製雕像，座檯鐘及掛牆鐘，腕錶及袋錶，計時儀器；錶用鐲子，腕錶，腕錶用條子，錶用鏈。

Produtos: metais preciosos e suas ligas e artigos nestes materiais ou em plaqué, não incluídos noutras classes; joalheria, bijuteria, pedras preciosas; relojoaria e instrumentos cronométricos; colares, brincos, pingentes, pulseiras, alfinetes, anéis, broches e jóias para o corpo, alfinetes de ornamento, broches, correntes, amuletos, botões de punho, estatuetas em metais preciosos, argolas para chaves (bugigangas ou fantasias), ornamentos, molas de gravata, alfinetes de gravata, artigos revestidos de metais preciosos, caixas de pó de arroz em metais preciosos, cigarreiras em metais preciosos, bolsas em metais preciosos, caixas em metais preciosos, guarda-jóias em metais preciosos, estátuas em metais preciosos, relógios de mesa e parede, relógios de pulso e de bolso, cronómetros; braceletes para relógios, relógios de pulso, tiras para relógios de pulso, correntes para relógios.

商標構成：

A marca consiste em:



營業場所之名稱及標誌之保護

Protecção de nomes e insígnias de estabelecimento

根據經十二月十三日第 97/99/M 號法令核准之《工業產權法律制度》第十條及第二百四十三條之規定，公布下列在澳門特別行政區提出的營業場所之名稱及標誌註冊申請，並按照相同法規第二百四十四條，由通告公布之日起計兩個月期限內提出聲明異議。

De acordo com os artigos 10.º e 243.º do RJPI, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 97/99/M, de 13 de Dezembro, a seguir se publicam os pedidos de registo de nomes e insígnias de estabelecimento para a RAEM e que, da data da publicação do aviso, começa a contar-se o prazo de dois meses para a apresentação de reclamações, em conformidade com o artigo 244.º do mesmo diploma.

營業場所名稱或標誌公佈

Protecção de nomes ou insígnias de estabelecimento

編號：E/000058

Número: E/000058

申請人：帝濠酒店（澳門）有限公司

Requerente: 帝濠酒店（澳門）有限公司

地址：澳門上海街 51 號帝濠酒店

Sede: 澳門上海街 51 號帝濠酒店

活動：商業

Actividade: comercial

申請日期：2004/12/02

Data do pedido: 2004/12/02

行業類別：酒店

Tipo de actividade: hotéis

顏色要求：標誌：金色。字：黑色。

Reivindicação de cores: insígnia: dourado. Letras: preto.

名稱 / 標誌



編號：E/000059

申請人：黃美思

地址：澳門巴黎街富達花園五樓S座

活動：商業

申請日期：2004/12/07

行業類別：批發，零售，手錶，玉石，珠寶，金銀。

顏色要求：米色，黑色，棗紅色，白色，如圖所示。

Nome/Insígnia



Número: E/000059

Requerente: 黃美思

Sede: 澳門巴黎街富達花園五樓S座

Actividade: comercial

Data do pedido: 2004/12/07

Tipo de actividade: venda por atacado e venda a retalho de relógios de pulso, jade, joalharia, ouro e prata.

Reivindicação de cores: as cores são bege, preta, vermelha escura e branca, tal como representadas na figura.

名稱 / 標誌



編號：E/000060

申請人：Laboratório de Engenharia Civil de Macau (LECM)

地址：Largo da Sé, No.30, Macau

活動：商業及工業

申請日期：2004/12/13

行業類別：透過適當參與本地區公共及私人工程計劃，在土木工程學和科學範疇內為在澳門從事其活動之民用建築企業及與民用建築有關服務之企業提供專業和技術輔助。

顏色要求：字母為咖啡色（色版 175）。

Nome/Insígnia



Número: E/000060

Requerente: Laboratório de Engenharia Civil de Macau (LECM)

Sede: Largo da Sé, n.º 30, Macau

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2004/12/13

Tipo de actividade: prestação de apoio técnico e tecnológico, no campo da engenharia civil e ciências afins às empresas de construção civil e de serviços a ela ligadas que exerçam a sua actividade em Macau, mediante inserção adequada nos programas de obras públicas e privadas do Território.

Reivindicação de cores: letras em castanho (pantone 175).

名稱 / 標誌



根據經十二月十三日第 97/99/M 號法令核准之《工業產權法律制度》第十條第一款 d) 項、第二款及第二百七十五條至第二百七十七條之規定，可於本公佈日起計一個月期限內就下列批示向初級法院提起上訴。

Nome/Insígnia



Em conformidade com a alínea d) do n.º 1 e n.º 2 do artigo 10.º do RJPI, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 97/99/M, de 13 de Dezembro, e de acordo com os artigos 275.º a 277.º do referido diploma, cabe recurso para o Tribunal Judicial de Base dos despachos abaixo mencionados, no prazo de um mês a contar da data desta publicação.

商標之保護
Protecção de marcas

批給
Concessões

程序編號 Processo n.º	註冊日期 Data do registo	批示日期 Data do despacho	註冊權利人之名稱 Nome do titular	所屬國/地區 País/Território resid.	分類 Classe
¹ N/011661	2005/01/06	2005/01/06	Dunhill Tobacco of London Limited	GB	34
N/012509	2005/01/06	2005/01/06	THE PROCTER & GAMBLE COMPANY	US	03
² N/013780	2005/01/06	2005/01/06	重慶東方菜根香餐飲有限公司	MO	42
N/013863	2005/01/06	2005/01/06	AstraZeneca AB, sociedade organizada e existindo segundo as leis da Suécia	SE	05
N/013864	2005/01/06	2005/01/06	AstraZeneca AB, sociedade organizada e existindo segundo as leis da Suécia	SE	05
N/014067	2005/01/06	2005/01/06	橘仁堂健康飲品廠（澳門）有限公司 FÁBRICA DE BEBIDAS SALUBRIDADE JU REN TANG (MACAU) LDA.	MO	32
N/014072	2005/01/06	2005/01/06	僑光集團有限公司	MO	33
N/014143	2005/01/06	2005/01/06	Atlantic Industries, sociedade organizada e existindo segundo as leis das Ilhas Caimão	KY	32
N/014144	2005/01/06	2005/01/06	Atlantic Industries, sociedade organizada e existindo segundo as leis das Ilhas Caimão	KY	32
N/014145	2005/01/06	2005/01/06	Canada Dry Corporation Limited, sociedade organizada e existindo segundo as leis da Irlanda	KY	32
N/014347	2005/01/06	2005/01/06	LISAP LABORATORI COSMETICI S.p.A.	IT	03
N/014348	2005/01/06	2005/01/06	LISAP LABORATORI COSMETICI S.p.A.	IT	03
N/014405	2005/01/06	2005/01/06	BARTON & GUESTIER, S.A.	FR	33
N/014409	2005/01/06	2005/01/06	Motorola, Inc.	US	09
N/014462	2005/01/06	2005/01/06	CITY SUPER (LABUAN) LIMITED	MY	35
N/014465	2005/01/06	2005/01/06	CITY SUPER (LABUAN) LIMITED	MY	42
N/014541	2005/01/06	2005/01/06	The Tree Food Industries Sdn Bhd.	MY	30
N/014550	2005/01/06	2005/01/06	MEIJI SEIKA KAISHA, LTD.	JP	30
N/014552	2005/01/06	2005/01/06	FASHIONTV.COM GmbH	DE	41
N/014553	2005/01/06	2005/01/06	衍生行有限公司	HK	03
N/014554	2005/01/06	2005/01/06	衍生行有限公司	HK	05
N/014555	2005/01/06	2005/01/06	衍生行有限公司	HK	35
N/014596	2005/01/06	2005/01/06	THE COCA-COLA COMPANY, sociedade organizada e existindo segundo as leis do Estado de Delaware, Estados Unidos da América	US	32
N/014694	2005/01/06	2005/01/06	CHEROKEE INC.	US	25
N/014761	2005/01/06	2005/01/06	Paul's Model Art GmbH & Co. KG	DE	28
N/014762	2005/01/06	2005/01/06	INVESTCOM HOLDING (LUXEMBOURG), S.A.	LU	38
N/014779	2005/01/06	2005/01/06	NINE WEST DEVELOPMENT CORPORATION	US	35
N/014786	2005/01/06	2005/01/06	LA SUPERQUÍMICA, S.A.	ES	03
N/014796	2005/01/06	2005/01/06	香港鑫威集團發展有限公司 XINWEI ENTERPRISE DEVELOPMENT (HONG KONG) LIMITED	HK	25
N/014797	2005/01/06	2005/01/06	香港鑫威集團發展有限公司 XINWEI ENTERPRISE DEVELOPMENT (HONG KONG) LIMITED	HK	25
N/014810	2005/01/06	2005/01/06	戎鍾洪 Rong Zhonghong	CN	03

程序編號 Processo n.º	註冊日期 Data do registo	批示日期 Data do despacho	註冊權利人之名稱 Nome do titular	所屬國 / 地區 País/Território resid.	分類 Classe
N/014814	2005/01/06	2005/01/06	DENSO CORPORATION	JP	01
N/014815	2005/01/06	2005/01/06	DENSO CORPORATION	JP	03
N/014816	2005/01/06	2005/01/06	DENSO CORPORATION	JP	04
N/014817	2005/01/06	2005/01/06	DENSO CORPORATION	JP	07
N/014818	2005/01/06	2005/01/06	DENSO CORPORATION	JP	09
N/014819	2005/01/06	2005/01/06	DENSO CORPORATION	JP	11
N/014820	2005/01/06	2005/01/06	DENSO CORPORATION	JP	12
N/014821	2005/01/06	2005/01/06	DENSO CORPORATION	JP	35
N/014825	2005/01/06	2005/01/06	Procter & Gamble Holding GmbH	DE	16
N/014826	2005/01/06	2005/01/06	十八石餐飲管理有限公司 EIGHTEEN STONE CATERING MANAGEMENT LIMITED	HK	42
N/014827	2005/01/06	2005/01/06	AGOURON PHARMACEUTICALS, INC.	US	05
N/014828	2005/01/06	2005/01/06	PFIZER PRODUCTS INC.	US	05
N/014829	2005/01/06	2005/01/06	PFIZER PRODUCTS INC.	US	05
N/014830	2005/01/06	2005/01/06	PFIZER PRODUCTS INC.	US	05
N/014831	2005/01/06	2005/01/06	邱梓桑	CN	14
N/014832	2005/01/06	2005/01/06	邱梓桑	CN	35
N/014833	2005/01/06	2005/01/06	Bridgestone Sports Co., Ltd.	JP	28
N/014834	2005/01/06	2005/01/06	Bridgestone Sports Co., Ltd.	JP	28
N/014836	2005/01/06	2005/01/06	JOHNSON & JOHNSON	US	03
N/014837	2005/01/06	2005/01/06	JOHNSON & JOHNSON	US	05
N/014838	2005/01/06	2005/01/06	T.C. Pharmaceutical Industries Co., Ltd.	TH	05
N/014839	2005/01/06	2005/01/06	T.C. Pharmaceutical Industries Co., Ltd.	TH	25
N/014841	2005/01/06	2005/01/06	T.C. Pharmaceutical Industries Co., Ltd.	TH	05
N/014842	2005/01/06	2005/01/06	T.C. Pharmaceutical Industries Co., Ltd.	TH	25
N/014844	2005/01/06	2005/01/06	T.C. Pharmaceutical Industries Co., Ltd.	TH	05
N/014845	2005/01/06	2005/01/06	T.C. Pharmaceutical Industries Co., Ltd.	TH	25
N/014846	2005/01/06	2005/01/06	T.C. Pharmaceutical Industries Co., Ltd.	TH	32
N/014847	2005/01/06	2005/01/06	T.C. Pharmaceutical Industries Co., Ltd.	TH	05
N/014848	2005/01/06	2005/01/06	T.C. Pharmaceutical Industries Co., Ltd.	TH	25
N/014849	2005/01/06	2005/01/06	T.C. Pharmaceutical Industries Co., Ltd.	TH	32
N/014850	2005/01/06	2005/01/06	Zapf Creation AG	DE	28
N/014851	2005/01/06	2005/01/06	Zapf Creation AG	DE	28
N/014852	2005/01/06	2005/01/06	Zapf Creation AG	DE	28
N/014853	2005/01/06	2005/01/06	FANCL CORPORATION	JP	32
³ N/014862	2005/01/06	2005/01/06	羅東駱 LO TONG LOK	MO	29
N/014864	2005/01/06	2005/01/06	張少華 CHEONG SIO WA	CN	34
N/014865	2005/01/06	2005/01/06	鉅記食品有限公司 COMPANHIA DE PRODUTOS ALIMENTARES KOI KEI LIMITADA	MO	30
N/014866	2005/01/06	2005/01/06	Mars, Incorporated, sociedade organizada e existindo segundo as leis do Estado de Delaware, Estados Unidos da América	US	30
N/014867	2005/01/06	2005/01/06	Mars, Incorporated, sociedade organizada e existindo segundo as leis do Estado de Delaware, Estados Unidos da América	US	30
N/014868	2005/01/06	2005/01/06	Mars, Incorporated, sociedade organizada e existindo segundo as leis do Estado de Delaware, Estados Unidos da América	US	30
N/014869	2005/01/06	2005/01/06	Mars, Incorporated, sociedade organizada e existindo segundo as leis do Estado de Delaware, Estados Unidos da América	US	30

程序編號 Processo n.º	註冊日期 Data do registo	批示日期 Data do despacho	註冊權利人之名稱 Nome do titular	所屬國 / 地區 País/Território resid.	分類 Classe
N/014873	2005/01/06	2005/01/06	Gallup, Inc.	US	16
N/014874	2005/01/06	2005/01/06	Gallup, Inc.	US	35
N/014875	2005/01/06	2005/01/06	Gallup, Inc.	US	41
N/014876	2005/01/06	2005/01/06	BOEING MANAGEMENT COMPANY	US	09
N/014877	2005/01/06	2005/01/06	BOEING MANAGEMENT COMPANY	US	12
N/014878	2005/01/06	2005/01/06	BOEING MANAGEMENT COMPANY	US	28
N/014879	2005/01/06	2005/01/06	BOEING MANAGEMENT COMPANY	US	37
N/014880	2005/01/06	2005/01/06	BOEING MANAGEMENT COMPANY	US	09
N/014881	2005/01/06	2005/01/06	BOEING MANAGEMENT COMPANY	US	12
N/014882	2005/01/06	2005/01/06	BOEING MANAGEMENT COMPANY	US	28
N/014883	2005/01/06	2005/01/06	BOEING MANAGEMENT COMPANY	US	37
N/014886	2005/01/06	2005/01/06	蕪湖卷煙廠 WUHU CIGARETTE FACTORY	CN	34
N/014887	2005/01/06	2005/01/06	北京張一元茶葉有限責任公司	CN	30
N/014888	2005/01/06	2005/01/06	北京張一元茶葉有限責任公司	CN	30
N/014889	2005/01/06	2005/01/06	劉志輝 LAO CHI FAI	MO	20
N/014891	2005/01/06	2005/01/06	Daktronics, Inc.	US	09
N/014892	2005/01/06	2005/01/06	Playboy Enterprises International, Inc.	US	09
N/014893	2005/01/06	2005/01/06	Playboy Enterprises International, Inc.	US	26
N/014894	2005/01/06	2005/01/06	Playboy Enterprises International, Inc.	US	09
N/014895	2005/01/06	2005/01/06	Playboy Enterprises International, Inc.	US	26
N/014897	2005/01/06	2005/01/06	BRITISH AMERICAN TOBACCO (BRANDS) INC.	US	34
N/014898	2005/01/06	2005/01/06	Starbucks Corporation	US	07
N/014899	2005/01/06	2005/01/06	Starbucks Corporation	US	11
N/014904	2005/01/06	2005/01/06	Watson Enterprises Limited	VG	03
N/014905	2005/01/06	2005/01/06	Watson Enterprises Limited	VG	35
N/014906	2005/01/06	2005/01/06	SANDVIK AB	SE	06
N/014907	2005/01/06	2005/01/06	INVESTCOM HOLDING (LUXEMBOURG), S.A.	LU	36
N/014908	2005/01/06	2005/01/06	INVESTCOM HOLDING (LUXEMBOURG), S.A.	LU	38
N/014909	2005/01/06	2005/01/06	QUIKSILVER INTERNATIONAL PTY LTD	AU	32
N/014910	2005/01/06	2005/01/06	QUIKSILVER INTERNATIONAL PTY LTD	AU	41
N/014911	2005/01/06	2005/01/06	QUIKSILVER INTERNATIONAL PTY LTD	AU	32
N/014912	2005/01/06	2005/01/06	QUIKSILVER INTERNATIONAL PTY LTD	AU	41
N/014913	2005/01/06	2005/01/06	QUIKSILVER INTERNATIONAL PTY LTD	AU	32
N/014914	2005/01/06	2005/01/06	QUIKSILVER INTERNATIONAL PTY LTD	AU	41
N/014915	2005/01/06	2005/01/06	QUIKSILVER INTERNATIONAL PTY LTD	AU	32
N/014916	2005/01/06	2005/01/06	QUIKSILVER INTERNATIONAL PTY LTD	AU	41
N/014918	2005/01/06	2005/01/06	EYETECH PHARMACEUTICALS, INC.	US	05
N/014919	2005/01/06	2005/01/06	EYETECH PHARMACEUTICALS, INC.	US	05
N/014920	2005/01/06	2005/01/06	OLYMP Bezner GmbH & Co. KG	DE	25
N/014922	2005/01/06	2005/01/06	Starbucks Corporation	US	29
N/014923	2005/01/06	2005/01/06	Starbucks Corporation	US	30
N/014924	2005/01/06	2005/01/06	Starbucks Corporation	US	32
N/014927	2005/01/06	2005/01/06	eMachines, Inc.	US	09
N/014928	2005/01/06	2005/01/06	VENUS CERAMICA, S.A.	ES	19
N/014929	2005/01/06	2005/01/06	RADIADORES ORDOÑEZ, S.A.	ES	07
N/014930	2005/01/06	2005/01/06	TOPPY TRADEMARKS LIMITED	VG	14
N/014931	2005/01/06	2005/01/06	TOPPY TRADEMARKS LIMITED	VG	18
N/014932	2005/01/06	2005/01/06	TOPPY TRADEMARKS LIMITED	VG	25

程序編號 Processo n.º	註冊日期 Data do registo	批示日期 Data do despacho	註冊權利人之名稱 Nome do titular	所屬國 / 地區 País/Território resid.	分類 Classe
N/014933	2005/01/06	2005/01/06	TOPPY TRADEMARKS LIMITED	VG	35
N/014934	2005/01/06	2005/01/06	TOPPY TRADEMARKS LIMITED	VG	14
N/014935	2005/01/06	2005/01/06	TOPPY TRADEMARKS LIMITED	VG	18
N/014936	2005/01/06	2005/01/06	TOPPY TRADEMARKS LIMITED	VG	25
N/014937	2005/01/06	2005/01/06	TOPPY TRADEMARKS LIMITED	VG	35
N/014938	2005/01/06	2005/01/06	TOPPY TRADEMARKS LIMITED	VG	14
N/014939	2005/01/06	2005/01/06	TOPPY TRADEMARKS LIMITED	VG	18
N/014940	2005/01/06	2005/01/06	TOPPY TRADEMARKS LIMITED	VG	25
N/014941	2005/01/06	2005/01/06	TOPPY TRADEMARKS LIMITED	VG	35
N/014942	2005/01/06	2005/01/06	Vico Foundation Limited	HK	35
N/014944	2005/01/06	2005/01/06	Vico Foundation Limited	HK	42
N/014945	2005/01/06	2005/01/06	Vico Foundation Limited	HK	35
N/014946	2005/01/06	2005/01/06	Vico Foundation Limited	HK	36
N/014947	2005/01/06	2005/01/06	Vico Foundation Limited	HK	42
N/014948	2005/01/06	2005/01/06	Vico Foundation Limited	HK	35
N/014950	2005/01/06	2005/01/06	Vico Foundation Limited	HK	42
N/014951	2005/01/06	2005/01/06	R & A Bailey & Co	IE	33
N/014952	2005/01/06	2005/01/06	Nu Skin International, Inc.	US	03
N/014953	2005/01/06	2005/01/06	Nu Skin International, Inc.	US	03
N/014954	2005/01/06	2005/01/06	Nu Skin International, Inc.	US	03
N/014955	2005/01/06	2005/01/06	Glaxo Group Limited	GB	05
N/014956	2005/01/06	2005/01/06	Glaxo Group Limited	GB	10
⁴ N/014957	2005/01/06	2005/01/06	MERCIAN CORPORATION	JP	33
N/014958	2005/01/06	2005/01/06	Knights Franchise Systems, Inc.	US	35
N/014959	2005/01/06	2005/01/06	Knights Franchise Systems, Inc.	US	42
N/014960	2005/01/06	2005/01/06	株式會社日田天領水 KABUSHIKI KAISHA HITA TENRYOSUI	JP	32
N/014962	2005/01/06	2005/01/06	株式會社日田天領水 KABUSHIKI KAISHA HITA TENRYOSUI	JP	32
N/014963	2005/01/06	2005/01/06	株式會社日田天領水 KABUSHIKI KAISHA HITA TENRYOSUI	JP	32
N/014968	2005/01/06	2005/01/06	JOHNSON & JOHNSON	US	05
N/014969	2005/01/06	2005/01/06	JOHNSON & JOHNSON	US	05
N/014970	2005/01/06	2005/01/06	JOHNSON & JOHNSON	US	10
N/014971	2005/01/06	2005/01/06	Watson Enterprises Limited	VG	03
N/014972	2005/01/06	2005/01/06	Watson Enterprises Limited	VG	05
N/014973	2005/01/06	2005/01/06	Watson Enterprises Limited	VG	35
N/014974	2005/01/06	2005/01/06	Harada Yoshiyasu	JP	30
N/014976	2005/01/06	2005/01/06	Fook Lam Moon Restaurant Limited	HK	42
N/014977	2005/01/06	2005/01/06	Fook Lam Moon Restaurant Limited	HK	30
N/014978	2005/01/06	2005/01/06	Fook Lam Moon Restaurant Limited	HK	29
N/014979	2005/01/06	2005/01/06	Fook Lam Moon Restaurant Limited	HK	30
N/014980	2005/01/06	2005/01/06	Fook Lam Moon Restaurant Limited	HK	42
N/014981	2005/01/06	2005/01/06	Fook Lam Moon Restaurant Limited	HK	29
N/014982	2005/01/06	2005/01/06	Nu Skin International, Inc.	US	03
N/014983	2005/01/06	2005/01/06	Nu Skin International, Inc.	US	03
N/014984	2005/01/06	2005/01/06	ASBY TOBACCO TECHNOLOGY INTERNATIONAL LIMITED	HK	34
N/014985	2005/01/06	2005/01/06	ASBY TOBACCO TECHNOLOGY INTERNATIONAL LIMITED	HK	34
N/014986	2005/01/06	2005/01/06	Lignum-2, Inc.	US	34
N/014989	2005/01/06	2005/01/06	PFIZER PRODUCTS INC.	US	05

¹ 接納“煙具，打火機，火柴”產品之商標註冊。

Concedido o registo nos produtos «artigos para fumadores, isqueiros, fósforos».

² 不批給“重慶”詞語的專屬使用權利。

Não foi concedido o direito no uso exclusivo da expressão “重慶”.

³ 不批給“牛奶公司，LEITARIA”詞語的專屬使用權利。

Não foi concedido o direito no uso exclusivo das expressões «牛奶公司, LEITARIA».

⁴ 不批給“料理煮酒”詞語的專屬使用權利。

Não foi concedido o direito no uso exclusivo da expressão “料理煮酒”.

續展
Renovações

程序編號 Processo n.º	商標編號 Marca n.º	續展日期 Data da renovação	註冊權利人之名稱 Nome do titular	所屬國/地區 País/Território resid.
113/INPI	113-M	2004/12/15	VICTOR GUEDES — INDÚSTRIA E COMÉRCIO, S.A.R.L.	PT
434/INPI	380-M	2004/12/15	JAS, HENNESSY (FAR EAST) LTD.	HK
459/INPI	404-M	2004/12/14	BEACON SWEETS & CHOCOLATES (PTY) LIMITED	ZA
723/INPI	662-M	2004/12/14	THE CLOROX COMPANY	US
837/INPI	747-M	2004/12/15	PORTELA & CA., LDA	PT
1021/INPI	926-M	2004/12/15	DC Comics	US
1079/INPI	984-M	2004/12/14	WYETH LEDERLE PORTUGAL (FARMA), LDA.	PT
1081/INPI	986-M	2004/12/14	Honeywell International Inc.	US
1082/INPI	987-M	2004/12/14	Honeywell International Inc.	US
1083/INPI	988-M	2004/12/14	Honeywell International Inc.	US
1087/INPI	992-M	2004/12/15	JANTZEN APPAREL CORP.	US
1088/INPI	993-M	2004/12/29	COMISSÃO VITICULTURA DA REGIÃO DOS VINHOS VERDES	PT
1093/INPI	998-M	2004/12/15	HEINEKEN BROUWERIJEN, B.V.	NL
1141/INPI	1046-M	2004/12/15	W. Woodward Limited	GB
1254/INPI	1159-M	2004/12/14	Toyota Jidosha Kabushiki Kaisha (Toyota Motor Corporation)	JP
1256/INPI	1161-M	2004/12/14	Toyota Jidosha Kabushiki Kaisha (Toyota Motor Corporation)	JP
1257/INPI	1162-M	2004/12/14	Toyota Jidosha Kabushiki Kaisha (Toyota Motor Corporation)	JP
1258/INPI	1163-M	2004/12/14	Toyota Jidosha Kabushiki Kaisha (Toyota Motor Corporation)	JP
1259/INPI	1164-M	2004/12/14	Toyota Jidosha Kabushiki Kaisha (Toyota Motor Corporation)	JP
1260/INPI	1165-M	2004/12/14	Toyota Jidosha Kabushiki Kaisha (Toyota Motor Corporation)	JP
1261/INPI	1166-M	2004/12/14	Toyota Jidosha Kabushiki Kaisha (Toyota Motor Corporation)	JP
1301/INPI	1206-M	2004/12/15	DaimlerChrysler Corporation	US
1302/INPI	1207-M	2004/12/14	UNICLIFFE LIMITED	GB
1319/INPI	1224-M	2004/12/15	TOYOTA JIDOSHA KABUSHIKI KAISHA	JP
1321/INPI	1226-M	2004/12/15	TOYOTA JIDOSHA KABUSHIKI KAISHA	JP
1322/INPI	1227-M	2004/12/15	TOYOTA JIDOSHA KABUSHIKI KAISHA	JP
1323/INPI	1228-M	2004/12/15	TOYOTA JIDOSHA KABUSHIKI KAISHA	JP
1409/INPI	1313-M	2004/12/17	EMERSON ELECTRIC CO.	US
1410/INPI	1314-M	2004/12/17	EMERSON ELECTRIC CO.	US
1443/INPI	1347-M	2005/01/03	TECUMSEH PRODUCTS COMPANY	US
1457/INPI	1361-M	2004/12/17	LABORATÓRIO NORMAL — PRODUTOS FARMACÊUTICOS, LDA.	PT
1462/INPI	1366-M	2004/12/17	LABORATÓRIO NORMAL — PRODUTOS FARMACÊUTICOS, LDA.	PT
1463/INPI	1367-M	2004/12/17	LABORATÓRIO NORMAL — PRODUTOS FARMACÊUTICOS, LDA.	PT
1464/INPI	1368-M	2004/12/17	LABORATÓRIO NORMAL — PRODUTOS FARMACÊUTICOS, LDA.	PT
1465/INPI	1369-M	2004/12/17	LABORATÓRIO NORMAL — PRODUTOS FARMACÊUTICOS, LDA.	PT
1466/INPI	1370-M	2004/12/17	LABORATÓRIO NORMAL — PRODUTOS FARMACÊUTICOS, LDA.	PT
1468/INPI	1372-M	2004/12/17	LABORATÓRIO NORMAL — PRODUTOS FARMACÊUTICOS, LDA.	PT

程序編號 Processo n.º	商標編號 Marca n.º	續展日期 Data da renovação	註冊權利人之名稱 Nome do titular	所屬國 / 地區 País/Território resid.
1469/INPI	1373-M	2004/12/17	LABORATÓRIO NORMAL — PRODUTOS FARMACÊUTICOS, LDA.	PT
1513/INPI	1417-M	2004/12/14	The Procter & Gamble Co.	US
1514/INPI	1418-M	2004/12/14	The Procter & Gamble Co.	US
1611/INPI	1515-M	2004/12/15	TOOTAL GROUP PLC	GB
1717/INPI	1621-M	2004/12/14	ANHEUSER-BUSCH, INCORPORATED	US
1718/INPI	1622-M	2004/12/14	ANHEUSER-BUSCH, INCORPORATED	US
1786/INPI	1690-M	2004/12/17	Montres Corum SA	CH
1858/INPI	1762-M	2004/12/14	CAMPBELL SOUP COMPANY	US
1866/INPI	1770-M	2004/12/14	ANHEUSER-BUSCH, INCORPORATED	US
1877/INPI	1781-M	2004/12/14	ROWENTA-WERKE GMBH	DE
1879/INPI	1783-M	2004/12/14	ROWENTA-WERKE GMBH	DE
1978/INPI	1881-M	2005/01/05	E.R. SQUIBB & SONS, LLC	US
1982/INPI	1885-M	2004/12/15	DC Comics	US
2077/INPI	1980-M	2005/01/03	ZENITH ELECTRONICS CORPORATION	US
2091/INPI	1994-M	2005/01/04	TEXWOOD LIMITED, sociedade organizada segundo as leis da colónia de Hong Kong	HK
2092/INPI	1995-M	2005/01/04	TEXWOOD LIMITED, sociedade organizada segundo as leis da colónia de Hong Kong	HK
2093/INPI	1996-M	2005/01/04	TEXWOOD LIMITED, sociedade organizada segundo as leis da colónia de Hong Kong	HK
2094/INPI	1997-M	2005/01/04	TEXWOOD LIMITED, sociedade organizada segundo as leis da colónia de Hong Kong	HK
2193/INPI	2096-M	2005/01/04	TEXWOOD LIMITED, sociedade organizada segundo as leis da colónia de Hong Kong	HK
2194/INPI	2097-M	2005/01/04	TEXWOOD LIMITED, sociedade organizada segundo as leis da colónia de Hong Kong	HK
2195/INPI	2098-M	2005/01/04	TEXWOOD LIMITED, sociedade organizada segundo as leis da colónia de Hong Kong	HK
2196/INPI	2099-M	2005/01/04	TEXWOOD LIMITED, sociedade organizada segundo as leis da colónia de Hong Kong	HK
2197/INPI	2100-M	2005/01/04	TEXWOOD LIMITED, sociedade organizada segundo as leis da colónia de Hong Kong	HK
2198/INPI	2101-M	2005/01/04	TEXWOOD LIMITED, sociedade organizada segundo as leis de Hong Kong	HK
2199/INPI	2102-M	2005/01/04	TEXWOOD LIMITED, sociedade organizada segundo as leis de Hong Kong	HK
2200/INPI	2103-M	2005/01/04	TEXWOOD LIMITED, sociedade organizada segundo as leis de Hong Kong	HK
2206/INPI	2109-M	2004/12/29	JUVENA (INTERNATIONAL) AG	CH
2382/INPI	2278-M	2004/12/17	BIO-STRATH AG	CH
2388/INPI	2284-M	2004/12/17	Bic Portugal, S.A.	PT
2395/INPI	2291-M	2004/12/17	Bic Portugal, S.A.	PT
2429/INPI	2325-M	2004/12/17	Bic Portugal, S.A.	PT
2430/INPI	2326-M	2004/12/17	Bic Portugal, S.A.	PT
2431/INPI	2327-M	2004/12/17	Bic Portugal, S.A.	PT
2437/INPI	2333-M	2004/12/17	Bic Portugal, S.A.	PT
2440/INPI	2336-M	2004/12/17	Bic Portugal, S.A.	PT
2442/INPI	2338-M	2004/12/14	ANHEUSER-BUSCH, INCORPORATED	US
2448/INPI	2344-M	2004/12/14	ANHEUSER-BUSCH, INCORPORATED	US
2642/INPI	2538-M	2004/12/14	Procter & Gamble Holding GmbH	DE
2688/INPI	2584-M	2005/01/05	E.R. SQUIBB & SONS, LLC	US
2824/INPI	2720-M	2004/12/15	DC Comics	US
2825/INPI	2721-M	2004/12/14	CAMPBELL SOUP COMPANY	US

程序編號 Processo n.º	商標編號 Marca n.º	續展日期 Data da renovação	註冊權利人之名稱 Nome do titular	所屬國 / 地區 País/Território resid.
2831/INPI	2727-M	2004/12/15	DC Comics	US
2911/INPI	2807-M	2004/12/15	JANSSEN PHARMACEUTICA, Naamloze vennootschap	BE
2978/INPI	2873-M	2005/01/03	AJINOMOTO CO., INC.	JP
2979/INPI	2874-M	2005/01/03	AJINOMOTO CO., INC.	JP
2980/INPI	2875-M	2004/12/14	NORITAKE CO., LIMITED	JP
3040/INPI	2935-M	2005/01/03	Henri Wintermans Cigars B.V.	NL
3247/INPI	3126-M	2004/12/14	VIRGIN ENTERPRISES LIMITED	GB
3319/INPI	3198-M	2005/01/05	QUIKSILVER INTERNATIONAL PTY. LTD.	AU
3334/INPI	3213-M	2004/12/22	JOCKEY INTERNATIONAL, INC.	US
3446/INPI	3317-M	2004/12/29	LÖWENBRÄU AKTIENGESELLSCHAFT	DE
3448/INPI	3319-M	2004/12/29	LÖWENBRÄU AKTIENGESELLSCHAFT	DE
3510/INPI	3381-M	2004/12/22	Audemars Piguet Holding S.A.	CH
3511/INPI	3382-M	2004/12/15	Société Anonyme de la Manufacture D'Horlogerie Audemars, Piguet & Cie.	CH
3547/INPI	3418-M	2004/12/14	BAYER AKTIENGESELLSCHAFT	DE
3549/INPI	3420-M	2004/12/14	BAYER AKTIENGESELLSCHAFT	DE
3552/INPI	3423-M	2004/12/14	BAYER AKTIENGESELLSCHAFT	DE
3554/INPI	3425-M	2004/12/14	BAYER AKTIENGESELLSCHAFT	DE
3557/INPI	3428-M	2004/12/29	AESULAP AG & Co. KG	DE
3558/INPI	3429-M	2004/12/29	AESULAP AG & Co. KG	DE
3561/INPI	3432-M	2004/12/14	Dr. med. Aufdermaur AG	CH
3573/INPI	3444-M	2004/12/14	OTIS ELEVATOR COMPANY, uma sociedade organizada e existindo segundo as leis do Estado de New Jersey	US
3574/INPI	3445-M	2004/12/14	OTIS EL EVATOR COMPANY, uma sociedade organizada e existindo segundo as leis do Estado de New Jersey	US
3575/INPI	3446-M	2004/12/14	OTIS ELEVATOR COMPANY, uma sociedade organizada e existindo segundo as leis do Estado de New Jersey	US
3644/INPI	3515-M	2005/01/05	PRINGLE OF SCOTLAND LIMITED	GB
3672/INPI	3543-M	2005/01/03	TDK KABUSHIKI KAISHA	JP
3674/INPI	3545-M	2005/01/03	TDK KABUSHIKI KAISHA	JP
3693/INPI	3564-M	2005/01/03	SOCIÉTÉ DES EAUX DE VOLVIC (S.E.V.), Société anonyme	FR
3723/INPI	3594-M	2005/01/03	Six Continents Hotels, Inc.	US
3780/INPI	3651-M	2005/01/03	BURBERRY LIMITED	GB
3789/INPI	3660-M	2005/01/03	ZINO DAVIDOFF, S.A.	CH
3790/INPI	3661-M	2005/01/03	ZINO DAVIDOFF, S.A.	CH
3791/INPI	3662-M	2005/01/03	ZINO DAVIDOFF, S.A.	CH
3932/INPI	3803-M	2005/01/03	BURBERRY LIMITED	GB
3941/INPI	3812-M	2005/01/03	BURBERRY LIMITED	GB
3942/INPI	3813-M	2005/01/03	BURBERRY LIMITED	GB
3943/INPI	3814-M	2005/01/03	BURBERRY LIMITED	GB
4090/INPI	3960-M	2004/12/14	ST. PAULI BRAUEREI C. L. WILH. BRANDT GmbH CO.	DE
4123/INPI	3993-M	2005/01/05	BEIERSDORF AKTIENGESELLSCHAFT	DE
4128/INPI	3998-M	2005/01/05	tesa AG	DE
4129/INPI	3999-M	2005/01/05	tesa AG	DE
4131/INPI	4001-M	2005/01/05	BEIERSDORF AKTIENGESELLSCHAFT	DE
4137/INPI	4007-M	2005/01/05	BEIERSDORF AKTIENGESELLSCHAFT	DE
4243/INPI	4112-M	2005/01/05	LAWMAN HOLDINGS LIMITED	HK
4727/INPI	4588-M	2004/12/15	CELINE, Société Anonyme	FR
4728/INPI	4589-M	2004/12/15	CELINE, Société Anonyme	FR
4730/INPI	4591-M	2004/12/15	CELINE, Société Anonyme	FR
4731/INPI	4592-M	2004/12/15	CELINE, Société Anonyme	FR

程序編號 Processo n.º	商標編號 Marca n.º	續展日期 Data da renovação	註冊權利人之名稱 Nome do titular	所屬國 / 地區 País/Território resid.
4912/INPI	4774-M	2004/12/15	DC Comics	US
4985/INPI	4847-M	2004/12/14	Richemont International SA	CH
5107/INPI	4969-M	2004/12/14	The Procter & Gamble Company	US
5128/INPI	4990-M	2005/01/05	RENAULT BISQUIT, société anonyme	FR
5129/INPI	4991-M	2005/01/05	RENAULT BISQUIT, société anonyme	FR
5442/INPI	5300-M	2005/01/05	DAVIDOFF & Cie. S.A.	CH
5648/INPI	5506-M	2004/12/14	The Procter & Gamble Company	US
5655/INPI	5513-M	2004/12/14	The Procter & Gamble Company	US
5659/INPI	5517-M	2004/12/14	The Procter & Gamble Company	US
5794/INPI	5653-M	2004/12/14	DIADORA S.p.A.	IT
5795/INPI	5654-M	2004/12/14	DIADORA S.p.A.	IT
5796/INPI	5655-M	2004/12/14	DIADORA S.p.A.	IT
5797/INPI	5656-M	2004/12/14	DIADORA S.p.A.	IT
5798/INPI	5657-M	2004/12/14	DIADORA S.p.A.	IT
5799/INPI	5658-M	2004/12/14	DIADORA S.p.A.	IT
5918/INPI	5777-M	2004/12/14	E. A. Cosmetics Distributions GmbH	DE
5924/INPI	5783-M	2004/12/14	E. A. Cosmetics Distributions GmbH	DE
6035/INPI	5894-M	2004/12/15	CELINE, Société Anonyme	FR
6036/INPI	5895-M	2004/12/15	CELINE, Société Anonyme	FR
6368/INPI	6193-M	2004/12/14	Diageo North America, Inc.	US
6383/INPI	6208-M	2004/12/14	Diageo North America, Inc.	US
6440/INPI	6265-M	2004/12/15	Audemars Piguet Holding S.A.	CH
6609/INPI	6395-M	2005/01/03	BURBERRY LIMITED	GB
7091/INPI	6861-M	2004/12/22	Avecia Limited	GB
7686/INPI	7456-M	2004/12/22	LRC PRODUCTS LIMITED	GB
8094/INPI	7804-M	2004/12/14	FRATELLI BOLLA INTERNATIONAL WINES, INC.	US
8095/INPI	7805-M	2005/01/05	RADO UHREN AG (RADO WATCH CO. LTD.), (MONTRES RADO S.A.)	CH
8096/INPI	7806-M	2005/01/05	RADO UHREN AG (RADO WATCH CO. LTD.), (MONTRES RADO S.A.)	CH
8652/INPI	8398-M	2004/12/15	LRC PRODUCTS LIMITED	GB
8653/INPI	8399-M	2004/12/15	LRC PRODUCTS LIMITED	GB
8654/INPI	8400-M	2004/12/15	LRC PRODUCTS LIMITED	GB
8655/INPI	8401-M	2004/12/15	LRC PRODUCTS LIMITED	GB
8689/INPI	8437-M	2004/12/14	LG ELECTRONICS INC.	KR
10196/INPI	10117-M	2004/12/14	UNICOOP-UNION COOPERATIVE DE VITICULTEURS CHARENTAIS COOPERATIVE DE COGNAC — ENTREPOTS COOPERATIFS PRINCE HUBERT DE POLIGNAC-REYNAC	FR
10433/INPI	10308-M	2005/01/04	TEXWOOD LIMITED, sociedade organizada segundo as leis de Hong Kong	HK
10434/INPI	10309-M	2005/01/04	TEXWOOD LIMITED, sociedade organizada segundo as leis de Hong Kong	HK
10435/INPI	10310-M	2005/01/04	TEXWOOD LIMITED, sociedade organizada segundo as leis de Hong Kong	HK
10551/INPI	10267-M	2004/12/14	Wah Ming Hong Holdings Limited	GB
11358/INPI	11331-M	2005/01/03	Block Drug Company Inc.	US
11998/INPI	11882-M	2004/12/15	VICTOR GUEDES — INDÚSTRIA E COMÉRCIO, S.A.	PT
12577/DSE	12821-M	2004/12/15	Parfums Givenchy	FR
12737/DSE	12975-M	2004/12/14	Kah Hong Nominee Limited	HK
12739/DSE	12973-M	2004/12/14	Kah Hong Nominee Limited	HK

程序編號 Processo n.º	商標編號 Marca n.º	續展日期 Data da renovação	註冊權利人之名稱 Nome do titular	所屬國 / 地區 País/Território resid.
12880/INPI	12763-M	2004/12/14	KOOKAI	FR
13042/INPI	12938-M	2004/12/15	SOLUTIA INC.	US
13053/INPI	12949-M	2004/12/22	Toppy Trademarks Limited	HK
13299/INPI	13179-M	2004/12/14	FATBURGER CORPORATION	US
13309/INPI	13189-M	2004/12/15	RONEO, Société anonyme	FR
13315/DSE	13471-M	2005/01/03	Hong Kong Lee Man Shan Medicine Manufacturing Limited	HK
13316/DSE	13470-M	2005/01/03	Hong Kong Lee Man Shan Medicine Manufacturing Limited	HK
13357/INPI	13259-M	2004/12/15	FERRERO S.p.A.	IT
13358/INPI	13260-M	2004/12/15	FERRERO S.p.A.	IT
13360/INPI	13262-M	2004/12/15	FERRERO S.p.A.	IT
13387/INPI	13289-M	2005/01/05	SOCIETY FOR WORLDWIDE INTERBANK FINANCIAL TELECOMMUNICATION S.C.R.L.	BE
13483/INPI	13395-M	2004/12/15	C. & J. CLARK INTERNATIONAL LIMITED	GB
13510/INPI	13426-M	2005/01/04	Plibrico Japan Co., Ltd.	JP
13517/INPI	13434-M	2004/12/29	RUBY RING LIMITED, uma sociedade organizada segundo as leis das Ilhas Virgens Britânicas	VG
13518/INPI	13435-M	2004/12/29	RUBY RING LIMITED, uma sociedade organizada segundo as leis das Ilhas Virgens Britânicas	VG
13598/INPI	13519-M	2004/12/14	NAC CO., LTD.	JP
13609/INPI	13530-M	2004/12/22	V SECRET CATALOGUE, INC.	US
13610/INPI	13531-M	2004/12/22	V SECRET CATALOGUE, INC.	US
13798/INPI	13743-M	2004/12/14	ANNE COLE DESIGN STUDIO, LTD., uma sociedade organizada e existindo segundo as leis do Estado de Califórnia, Estados Unidos da América	US
13806/INPI	13753-M	2004/12/23	Warnaco U.S., Inc.	US
13807/INPI	13754-M	2004/12/23	Warnaco U.S., Inc.	US
N/000324	--	2004/12/23	Gold Peak Industries (Holdings) Limited	HK
N/001721	--	2004/12/15	KABUSHIKI KAISHA HATTORI SEIKO, sociedade organizada e existindo segundo as lei do Japão	JP
N/001941	--	2005/01/05	Fábrica de Tabaco Chong Va Lda.	MO
N/001942	--	2005/01/05	Fábrica de Tabaco Chong Va Lda.	MO
N/002151	--	2004/12/15	SOLUTIA INC.	US
N/002370	--	2004/12/14	J. C. HEMPEL'S SKIBSFARVE-FABRIK A/S	DK
N/002567	--	2004/12/14	Sigma Company Limited	AU
N/002568	--	2004/12/14	Sigma Company Limited	AU
N/002580	--	2004/12/14	SAN PELLEGRINO S.P.A.	IT
N/002653	--	2004/12/22	CINNABON, INC., sociedade organizada e existindo segundo as leis do Estado de Washington	US
N/002746	--	2004/12/17	FLORENCE FASHIONS (JERSEY) LIMITED	GB
N/002810	--	2004/12/23	GILMAR S.p.A.	IT
N/002811	--	2004/12/23	GILMAR S.p.A.	IT
N/002812	--	2004/12/23	Seminvest Investments B.V.	NL
N/002813	--	2004/12/23	GILMAR S.p.A.	IT
N/002814	--	2004/12/23	GILMAR S.p.A.	IT
N/002815	--	2004/12/23	Seminvest Investments B.V.	NL
N/002816	--	2004/12/23	Seminvest Investments B.V.	NL
N/002817	--	2004/12/23	Seminvest Investments B.V.	NL
N/002818	--	2004/12/23	Seminvest Investments B.V.	NL
N/002819	--	2004/12/23	Seminvest Investments B.V.	NL
N/002820	--	2004/12/23	GILMAR S.p.A.	IT

程序編號 Processo n.º	商標編號 Marca n.º	續展日期 Data da renovação	註冊權利人之名稱 Nome do titular	所屬國 / 地區 País/Território resid.
N/002821	--	2004/12/23	Seminvest Investments B.V.	NL
N/002822	--	2004/12/23	GILMAR S.p.A.	IT
N/002823	--	2004/12/23	GILMAR S.p.A.	IT
N/002824	--	2004/12/23	GILMAR S.p.A.	IT
N/002825	--	2004/12/23	GILMAR S.p.A.	IT
N/002826	--	2004/12/23	GILMAR S.p.A.	IT
N/002830	--	2004/12/29	Simplex Time Recorder Co.	US
N/002841	--	2004/12/14	Alticor Inc.	US
N/002842	--	2004/12/14	CITIBANK N.A.	US
N/002843	--	2004/12/14	CITIBANK N.A.	US
N/002844	--	2004/12/14	CITIBANK N.A.	US
N/002845	--	2004/12/14	CITIBANK N.A.	US
N/002846	--	2004/12/14	CITIBANK N.A.	US
N/002851	--	2004/12/14	DIADORA S.p.A.	IT
N/002852	--	2004/12/14	DIADORA S.p.A.	IT
N/002853	--	2004/12/14	DIADORA S.p.A.	IT
N/002869	--	2004/12/14	DIAGEO PLC	GB
N/002872	--	2004/12/14	DIAGEO PLC	GB
N/002875	--	2004/12/14	DIAGEO PLC	GB
N/002878	--	2004/12/14	DIAGEO PLC	GB
N/002881	--	2004/12/14	DIAGEO PLC	GB
N/002884	--	2004/12/14	DIAGEO PLC	GB
N/002887	--	2004/12/14	DIAGEO PLC	GB
N/002890	--	2004/12/14	DIAGEO PLC	GB
N/002937	--	2004/12/22	CINNABON, INC., sociedade organizada e existindo segundo as leis do Estado de Washington	US
N/002938	--	2004/12/22	CINNABON, INC., sociedade organizada e existindo segundo as leis do Estado de Washington	US
N/002939	--	2004/12/22	CINNABON, INC., sociedade organizada e existindo segundo as leis do Estado de Washington	US
N/002940	--	2004/12/22	CINNABON, INC., sociedade organizada e existindo segundo as leis do Estado de Washington	US
N/002941	--	2004/12/22	CINNABON, INC., sociedade organizada e existindo segundo as leis do Estado de Washington	US
N/002966	--	2004/12/14	MORTON'S OF CHICAGO, INC., uma sociedade organizada e existindo segundo as leis do Estado de Illinois	US
N/002967	--	2004/12/14	MORTON'S OF CHICAGO, INC., uma sociedade organizada e existindo segundo as leis do Estado de Illinois	US
N/002968	--	2004/12/14	MORTON'S OF CHICAGO, INC., uma sociedade organizada e existindo segundo as leis do Estado de Illinois	US
N/002973	--	2005/01/05	Far Eastone Telecommunication Co., Ltd.	TW
N/002974	--	2004/12/14	Pronto Watch S.A.	CH
N/002985	--	2004/12/22	YVES SAINT LAURENT (Société par Actions Simplifiée)	FR
N/002994	--	2005/01/05	HITACHI MAXELL KABUSHIKI KAISHA (também comerciando como HITACHI MAXELL LTD.)	JP
N/003007	--	2005/01/05	Intel Corporation, uma sociedade organizada e existindo segundo as leis do Estado de Delaware	US
N/003024	--	2004/12/14	CARTIER INTERNATIONAL B.V.	NL
N/003049	--	2004/12/22	AT & T Corp., sociedade organizada e existindo segundo as leis do Estado de Nova Iorque	US

程序編號 Processo n.º	商標編號 Marca n.º	續展日期 Data da renovação	註冊權利人之名稱 Nome do titular	所屬國 / 地區 País/Território resid.
N/003089	--	2005/01/05	INDASA — INDÚSTRIA DE ABRASIVOS, S.A.	PT
N/003115	--	2005/01/05	INDASA — INDÚSTRIA DE ABRASIVOS, S.A.	PT
N/003136	--	2004/12/23	Diageo Ireland	IE
N/003156	--	2005/01/05	Intel Corporation, uma sociedade organizada e existindo segundo as leis do Estado de Delaware	US
N/003157	--	2005/01/05	Intel Corporation, uma sociedade organizada e existindo segundo as leis do Estado de Delaware	US
N/003160	--	2005/01/03	Guccio Gucci S.p.A.	IT
N/003170	--	2004/12/14	«Dr.Martens» International Trading GmbH e «Dr.Martens» Marketing GmbH	DE
N/003171	--	2005/01/05	Compagnie des Montres Longines, Francillon S.A., (Longines Watch Co., Francillon Ltd.)	CH
N/003201	--	2005/01/05	PORTELA & CA., S.A.	PT
N/003242	--	2004/12/23	Diageo Ireland	IE
N/003339	--	2004/12/23	The Coleman Company, Inc.	US
N/003340	--	2004/12/23	The Coleman Company, Inc.	US
N/003558	--	2005/01/03	Yamaha Hatsudoki Kabushiki Kaisha	JP
N/003569	--	2004/12/14	The Procter & Gamble Company	US
N/003570	--	2004/12/14	The Procter & Gamble Company	US
N/003571	--	2004/12/14	The Procter & Gamble Company	US
N/003572	--	2004/12/14	The Procter & Gamble Company	US
N/003621	--	2005/01/03	The Procter & Gamble Company	US
N/003622	--	2005/01/03	The Procter & Gamble Company	US
N/003638	--	2005/01/05	Intel Corporation, sociedade organizada e existindo segundo as leis do Estado de Delaware	US
N/013055	--	2004/12/23	Seminvest Investments B.V.	NL
N/013156	--	2004/12/23	Seminvest Investments B.V.	NL

附註

Averbamentos

程序編號 Processo n.º	批示日期 Data do despacho	附註之性質 Natureza do averbamento	申請人 / 註冊權利人 Requerente/Titular	更改 Modificação
113/INPI (113-M)	2004-12-15	更改地址 Modificação de sede	VICTOR GUEDES — INDÚSTRIA E COMÉRCIO, S.A.R.L.	Largo de Monterroio Mascarenhas, 1, Freguesia de Campolide, Lisboa, Portugal
837/INPI (747-M)	2004-12-15	更改認別資料 Modificação de identidade	PORTELA & CA., LDA	PORTELA & COMPANHIA, S.A.
844/INPI (754-M)	2004-12-14	合併轉讓 Transmissão por fusão	PLAYTEX APPAREL, INC., uma sociedade organizada e existindo segundo as leis do Estado de Delaware	Sara Lee Corporation, com sede em 1000 East Hanes Mill Road, Winston-Salem, North Carolina 27105, United States of America

程序編號 Processo n.º	批示日期 Data do despacho	附註之性質 Natureza do averbamento	申請人 / 註冊權利人 Requerente/Titular	更改 Modificação
1457/INPI (1361-M)	2004-12-17	更改權利人之法律性質 Modificação da natureza jurídica do titular	LABORATÓRIO NORMAL - PRODUTOS FARMACÊUTICOS, LDA.	LABORATÓRIO NORMAL - PRODUTOS FARMACÊUTICOS, S.A.
1457/INPI (1361-M)	2004-12-17	更改地址 Modificação de sede	LABORATÓRIO NORMAL - PRODUTOS FARMACÊUTICOS, S.A.	Rua do Centro Empresarial, Edifício 8, Quinta da Beloura, 2710-444 Sintra, Portugal
1462/INPI (1366-M)	2004-12-17	更改權利人之法律性質 Modificação da natureza jurídica do titular	LABORATÓRIO NORMAL - PRODUTOS FARMACÊUTICOS, LDA.	LABORATÓRIO NORMAL - PRODUTOS FARMACÊUTICOS, S.A.
1462/INPI (1366-M)	2004-12-17	更改地址 Modificação de sede	LABORATÓRIO NORMAL - PRODUTOS FARMACÊUTICOS, S.A.	Rua do Centro Empresarial, Edifício 8, Quinta da Beloura, 2710-444 Sintra, Portugal
1463/INPI (1367-M)	2004-12-17	更改權利人之法律性質 Modificação da natureza jurídica do titular	LABORATÓRIO NORMAL - PRODUTOS FARMACÊUTICOS, LDA.	LABORATÓRIO NORMAL - PRODUTOS FARMACÊUTICOS, S.A.
1463/INPI (1367-M)	2004-12-17	更改地址 Modificação de sede	LABORATÓRIO NORMAL - PRODUTOS FARMACÊUTICOS, S.A.	Rua do Centro Empresarial, Edifício 8, Quinta da Beloura, 2710-444 Sintra, Portugal
1464/INPI (1368-M)	2004-12-17	更改權利人之法律性質 Modificação da natureza jurídica do titular	LABORATÓRIO NORMAL - PRODUTOS FARMACÊUTICOS, LDA.	LABORATÓRIO NORMAL - PRODUTOS FARMACÊUTICOS, S.A.
1464/INPI (1368-M)	2004-12-17	更改地址 Modificação de sede	LABORATÓRIO NORMAL - PRODUTOS FARMACÊUTICOS, S.A.	Rua do Centro Empresarial, Edifício 8, Quinta da Beloura, 2710-444 Sintra, Portugal
1465/INPI (1369-M)	2004-12-17	更改權利人之法律性質 Modificação da natureza jurídica do titular	LABORATÓRIO NORMAL - PRODUTOS FARMACÊUTICOS, LDA.	LABORATÓRIO NORMAL - PRODUTOS FARMACÊUTICOS, S.A.

程序編號 Processo n.º	批示日期 Data do despacho	附註之性質 Natureza do averbamento	申請人/註冊權利人 Requerente/Titular	更改 Modificação
1465/INPI (1369-M)	2004-12-17	更改地址 Modificação de sede	LABORATÓRIO NORMAL - PRODUTOS FARMACÊUTICOS, S.A.	Rua do Centro Empresarial, Edifício 8, Quinta da Beloura, 2710-444 Sintra, Portugal
1466/INPI (1370-M)	2004-12-17	更改權利人之法律性質 Modificação da natureza jurídica do titular	LABORATÓRIO NORMAL - PRODUTOS FARMACÊUTICOS, LDA.	LABORATÓRIO NORMAL - PRODUTOS FARMACÊUTICOS, S.A.
1466/INPI (1370-M)	2004-12-17	更改地址 Modificação de sede	LABORATÓRIO NORMAL - PRODUTOS FARMACÊUTICOS, S.A.	Rua do Centro Empresarial, Edifício 8, Quinta da Beloura, 2710-444 Sintra, Portugal
1468/INPI (1372-M)	2004-12-17	更改權利人之法律性質 Modificação da natureza jurídica do titular	LABORATÓRIO NORMAL - PRODUTOS FARMACÊUTICOS, LDA.	LABORATÓRIO NORMAL - PRODUTOS FARMACÊUTICOS, S.A.
1468/INPI (1372-M)	2004-12-17	更改地址 Modificação de sede	LABORATÓRIO NORMAL - PRODUTOS FARMACÊUTICOS, S.A.	Rua do Centro Empresarial, Edifício 8, Quinta da Beloura, 2710-444 Sintra, Portugal
1469/INPI (1373-M)	2004-12-17	更改權利人之法律性質 Modificação da natureza jurídica do titular	LABORATÓRIO NORMAL - PRODUTOS FARMACÊUTICOS, LDA.	LABORATÓRIO NORMAL - PRODUTOS FARMACÊUTICOS, S.A.
1469/INPI (1373-M)	2004-12-17	更改地址 Modificação de sede	LABORATÓRIO NORMAL - PRODUTOS FARMACÊUTICOS, S.A.	Rua do Centro Empresarial, Edifício 8, Quinta da Beloura, 2710-444 Sintra, Portugal
1611/INPI (1515-M)	2004-12-15	更改認別資料 Modificação de identidade	TOOTAL GROUP PLC	TOOTAL GROUP LIMITED
1611/INPI (1515-M)	2004-12-15	轉讓 Transmissão	TOOTAL GROUP LIMITED	Morrison McConnell Limited, com sede em Audrey House, 16/20 Ely Place, London, England
2911/INPI (2807-M)	2004-12-15	轉讓 Transmissão	JANSSEN PHARMACEUTICA, Naamloze vennootschap	Medex, Inc., com sede em 2231 Rutherford Road, Carlsbad, California 92008, U.S.A.

程序編號 Processo n.º	批示日期 Data do despacho	附註之性質 Natureza do averbamento	申請人 / 註冊權利人 Requerente/Titular	更改 Modificação
3446/INPI (3317-M)	2004-12-29	轉讓 Transmissão	LÖWENBRÄU AKTIEN- GESELLSCHAFT	LÖWENBRÄU AG & CO., com sede em Nymphenburger Strasse 7, 80335 Munchen, Germany
3446/INPI (3317-M)	2004-12-29	轉讓 Transmissão	LÖWENBRÄU AG & CO.	LÖWENBRÄU BRAUBETEILIGUNGS - AKTIENGESELLSCHAFT, com sede em Nymphenburger Strasse 7, 80335 Munchen, Germany
3446/INPI (3317-M)	2004-12-29	更改認別資料 Modificação de identidade	LÖWENBRÄU BRAUBETEILIG- UNGSAKTIEN- GESELLSCHAFT	LÖWENBRÄU BRAUEREI AKTIENGESELLSCHAFT
3446/INPI (3317-M)	2004-12-29	更改認別資料 Modificação de identidade	LÖWENBRÄU BRAUEREI AKTIENGESELLS- CHAFT	LÖWENBRÄU AKTIENGESELLSCHAFT
3448/INPI (3319-M)	2004-12-29	轉讓 Transmissão	LÖWENBRÄU AKTIENGESELLS- CHAFT	LÖWENBRÄU AG & CO., com sede em Nymphenburger Strasse 7, 80335 Munchen, Germany
3448/INPI (3319-M)	2004-12-29	轉讓 Transmissão	LÖWENBRÄU AG & CO.	LÖWENBRÄU BRAUBETEILIGUNGSAKTIEN - GESELLSCHAFT, com sede em Nymphenburger Strasse 7, 80335 Munchen, Germany
3448/INPI (3319-M)	2004-12-29	更改認別資料 Modificação identidade	LÖWENBRÄU BRAUBETEILIG- UNGSAKTIEN - GESELLSCHAFT	LÖWENBRÄU BRAUEREI AKTIENGESELLSCHAFT
3448/INPI (3319-M)	2004-12-29	更改認別資料 Modificação de identidade	LÖWENBRÄU BRAUEREI- AKTIENGESELLS- CHAFT	LÖWENBRÄU AKTIENGESELLSCHAFT
3511/INPI (3382-M)	2004-12-15	轉讓 Transmissão	Société Anonyme de la Manufacture D'Horlogerie Audemars, Piguet & Cie.	Audemars Piguet Holding S.A., com sede em 16, route de France, le Chenit, le Brassus, Switzerland
3540/INPI (3411-M)	2004-12-22	合併轉讓 Transmissão por fusão	Daimler-Benz Aktiengesellschaft	DaimlerChrysler AG, com sede em Epplerstrasse 225 70567 Stuttgart, Alemanha
3541/INPI (3412-M)	2004-12-22	合併轉讓 Transmissão por fusão	Daimler-Benz Aktiengesellschaft	DaimlerChrysler AG, com sede em Epplerstrasse 225 70567 Stuttgart, Alemanha
3542/INPI (3413-M)	2004-12-22	合併轉讓 Transmissão por fusão	Daimler-Benz Aktiengesellschaft	DaimlerChrysler AG, com sede em Epplerstrasse 225 70567 Stuttgart, Alemanha

程序編號 Processo n.º	批示日期 Data do despacho	附註之性質 Natureza do averbamento	申請人 / 註冊權利人 Requerente/Titular	更改 Modificação
3848/INPI (3719-M)	2004-12-14	轉讓 Transmissão	CARLSBERG A/S	CARLSBERG BREWERIES A/S, com sede em Ny Carlsberg Vej 100, 1760 Copenhagen V, Denmark
4090/INPI (3960-M)	2004-12-14	更改認別資料 Modificação de identidade	ST. PAULI BRAUEREI C. L. WILH. BRANDT GmbH & CO.	St. Pauli Brauerei C.L. Wilh. Brandt GmbH
4104/INPI (3974-M)	2004-12-22	合併轉讓 Transmissão por fusão	Daimler-Benz Aktiengesellschaft	DaimlerChrysler AG, com sede em Epplestrasse 225 70567 Stuttgart, Alemanha
4105/INPI (3975-M)	2004-12-22	合併轉讓 Transmissão por fusão	Daimler-Benz Aktiengesellschaft	DaimlerChrysler AG, com sede em Epplestrasse 225 70567 Stuttgart, Alemanha
4106/INPI (3976-M)	2004-12-22	合併轉讓 Transmissão por fusão	Daimler-Benz Aktiengesellschaft	DaimlerChrysler AG, com sede em Epplestrasse 225 70567 Stuttgart, Alemanha
4107/INPI (3977-M)	2004-12-22	合併轉讓 Transmissão por fusão	Daimler-Benz Aktiengesellschaft	DaimlerChrysler AG, com sede em Epplestrasse 225 70567 Stuttgart, Alemanha
4108/INPI (3978-M)	2004-12-22	合併轉讓 Transmissão por fusão	Daimler-Benz Aktiengesellschaft	DaimlerChrysler AG, com sede em Epplestrasse 225 70567 Stuttgart, Alemanha
4109/INPI (3979-M)	2004-12-22	合併轉讓 Transmissão por fusão	Daimler-Benz Aktiengesellschaft	DaimlerChrysler AG, com sede em Epplestrasse 225 70567 Stuttgart, Alemanha
4110/INPI (3980-M)	2004-12-22	合併轉讓 Transmissão por fusão	Daimler-Benz Aktiengesellschaft	DaimlerChrysler AG, com sede em Epplestrasse 225 70567 Stuttgart, Alemanha
4111/INPI (3981-M)	2004-12-22	合併轉讓 Transmissão por fusão	Daimler-Benz Aktiengesellschaft	DaimlerChrysler AG, com sede em Epplestrasse 225 70567 Stuttgart, Alemanha
4727/INPI (4588-M)	2004-12-15	更改地址 Modificação de sede	CELINE, Société Anonyme	23/25 rue du Pont-Neuf, 75001 Paris - France
4728/INPI (4589-M)	2004-12-15	更改地址 Modificação de sede	CELINE, Société Anonyme	23/25 rue du Pont-Neuf, 75001 Paris - France
4730/INPI (4591-M)	2004-12-15	更改地址 Modificação de sede	CELINE, Société Anonyme	23/25 rue du Pont-Neuf, 75001 Paris - France
4731/INPI (4592-M)	2004-12-15	更改地址 Modificação de sede	CELINE, Société Anonyme	23/25 rue du Pont-Neuf, 75001 Paris - France

程序編號 Processo n.º	批示日期 Data do despacho	附註之性質 Natureza do averbamento	申請人 / 註冊權利人 Requerente/Titular	更改 Modificação
5794/INPI (5653-M)	2004-12-14	更改認別資料 Modificação de identidade	DIADORA S.p.A.	DIADORA - INVICTA S.p.A.
5795/INPI (5654-M)	2004-12-14	更改認別資料 Modificação de identidade	DIADORA S.p.A.	DIADORA - INVICTA S.p.A.
5796/INPI (5655-M)	2004-12-14	更改認別資料 Modificação de identidade	DIADORA S.p.A.	DIADORA - INVICTA S.p.A.
5797/INPI (5656-M)	2004-12-14	更改認別資料 Modificação de identidade	DIADORA S.p.A.	DIADORA - INVICTA S.p.A.
5798/INPI (5657-M)	2004-12-14	更改認別資料 Modificação de identidade	DIADORA S.p.A.	DIADORA - INVICTA S.p.A.
5799/INPI (5658-M)	2004-12-14	更改認別資料 Modificação de identidade	DIADORA S.p.A.	DIADORA - INVICTA S.p.A.
6035/INPI (5894-M)	2004-12-15	更改地址 Modificação de sede	CELINE, Société Anonyme	23/25 rue du Pont-Neuf, 75001 Paris - France
6036/INPI (5895-M)	2004-12-15	更改地址 Modificação de sede	CELINE, Société Anonyme	23/25 rue du Pont-Neuf, 75001 Paris - France
6659/INPI (6447-M)	2004-12-15	更改地址 Modificação de sede	Lu France	Bâtiment Saarinen - 3 Rue Saarinen - 94150 Rungis - França
6805/INPI (6593-M)	2004-12-29	更改地址 Modificação de sede	Crompton SA	Place du Molard 5, 1204 Geneve, Switzerland
6805/INPI (6593-M)	2004-12-29	更改認別資料 Modificação de identidade	Witco (Europe) S.A.	Crompton SA
7091/INPI (6861-M)	2004-12-22	轉讓 Transmissão	Avecia Limited	Arch UK Biocides Limited, com sede em Wheldon Road, Castlefold, West Yorkshire WF10 2JT, Reino Unido
7686/INPI (7456-M)	2004-12-22	更改地址 Modificação de sede	LRC PRODUCTS LIMITED	35 NewBridge Street, London EC4V 6BW, Inglaterra
8094/INPI (7804-M)	2004-12-14	更改地址 Modificação de sede	FRATELLI BOLLA INTERNATIONAL WINES, INC.	850 Dixie Highway, Louisville, 40210 Kentucky, E.U.A.

程序編號 Processo n.º	批示日期 Data do despacho	附註之性質 Natureza do averbamento	申請人/註冊權利人 Requerente/Titular	更改 Modificação
8652/INPI (8398-M)	2004-12-15	更改地址 Modificação de sede	LRC PRODUCTS LIMITED	35 NewBridge Street, London EC4V 6BW, Inglaterra
8653/INPI (8399-M)	2004-12-15	更改地址 Modificação de sede	LRC PRODUCTS LIMITED	35 NewBridge Street, London EC4V 6BW, Inglaterra
8654/INPI (8400-M)	2004-12-15	更改地址 Modificação de sede	LRC PRODUCTS LIMITED	35 NewBridge Street, London EC4V 6BW, Inglaterra
8655/INPI (8401-M)	2004-12-15	更改地址 Modificação de sede	LRC PRODUCTS LIMITED	35 NewBridge Street, London EC4V 6BW, Inglaterra
9032/INPI (8763-M)	2004-12-22	合併轉讓 Transmissão por fusão	Daimler-Benz Aktiengesellschaft	DaimlerChrysler AG, com sede em Epplestrasse 225 70567 Stuttgart, Alemanha
9033/INPI (8764-M)	2004-12-22	合併轉讓 Transmissão por fusão	Daimler-Benz Aktiengesellschaft	DaimlerChrysler AG, com sede em Epplestrasse 225 70567 Stuttgart, Alemanha
9191/INPI (8982-M)	2004-12-14	轉讓 Transmissão	CARLSBERG A/S	CARLSBERG BREWERIES A/S, com sede em Ny Carlsberg Vej 100, 1760 Copenhagen V, Denmark
9389/INPI (9241-M)	2004-12-14	轉讓 Transmissão	YASAKI INTERNATIONAL CO., LIMITED	TOPFORD HOLDINGS LIMITED, com sede em Unit A-D, 9/F, Phase 1, Kingsford Ind. Bldg., 26-32 Kwai Hei Street, Kwai Chung, N.T., Hong Kong
9390/INPI (9242-M)	2004-12-14	轉讓 Transmissão	YASAKI INTERNATIONAL CO., LIMITED	TOPFORD HOLDINGS LIMITED, com sede em Unit A-D, 9/F, Phase 1, Kingsford Ind. Bldg., 26-32 Kwai Hei Street, Kwai Chung, N.T., Hong Kong
9391/INPI (9243-M)	2004-12-14	轉讓 Transmissão	YASAKI INTERNATIONAL CO., LIMITED	TOPFORD HOLDINGS LIMITED, com sede em Unit A-D, 9/F, Phase 1, Kingford Ind. Bldg., 26-23 Kwai Hei Street, Kwai Chung, N.T., Hong Kong
10196/INPI (10117-M)	2004-12-14	轉讓 Transmissão	UNICOOP - UNION COOPERATIVE DE VITICULTEURS CHARENTAIS COOPERATIVE DE COGNAC - ENTREPOTS COOPERATIFS PRINCE HUBERT DE POLIGNAC - REYNAC	H. MOUNIER, com sede em 49, rue Lohmeyer - 16100 Cognac, France
11369/INPI (11342-M)	2004-12-14	合併轉讓 Transmissão por fusão	TEXACO INTERNATIONAL TRADER, INC.	ChevronTexaco Global Energy, Inc., com sede em 575 Market Street, 38th Floor, San Francisco, California 94105, E.U.A.

程序編號 Processo n.º	批示日期 Data do despacho	附註之性質 Natureza do averbamento	申請人 / 註冊權利人 Requerente/Titular	更改 Modificação
11369/INPI (11342-M)	2004-12-14	更改地址 Modificação de sede	ChevronTexaco Global Energy, Inc.	6001 Bollinger Canyon Road, San Ramon, CA 94583, E.U.A.
11998/INPI (11882-M)	2004-12-15	更改地址 Modificação de sede	VICTOR GUEDES - INDÚSTRIA E COMÉRCIO, S.A.	Largo de Monterroio Mascarenhas, 1, Freguesia de Campolide, Lisboa, Portugal
12325/INPI (12256-M)	2004-12-15	合併轉讓 Transmissão por fusão	CHAMPAGNE MERCIER, société anonyme	CHAMPAGNE MÖET & CHANDON, com sede em 20, Avenue de Champagne, 51200, Epernay, França
13042/INPI (12938-M)	2004-12-15	更改地址 Modificação de sede	SOLUTIA INC.	575 Maryville Centre Drive, St. Louis, Missouri, E.U.A.
13197/INPI (13093-M)	2004-12-29	轉讓 Transmissão	SIMPLEX TIME RECORDER CO.	ADT Services AG, com sede em Bahnhofstrasse 29, P.O. Box 1571, CH-8201 Schaffhausen, Suíça
13299/INPI (13179-M)	2004-12-14	更改地址 Modificação de sede	FATBURGER CORPORATION	301 Arizona Avenue, Suite 200, Santa Monica, California, United States of America
13517/INPI (13434-M)	2004-12-29	更改地址 Modificação de sede	RUBY RING LIMITED, uma sociedade organizada segundo as leis das Ilhas Virgens Britânicas	Columbus Centre Building, Wickhams Cay, Road Town, Tortola, British Virgin Islands
13518/INPI (13435-M)	2004-12-29	更改地址 Modificação de sede	RUBY RING LIMITED, uma sociedade organizada segundo as leis das Ilhas Virgens Britânicas	Columbus Centre Building, Wickhams Cay, Road Town, Tortola, British Virgin Islands
14522/INPI (14460-M)	2004-12-15	更改認別資料 Modificação de identidade	TOOTAL GROUP PLC	TOOTAL GROUP LIMITED
14522/INPI (14460-M)	2004-12-15	轉讓 Transmissão	TOOTAL GROUP LIMITED	Morrison McConnell Limited, com sede em Audrey House, 16/20 Ely Place, London, England
N/001721 -	2004-12-15	更改認別資料 Modificação de identidade	KABUSHIKI KAISHA HATTORI SEIKO, sociedade organizada e existindo segundo as leis do Japão	SEIKO KABUSHIKI KAISHA
N/001952 -	2005-01-04	轉讓 Transmissão	Guangzhou Zhujiang Beer Group Company	廣州珠江啤酒股份有限公司，地址為中國廣州市海珠區新港東路磨碟沙大街 118 號

程序編號 Processo n.º	批示日期 Data do despacho	附註之性質 Natureza do averbamento	申請人 / 註冊權利人 Requerente/Titular	更改 Modificação
N/002151 -	2004-12-15	更改地址 Modificação de sede	SOLUTIA INC.	575 Maryville Centre Drive, St. Louis, Missouri, E.U.A.
N/002217 -	2004-12-14	轉讓 Transmissão	CARLSBERG A/S	CARLSBERG BREWERIES A/S, com sede em Ny Carlsberg Vej 100, 1760 Copenhagen V, Denmark
N/002370 -	2004-12-14	更改認別資料 Modificação de identidade	J. C. HEMPEL'S SKIBSFARVE- -FABRIK A/S	Hempel A/S
N/002540 -	2005-01-04	使用許可 Licença de exploração	CHINA NATIONAL AVIATION CORPORATION (GROUP) LIMITED	CHINA NATIONAL AVIATION COMPANY LIMITED
N/002541 -	2005-01-04	使用許可 Licença de exploração	CHINA NATIONAL AVIATION CORPORATION (GROUP) LIMITED	CHINA NATIONAL AVIATION COMPANY LIMITED
N/002542 -	2005-01-04	使用許可 Licença de exploração	CHINA NATIONAL AVIATION CORPORATION (GROUP) LIMITED	CHINA NATIONAL AVIATION COMPANY LIMITED
N/002543 -	2005-01-04	使用許可 Licença de exploração	CHINA NATIONAL AVIATION CORPORATION (GROUP) LIMITED	CHINA NATIONAL AVIATION COMPANY LIMITED
N/002544 -	2005-01-04	使用許可 Licença de exploração	CHINA NATIONAL AVIATION CORPORATION (GROUP) LIMITED	CHINA NATIONAL AVIATION COMPANY LIMITED
N/002545 -	2005-01-04	使用許可 Licença de exploração	CHINA NATIONAL AVIATION CORPORATION (GROUP) LIMITED	CHINA NATIONAL AVIATION COMPANY LIMITED
N/002546 -	2005-01-04	使用許可 Licença de exploração	CHINA NATIONAL AVIATION CORPORATION (GROUP) LIMITED	CHINA NATIONAL AVIATION COMPANY LIMITED
N/002547 -	2005-01-04	使用許可 Licença de exploração	CHINA NATIONAL AVIATION CORPORATION (GROUP) LIMITED	CHINA NATIONAL AVIATION COMPANY LIMITED
N/002548 -	2005-01-04	使用許可 Licença de exploração	CHINA NATIONAL AVIATION CORPORATION (GROUP) LIMITED	CHINA NATIONAL AVIATION COMPANY LIMITED

程序編號 Processo n.º	批示日期 Data do despacho	附註之性質 Natureza do averbamento	申請人 / 註冊權利人 Requerente/Titular	更改 Modificação
N/002549 -	2005-01-04	使用許可 Licença de exploração	CHINA NATIONAL AVIATION CORPORATION (GROUP) LIMITED	CHINA NATIONAL AVIATION COMPANY LIMITED
N/002550 -	2005-01-04	使用許可 Licença de exploração	CHINA NATIONAL AVIATION CORPORATION (GROUP) LIMITED	CHINA NATIONAL AVIATION COMPANY LIMITED
N/002551 -	2005-01-04	使用許可 Licença de exploração	CHINA NATIONAL AVIATION CORPORATION (GROUP) LIMITED	CHINA NATIONAL AVIATION COMPANY LIMITED
N/002653 -	2004-12-22	更改地址 Modificação de sede	CINNABON, INC., sociedade organizada e existindo segundo as leis do Estado de Washington	Six Concourse Parkway, Suite 1700, Atlanta, Georgia 300328 - 5352 - USA
N/002830 -	2004-12-29	轉讓 Transmissão	Simplex Time Recorder Co.	ADT Services AG, com sede em Bahnhofstrasse 29, P.O. Box 1571, CH-8201 Schaffhausen, Suíça
N/002851 -	2004-12-14	更改認別資料 Modificação de identidade	DIADORA S.p.A.	DIADORA - INVICTA S.p.A.
N/002852 -	2004-12-14	更改認別資料 Modificação de identidade	DIADORA S.p.A.	DIADORA - INVICTA S.p.A.
N/002853 -	2004-12-14	更改認別資料 Modificação de identidade	DIADORA S.p.A.	DIADORA - INVICTA S.p.A.
N/002937 -	2004-12-22	更改地址 Modificação de sede	CINNABON, INC., sociedade organizada e existindo segundo as leis do Estado de Washington	Six Concourse Parkway, Suite 1700, Atlanta, Georgia 300328 - 5352 - USA
N/002938 -	2004-12-22	更改地址 Modificação de sede	CINNABON, INC., sociedade organizada e existindo segundo as leis do Estado de Washington	Six Concourse Parkway, Suite 1700, Atlanta, Georgia 300328 - 5352 - USA
N/002939 -	2004-12-22	更改地址 Modificação de sede	CINNABON, INC., sociedade organizada e existindo segundo as leis do Estado de Washington	Six Concourse Parkway, Suite 1700, Atlanta, Georgia 300328 - 5352 - USA

程序編號 Processo n.º	批示日期 Data do despacho	附註之性質 Natureza do averbamento	申請人 / 註冊權利人 Requerente/Titular	更改 Modificação
N/002940 -	2004-12-22	更改地址 Modificação de sede	CINNABON, INC., sociedade organizada e existindo segundo as leis do Estado de Washington	Six Concourse Parkway, Suite 1700, Atlanta, Georgia 300328 - 5352 - USA
N/002941 -	2004-12-22	更改地址 Modificação de sede	CINNABON, INC., sociedade organizada e existindo segundo as leis do Estado de Washington	Six Concourse Parkway, Suite 1700, Atlanta, Georgia 300328 - 5352 - USA
N/002974 -	2004-12-14	更改地址 Modificação de sede	Pronto Watch S.A.	6 Route des Acacias, 1227 Les Acacias - Geneve, Switzerland
N/004525 -	2004-12-29	更改認別資料 Modificação de identidade	Medtronic Physio- -Control Corp., corporação de Washington	Medtronic Emergency Response Systems, Inc.
N/012863 -	2004-12-15	更改地址 Modificação de sede	Tiger Airways Pte. Ltd.	One Marina Boulevard #28-00, Singapore 018989
N/012864 -	2004-12-15	更改地址 Modificação de sede	Tiger Airways Pte. Ltd.	One Marina Boulevard #28-00, Singapore 018989
N/013472 -	2004-12-29	轉讓 Transmissão	夏新電子有限公司 AMOI ELECTRONICS LTD.	夏新電子股份有限公司，地址為中華人民共和國福建廈門市 361012 體育路 45 號 AMOI ELECTRONICS CO., LTD., com sede em 45 Tiyu Road, Xiamen, Fujian, 361012, P.R. China

拒絕

Recusas

程序編號 Processo n.º	批示日期 Data do despacho	申請人 Nome do requerente	所屬國 / 地區 País/Território resid.	分類 Classe	備註 Observações
N/013087	2005/01/06	DIRECTEL MACAU - LISTAS TELEFONICAS, LIMITADA	MO	16	根據經12月13日第97/99/M號法令核准之《工業產權法律制度》第214條第2款a)項結合第197條和第199條第1款c)項。Nos termos da alínea a) do n.º 2 do art.º 214.º, conjugado com o art.º 197.º e a alínea c) do n.º 1 do art.º 199.º do RJPI, aprovado pelo D.L. n.º 97/99/M, de 13 de Dezembro.

程序編號 Processo n.º	批示日期 Data do despacho	申請人 Nome do requerente	所屬國 / 地區 País/Território resid.	分類 Classe	備註 Observações
N/013088	2005/01/06	DIRECTEL MACAU - LISTAS TELEFONICAS, LIMITADA	MO	35	根據經12月13日第97/99/M號法令核准之《工業產權法律制度》第214條第2款a)項結合第197條和第199條第1款c)項。Nos termos da alínea a) do n.º 2 do art.º 214.º, conjugado com o art.º 197.º e a alínea c) do n.º 1 do art.º 199.º do RJPI, aprovado pelo D.L. n.º 97/99/M, de 13 de Dezembro.
N/013171	2005/01/11	盈碩國際股份有限公司 Eiseki International Co., Ltd	TW	30	根據經12月13日第97/99/M號法令核准之《工業產權法律制度》第214條第2款b)項和第215條結合第15條。Nos termos da alínea b) do n.º 2 do art.º 214.º e o art.º 215.º, conjugados com o art.º 15.º do RJPI, aprovado pelo D.L. n.º 97/99/M, de 13 de Dezembro.
N/013172	2005/01/11	盈碩國際股份有限公司 Eiseki International Co., Ltd	TW	32	根據經12月13日第97/99/M號法令核准之《工業產權法律制度》第214條第2款b)項和第215條結合第15條。Nos termos da alínea b) do n.º 2 do art.º 214.º e o art.º 215.º, conjugados com o art.º 15.º do RJPI, aprovado pelo D.L. n.º 97/99/M, de 13 de Dezembro.
N/013173	2005/01/11	盈碩國際股份有限公司 Eiseki International Co., Ltd	TW	30	根據經12月13日第97/99/M號法令核准之《工業產權法律制度》第214條第2款b)項和第215條結合第15條。Nos termos da alínea b) do n.º 2 do art.º 214.º e o art.º 215.º, conjugados com o art.º 15.º do RJPI, aprovado pelo D.L. n.º 97/99/M, de 13 de Dezembro.
N/013174	2005/01/11	盈碩國際股份有限公司 Eiseki International Co., Ltd	TW	32	根據經12月13日第97/99/M號法令核准之《工業產權法律制度》第214條第2款b)項和第215條結合第15條。Nos termos da alínea b) do n.º 2 do art.º 214.º e o art.º 215.º, conjugados com o art.º 15.º do RJPI, aprovado pelo D.L. n.º 97/99/M, de 13 de Dezembro.

部分拒絕
Recusa parcial

程序編號 Processo n.º	批示日期 Data do despacho	申請人之名稱 Nome do requerente	所屬國 / 地區 País/Território resid.	分類 Classe	備註 Observações
N/11661	2005/01/06	Dunhill Tobacco of London Limited	GB	34	根據經12月13日第97/99/M號法令核准之《工業產權法律制度》第214條第2款a)項結合第197和第216條，拒絕批准“香煙，煙草，煙草衍生產品”產品之商標註冊。 Recusado o registo nos produtos «cigarros, tabaco, produtos derivados do tabaco», nos termos da alínea a) do n.º 2 do art.º 214.º, conjugado com o art.º 197.º e o art.º 216.º, do RJPI, aprovado pelo D.L. n.º 97/99/M, de 13 de Dezembro.

失效
Caducidade

程序編號 Process n.º	商標編號 Marca n.º	失效日期 Data da caducidade	註冊權利人名稱 Nome do titular	所屬國 / 地區 País/Território resid.	備註 Observações
10606/INPI	10489-M	2005-01-06	KICKERS INTERNATIONAL S.A.	FR	根據經12月13日第97/99/M號法令核准之《工業產權法律制度》第231條第1款b)項。Nos termos da alínea b) do n.º 1 do art.º 231.º do RJPI, aprovado pelo D.L. n.º 97/99/M, de 13 de Dezembro.
10607/INPI	10490-M	2005-01-06	KICKERS INTERNATIONAL S.A.	FR	根據經12月13日第97/99/M號法令核准之《工業產權法律制度》第231條第1款b)項。Nos termos da alínea b) do n.º 1 do art.º 231.º do RJPI, aprovado pelo D.L. n.º 97/99/M, de 13 de Dezembro.

放棄
Renúncias

程序編號 Processo n.º	商標編號 Marca n.º	批示日期 Data do despacho	申請人 / 註冊權利人之名稱 Nome do requerente/Titular	所屬國 / 地區 País/Território resid.
N/014028	-	2005-01-05	馬獅龍有限公司 Michel Rene Limited	HK
N/014029	-	2005-01-05	馬獅龍有限公司 Michel Rene Limited	HK

聲明異議
Reclamação

程序編號 Processo n.º	申請日期 Data de entrada	申請人之名稱 Nome do requerente	所屬國 / 地區 País/Território resid.	聲明異議人之名稱 Nome do oponente	所屬國 / 地區 País/Território resid.
N/014884	2005-01-03	蕪湖卷煙廠 WUHU CIGARETTE FACTORY	CN	Dunhill Tobacco of London Ltd.	GB
N/014885	2005-01-03	蕪湖卷煙廠 WUHU CIGARETTE FACTORY	CN	Dunhill Tobacco of London Ltd.	GB
N/014975	2005-01-03	Harada Yoshiyasu	JP	Société des Produits Nestlé, S.A.	CH

聲明異議之答辯
Contestação

程序編號 Processo n.º	申請日期 Data de entrada	申請人之名稱 Nome do requerente	所屬國 / 地區 País/Território resid.	聲明異議人之名稱 Nome do oponente	所屬國 / 地區 País/Território resid.
N/014551	2005-01-05	Compania Industrial de Tabacos Monte Paz S.A.	UY	Johannes Nieboer	NL
N/014708	2005-01-05	雲南紅塔集團楚雄捲菸廠	CN	馬有仁	MO
N/014709	2005-01-05	雲南紅塔集團楚雄捲菸廠	CN	馬有仁	MO
N/014943	2004-12-13	Vico Foundation Limited	HK	施景耀 Si Keng Io	MO
N/014949	2004-12-13	Vico Foundation Limited	HK	施景耀 Si Keng Io	MO

更正

應申請人之要求，更正如下：

2004 年 4 月 7 日第 14 期，第二組之《澳門特別行政區公報》：

商標編號 N/13098 及 N/13099 —— 商標圖案改為：



商標編號 N/13100 及 N/13101 —— 商標圖案改為：



Rectificações

A pedido do requerente, rectifica-se o seguinte:

Boletim Oficial da RAEM n.º 14, II Série, de 7 de Abril de 2004:

Marcas n.ºs N/13 098 e N/13 099 —— deve alterar-se a figura da marca para o seguinte:



Marcas n.ºs N/13 100 e N/13 101 —— deve alterar-se a figura da marca para o seguinte:

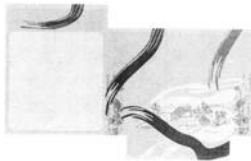


2004年8月4日第31期，第二組之《澳門特別行政區公報》：

商標編號 N/14193 —— 產品名單改為：“中草藥，專利配方中藥，藥茶，嬰兒藥物。”

2004年10月6日第40期，第二組之《澳門特別行政區公報》：

商標編號 N/14788 —— 商標圖案改為：



商標編號 N/14789 —— 商標圖案改為：



2004年11月3日第44期，第二組之《澳門特別行政區公報》：

商標編號 N/14822- 在服務名單內加進 “...出租切割、銼磨及磨礪金屬和塑料用的機器；出租裝配車輛用的機械人、其零件或電器設備；出租切割、銼磨及磨礪金屬和塑料用的機械人；出租馬達或車輛零件用的量度機器。”

商標編號 N/14870，N/14871 及 N/14872 —— 在申請通告內取消顏色之要求及商標圖案改為：

colourmix 

2004年12月1日第48期，第二組之《澳門特別行政區公報》：

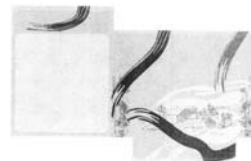
商標編號 N/15190 —— 在中文版產品名單內，原文為：“...機械...機器傳動用聯軸節及傳動帶...燃燒馬達...傳動裝置和能量供應器及具有燃燒器或馬達的分配裝置(不動的、動的或活

Boletim Oficial da RAEM n.º 31, II Série, de 4 de Agosto de 2004:

Marca n.º N/14 193 — deve alterar-se a lista de produtos para o seguinte: «Medicamentos herbáceos tradicionais chineses; medicamentos tradicionais chineses com receitas patenteadas; chás medicinais; medicamentos para bebés.»

Boletim Oficial da RAEM n.º 40, II Série, 6 de Outubro de 2004:

Marca n.º N/14 788 — deve alterar-se a figura da marca para o seguinte:



Marca n.º N/14 789 — deve alterar-se a figura da marca para o seguinte:



Boletim Oficial da RAEM n.º 44, II Série, de 3 de Novembro de 2004:

Marcas n.ºs 14 822 — na lista de serviços acrescenta-se: «...Aluguer de máquinas para cortar, limar e afiar metais e plásticos; aluguer de «robots» para montar veículos, suas peças ou aplicações eléctricas; aluguer de «robots» para cortar, limar e afiar metais e plásticos; aluguer de máquinas de medida para motores ou peças de veículos.»;

Marcas n.ºs N/14 870, N/14 871 及 N/14 872 — no aviso de pedido deve retirar-se a reivindicação de cores e alterar a figura da marca para o seguinte:

colourmix 

Boletim Oficial da RAEM n.º 48, II Série, de 1 de Dezembro de 2004:

Marca n.º N/15 190 — na lista de produtos em chinês, onde se lê: «...機械...機器傳動用聯軸節及傳動帶...燃燒馬達...傳動裝置和能量供應器及具有燃燒器或馬達的分配裝置

動的)，…傳動裝置及能量供應器用的馬達，燃燒馬達用的組成部分…燃燒馬達用的…排氣管，…升降機用閥門，火車用閥門，離心軸，…火車閥部件…凸輪隨動件，燃燒噴注…氣體排出的…氣體排出的…氣體…變換槓桿，包含一催化轉換器的軌道車單元，尤其為陶瓷催化轉換器，…和尿液及水。”

應改為：“…發動機…機器耦合及傳輸部件…內燃機…介質和動力供應設備及具有機器或內燃機的分配裝置（固定的、非固定的和活動的），…介質和動力供應設備用發動機，內燃機用部件…內燃機用…噴嘴…閥門升程設備，氣閥機構，偏心軸，…氣閥機構零件…凸輪移相器，燃料噴射系統，…廢氣…廢氣…廢氣…變速器，包含催化轉換器，尤其是陶瓷催化轉換器的汽車部件，…和尿素水溶液；剪草機，挖土機，平地機，推土機，貨物裝卸機。”

商標編號N/15191——在中文版產品名單內，原文為：“…馬達調準系統和馬達控制用電腦程式及軟件。”

應改為：“…發動機定時和馬達控制系統用電腦程式及軟體。”

商標編號N/15192——在中文版產品名單內，原文為：“…汽車牽引的掛車，汽車牽引的野營掛車，壓碎用車輛，…”；

應改為：“…臥車，野營車，混凝土攪拌車，…”。

商標編號N/15194——在中文版產品名單內，原文為：“與燃燒馬達範疇及其零件有關的科學、技術、研究和計劃服務，在機器及機床、馬達及機械範疇內…和機械及其零件範疇內的電腦硬件及軟件的設立和開發。”

應改為：“在內燃機及其零件領域內與之相關的科學、技術、研究和設計服務，在機器和機床、馬達和發動機領域內…和發動機及其零件領域內的電腦硬體及軟體的設計和開發。”

二零零五年一月十七日於經濟局

代局長 蘇添平

（是項刊登費用為 \$254,184.00）

刊登於二零零四年十二月一日第四十八期《澳門特別行政區公報》第二組，商標編號第 N/15097 至 N/15102 之商標圖樣應為如下：



（不動的、動的或活動的），…傳動裝置及能量供應器用的馬達，燃燒馬達用的組成部分…燃燒馬達用的…排氣管，…升降機用閥門，火車用閥門，離心軸，…火車閥部件…凸輪隨動件，燃燒噴注…氣體排出的…氣體排出的…氣體…變換槓桿，包含一催化轉換器的軌道車單元，尤其為陶瓷催化轉換器，…和尿液及水。》

deve ler-se: «…發動機…機器耦合及傳輸部件…內燃機…介質和動力供應設備及具有機器或內燃機的分配裝置（固定的、非固定的和活動的），…介質和動力供應設備用發動機，內燃機用部件…內燃機用…噴嘴…閥門升程設備，氣閥機構，偏心軸，…氣閥機構零件…凸輪移相器，燃料噴射系統，…廢氣…廢氣…廢氣…變速器，包含催化轉換器，尤其是陶瓷催化轉換器的汽車部件，…和尿素水溶液；剪草機，挖土機，平地機，推土機，貨物裝卸機。》；

Marca n.º N/15 191 — na lista de produtos em chinês, onde se lê: «…馬達調準系統和馬達控制用電腦程式及軟件。》

deve ler-se: «…發動機定時和馬達控制系統用電腦程式及軟體。》；

Marca n.º N/15 192 — na lista de produtos em chinês, onde se lê: «…汽車牽引的掛車，汽車牽引的野營掛車，壓碎用車輛，…»

deve ler-se: «…臥車，野營車，混凝土攪拌車，…»；

Marca n.º N/15 194 — na lista de produtos em chinês, onde se lê: «與燃燒馬達範疇及其零件有關的科學、技術、研究和計劃服務，在機器及機床、馬達及機械範疇內…和機械及其零件範疇內的電腦硬件及軟件的設立和開發。》

deve ler-se: «在內燃機及其零件領域內與之相關的科學、技術、研究和設計服務，在機器和機床、馬達和發動機領域內…和發動機及其零件領域內的電腦硬體及軟體的設計和開發。》.

Direcção dos Serviços de Economia, aos 17 de Janeiro de 2005.

O Director dos Serviços, substituto, *Sou Tim Peng*.

(Custo desta publicação \$ 254 184,00)

Os modelos das marcas n.ºs N/15097 a N/15102, publicados no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau* n.º 48/2004, II Série, de 1 de Dezembro, passam a ser os seguintes:



勞 工 事 務 局

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS PARA OS ASSUNTOS LABORAIS

名 單

Lista

為履行關於給予私人及私人機構財政資助的八月二十六日第54/GM/97號批示，勞工事務局職業培訓廳現刊登二零零四年第四季度受資助實體的名單：

Em cumprimento do Despacho n.º 54/GM/97, de 26 de Agosto, referente aos apoios financeiros concedidos a particulares e às instituições particulares, vem a Direcção dos Serviços para os Assuntos Laborais — Departamento de Formação Profissional, publicar a listagem dos apoios concedidos no 4.º trimestre do ano de 2004:

受惠實體 Entidades e beneficiários	批示日期 Despachos de autorização	資助金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
澳門工會聯合總會 Associação Geral dos Operários de Macau	05/10/2004	\$ 961,525.00	“就業輔助課程課室裝修及購置教學器材”之資助費。 Concessão de subsídio para apetrechamento de salas de formação e aquisição de equipamentos de ensino destinados a Acções de Formação de Emprego.
	17/12/2004	\$ 359,400.00	“就業輔助課程課室裝修及購置教學器材”之資助費。 Concessão de subsídio para apetrechamento de salas de formação e aquisição de equipamentos de ensino destinados a Acções de Formação de Emprego.
澳門的士司機互助會 Associação de Mútuo de Condutores de Táxi de Macau	30/12/2004	\$ 133,000.00	購置課程設備之資助費。 Concessão de subsídio para aquisição de equipamentos para formação de cursos.

二零零五年一月二十五日於勞工事務局

Direcção dos Serviços para os Assuntos Laborais, aos 25 de Janeiro de 2005.

副局長 林美美

A Subdirectora dos Serviços, *Noémia Lameiras*.

(是項刊登費用為 \$1,361.00)

(Custo desta publicação \$ 1 361,00)

告 示

Edital

按勞工事務局散位合同第一職階首席技術輔導員梁永強的妻子鍾玉珍的要求，領取該已故首席技術輔導員的死亡、喪葬津貼和其他有權收取的補償，現通知所有自認為有權收取上述津貼及補償的人士，自本告示公佈日起計三十天內，向本局作出申請，倘若在此期限內未接獲任何異議，上述申請人的要求將被接納。

Faz-se público que tendo Chong Iok Chan, viúva de Leong Weng Keong, que foi adjunto-técnico principal, 1.º escalão, contratado por assalariamento da Direcção dos Serviços para os Assuntos Laborais, requerido os subsídios de morte e funeral e outras compensações por falecimento do mesmo, devem todos os que se julgam com direito à percepção dos mesmos subsídios e compensações requerer a estes Serviços, no prazo de trinta dias, a contar da publicação do presente Edital, pois que, não havendo impugnação, será resolvida a pretensão da requerente findo que seja esse prazo.

二零零五年一月二十六日於勞工事務局

Direcção dos Serviços para os Assuntos Laborais, aos 26 de Janeiro de 2005.

局長 孫家雄

O Director dos Serviços, *Shuen Ka Hung*.

(是項刊登費用為 \$783.00)

(Custo desta publicação \$ 783,00)

澳門金融管理局

名單

為執行八月二十六日第54/GM/97號批示，有關給予私人及私人機構的財政資助，澳門金融管理局公佈二零零四年第四季度的資助名單：

受益單位 Entidades beneficiárias	批示日期 Despacho de autorização	獲配金額 Montante atribuído	目的 Finalidades
澳門金融管理局體育會 Grupo Desportivo da AMCM	31/08/2004	\$ 22,153.60	體育活動津貼。 Subsídio para o prosseguimento de actividades desportivas.
學生福利基金 Fundo de Acção Social Escolar	18/11/2004	\$ 34,200.00	2004/2005 年度澳門金融管理局獎學金。 Bolsas de estudo AMCM 2004/2005 desportivas.
澳門金融界籌備慶祝活動常設委員會 The Macau Financial Community Standing Committee for Celebration Preparations	25/11/2004	\$ 23,000.00	資助慶祝澳門特別行政區成立五週年活動經費。 Apoio financeiro às actividades para comemorar o 5.º Aniversário do Estabelecimento da RAEM.

二零零五年一月二十一日於澳門金融管理局

行政委員會：

主席：丁連星

委員：尹先龍

(是項刊登費用為 \$1,253.00)

AUTORIDADE MONETÁRIA DE MACAU

Lista

Em cumprimento do Despacho n.º 54/GM/97, de 26 de Agosto, referente aos apoios financeiros a particulares e a entidades particulares, vem a Autoridade Monetária de Macau publicar a lista dos apoios concedidos no 4.º trimestre do ano 2004:

Autoridade Monetária de Macau, aos 21 de Janeiro de 2005.

Pel'O Conselho de Administração:

O Presidente, *Anselmo Teng*.

O Administrador, *Wan Sin Long*.

(Custo desta publicação \$ 1 253,00)

澳門保安部隊事務局

名單

澳門保安部隊事務局為填補文職人員編制第一職階二等文員五缺，經於二零零四年十二月一日第四十八期《澳門特別行政區公報》第二組刊登，以審查文件、有限制方式進行普通晉升開考之開考公告。現公佈投考人評核成績如下：

合格投考人：	分
1.º Rogério José Carreira Chiu	7.79
2.º Cecília Filomena Lau do Rosário	7.77
3.º 趙燕純	7.71
4.º Vitor Garcia *	6.77
5.º Angelina Fátima Gageiro	6.77

* 因公職年資較第五名合格投考人為長。

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DAS FORÇAS
DE SEGURANÇA DE MACAU

Listas

Classificativa dos candidatos ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de cinco lugares de segundo-oficial, 1.º escalão, do quadro de pessoal civil da Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 48, II Série, de 1 de Dezembro de 2004:

<i>Candidatos aprovados:</i>	valores
1.º Rogério José Carreira Chiu	7,79
2.º Cecília Filomena Lau do Rosário	7,77
3.º Chio In Son	7,71
4.º Vitor Garcia*	6,77
5.º Angelina Fátima Gageiro	6,77

* Maior antiguidade na função pública.

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第六十八條規定，投考者可自本名單公佈之日起計十個工作日內向許可開考之實體提起上訴。

(經保安司司長於二零零五年一月十八日的批示確認)

二零零五年一月七日於澳門保安部隊事務局

典試委員會：

主席：特級資訊督導員 陳東紅

委員：二等技術輔導員 區美燕

一等文員 Julieta Wong Wei Hsien

(是項刊登費用為 \$1,566.00)

澳門保安部隊事務局為填補文職人員編制技術人員組別內第一職階二等技術員(機電範疇)兩缺，經於二零零四年六月九日第二十三期《澳門特別行政區公報》第二組刊登，以考核方式進行普通入職開考的開考通告。現公佈投考人評核名單如下：

合格投考人：	分
1.° 陳岸武	8.00
2.° 劉德強	7.34
3.° 鄭國謀	7.10
4.° 崔家盛	7.09
5.° 馮克明	6.67
6.° 李家強	6.55
7.° 吳錦明	6.54
8.° 馮鏡堅	6.45
9.° 林文輝	6.40
10.° 高少興	6.37
11.° 黎漢輝	6.28
12.° 鄧智欣	6.19
13.° 羅家明	6.12
14.° 徐詠麟	6.05
15.° 葉永安	5.92

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第六十九條第一款的規定，合格之投考人按其在評核名單上之次序出任空缺。

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第六十二條第九款的規定而被淘汰的投考人：32名。

Nos termos definidos no artigo 68.º do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, vigente, os candidatos podem interpor recurso da presente lista, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação, para a entidade que autorizou a abertura do concurso.

(Homologada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para a Segurança, de 18 de Janeiro de 2005).

Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, aos 7 de Janeiro de 2005.

O Júri:

Presidente: Chan Tong Hong, assistente de informática especialista.

Vogais: Au Mei Yin, adjunto-técnico de 2.ª classe; e

Julieta Wong Wei Hsien, primeiro-oficial.

(Custo desta publicação \$ 1 566,00)

Classificativa dos candidatos ao concurso comum, de ingresso, de prestação de provas, para o preenchimento de duas vagas de técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, área de engenharia electromecânica, do grupo de pessoal técnico do quadro de pessoal civil da Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, aberto por aviso publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 23, II Série, de 9 de Junho de 2004:

<i>Candidatos aprovados:</i>	valores
1.º Chan Ngong Mou	8,00
2.º Lao Tak Keong	7,34
3.º Cheang Kuok Mao	7,10
4.º Chui Ka Shing	7,09
5.º Fong Hak Meng	6,67
6.º Lei Ka Keong	6,55
7.º Ng Kam Ming	6,54
8.º Fong Keang Kin	6,45
9.º Lam Man Fai	6,40
10.º Ko Siu Hing	6,37
11.º Lai Hon Fai	6,28
12.º Tang Chi Ian	6,19
13.º Lo Ka Meng	6,12
14.º Choi Weng Lon	6,05
15.º Ip Weng On	5,92

Nos termos do n.º 1 do artigo 69.º do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, vigente, os candidatos aprovados são providos nas vagas segundo a ordenação da respectiva lista.

Candidatos excluídos, nos termos do n.º 9 do artigo 62.º do ETAPM, vigente: *trinta e dois*.

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第六十五條第三款的規定而被淘汰的投考人：24 名。

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第六十八條第二款的規定，投考人須自評核名單公佈之日起計十個工作日內提起上訴。

(經保安司司長於二零零五年一月二十五日的批示確認)

二零零五年一月二十日於澳門保安部隊事務局

典試委員會：

主席：處長 陳世傑

委員：一等高級技術員 陳永新

二等高級技術員 陳凱琳

(是項刊登費用為 \$2,310.00)

Candidatos excluídos, nos termos do n.º 3 do artigo 65.º do ETAPM, vigente: *vinde e quatro*.

Nos termos do n.º 2 do artigo 68.º do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, vigente, os concorrentes podem interpor recurso da lista de classificação final, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Segurança, de 25 de Janeiro de 2005).

Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, aos 20 de Janeiro de 2005.

O Júri:

Presidente: Chan Sai Kit, chefe de divisão.

Vogais: Chan Veng San, técnico superior de 1.ª classe; e

Chan Hoi Lam, técnico superior de 2.ª classe.

(Custo desta publicação \$ 2 310,00)

衛生局

名單

衛生局為填補人員編制技術人員組別社會工作範疇第一職階第四職等特級技術員一缺，經於二零零四年十一月十七日第四十六期《澳門特別行政區公報》第二組內刊登，以文件審閱及有限制的方式進行一般晉升開考的招考通告。現公佈准考人的評核成績如下：

合格應考人：	分
石慧貞	8.84

(社會文化司司長於二零零五年一月二十日批示確認)

二零零五年一月七日於衛生局

典試委員會：

主席：醫院行政廳廳長 Anabela Luíza do Rosário

正選委員：責任中心行政主任 譚釗成

首席高級技術員 尹偉儀

(是項刊登費用為 \$1,087.00)

衛生局為填補人員編制高級資訊技術員職程第一職階第三職等首席高級資訊技術員三缺，經於二零零四年十一月十七日第四

SERVIÇOS DE SAÚDE

Listas

Classificativa do candidato ao concurso comum, de acesso, condicionado e documental, para o preenchimento de uma vaga de técnico especialista, grau 4, 1.º escalão, área de serviço social, do quadro dos Serviços de Saúde, aberto por aviso publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 46, II Série, de 17 de Novembro de 2004:

<i>Candidato aprovado:</i>	valores
Diana Maria Comandante	8,84

(Homologada por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 20 de Janeiro de 2005).

Serviços de Saúde, aos 7 de Janeiro de 2005.

O Júri:

Presidente: Anabela Luíza do Rosário, chefe do Departamento de Administração Hospitalar.

Vogais efectivos: Tam Chiu Seng, administrador-geral; e

Wan Wai I, técnico superior principal.

(Custo desta publicação \$ 1 087,00)

Classificativa dos candidatos ao concurso comum, de acesso, condicionado e documental, para o preenchimento de três vagas de técnico superior de informática principal, grau 3, 1.º

十六期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以文件審閱、有限制的方式進行一般晉升開考的招考通告。現公佈准考人的評核成績如下：

合格應考人：	分
1.º 梁基雄	8.56
2.º 陸鍵玲	8.24
3.º 韋文彥	8.09

(社會文化司司長於二零零五年一月二十日批示確認)

二零零五年一月十一日於衛生局

典試委員會：

主席：財務管理廳廳長 Hélder Paulo Morais

第一委員：顧問高級資訊技術員 鄭華山

第二委員：顧問高級資訊技術員 李志杰

(是項刊登費用為 \$1,116.00)

衛生局為填補人員編制專業技術員組別第一職階第三職等首席技術輔導員一缺，經於二零零四年十一月十七日第四十六期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以文件審閱、有限制的方式進行一般晉升開考的招考通告。現公佈准考人的評核成績如下：

合格應考人：	分
何炳松	8.72

(社會文化司司長於二零零五年一月二十日批示確認)

二零零五年一月十一日於衛生局

典試委員會：

代主席：首席技術輔導員 黃鳴銘

代第一委員：首席技術輔導員 陳秀琼

代第二委員：首席技術輔導員 張兆儀

(是項刊登費用為 \$1,018.00)

衛生局為填補人員編制行政人員組別第一職階第三職等一等文員一缺，經於二零零四年十一月十七日第四十六期《澳門特別

escalão, da carreira de técnico superior de informática do quadro dos Serviços de Saúde, aberto por aviso publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 46, II Série, de 17 de Novembro de 2004:

<i>Candidatos aprovados:</i>	valores
1.º Leong Kei Hong	8,56
2.º Luk Kin Leng	8,24
3.º Vai Man In	8,09

(Homologada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 20 de Janeiro de 2005).

Serviços de Saúde, aos 11 de Janeiro de 2005.

O Júri:

Presidente: Hélder Paulo Morais, chefe do Departamento de Administração Financeira.

Primeiro-vogal: Chiang Wa San, técnico superior de informática assessor.

Segundo-vogal: Lei Chi Kit, técnico superior de informática assessor.

(Custo desta publicação \$ 1 116,00)

Classificativa do candidato ao concurso comum, de acesso, condicionado e documental, para o preenchimento de uma vaga de adjunto-técnico principal, grau 3, 1.º escalão, do grupo de pessoal técnico-profissional do quadro dos Serviços de Saúde, aberto por aviso publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 46, II Série, de 17 de Novembro de 2004:

<i>Candidato aprovado:</i>	valores
Ho Peng Chong	8,72

(Homologada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 20 de Janeiro de 2005).

Serviços de Saúde, aos 11 de Janeiro de 2005.

O Júri:

Presidente, substituto: Wong Meng Meng, adjunto-técnico principal.

Primeiro-vogal, substituto: Chan Sao Keng, adjunto-técnico principal.

Segundo-vogal, substituto: Cheong Sio I, adjunto-técnico principal.

(Custo desta publicação \$ 1 018,00)

Classificativa do candidato ao concurso comum, de acesso, condicionado e documental, para o preenchimento de uma vaga de primeiro-oficial, grau 3, 1.º escalão, do grupo de pessoal ad-

《澳門特別行政區公報》第二組刊登以文件審閱、有限制的方式進行一般晉升開考的招考通告。現公佈准考人的評核成績如下：

合格應考人：分
Long Kon Ngai 8.44

(社會文化司司長於二零零五年一月二十日批示確認)

二零零五年一月十二日於衛生局

典試委員會：

主席：二等技術輔導員 謝瑋舜

正選委員：一等文員 蕭琮

一等文員 Catarina Osório Tang

(是項刊登費用為 \$1,018.00)

衛生局為填補人員編制高級技術員職程第一職階第三職等首席高級技術員兩缺，經於二零零四年十一月十七日第四十六期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以文件審閱、有限制的方式進行一般晉升開考的招考通告。現公佈准考人的評核成績如下：

合格准考人：分
1.º 鄭玉群 8.3
2.º 伍成昌 8.0

(經社會文化司司長於二零零五年一月二十四日批示確認)

二零零五年一月十四日於衛生局

典試委員會：

主席：蘇健齡

第一委員：梁玉萍

第二委員：方漢偉

(是項刊登費用為 \$1,047.00)

衛生局為填補人員編制內高級衛生技術員職程化驗範疇第一職階第四職等顧問高級衛生技術員一缺，經於二零零四年十一月十七日第四十六期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以文件審閱、有限制的方式進行一般晉升開考的招考通告。現公佈准考人的評核成績如下：

ministrativo do quadro dos Serviços de Saúde, aberto por aviso publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 46, II Série, de 17 de Novembro de 2004:

Candidato aprovado: valores
Long Kon Ngai 8,44

(Homologada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 20 de Janeiro de 2005).

Serviços de Saúde, aos 12 de Janeiro de 2005.

O Júri:

Presidente: Che Wai Son, adjunto-técnico de 2.ª classe.

Vogais: Sio Keng, primeiro-oficial; e

Catarina Osório Tang, primeiro-oficial.

(Custo desta publicação \$ 1 018,00)

Classificativa dos candidatos admitidos ao concurso comum, de acesso, condicionado e documental, para o preenchimento de duas vagas de técnico superior principal, grau 3, 1.º escalão, da carreira de técnico superior do quadro dos Serviços de Saúde, aberto por aviso publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 46, II Série, de 17 de Novembro de 2004:

Candidatos aprovados: valores
1.º Chiang Iok Kuan 8,3
2.º Ng Seng Cheong 8,0

(Homologada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 24 de Janeiro de 2005).

Serviços de Saúde, aos 14 de Janeiro de 2005.

O Júri:

Presidente: So Kin Ling.

Primeiro-vogal: Leong Iok Peng.

Segundo-vogal: Fong Hon Vai.

(Custo desta publicação \$ 1 047,00)

Classificativa do candidato ao concurso comum, de acesso, condicionado e documental, para o preenchimento de uma vaga de técnico superior de saúde assessor, grau 4, 1.º escalão, área laboratorial, da carreira de técnico superior de saúde do quadro dos Serviços de Saúde, aberto por aviso publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 46, II Série, de 17 de Novembro de 2004:

合格應考人：分

劉綺芬 8.81

(社會文化司司長於二零零五年一月二十日批示確認)

二零零五年一月十七日於衛生局

典試委員會：

主席：葉炳基

正選委員：馮明銓

林子輝

(是項刊登費用為 \$1,018.00)

根據二零零四年十一月二十四日第四十七期《澳門特別行政區公報》第二組刊登的通告及依照三月十五日第8/99/M號法令規定而進行腎科專科同等程度 / 學歷最後評核試，該評核成績已於二零零五年一月十一日獲社會文化司司長確認，現公佈如下：

合格的准考人：分

張健醫生 15

二零零五年一月二十一日於衛生局

局長 瞿國英

(是項刊登費用為 \$676.00)

Candidato aprovado: valores

Lau I Fan 8,81

(Homologada por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 20 de Janeiro de 2005).

Serviços de Saúde, aos 17 de Janeiro de 2005.

O Júri:

Presidente: Ip Peng Kei.

Vogais efectivos: Fung Ming Chuen; e

Lam Chi Fai.

(Custo desta publicação \$ 1 018,00)

Classificativa do exame final de equivalência/equiparação em Nefrologia — Decreto-Lei n.º 8/99/M, de 15 de Março, realizado nos termos do aviso publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 47, II Série, de 24 de Novembro de 2004, homologada pelo Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, em 11 de Janeiro de 2005:

Candidato aprovado: valores

Dr. Cheung Kin 15

Serviços de Saúde, aos 21 de Janeiro de 2005.

O Director dos Serviços, *Koi Kuok Ieng*.

(Custo desta publicação \$ 676,00)

澳 門 大 學

公 告

根據社會文化司司長於二零零五年一月二十八日發出之批示，為澳門大學於二零零五年七月一日至二零零七年六月三十日之保安服務進行公開招標。

有意投標者可從二零零五年二月二日起，於辦公日上午九時至下午一時及下午二時三十分至五時三十分往澳門大學行政樓二樓A207室採購組，取得招標書和承投規則，每份為澳門幣伍拾元正（\$50.00）。

為使各競投商號 / 公司能了解競投標的服務之詳情，各競投商號 / 公司可最多派出三名人員出席有關講解會及實地視察。講

UNIVERSIDADE DE MACAU

Anúncios

Faz-se público que, de acordo com o despacho de 28 de Janeiro de 2005, do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, se encontra aberto o concurso público para a prestação de serviços de segurança à Universidade de Macau, no período de 1 de Julho de 2005 a 30 de Junho de 2007.

O programa do concurso e o caderno de encargos, fornecidos ao preço de \$ 50,00 (cinquenta patacas) por exemplar, encontram-se à disposição dos interessados, a partir do dia 2 de Fevereiro de 2005, das 9,00 às 13,00 horas e das 14,30 às 17,30 horas, no Núcleo de Aprovisionamento da Universidade de Macau, sito no Edifício Administrativo, 2.º andar, Sala A207.

A fim de permitir às firmas/sociedades concorrentes compreenderem os pormenores dos serviços do concurso, as mesmas poderão destacar três elementos, no máximo, para comparece-

解會將安排於二零零五年二月七日下午三時正在澳門大學中葡樓一樓L105會議室舉行，而實地視察亦將安排於當天及在講解會後進行。

截止遞交投標書日期為二零零五年二月二十二日下午五時三十分正。投標者或其代表，請將有關標書及文件遞交至本大學採購組，投標者並須透過銀行擔保或現金儲存的方式，繳付澳門大學臨時保證金澳門幣玖萬玖仟元正（\$99,000.00），方具資格參與競投。

開標日期為二零零五年二月二十三日早上十時，在澳門大學國際圖書館演講廳II室舉行。

二零零五年二月一日於澳門大學

行政總監 黎日隆

（是項刊登費用為\$1,732.00）

根據社會文化司司長於二零零五年一月二十八日發出之批示，為澳門大學於二零零五年七月一日至二零零七年六月三十日之清潔服務進行公開招標。

有意投標者可從二零零五年二月二日起，於辦公日上午九時至下午一時及下午二時三十分至五時三十分往澳門大學行政樓二樓A207室採購組，取得招標書和承投規則，每份為澳門幣伍拾元正（\$ 50.00）。

為使各競投商號/公司能了解競投標的服務之詳情，各競投商號/公司可最多派出三名人員出席有關講解會及實地視察。講解會將安排於二零零五年二月七日上午十時三十分在澳門大學中葡樓一樓L105室舉行，而實地視察亦將安排於當天及在講解會後進行。

截止遞交投標書日期為二零零五年二月二十八日下午五時三十分正。投標者或其代表，請將有關標書及文件遞交至本大學採購組，投標者並須透過銀行擔保或現金儲存的方式，繳付澳門大學臨時保證金澳門幣陸萬元正（\$ 60,000.00），方具資格參與競投。

開標日期為二零零五年三月一日早上十時，在澳門大學國際圖書館演講廳II室舉行。

rem na sessão de esclarecimento e inspeccionar o local. A sessão de esclarecimento decorrerá no dia 7 de Fevereiro de 2005, às 15,00 horas, no Edifício Luso-Chinês, 1.º andar, Sala L105 da Universidade de Macau, sendo a inspecção do local efectuada no mesmo dia, após a sessão de esclarecimento.

O prazo de entrega das propostas termina às 17,30 horas do dia 22 de Fevereiro de 2005. Os concorrentes ou os seus representantes, devem entregar as respectivas propostas e documentos ao Núcleo de Aprovisionamento da Universidade de Macau, e a admissão ao concurso depende da prestação de uma caução provisória no valor de \$ 99 000,00 (noventa e nove mil patacas) a favor da Universidade de Macau, feita mediante garantia bancária ou depósito em dinheiro.

A abertura das propostas realizar-se-á no Auditório II da Biblioteca Internacional da Universidade de Macau, às 10,00 horas do dia 23 de Fevereiro de 2005.

Universidade de Macau, Taipa, 1 de Fevereiro de 2005.

O Administrador, *Lai Iat Long*.

(Custo desta publicação \$ 1 732,00)

Faz-se público que, de acordo com o despacho de 28 de Janeiro de 2005, do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, se encontra aberto o concurso público para a prestação de serviços de limpeza à Universidade de Macau, no período de 1 de Julho de 2005 a 30 de Junho de 2007.

O programa do concurso e o caderno de encargos, fornecidos ao preço de \$ 50,00 (cinquenta patacas) por exemplar, encontram-se à disposição dos interessados, a partir do dia 2 de Fevereiro de 2005, das 9,00 às 13,00 horas e das 14,30 às 17,30 horas, no Núcleo de Aprovisionamento da Universidade de Macau, sito no Edifício Administrativo, 2.º andar, Sala A207.

A fim de permitir às firmas/sociedades concorrentes compreenderem os pormenores dos serviços do concurso, as mesmas poderão destacar três elementos, no máximo, para comparecerem na sessão de esclarecimento e inspeccionar o local. A sessão de esclarecimento decorrerá no dia 7 de Fevereiro de 2005, às 10,30 horas, no Edifício Luso-Chinês, 1.º andar, Sala L105 da Universidade de Macau, sendo a inspecção do local efectuada no mesmo dia, após a sessão de esclarecimento.

O prazo de entrega das propostas termina às 17,30 horas do dia 28 de Fevereiro de 2005. Os concorrentes ou os seus representantes devem entregar as respectivas propostas e documentos ao Núcleo de Aprovisionamento da Universidade de Macau, e a admissão ao concurso depende da prestação de uma caução provisória no valor de \$ 60 000,00 (sessenta mil patacas) a favor da Universidade de Macau, feita mediante garantia bancária ou depósito em dinheiro.

A abertura das propostas realizar-se-á no Auditório II da Biblioteca Internacional da Universidade de Macau, às 10,00 horas do dia 1 de Março de 2005.

二零零五年二月一日於澳門大學

Universidade de Macau, Taipa, 1 de Fevereiro de 2005.

行政總監 黎日隆

O Administrador, *Lai Iat Long*.

(是項刊登費用為 \$1,527.00)

(Custo desta publicação \$ 1 527,00)

通告

Aviso

澳門大學管理委員會第 UMB004/017/2005 號決議摘錄 摘錄自二零零五年一月二十七日第四次常務會議

Extracto da deliberação UMB N.º 004/017/2005 do Conselho de Gestão da Universidade de Macau adoptada na sua 4.ª Sessão Ordinária, de 27 de Janeiro de 2005

鑑於有需要將決定權力分散，以確保更迅速地作出有關的工作決定；

Considerando a necessidade de desconcentrar em termos relativos os poderes de decisão, por forma a assegurar uma maior celeridade na tomada de decisões;

考慮到十二月六日第470/99/M號訓令所核准並經三月二十日第5/2002號行政法規修訂的《澳門大學章程》第四十一條第一款規定各學術單位的領導機關的職責為確保相關學術單位的管理及協調工作順利進行；

Considerando que, nos termos do n.º 1 do artigo 41.º dos Estatutos da Universidade de Macau, aprovados pela Portaria n.º 470/99/M, de 6 de Dezembro, na redacção do Regulamento Administrativo n.º 5/2002, de 20 de Março, compete aos órgãos de direcção das unidades académicas garantir a gestão e a coordenação das respectivas unidades académicas;

1. 澳門大學管理委員會行使十二月六日第470/99/M號訓令所核准並經三月二十日第5/2002號行政法規修訂的《澳門大學章程》第二十條第二款賦予的權力，授權工商管理學院院長 Gabriel Douglas Donleavy 教授執行下列工作：

1. Usando da faculdade que lhe é conferida pelo n.º 2 do artigo 20.º dos Estatutos da Universidade de Macau, aprovados pela Portaria n.º 470/99/M, de 6 de Dezembro, na redacção do Regulamento Administrativo n.º 5/2002, de 20 de Março, o Conselho de Gestão da Universidade de Macau delega no director da Faculdade de Gestão de Empresas, Professor Gabriel Douglas Donleavy, os poderes necessários para a prática dos seguintes actos:

a) 簽署執行上級有關決定及組成卷宗所需的本地公函及文件；

a) Assinar correspondência local e documentos de mero expediente, necessários à instrução de processos e execução das demais decisões tomadas superiormente;

b) 根據法律規定，批准轄下員工享受年假及解釋員工的缺勤；

b) Autorizar o gozo de férias anuais, bem como justificar as faltas ao serviço do pessoal afecto à respectiva unidade académica, desde que observados os pressupostos legais;

c) 批准所領導學院的教師外出參加學術會議、研討會及報告會，但代表澳門大學及官方性質外出參加這類活動者除外；

c) Autorizar as deslocções do pessoal docente da unidade académica que dirige ao exterior para assistir a conferências, seminários e palestras, com exclusão das que sejam consideradas deslocções oficiais em representação da Universidade de Macau;

d) 簽署轄下員工服務時間計算及結算證明書；

d) Assinar os diplomas de contagem e liquidação de tempo de serviço prestado pelo pessoal afecto à respectiva unidade académica;

e) 批准簽發學院員工及學生存檔資料的證明書，但機密資料除外；

e) Autorizar a passagem de certidões de documentos arquivados na Universidade de Macau, relativos ao corpo discente e ao pessoal da unidade académica que dirige, com exclusão dos que tenham carácter confidencial;

f) 根據法律規定，批准向轄下員工發放出生津貼、結婚津貼、房屋津貼及家庭津貼；

f) Autorizar a concessão de subsídios de nascimento, casamento, residência e família ao pessoal afecto à respectiva unidade académica, desde que verificados os pressupostos legais da sua atribuição;

g) 批准運用載於澳門大學本身預算內屬所領導學院範圍的工程、服務及購置財物所需的費用，上限至 \$25,000.00（澳門幣貳萬伍仟元）。如屬免除招標、書面諮詢或訂立書面合同的情況，其上限則為上述金額的一半。核實所批准費用的合法性；

h) 審查學院常備金及有關賬目；

i) 代表澳大簽署學院學生所提交的學習及居留用途的留澳申請書及擔保書。

2. 本授權不妨礙授權者行使監督權及收回權。

3. 對由於行使本授權而作出的行為，得提起必要訴願。

4. 由二零零五年一月二十三日至本決議在《澳門特別行政區公報》刊登日期間，獲授權者在上述授權範圍內所作出的行為均獲追認。

二零零五年一月二十七日於澳門大學

澳門大學管理委員會：

校長：姚偉彬

副校長：Rui Paulo da Silva Martins

副校長：黃亞鈞

行政總監：黎日隆

（是項刊登費用為 \$3,337.00）

g) Autorizar a realização de despesas com obras e aquisição de bens e serviços inseridas no orçamento privativo da Universidade de Macau correspondente à respectiva unidade académica, até ao montante de \$ 25 000,00 (vinte e cinco mil patacas), sendo o valor indicado reduzido a metade quando seja autorizada a dispensa de consulta escrita ou de celebração de contrato escrito, e verificar a legalidade de todas as despesas que autorizar;

h) Gerir o fundo de maneo da unidade académica que dirige, e fiscalizar a respectiva escrituração;

i) Assinar, em representação da UM, os pedidos de permanência no Território para fins de estudo e de fixação de residência, bem como os respectivos termos de fiança, apresentados pelos estudantes afectos à unidade académica que dirige.

2. A presente delegação de competências é feita sem prejuízo dos poderes de avocação e superintendência.

3. Dos actos praticados no exercício da presente delegação cabe recurso hierárquico necessário.

4. São ratificados todos os actos praticados pelo director desta unidade académica da UM, no âmbito das competências ora delegadas, entre o dia 23 de Janeiro de 2005 e a data da publicação da presente deliberação no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

Universidade de Macau, aos 27 de Janeiro de 2005.

O Conselho de Gestão da Universidade.

Reitor, *Iu Vai Pan*.

Vice-reitor, *Rui Paulo da Silva Martins*;

Vice-reitor, *Huang Yajun*;

Administrador, *Lai Iat Long*.

(Custo desta publicação \$ 3 337,00)

澳 門 理 工 學 院

公 告

澳門理工學院

南岸花園原藝術高等學校改建學生宿舍

購置智能化系統及設備

之公開招標競投

1. 招標實體：澳門理工學院。

2. 招標方式：公開招標。

3. 招標類別：購買設備及進行安裝。

INSTITUTO POLITÉCNICO DE MACAU

Anúncio

Concurso público para a aquisição do sistema inteligente e equipamentos para a empreitada de modificação das anteriores instalações da Escola Superior de Artes (ESA) do Instituto Politécnico de Macau, no Edifício Nam Ngon, para residência de estudantes

1. Entidade de lançamento do concurso: Instituto Politécnico de Macau (IPM).

2. Modalidade de concurso: concurso público.

3. Objecto do concurso: aquisição de equipamentos e as respectivas instalações.

4. 安裝地點：澳門冼星海大馬路317至363號，“南岸花園”BDr/c單位（地下、一樓及二樓平台層全層）。

5. 標書的有效期：標書的有效期為90日，由公開開標日起計，可按招標方案規定延期。

6. 臨時擔保：\$60,000.00（澳門幣陸萬元正），以現金存款或以法定銀行擔保提供。

7. 確定擔保：判予總金額的百分之四，以現金存款或以法定銀行擔保提供。

8. 底價：不設底價。

9. 參加競投條件：競投者必須已於澳門特別行政區財政局或商業及動產登記局作出有關之商業登記。

10. 交標地點、日期及時間：

地點：澳門高美士街澳門理工學院地下，儲備供應暨財產處。

截止日期及時間：二零零五年二月二十三日（星期三）下午五時正。

11. 公開開標地點、日期及時間：

地點：澳門高美士街澳門理工學院地下展覽廊。

日期及時間：二零零五年二月二十四日（星期四）上午十時正。

12. 查閱案卷及取得案卷副本之地點及時間：

地點：澳門高美士街澳門理工學院地下，儲備供應暨財產處。

日期：自本公告公布日起至公開招標截標日止。

時間：辦公時間內。

於本學院儲備供應暨財產處可取得公開招標案卷副本，費用每份為\$2,000.00（澳門幣貳仟元正）。

13. 判給準則：招標方案第二十二條規定。

14. 附加的說明文件：自本公告刊登於《澳門特別行政區公報》翌日起至截標日止，投標者應前往澳門高美士街澳門理工學院地下儲備供應暨財產處，以了解是否有附加之說明文件。

二零零五年二月二日於澳門理工學院

院長 李向玉

（是項刊登費用為\$2,718.00）

4. Local de fornecimento: Avenida de Xian Xing Hai, n.ºs 317-363 (parte do r/c, 1.º andar e piso inteiro do 2.º andar no Edifício Nam Ngon Garden BD).

5. Prazo de validade das propostas: noventa dias a partir do dia do acto público de abertura de propostas, prorrogável, conforme o programa do concurso.

6. Caução provisória: \$ 60 000,00 (sessenta mil patacas), a prestar mediante depósito em dinheiro ou garantia bancária.

7. Caução definitiva: 4% do preço total da adjudicação, a prestar mediante depósito em dinheiro ou garantia bancária.

8. Preço base: não há.

9. Condições de admissão: inscrição na Direcção dos Serviços de Finanças ou na Conservatória dos Registos Comercial e de Bens Móveis.

10. Local, dia e hora limite para entrega das propostas:

Local: Divisão de Aprovisionamento e Património do IPM, Rua de Luís Gonzaga Gomes, r/c, Macau.

Dia e hora limite: dia 23 de Fevereiro de 2005 (quarta-feira), às 17,00 horas.

11. Local, dia e hora do acto público:

Local: sala de exposição do IPM, Rua de Luís Gonzaga Gomes, r/c, Macau;

Dia e hora: dia 24 de Fevereiro de 2005 (quinta-feira), pelas 10,00 horas.

12. Local, dia e hora para exame do processo:

Local: Divisão de Aprovisionamento e Património do IPM, Rua de Luís Gonzaga Gomes, r/c, Macau.

Dia: a partir do dia deste anúncio até ao dia limite para entrega das propostas.

Horário: horário de expediente.

Na Divisão de Aprovisionamento e Património do IPM poderão ser solicitadas cópias do processo do concurso ao preço de \$ 2 000,00 (duas mil patacas), por exemplar.

13. Critérios de apreciação de propostas: o disposto no artigo n.º 22 do programa do concurso.

14. Junção de esclarecimentos:

Os concorrentes deverão comparecer na Divisão de Aprovisionamento e Património do IPM, Rua de Luís Gonzaga Gomes, r/c, Macau, a partir do dia seguinte ao da publicação deste anúncio no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau e até à data limite para a entrega das propostas, para tomar conhecimento de eventuais esclarecimentos adicionais.

Instituto Politécnico de Macau, aos 2 de Fevereiro de 2005.

O Presidente do Instituto, *Lei Heong Iok*.

(Custo desta publicação \$ 2 718,00)

文化基金

FUNDO DE CULTURA

名單

Lista

為履行九月一日第54/GM/97號有關對私人及私立實體提供財政資助的批示，文化基金現公佈二零零四年第四季度獲津貼名單：

Em cumprimento do Despacho n.º 54/GM/97, de 1 de Setembro, e referente aos apoios financeiros concedidos a particulares e a entidades particulares, vem o Fundo de Cultura publicar a lista dos apoios no 4.º trimestre do ano de 2004:

受資助機構 / 目的 Entidades beneficiárias/Finalidades	核准批示 Despacho de autorização	給予金額 Montantes atribuídos
I) 第四季度活動津貼： Concessão de subsídio para actividades, relativo ao 4.º trimestre:		
澳門戲劇協會 Federação de Artes Teatrais de Macau	29.01.2004	\$ 30,000.00
群英曲藝會 Associação de Ópera Chinesa Kuan Ieng	29.01.2004	\$ 15,000.00
梨園劇藝社 Associação de Música Chinesa Lei Yuen	29.01.2004	\$ 7,000.00
澳門妙韻曲藝會 Associação de Canções Chinesas Miu Van de Macau	29.01.2004	\$ 3,000.00
澳門樂鳴曲藝會 Associação de Ópera Chinesa Lok Meng de Macau	29.01.2004	\$ 4,000.00
澳門衣曲豆曲藝會 Associação de Ópera Chinesa I Kok Tau de Macau	29.01.2004	\$ 4,000.00
澳門合唱團 Coro de Macau	29.01.2004	\$ 14,000.00
澳門攝影學會 Associação Fotográfica de Macau	29.01.2004	\$ 62,500.00
澳門藝林書法學會 Associação de Caligrafia Ngai Lam de Macau	29.01.2004	\$ 9,000.00
澳門行隱畫藝學會 Associação de Artes e Pintura Hang Ian de Macau	29.01.2004	\$ 20,000.00
澳門書法家協會 Associação Nacional dos Calígrafos de Macau	29.01.2004	\$ 7,000.00
澳門老年書畫家協會 Associação de Pintura e Caligrafia de Terceira Idade de Macau	29.01.2004	\$ 15,000.00
頤園書畫會 Associação dos Calígrafos e Pintores Chineses «Yü Ün» de Macau	29.01.2004	\$ 40,000.00
澳門筆會 Associação dos Escritores de Macau	29.01.2004	\$ 96,000.00
澳門文化體・現代畫會 Círculo dos Amigos da Cultura de Macau	29.01.2004	\$ 25,180.00
澳門雀仔園福德祠土地廟值理會 Associação de «Cheok Chai U Fok Tak Chi Tou Tei Mio Chek Lei Wu» de Macau	29.01.2004	\$ 10,000.00
澳門工會聯合總會 Associação Geral dos Operários de Macau	29.01.2004	\$ 30,000.00

受資助機構 / 目的 Entidades beneficiárias/Finalidades	核准批示 Despacho de autorização	給予金額 Montantes atribuídos
澳門中華茶道會 Chinese Teaism Association of Macao	29.01.2004	\$ 18,000.00
澳門基督教青年會 Associação dos Jovens Cristãos de Macau	29.01.2004	\$ 3,500.00
澳門水電工會 Associação dos Empregados da CEM e SAAM	29.01.2004	\$ 7,000.00
曉角話劇研進社 Associação de Representação Teatral Hiu Koc	29.01.2004	\$ 40,000.00
澳門勵進粵劇社 Associação de Ópera Chinesa Lai Chon de Macau	29.01.2004	\$ 25,000.00
澳門音樂曲藝協會 Associação de Música e Ópera de Macau	29.01.2004	\$ 3,000.00
澳門聊聊曲藝社 Associação de Ópera Chinesa Liu Liu de Macau	29.01.2004	\$ 5,000.00
澳門娛樂之友劇藝會 Associação de Espectáculos de Ópera Chinesa U Lok Chi Iao de Macau	29.01.2004	\$ 15,000.00
春風戲劇曲藝會 Associação dos Amadores de Ópera e Teatro Cantonense Brisa Primavera	29.01.2004	\$ 30,000.00
澳門文卿曲藝會 Associação de Ópera Chinesa Man Heng de Macau	29.01.2004	\$ 7,000.00
鄭一笑曲藝社 Associação de Centro de Música Kong Iat Sio	29.01.2004	\$ 4,000.00
澳門春蘭曲藝會 Associação de Música Chon Lan de Macau	29.01.2004	\$ 7,000.00
澳門音樂工作室 Atelier de Música de Macau	29.01.2004	\$ 37,000.00
藝音文化中心 Centro de Arte e Música Ngai Un	29.01.2004	\$ 40,000.00
澳門嚶鳴合唱團 Coro Perosi de Macau	29.01.2004	\$ 25,000.00
澳門愛樂協會 Associação de Filarmónica de Macau	29.01.2004	\$ 75,000.00
澳門東方文化藝術團 Dong Fong Culture Artist Macau	29.01.2004	\$ 10,000.00
澳門戲劇社 Associação de Arte Dramática de Macau	29.01.2004	\$ 35,000.00
澳門沙龍影藝會 Associação de Salão Fotográfico de Macau	29.01.2004	\$ 60,000.00
澳門美術協會 Associação dos Artistas de Belas-Artes de Macau	29.01.2004	\$ 15,000.00
澳門彩墨畫研究院 Macau Aquarente Institute	29.01.2004	\$ 7,000.00

受資助機構 / 目的 Entidades beneficiárias/Finalidades	核准批示 Despacho de autorização	給予金額 Montantes atribuídos
澳門舞蹈協會 Associação de Danças de Macau	29.01.2004	\$ 20,000.00
蔚青舞蹈團 Associação de Dançarinos Regina	29.01.2004	\$ 10,000.00
澳門國際標準舞總會 Associação Geral para as Danças Internacionais de Salão de Macau	29.01.2004	\$ 7,000.00
澳門崇新文化協會 Associação de Cultura de Sung San de Macau	29.01.2004	\$ 7,000.00
黑鷹文娛體育會 Clube Desportivo e Recreativo «Hac Yeng» de Macau	29.01.2004	\$ 20,000.00
澳門圖書館暨資訊管理協會 Associação de Bibliotecários e Gestores de Informação de Macau	29.01.2004	\$ 10,000.00
澳門婦女聯合會 Associação das Mulheres de Macau	29.01.2004	\$ 13,000.00
澳門收藏家協會 Macau Collector Association	29.01.2004	\$ 10,000.00
文娛劇社 Associação de Teatro Manhã	29.01.2004	\$ 15,000.00
澳門社會科學學會 Associação de Ciências Sociais de Macau	29.01.2004	\$ 20,000.00
澳門中華詩詞學會 Associação de Arte Poética Chinesa de Macau	29.01.2004	\$ 25,000.00
紫羅蘭舞蹈團 Associação de Dança Violeta	29.01.2004	\$ 30,000.00
澳門蓓蕾藝術團 Grupo de Música e Bailado Pui Lui de Macau	29.01.2004	\$ 3,000.00
澳門街坊會聯合總會 União Geral das Associações dos Moradores de Macau	29.01.2004	\$ 77,000.00
澳門聖安多尼堂 Paróquia de Santo António de Macau	29.01.2004	\$ 15,000.00
錄像空間 Associação Espaço Video	29.01.2004	\$ 10,000.00
澳門義務工作者協會 Associação de Voluntários do Serviço Social de Macao	29.01.2004	\$ 3,000.00
澳門南音社 Southern Music Association of Macau	29.01.2004	20,000.00
澳門語言學會 Associação da Ciência Linguística de Macau	29.01.2004	\$ 40,000.00
澳門寫作學會 Associação da Ciência de Composição Literária de Macau	29.01.2004	\$ 7,000.00
澳門楹聯學會 Grupo de Entusiastas da Literatura Chinesa de Macau	29.01.2004	\$ 15,000.00

受資助機構 / 目的 Entidades beneficiárias/Finalidades	核准批示 Despacho de autorização	給予金額 Montantes atribuídos
澳門文化研究會 Instituto de Estudos Culturais de Macau	29.01.2004	\$ 20,000.00
澳門中國哲學會 Associação de Filosofia da China em Macau	29.01.2004	\$ 10,000.00
澳門人文科學學會 Associação de Ciências Humanas de Macau	29.01.2004	\$ 10,000.00
中國社會語言學會 Associação da Ciência Linguística Social da China	29.01.2004	\$ 10,000.00
石頭公社藝術文化團體 Associação de Arte e Cultura — Comuna de Pedra	29.01.2004	\$ 40,000.00
澳門集郵協會 Clube Filatélico de Macau	29.01.2004	\$ 10,000.00
婆仔屋藝術空間 Espaço de Arte de Albergue	29.01.2004	\$ 50,000.00
澳門培正中學 Escola Secundária Pui Cheng de Macau	29.01.2004	\$ 20,000.00
澳門東亞大學公開學院同學會 Associação dos Estudantes do Instituto Aberto da Universidade da Ásia Oriental de Macau	29.01.2004	\$ 10,000.00
澳門歷史文化研究會 Associação de Estudo de História e Cultura de Macau	29.01.2004	\$ 10,000.00
II) 文化活動津貼： Subsídio para apoio de actividades culturais:		
“中國文化常識達標工程”澳門特區工作委員會——資助舉辦中國文化常識達標工程系列活動之澳門區考試長青組、學生組及公務員組優勝者的獎金。 《中國文化常識達標工程澳門特區工作委員會》— Concessão de subsídio para premiar os vencedores das categorias de seniores, de estudantes e funcionários públicos das provas da zona de Macau, realizadas no âmbito das actividades integrantes da «Obra de Promoção do Conhecimento da Cultura Geral da China».	19.03.2004	\$ 13,500.00
澳門學界紀念五·四運動籌備委員會——資助舉辦“光輝的五·四圖片展”、“魯迅專題講座”及“三地青年聯歡晚會（五四星光夜文藝晚會）”之部份經費。 澳門學界紀念五·四運動籌備委員會 — Concessão de subsídio para financiar parcialmente a realização de uma exposição fotográfica sobre o Movimento de 4 de Maio, de uma conferência sobre Lu Xun e de um sarau cultural comemorativo do mesmo Movimento.	02.04.2004	\$ 16,000.00
澳門拍板視覺藝術團——資助協辦兒童活動“小小藝術工作坊”九月至十二月份之推廣活動經費。 Associação Audio-Visual (Cut) — Concessão de subsídio para a realização de actividades nos meses de Setembro a Dezembro, nomeadamente «Workshop de Artes para Crianças».	28.05.2004	\$ 6,300.00
澳門中華學生聯合總會 Associação de Estudantes Chong Wa de Macau 資助舉辦“兒童舞蹈初級班”及“兒童舞蹈基礎班”之部份經費。 Concessão de subsídio para financiar parcialmente a realização do Curso Elementar de Dança para Crianças e do Curso Básico de Dança para Crianças.	04.06.2004	\$ 6,000.00

受資助機構 / 目的 Entidades beneficiárias/Finalidades	核准批示 Despacho de autorização	給予金額 Montantes atribuídos
資助舉辦“校園之聲歌唱大賽”之部份經費。 Concessão de subsídio para financiar parcialmente a realização do 5.º Concurso de Canção Inter-Estabelecimentos Escolares e Universitários.	19.11.2004	\$ 3,000.00
澳門設計師協會——資助舉辦“慶祝澳門回歸祖國五週年海報作品徵集展覽會”之部份經費。 Associação de Designers de Macau — Concessão de subsídio para financiar parcialmente a realização da Exposição de Cartazes Alusivos à Celebração do 5.º Aniversário da Transferência de Soberania.	11.06.2004	\$ 12,000.00
澳門圖書館暨資訊管理協會——資助出版簡明古籍整理與版本學之部份經費。 Associação de Bibliotecários e Gestores de Informação de Macau — Concessão de subsídio para financiar parcialmente a edição de uma obra sobre a bibliologia e a ordenação de livros antigos.	09.08.2004	\$ 6,000.00
澳門怡情雅敘粵劇社——資助舉辦“紀念戲迷情人任劍輝逝世十五週年粵劇曲專場”之部份經費。 Associação de Ópera Chinesa «I Cheng Nga Choi» de Macau — Concessão de subsídio para financiar parcialmente a realização de um espectáculo de ópera cantonense em comemoração do 15.º aniversário da morte de Iam Kim Fai, actriz célebre desta arte.	09.08.2004	\$ 3,000.00
聖保祿孝女會——資助邀請一隊巴西樂隊來澳舉辦音樂會之部份經費。 Filhas de São Paulo — Concessão de subsídio para financiar parcialmente a realização de um concerto de uma banda brasileira em Macau.	13.08.2004	\$ 20,000.00
澳門青年文化協會——資助舉辦“澳門青年文化京津交流之旅”之部份經費。 Associação de Cultura Juvenil de Macau — Concessão de subsídio para financiar parcialmente uma viagem de intercâmbio a Pequim e Tianjin para os jovens de Macau.	03.09.2004	\$ 10,000.00
澳門餘情雅集——資助舉辦“余世傑高胡師傅從藝四十五周年曲藝晚會”之部份經費。 Macau U Cheng Nga Chap — Concessão de subsídio para financiar parcialmente a realização de um sarau cultural comemorativo do 45.º aniversário da carreira do mestre de gaohu U Sai Kit.	10.09.2004	\$ 3,000.00
澳門艷陽天粵劇曲藝會——資助舉辦“粵劇折子戲專場賀回歸五載演出晚會”之部份經費。 澳門艷陽天粵劇曲藝會 — Concessão de subsídio para financiar parcialmente a realização de um espectáculo de ópera cantonense em comemoração do 5.º aniversário da Transferência de Macau para a China.	22.09.2004	\$ 3,000.00
澳門蓮峰廟慈善值理會——資助舉辦紀念林則徐巡閱澳門一百六十五週年慶祝活動典禮之部份經費。 Direcção da Associação de Piedade e Beneficência do Pagode «Lin Fong Mio» — Concessão de subsídio para financiar parcialmente a realização de actividades comemorativas do 165.º aniversário da visita de inspecção do Comissário Imperial Lin Ze Xu a Macau.	30.09.2004	\$ 15,000.00
澳門嚶鳴合唱團——資助舉辦合唱音樂會之部份經費。 Coro Perosi de Macau — Concessão de subsídio para financiar parcialmente a realização de um concerto coral.	30.09.2004	\$ 20,000.00
澳門文化藝術協會——資助參加第四屆羊城國際粵劇節之部份經費。 Associação de Cultura e Arte de Macau — Concessão de subsídio para financiar parcialmente a participação no IV Festival Internacional de Ópera Cantonense de Guangzhou.	08.10.2004	\$ 3,000.00
澳門愛樂協會——資助製作第十八屆澳門國際音樂節其中八場音樂會錄音紀錄工作費用。 Associação de Filarmónica de Macau — Concessão de subsídio para financiar a gravação de 8 concertos integrantes do XVIII Festival Internacional de Música de Macau.	08.10.2004	\$ 110,000.00
澳門美術協會——資助舉辦彩妝·基因動感水墨兩岸四地巡迴展之部份經費。 Associação dos Artistas de Belas-Artes de Macau — Concessão de subsídio para financiar parcialmente a realização de uma exposição intitulada «Le Visage — Le Gene — Live link painting exhibition of Hong Wai in Taiwan, Hong Kong, Macau e Shanghai».	08.10.2004	\$ 10,000.00

受資助機構 / 目的 Entidades beneficiárias/Finalidades	核准批示 Despacho de autorização	給予金額 Montantes atribuídos
孔祥東音樂藝術中心——資助參加2004年第二屆中國煙台城市童聲合唱團節之部份經費。 Centro de Artes e Música Kong Xiang Dong — Concessão de subsídio para financiar parcialmente a participação no II Festival de Canto Coral Infantil de Yantai, China 2004.	08.10.2004	\$ 15,000.00
路環街坊四廟慈善會——資助修復路環天后古廟內的天后神像之部份經費。 Associação de Beneficência «Quatro Pagodes» de Coloane — Concessão de subsídio para financiar parcialmente o restauro da imagem da Deusa A-Má do Templo Antigo de A-Má de Coloane.	08.10.2004	\$ 10,000.00
永樂大戲院——資助二院改善工程之部份經費。 Cinema Alegria — Concessão de subsídio para financiar parcialmente as obras de melhoria da sala 2 do mesmo cinema.	14.10.2004	\$ 600,000.00
澳門基督教城市宣教拓展中心——資助舉辦“流動戲劇教室”之部份經費。 Centro de Desenvolvimento da Missão Urbano-Cristã em Macau — Concessão de subsídio para financiar parcialmente a realização de «Aulas Itinerantes de Teatro».	15.10.2004	\$ 10,000.00
澳門藝穗會——資助舉辦“第十六屆新秀劇場”之部份經費。 Clube Fring de Macau — Concessão de subsídio para financiar parcialmente a realização do 16.º Concurso de Teatro para Novos Talentos.	21.10.2004	\$ 30,000.00
澳門基督徒音樂會協會——資助舉辦“2004 青少年流行音樂會”及“2004 歡樂佳音平安夜”之部份經費。 Associação de Música dos Cristãos de Macau — Concessão de subsídio para financiar parcialmente a realização, em 2004, de um concerto de música pop para jovens e um concerto de cantigas de Natal na véspera do Natal.	21.10.2004	\$ 12,000.00
戲劇農莊——資助舉辦“杜 SIR 教編劇”工作坊之部份經費。 Teatro de Lavradores — Concessão de subsídio para financiar parcialmente a realização de um workshop de dramaturgia.	05.11.2004	\$ 20,000.00
聖若瑟教區中學——資助舉辦“齊來認識澳門申報文化遺產”系列活動之部份經費。 Colégio Diocesano de São José — Concessão de subsídio para financiar parcialmente a realização de actividades de sensibilização sobre a candidatura de Macau a Património Mundial.	19.11.2004	\$ 40,000.00
澳門大學學生會——資助舉辦“一股作‘器’搖滾音樂會”之部份經費。 Associação de Estudantes da Universidade de Macau — Concessão de subsídio para financiar parcialmente a realização de um concerto de música rock.	19.11.2004	\$ 5,000.00
旅遊學院學生會——資助舉辦“澳門韓國大學生旅遊文化交流營”之部份經費。 Associação de Estudantes do Instituto de Formação Turística — Concessão de subsídio para financiar parcialmente a realização de acções de intercâmbio cultural e turístico entre os estudantes universitários de Macau e da Coreia do Sul.	19.11.2004	\$ 3,000.00
澳門大學——資助舉辦“中西會通與文化創新”國際學術研討會之部份經費。 Universidade de Macau — Concessão de subsídio para financiar parcialmente a realização de «Chinese-Western Integration and Cultural Innovation» — International Forum on Chinese Culture in the 21 st Century.	19.11.2004	\$ 35,000.00
澳門各界青年社團猴年攜手創未來籌委會——資助製作故事片“特區少年之情懷祖國”的部份經費。 澳門各界青年社團猴年攜手創未來籌委會 — Concessão de subsídio para financiar parcialmente a produção de um filme sobre os jovens da RAEM.	19.11.2004	\$ 10,000.00
澳門青年慶回歸籌委會——資助舉辦“我的最愛——第一屆模仿大賽”之部份經費。 澳門青年慶回歸籌委會 — Concessão de subsídio para financiar parcialmente a realização de «O Meu Favorito — 1.º Concurso de Imitação».	26.11.2004	\$ 3,000.00
澳門出版協會——資助舉辦“回歸情——慶祝澳門回歸五周年書畫展”之部份經費。 Associação de Publicações de Macau — Concessão de subsídio para financiar parcialmente a realização de uma exposição de caligrafia e pintura chinesa comemorativa do 5.º aniversário da Transferência de Macau para a China.	26.11.2004	\$ 65,165.00

受資助機構 / 目的 Entidades beneficiárias/Finalidades	核准批示 Despacho de autorização	給予金額 Montantes atribuídos
澳門河南宗源聯誼會——資助舉辦“慶祝澳門特區成立五週年暨開封大相國寺祈福演藝大會”之部份經費。 澳門河南宗源聯誼會 — Concessão de subsídio para financiar parcialmente a realização de uma cerimónia de bênção e uma demonstração de artes marciais pelos bonjos do Templo «Tai Xiang Guo» de Kaifeng da China por ocasião do 5.º aniversário da Transferência de Macau para a China.	03.12.2004	\$ 5,000.00
澳門日報讀者公益基金會——資助“公益金百萬行 2004”作澳門申報世界文化遺產之宣傳費。 Fundo de Beneficência dos Leitores do Jornal Ou Mun — Concessão de subsídio para promover a candidatura de Macau a Património Mundial na «Marcha de Caridade para Um Milhão/2004».	03.12.2004	\$ 20,000.00
澳門集郵協會——資助舉辦“澳門廣州聯合郵展”之部份經費。 Clube Filatélico de Macau — Concessão de subsídio para financiar parcialmente a realização de uma exposição colectiva de selos de Macau e Guangzhou.	31.12.2004	\$ 10,000.00
澳門廣告學會——資助出版《溝通與口才》一書之部份經費。 Macau Advertising Association — Concessão de subsídio para financiar parcialmente a edição de um livro.	27.02.2004	\$ 5,000.00
澳門國際研究所——資助出版《葡人土生訪談》之部份經費。 Instituto Internacional Macau — Concessão de subsídio para financiar parcialmente a edição de um livro.	22.09.2004	\$ 10,000.00
王國強——資助出版《書的傳人》之部份經費。 Wong Kwok Keung — Concessão de subsídio para financiar parcialmente a edição de um livro.	05.03.2004	\$ 5,000.00
陳渭泉——資助出版《俗語話齋》之部份經費。 Chan Vai Chun — Concessão de subsídio para financiar parcialmente a edição de um livro.	12.03.2004	\$ 7,000.00
黃鴻釗——資助出版《濠鏡集》之部份經費。 Huang Hong Zhao — Concessão de subsídio para financiar parcialmente a edição de um livro.	27.08.2004	\$ 20,000.00
李立勝——資助出版《澳門朋友帶我遊澳門》之部份經費。 Lei Lap Seng — Concessão de subsídio para financiar parcialmente a edição de um livro.	17.12.2004	\$ 15,000.00
III) 學術研究獎金 Bolsa de Investigação		
姚京明——第十期月津貼。 Yao Jingming — 10.ª mensalidade.	16.01.2004	\$ 5,760.00
胡光華——第十期至第十二期月津貼。 Hu Guanghua — 10.ª a 12.ª mensalidades.	16.01.2004	\$ 27,000.00
譚樹林——第十一期和第十二期月津貼及研究經費。 Tan Shulin — 11.ª e 12.ª mensalidade e fundo de investigação.	16.01.2004	\$ 28,534.80
鄔栩清——第九屆學術研究獎學金獲得者之研究經費。 Wu Hoi Cheng — Fundo de investigação das IX Bolsas de Investigação.	16.01.2004	\$ 13,679.80
劉景蓮——第十二期月津貼及學術研究經費。 Liu Jinglian — 12.ª mensalidade e fundo de investigação.	16.01.2004	\$ 14,165.30
Alipio Carvalho Neto ——第十二期月津貼。 Alipio Carvalho Neto — 12.ª mensalidade.	16.01.2004	\$ 5,472.00
余三樂——第十期至第十二期月津貼及第十一屆學術研究獎學金報銷經費餘額。 Yu Sanle — 10.ª a 12.ª mensalidades e reembolso do resto do fundo de investigação das XI Bolsas de Investigação.	16.01.2004	\$ 23,485.40
戚印平——第四期至第六期月津貼。 Qi Yin Ping — 4.ª a 6.ª mensalidades.	02.07.2004	\$ 23,220.00

受資助機構 / 目的 Entidades beneficiárias/Finalidades	核准批示 Despacho de autorização	給予金額 Montantes atribuídos
Leonor Seabra —— 第四期至第六期月津貼。 Leonor Seabra — 4. ^a a 6. ^a mensalidades.	02.07.2004	\$ 17,280.00
韓琦 —— 第四期至第六期月津貼。 Han Qi — 4. ^a a 6. ^a mensalidades.	02.07.2004	\$ 24,300.00
Rui D’Ávila Lourido —— 第四期至第六期月津貼。 Rui D’Ávila Lourido — 4. ^a e 6. ^a mensalidades.	02.07.2004	\$ 17,280.00
Eduardo Jorge Miranda Frutuoso —— 第四期至第六期月津貼。 Eduardo Jorge Miranda Frutuoso — 4. ^a a 6. ^a mensalidades.	02.07.2004	\$ 14,850.00
張偉樑——資助修讀香港演藝學院音樂演藝文憑課程第二學年之部份經費。 Cheong Wai Leong — Concessão de subsídio para financiar parcialmente a frequência do 2.º ano de um curso musical na Hong Kong Academy for Performing Arts.	17.09.2004	\$ 50,000.00
洪振宇——資助修讀北京舞蹈學院舞蹈編導系現代舞編導專業課程（第四學年）之部份經費。 Hong Chan U — Concessão de subsídio para financiar parcialmente a frequência do 4.º ano de um curso de coreografia de dança contemporânea na Academia de Dança de Pequim.	22.09.2004	\$ 18,000.00
謝雪瓊——資助修讀香港演藝學院小提琴初級課程之部份經費。 Che Sut Keng — Concessão de subsídio para financiar parcialmente a frequência de um curso elementar de violino na Hong Kong Academy for Performing Arts.	08.10.2004	\$ 15,000.00
馬步萌——資助修讀香港演藝學院小提琴演奏專業大學學位課程（第二學年）之部份經費。 Ma Pou Mang — Concessão de subsídio para financiar parcialmente a frequência do 2.º ano de um curso de licenciatura em violino na Hong Kong Academy for Performing Arts.	08.10.2004	\$ 60,000.00
繆碧棋——資助往香港演藝學院修讀鋼琴課程之部份經費。 Mio Pek Kei — Concessão de subsídio para financiar parcialmente a frequência de um curso de piano na Hong Kong Academy for Performing Arts.	19.11.2004	\$ 25,000.00
汪加——資助赴澳洲修讀塔斯曼尼亞音樂學院哲學博士學位。 Wong Ka — Concessão de subsídio para financiar parcialmente a frequência de um curso de doutoramento no Conservatório de Música de Tasmania, Austrália.	26.11.2004	\$ 30,000.00
黃曉婷——資助赴美國伊利諾大學修讀音樂系鋼琴課程（第二學年）之部份經費。 Wong Hio Teng — Concessão de subsídio para financiar parcialmente a frequência do 2.º ano do Curso de Piano na Faculdade de Música da Universidade de Ilinóis, EUA.	17.12.2004	\$ 100,000.00
IV) 2004 澳門文物保護年——“文物之旅”路線設計比賽獎金 2004 Ano de Conservação do Património Cultural de Macau — Prémios do Concurso de Design de Itinerários do Património Cultural de Macau		
中文組及葡文組得獎者 Premiados dos grupos chinês e português		
一等獎 Primeiro prémio		
黃偉俠、黃偉鵬——（中文組） Wong Wai Hap, Wong Wai Pang — (grupo chinês)	15.10.2004	\$ 8,000.00
Manuel Vasconcelos Ferreira Correia da Silva ——（葡文組） Manuel Vasconcelos Ferreira Correia da Silva — (grupo português)		\$ 8,000.00
二等獎 Segundo prémio		
呂啟志——（中文組） Loi Kai Chi ——（grupo chinês）	15.10.2004	\$ 3,000.00
黃慧盈、潘詠茵——（中文組） Vong Vai Ieng aliás Rita Vong, Wing Yan Pun ——（grupo chinês）		\$ 3,000.00

受資助機構 / 目的 Entidades beneficiárias/Finalidades	核准批示 Despacho de autorização	給予金額 Montantes atribuídos
鍾煥玲、Antonio Viegas de Jesus Costa —— (葡文組) Chong Vun Leng, Antonio Viegas de Jesus Costa — (grupo português)	15.10.2004	\$ 3,000.00
入選獎 (中文組) Prémios de consolação (grupo chinês)		
黎班泰 Lai Pan Tai	15.10.2004	\$ 1,000.00
唐顯傑、唐顯榮、陳浩東 Tong Hin Kit, Tong Hin Weng, Chan Hou Tong	15.10.2004	\$ 1,000.00
莫景泰 Mok Keng Tai	15.10.2004	\$ 1,000.00
裴先明、郭靜儀 Pui Sin Meng, Kok Cheng I	15.10.2004	\$ 1,000.00
李燕珊 Lei In San	15.10.2004	\$ 1,000.00
岑煒林 Sam Vai Lam	15.10.2004	\$ 1,000.00
鍾嘉嘉、劉芍芝、曾月華 Chung Ka Ka, Lao Cheuk Chi, Chang Ut Wa	15.10.2004	\$ 1,000.00
李明新、林麗卿、陳婉兒 Lee Ming San, Lam Lai Heng, Chan Yuen Yee	15.10.2004	\$ 1,000.00
何智康、陳錦鑾 Ho Chi Hong, Chan Kam Lun	15.10.2004	\$ 1,000.00
吳寶寶、馬靄能、李秀絲 Ng Pou Pou, Ma Oi Nang, Lei Sao Si	15.10.2004	\$ 1,000.00
	總計： Total:	\$ 3,204,859.30

二零零五年一月二十六日於文化基金

Fundo de Cultura, aos 26 de Janeiro de 2005.

行政管理委員會代主席 王世紅

A Presidente do Conselho Administrativo, substituta, *Wong Sai Hong*.

(是項刊登費用為 \$18,647.00)

(Custo desta publicação \$ 18 647,00)

通告**Aviso**

根據文化基金行政管理委員會二零零四年十二月十七日批示，取消下列資助：

Nos termos do despacho do Conselho Administrativo do Fundo de Cultura, de 17 de Dezembro de 2004, foi cancelada a concessão dos subsídios a seguir discriminados:

黃家龍、任慧文、梁雄思及廖克敏——資助舉辦“肖像交響 3+1 畫展第二回”之部份經費。 Wong Ka Long, Iam Wai Man, Leong Hong Si e Lio Hak Man — Concessão de subsídio para financiar parcialmente a organização da 2.ª volta da exposição de pintura «Sinfonia de Retratos 3+1».	\$ 10,000.00
--	--------------

二零零五年一月二十六日於文化基金

Fundo de Cultura, aos 26 de Janeiro de 2005.

行政管理委員會代主席 王世紅

A Presidente do Conselho Administrativo, substituta, *Wong Sai Hong*.

(是項刊登費用為 \$646.00)

(Custo desta publicação \$ 646,00)

港務局

名單

港務局為填補人員編制內專業技術員組別第一職階首席助理技術員三缺，經於二零零四年十二月二十九日第五十二期《澳門特別行政區公報》第二組刊登，以審查文件方式進行限制性普通晉升開考的公告。現公佈准考人評核成績如下：

合格准考人：	分
1.º 潘秀雅	7.91
2.º 羅潔雯	7.39
3.º Angela de Fatima Carreira Chiu	7.28

按照十二月二十一日第87/89/M號法令核准之《澳門公共行政工作人員通則》第六十八條的規定，准考人可自本名單公佈之日起計十個工作天內向核准開考的實體提起訴願。

(運輸工務司司長於二零零五年一月二十一日批示確認)

二零零五年一月十九日於港務局

典試委員會：

主席：首席高級技術員 吳德龍

委員：一等高級技術員 岑健龍

首席技術員 高雯慧

(是項刊登費用為 \$1,224.00)

公告

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》規定，現通過考核方式為本局之公務員進行限制性普通晉升開考，以填補港務局人員編制內下列空缺：

第一職階船長二十缺；及

第一職階大管輪九缺。

上述開考通告已張貼於媽閣斜坡港務局（水師廠）行政暨管理廳/行政處/人事科，報考申請應自本公告刊登於《澳門特別行政區公報》之日緊接第一個辦公日起計二十天內遞交。

二零零五年一月二十五日於港務局

局長 黃穗文

(是項刊登費用為 \$920.00)

CAPITANIA DOS PORTOS

Lista

Classificativa dos candidatos ao concurso comum, documental, de acesso, condicionado, para o preenchimento de três vagas de técnico auxiliar principal, 1.º escalão, do grupo de pessoal técnico-profissional do quadro de pessoal da Capitania dos Portos, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 52, II Série, de 29 de Dezembro de 2004:

Candidatos aprovados:	valores
1.º Pun Sao Nga	7,91
2.º Lo Kit Man	7,39
3.º Angela de Fatima Carreira Chiu	7,28

Nos termos do artigo 68.º do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau (ETAPM), aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, os candidatos podem interpor recurso da presente lista à entidade competente, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 21 de Janeiro de 2005).

Capitania dos Portos, aos 19 de Janeiro de 2005.

O Júri:

Presidente: Ng Tak Long, técnico superior principal.

Vogais: Sam Kin Long, técnico superior de 1.ª classe; e

Ko Man Vai, técnico principal.

(Custo desta publicação \$ 1 224,00)

Anúncio

Torna-se público que se acham abertos os concursos comuns, de acesso, de prestação de provas, condicionados, nos termos definidos no Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau (ETAPM), aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na nova redacção dada pelo Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, para o preenchimento das seguintes vagas do quadro de pessoal da Capitania dos Portos:

Vinte vagas de patrão de embarcação, 1.º escalão; e

Nove vagas de mecânico marítimo, 1.º escalão.

Os avisos de abertura dos referidos concursos encontram-se afixados no Departamento de Administração e Gestão/Divisão Administrativa/Secção de Pessoal da Capitania dos Portos, sito na Rampa da Barra, Quartel dos Mouros, sendo o prazo para a apresentação de candidaturas de vinte dias, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente anúncio no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

Capitania dos Portos, aos 25 de Janeiro de 2005.

A Directora, Wong Soi Man.

(Custo desta publicação \$ 920,00)

環 境 委 員 會

CONSELHO DO AMBIENTE

名 單

Lista

為執行八月二十六日第54/GM/97號批示，有關給予私人和私人機構的財政資助，環境委員會公佈二零零四年第四季度的資助名單：

Em cumprimento do Despacho n.º 54/GM/97, de 26 de Agosto, referente aos apoios financeiros a particulares e a entidades particulares, vem o Conselho do Ambiente publicar a lista dos apoios concedidos no 4.º trimestre do ano 2004:

受益單位 Entidades beneficiárias	批示日期 Despacho de autorização	獲配金額 Montante atribuído	目的 Finalidade
澳門科學技術協進會 Associação Promotora das Ciências e Tecnologias de Macau	05/01/2004	\$ 4,500.00	澳門空氣污染損失的意願調查法研究。 Estudo sobre a perda de qualidade de vida causada pela poluição do ar em Macau.
澳門南灣、西灣街區坊眾互助會 Associação de Mútuo Auxílio dos Moradores da Praia Grande e Avenida da República	10/03/2004	\$ 21,500.00	“身體力行的地球衛士”工作計劃。 Plano de trabalho para a divulgação da candidatura ao prémio «Campeões da Terra».
澳門中華教育會 Associação de Educação de Macau	07/04/2004	\$ 20,000.00	穗澳中學生環境科學夏令營。 Campismo sobre ciência ambiental para os estudantes da escola secundária.
濠江青年商會 Hou Kong Junior Chamber	07/04/2004	\$ 20,000.00	“紙要你環保”工作計劃。 Actividade intitulada «Pioneiros Ambientais — poupar papel, salvar o mundo».
澳門生態學會 Associação de Ecologia de Macau	09/08/2004	\$ 7,100.00	自然保護區生態考察之旅。 Visita a infra-estruturas de carácter ambiental.
澳門街坊會聯合總會 União Geral das Associações dos Moradores de Macau	16/09/2004	\$ 2,000.00	賣旗籌款。 Venda de bandeirinhas para angariação de fundos.
澳門中華學生聯合總會 Associação de Estudantes Chong Wa de Macau	25/10/2004	\$ 5,000.00	學生硬筆中文書法比賽。 Concurso de Caligrafia Chinesa.
澳門同善堂 Associação de Beneficência «Tung Sin Tong»	22/11/2004	\$ 3,000.00	勸捐。 Apoio.
澳門生態學會 Associação de Ecologia de Macau	16/12/2004	\$ 5,200.00	澳門生態學會“中日韓三國青少年亞洲濕地周慶祝活動”。 Semana Asiática das Zonas Húmidas.

二零零五年一月二十一日於環境委員會

Conselho do Ambiente, aos 21 de Janeiro de 2005.

代執行委員會主席 黃蔓莊

A Presidente da Comissão Executiva, substituta, Vong Man Hung.

(是項刊登費用為 \$1,938.00)

(Custo desta publicação \$ 1 938,00)

公證署公告及其他公告 ANÚNCIOS NOTARIAIS E OUTROS

第一公證署

1.º CARTÓRIO NOTARIAL
DE MACAU

證明書

CERTIFICADO

澳門廣寧曲藝會

為公佈的目的，茲證明上述社團的設立章程文本自二零零五年一月二十四日起，存放於本署的社團及財團存檔文件內，檔案組1號8/2005。

澳門廣寧曲藝會

章程

(一) 宗旨：

1. 本會定名為澳門廣寧曲藝會。會址：澳門紅窗門街86號地下。

2. 本會從事曲藝研究，加強本澳與外地曲藝團體藝術交流，以促進友誼，促進本澳的曲藝活動，提高本澳在曲藝領域的知名度。

(二) 會員資格、權利與義務：

1. 凡本澳曲藝愛好者，具相當的資歷，有較高的水平或熱心支持曲藝活動，願意遵守會章者，均可申請入會，經理事會通過，方為本會會員。

2. 會員有下列權利和義務：

(1) 選舉權與被選舉權；

(2) 批評及建議；

(3) 參加本會各項活動；

(4) 遵守會章及決議；

(5) 繳納基金及月費。

3. 會員如有違章或對本會有破壞行為者，經理事會通過，可取消其會員資格。

(三) 組織機構：

1. 會員大會為本會最高權力機關，其職權：

(1) 制定或修改會章；

(2) 選舉理監事；

(3) 決定工作方針、任務及計劃。

2. 理事會為本會執行機關，其職權如下：

(1) 召開會員大會；

(2) 執行會員大會決議；

(3) 向會員大會報告工作及提出建議。

3. 理事會設主席一人、副主席若干、理事五人，總人數必為單數，任期三年。理事會視工作需要，可增聘名譽會長、顧問。

4. 監事會職權負責稽核及督促理事會各項工作，設監事長一人、監事二人，任期三年。

(四) 會議：

1. 會員大會每年召開一次，大會決議超過半數會員贊成方得通過決議。

2. 理監事會每二個月召開一次，如有特殊情況可臨時召開。

3. 每月舉行一次會員學術交流研討會。

(五) 經費：

社會贊助、會費、入會基金。

二零零五年一月二十四日於第一公證署

助理員 袁嘉慧 Iun Ka Wai

(是項刊登費用為\$1,078.00)
(Custo desta publicação \$ 1 078,00)

第一公證署

1.º CARTÓRIO NOTARIAL
DE MACAU

證明書

CERTIFICADO

澳門藏珍會

為公佈的目的，茲證明上述社團的設立章程文本自二零零五年一月二十四日起，存放於本署的社團及財團存檔文件內，檔案組1號7/2005。

澳門藏珍會

一、本會採用之名稱為“澳門藏珍會”。

二、本會會址設立於澳門連勝街1——I麗豪花園第三座B舖。

三、本會之目標是在澳門法律制度下維護本會之合法權益，從而推動文化藝術的發展，促進澳門更加繁榮強盛。

會員之權利與義務

四、凡對藝術品有興趣之各界人士均可加入本會成為會員。

五、會員之權利：

A. 參加全體會員大會；

B. 有選舉和被選舉之權利；

C. 參加本會舉辦的活動；

D. 享受會員之福利。

六、會員之義務：

A. 遵守本會章程及決議；

B. 向本會全體會員大會及常務理事會提供聯絡資料。

七、會員若違反本會章程和從事損毀本會榮譽的行為，理事會可對其採取下列處分：

A. 忠告；

B. 書面警告；

C. 勸其退會；

D. 撤消其會員身份。

全體會員大會

八、全體會員大會是本會之最高權力機構，由所有會員組成。每年召開會議一次，十五天前必須通知會員召集。

九、全體會員大會之職能：

A. 審議本會年度報告；

B. 選舉產生會長、理事、監事；

C. 決定本會今後發展的路線及任務；

D. 褒貶會員之行為；

E. 修改本會之章程。

會長

十、會長一名，副會長二名。

十一、會長及副會長均由理事會提名，全體會員大會選舉通過產生，任期三年。

十二、會長之職權：

A. 領導本會熱愛澳門，奉公守法，提高藝術修養；

B. 主持本會大局；

C. 接待各方友好；

D. 關心、愛護全體會員。

理事會

十三、理事會由五人或以上理事組成，總人員須為單數。

十四、理由由自薦或提名，由全體會員大會選舉產生，任期三年。

十五、由理事選出理事長一名，副理事長二名，任期三年。

十六、理事會通常每月開會一次，若有需要理事長可召開臨時會議。

十七、理事會之職能：

A. 履行全體會員大會之決議；

B. 管理本會各項事務及發表工作報告；

C. 召開全體會員大會；

D. 理事會會議之決議由多數人同意方可通過；

E. 理事會會議應提前通知所有理事，開會時如果人數不夠三人，則應須延一小時舉行，屆時則不論多少人數而召開，決議應以出席者多數通過方可。

監事會

十八、監事會由三名監事組成。

十九、監事由自薦或提名，經全體會員大會選舉產生，任期三年。

二十、監事會通過互選產生一名監事長（不設副職）。

二十一、監事會之職權：

A. 審核理事會的工作報告。

B. 監管本會的合法權益。

二零零五年一月二十四日於第一公證書

助理員 袁嘉慧 Iun Ka Wai

（是項刊登費用為 \$1,589.00）

（Custo desta publicação \$ 1 589,00）

第二公證書

2.º CARTÓRIO NOTARIAL
DE MACAU

證明書

CERTIFICADO

Associação Evangélica Baptista de Macau

為公佈之目的，茲證明上述社團的章程之修改文本已於二零零五年一月二十日，存檔於本署之 2005/ASS/M1 檔案組內，編號為 8 號，有關修改之條文內容如下：

澳門浸信宣道會差會

第一章

名稱、會址、目的

第一條

名稱

本差會之名稱為“澳門浸信宣道會差會”，其葡文名稱為“Associação Evangélica Baptista de Macau”。

第二條

會址

本差會之會址為澳門海邊馬路91號海富花園11樓K，經會員大會決議，本差會可以把會址遷往其它地方以及在其他地方、地區或者國家開立分會和任何形式的辦事處。

第三條

宗旨

一、本差會之宗旨為：

1) 藉著耶穌基督的愛去協助建立世界和平及社會的穩定繁榮；

2) 藉著傳統純正的基督教信仰去協助發展澳門的基督教教會；

3) 藉著有道德的教育來培養澳門未來的接班人；

4) 提高澳門人的道德品格和文化質素；

5) 帶給人們愛心、希望和安慰。

二、本差會為一個本地組織，其附屬於 Conservative Baptist Foreign Mission Society，該會之辦事處設於美國 Littleton, Colorado。

三、本差會可參加在本澳、其他特別行政區或其他國家之其他宗教組織或與之合作。

第二章

會員

第四條

會員

一、隸屬於 Conservative Baptist Foreign Mission Society 之基督徒宣教士具備資格成為本差會之會員，但須經理事會之通過，並履行本章程之規定。

二、本差會之會員須在本差會之方針上於澳門傳揚福音，特別是通過在宣教、社工、文化及教育的事工上。

第五條

會員之接納及解除會員資格

一、會員之接納由理事會通過，理事會並根據該人在宣教、社工、文化、教育及佈道事工方面作出決定。

二、倘會員停止履行接納會員之條件或倘其連續五年離開澳門特別行政區，則理事會可決議解除其會員資格。

第六條

選舉權及被選舉權

本差會之所有會員均有權投票選出本差會的各個職位，及有權被選擔任任何職位，屬後者之情況，除本章程另有規定外，被選舉人必須居住於本澳。

第三章

管理實體

第一節

一般規定

第七條

本會組織

本差會的各管理層實體分別為會員大會、理事會及監事會。

第二節

會員大會

第八條

組成及會議

一、會員大會由全體差會之所有合法會員所組成。

二、會員大會由其選出的一名主席及秘書所組成的主席團主持，任期一年，可連選連任，但連任不得多於四次。

三、會員大會每年召集一次，以分析及通過理事會之年度報告、財政報告以及任免各管理實體之成員。

四、特別會員大會於理事會或監事會認為適宜時召開。

第九條 通知及運作

一、會員大會由理事會主席以書面召開，召集通知書至少於會前八天作出；召集書內，須載明會議的日期、時間、地點及議程。

二、屬首次召集之會員大會會議，出席會員之數目必須達到半數，會員大會方可作出決議。如首次召集之出席會員不足半數，則會員大會將於首次召集所定時間逾一小時後進行，屆時不論出席人數多少，會員大會均可合法及有效地作出決議，在一切法律效力，此次會議視為第二次召集之會員大會。

三、倘會員未能出席會議，可委託他人代表其出席並作出表決，為此，該會員須於會前提交一份經其簽署的致理事會主席之信函，該信函視作有關意定代理之足夠證明文件。

四、大會之表決取決於出席會員或代表會員出席的委託人之絕對多數票。

第十條 會員大會之職能

會員大會之職能為：

- a) 制定本差會之方針；
- b) 每年選舉任免各管理實體之成員；
- c) 通過及修改本差會之章程；
- d) 審議及通過理事會之年度報告、財政報告以及監事會之意見書。

第三節 理事會

第十一條 組成

一、本差會由理事會負責會務，理事會由不少於七位的單數成員所組成，成員須包括一位主席、一位副主席及一位秘書——司庫。

二、理事會之成員每年由會員大會從本差會之會員中選出，任期一年，可連選連任，但連任不得多於四次。

第十二條 理事會之職能

理事會之職能為：

- a) 計劃及監督本差會的活動；

b) 服從及執行本章程及會員大會的決議；

- c) 採納新會員之加入；
- d) 取得、出租、管理、處分、轉讓、抵押或質押任何本差會之動產；
- e) 出租、管理任何本差會之不動產；
- f) 訂定及終止勞動合約，包括訂定薪金及一切符合澳門特別行政區現行法律之條件；
- g) 執行任何非授予其他管理實體之任務以履行本差會之宗旨及目標。

第十三條 理事會主席的權限

一、理事會主席有責任監督理事會在財務、財產及人力資源之管理。

二、理事會主席的權限為：

- a) 向各管理實體提出建議；
- b) 執行本差會之日常管理工作；
- c) 對外及在法庭內代表本差會；
- d) 在公共行政機關代表本差會辦理一切行政及財政事宜上之手續，以及簽署為辦理有關手續所需之一切文書；
- e) 聯同秘書——司庫簽署會議記錄；
- f) 簽署買賣合同及其公證書、租賃合同、抵押合同及其公證書、質押合同及其公證書、責任聲明書、勞動合同並可訂定有關合同之金額及條件；
- g) 支付及收取價金、簽發收據；
- h) 代表本差會履行澳門特別行政區的一切現行法律所規定的義務。

第十四條

理事會副主席的權限

理事會副主席的權限為：

- a) 協助理事會主席管理本差會之事務；
- b) 在理事會主席缺席或因事暫時缺席時，代行理事會主席一職。

第四節 監事會

第十五條

組成

一、監事會由三名成員組成，分別為一位監事長、一位副監事長及一位監事，

任期一年，可連選連任，但連任不得多於四次。

二、監事長每年由會員大會從會員中選出，副監事長及監事每年由會員大會從下述人員中選出：

- a) 本差會會員；
- b) 其他基督教差會組織；
- c) 附屬於香港浸信宣道會差會會員。

第十六條 職能

監事會之職責為：

- a) 監察理事會之活動；
- b) 審查本差會之年度帳目；
- c) 為會員大會就理事會之年度報告及財政報告發出意見書，以及作出本差會是否按照本章程履行其宗旨的評估報告。

第五節 經費及財產

第十七條 捐贈及奉獻

一、為執行本差會之活動，本差會可接受一切與本差會性質相容之捐贈及奉獻為本差會經費來源。

二、所有向本差會作出之捐贈及奉獻均屬於本差會之財產。

第十八條 財產

一、本差會之財產由本差會名下之動產及不動產所組成。

二、經會員大會決議，本差會可取得、處分、轉讓或令本差會之不動產附上負擔。

第四章 解散

第十九條 規定

一、本差會之解散取決於至少五分之四出席會員於為此目的而舉行之會員大會通過之決議。

二、在解散過程中，本差會之財產及有價物經清算有關責任後將撥歸位於美國 Littleton, Colorado 之 Conservative Baptist Foreign Mission Society 或其他位

於本澳或以外地方之機構或教會。會員大員並須為此指定有關之受益人。

Está conforme.

Segundo Cartório Notarial de Macau, aos vinte de Janeiro de dois mil e cinco. — A Ajudante, *Fátima Lau Matias*.

(是項刊登費用為 \$3,700.00)
(Custo desta publicação \$ 3 700,00)

私人公證員

CARTÓRIO PRIVADO
MACAU

證明書

CERTIFICADO

嘉諾撒聖心英文書院校友會

為公佈之目的，茲證明上述名稱社團之章程文本自二零零五年一月二十四日起，存放於本署之二零零五年《社團及財團儲存文件檔案》內第一卷第1號，並登記於第1號《獨立文書及其他文件之登記簿冊》內，編號為65號，有關條文內容載於附件：

嘉諾撒聖心英文書院校友會 章程

第一章 總則

第一條

(名稱及住所)

(一) 本會定名為『嘉諾撒聖心英文書院校友會』，葡文名稱為“Associação dos Antigos Alunos do Colégio Sagrado Coração Canossiano”，英文名稱為“Association of Sacred Heart Canossian College Alumnae”：以下簡稱「本會」，受本章程及澳門現行有關法律所管轄。

(二) 本會之會址設於澳門雅廉訪大馬路86號。經理事會決議，會址得遷往澳門任何地方。

第二條

(宗旨及存續期)

(一) 本會為非牟利組織。宗旨為團結校友，促進與母校之聯絡及溝通，向在校同學提供各方面之協助，增進彼此間之認識及發揮互助互勉之精神。

(二) 本會為永久性之社團，從註冊成立之日起開始運作。

第二章

會員

第三條

(會員資格)

本會會員分：

(一) 凡屬聖心英文書院之校友，只要認同本會宗旨，遵守本會章程及各項內部規章，均可申請加入本會。

(二) 有關入會之申請，應以書面形式向理事會提交，而理事會有自由及有權決定接納與否。

(三) 本會得邀請傑出人士為名譽會長及顧問，該等人士將不會直接參與本會之行政及管理等事務。

第四條

(會員權利)

本會會員除享有法定之各項權利外，尚有：

(一) 出席會員大會會議及表決權；

(二) 選舉權及被選舉權；

(三) 參與本會所舉辦一切活動之權利；

(四) 對本會活動提出建議及意見之權利。

第五條

(會員義務)

本會會員除應遵守法定之各項義務外，尚應：

(一) 遵守大會章程及各項內部規章及規則，服從會員大會及理事會之決議；

(二) 維護本會聲譽及權益；

(三) 積極參與及支持會務工作及活動；

(四) 按時繳交由理事會所訂定之會費。

第六條

(會員資格之中止及喪失)

(一) 會員自願退會者，須以書面形式向理事會申請；

(二) 凡拖欠會費超過二年者，其會員資格將自動中止；對於能否保持有關會員之會籍，經理事會建議後，由會員大會作出最後的決定；

(三) 違反本會章程、內部規章、決議或損害本會聲譽、利益之會員，將由理事

會決定及作出適當的處分；情況嚴重者可由理事會提議，經會員大會通過，將有關會員開除出會。

第三章

組織架構

第七條

(組織架構)

(一) 本會之組織為：

1. 會員大會；

2. 理事會；

3. 監事會。

(二) 上述各組織人員之職務，除按第十一條第(一)款之規定外，不得同時兼任，每屆之任期為兩年，可連選連任，由會員大會從具有投票權之會員中選出。

第八條

(會員大會)

(一) 會員大會是本會最高權力機關，由全體會員所組成；

(二) 會員大會由大會主席團負責，其中設一位大會主席，一位副主席及一位秘書；

(三) 大會主席之主要職責為召集及主持大會，如主席出缺，則由副主席接替。

第九條

(會員大會之權限)

會員大會除擁有法律所賦予之職權外，尚負責：

(一) 制定和修改本會章程；

(二) 選舉和罷免本會各機關成員之職務；

(三) 審議及通過理事會和監事會所提交之年度工作報告、財務報告及意見書；

(四) 通過本會的政策、工作、活動方針、任務及計劃，並對其它重大問題作出決定；

(五) 通過邀請傑出人士為名譽會長及顧問；

(六) 在會員紀律處分及開除會籍之問題上具最高決策權。

第十條

(會員大會會議)

(一) 會員大會分為平常會員大會和特別會員大會；

(二) 平常會員大會每年第一季內召開一次，並最少八天前以簽收之方式通知會員；

(三) 特別會員大會得由理事會、監事會或不少於三分之一會員請求召開，但必須以書面說明召開大會之目的及欲討論之事項；

(四) 經第一次召集，應最少有一半會員出席，會員大會方可召開及決議；

(五) 於第一次召集開會時，如出席會員不足上述之法定人數，大會得於一小時後經第二次召集後舉行，屆時無論出席會員人數多少，大會都可以合法及有效地進行決議；

(六) 會員大會的一般決議，以超過出席者之半數之票通過；

(七) 修改會章、開除會員須經理事會通過後向大會提案，再經出席大會會員的四分之三大多數決議通過；

(八) 罷免應屆機關成員之職務，須由出席大會四分之三大多數票通過。

第十一條

(會長及副會長)

(一) 本會設會長一名及副會長若干名，本會會長由理事長同時兼任，副會長則由副理事長同時兼任；

(二) 會長對外代表本會，會長出缺時，由副會長順序代表。

第十二條

(理事會)

理事會是本會的管理及執行機關，由七至二十一名奇數成員組成，其中設理事長一名，副理事長若干名；其餘各理事之職務由理事會決議指定。

第十三條

(理事會之權限)

理事會除擁有法律所賦予之職權外，尚負責：

(一) 制定本會的政策及活動方針，並提交會員大會審核通過；

(二) 執行會員大會之決議及維持本會的會務及各項活動；

(三) 委任發言人，代表本會對外發言；

(四) 按會務之發展及需要，設立各專責委員會、小組及部門，並有權委任及撤換有關之負責人；

(五) 每年向會員大會提交會務報告、賬目和監事會交來之意見書；

(六) 草擬各項內部規章及規則，並提交會員大會審議通過；

(七) 審批入會申請；

(八) 要求召開會員大會；

(九) 制定會員之會費；

(十) 行使本章程第六條第(三)款之處分權。

第十四條

(理事會之會議)

(一) 理事會會議定期召開，會期由理事會按會務之需要自行訂定；並由理事長召集或應三分之一以上之理事請求而召開；

(二) 理事會會議須有過半數之成員出席方可決議；其決議是經出席者之簡單多數票通過，在票數相等時，理事長除本身之票外，還可加投決定性的一票。

第十五條

(本會責任之承擔)

本會一切責任之承擔，包括法庭內外，除理事會另有決議外，均由當屆會長、財政及秘書當中任何兩位聯名簽署方為有效；但一般之文書交收則只須任何一位理事簽署。

第十六條

(監事會)

(一) 監事會由三至五名奇數成員組成，其中設一位監事長；副監事長若干名；

(二) 監事會按法律所賦予之職權，負責監察本會之運作及理事會之工作；對本會財產及賬目進行監察及對理事會之報告提供意見；

(三) 監事會成員得列席理事會議，但無決議投票權；

(四) 未經本會許可，監事會不可以本會名義對外發言。

第十七條

(財政來源)

(一) 本會財政來源包括會員所繳交之會費、會員定期或非定期性之捐獻以及將來屬本會資產有關之任何收益；

(二) 本會得接受政府、機構、社團及各界人士捐獻及資助，但該等捐獻及資助不得附帶任何與本會宗旨不符之條件。

第十八條

(支出)

本會之一切支出，包括日常及舉辦活動之開支，必須經理事會通過確認，並由本會之收入所負擔。

第四章

附則

第十九條

(章程之解釋權)

(一) 理事會對本章程在執行方面所出現之疑問具有解釋權，但有關之決定須由下一屆會員大會追認。

(二) 本章程如有未盡善之處，得按有關法律之規定，經理事會建議，交由會員大會通過進行修改。

第二十條

(會徽、會章)

本會得使用會徽、會章、其式樣將由會員大會通過及公佈。

與正本相符

二零零五年一月二十四日於澳門特別行政區

私人公證員 石立忻 Paulino Comandante

(是項刊登費用為 \$3,825.00)

(Custo desta publicação \$ 3 825,00)

私人公證員

CARTÓRIO PRIVADO
MACAU

證明書

CERTIFICADO

澳門基本法推廣協會

為公佈之目的，茲證明上述修改社團之章程文本自二零零五年一月二十六日起，存放於本署之2/2005號檔案組內，並登記於第1號“獨立文書及其他文件之登記簿冊”內，編號為4號，該修改章程內容載於附件之證明書內並與原件一式無訛。

澳門基本法推廣協會

章程修改

澳門基本法推廣協會，葡文名稱為“Associação de Divulgação da Lei Básica de Macau”(以下簡稱“本會”)，聲明本會章程第十三條第二款、第十六條第二款，修改如下：

“第十三條

一、（保持不變）。

二、理事會由三十七至四十九人組成，人數必須為單數，由會員大會協商或選舉產生，任期三年。

三、（保持不變）。

四、（保持不變）。

第十六條

一、（保持不變）。

二、監事會由十一至二十三人組成，人數必須為單數，由會員大會協商或選舉產生，任期三年。監事會設監事長一人，副監事長三至五人，由監事互選產生。”

二零零五年一月二十六日於澳門特別行政區

私人公證員 林笑雲 Paula Ling

（是項刊登費用為 \$613.00）

(Custo desta publicação \$ 613,00)

私人公證員

CARTÓRIO PRIVADO
MACAU

證明書

CERTIFICADO

澳門護士學會

Certifico, para publicação, que se encontra depositado, neste Cartório, desde vinte e seis de Janeiro de dois mil e cinco, sob o número um no Maço de documentos referente a Associações e Fundação do ano dois mil e cinco, um exemplar dos estatutos alterados da Associação em epígrafe, do teor seguinte:

澳門護士學會章程

第一章

總綱

第一條——會名：

澳門護士學會

Associação Promotora de Enfermagem de Macau

Nurses Association of Macau

澳門高士德馬路15-15號C利群大廈二樓 B1

（經理事會決議本會可遷往本澳任何地方）

第二條——宗旨：

本會是全澳性之護士團體。

1. 團結澳門護士專業人員不斷提高護理專業水平，更好地為人類健康服務。

2. 維護及謀求護士的基本權益。

第三條——學會的主要任務：

1. 促進護理事業及其教育，組織會員互相交流，傳遞及探討專業知識。

2. 積極促進、建立及維持與其它地區性及國際護理組織的關係。

3. 持續推廣與普及護理健康知識。

4. 為會員發展文化體育及康樂活動。

5. 通過任何合法形式反映護理工作者的意見和呼聲，維護他們的正當權益。

第二章

會員

第四條——承認學會會章，並具備下列條件之澳門居民可申請成為會員：

1. 正式會員（具備下列條件之一者）：

a) 具有三年或以上護理專業課程畢業資格者。

b) 獲得澳門特區政府衛生局護士執業資格者。

2. 榮譽會員：對本會有特殊貢獻，經大會討論通過授予。

第五條——會員的權利：

1. 介紹新會員。

2. 查詢本會事項的詳情。

3. 參加本會舉辦的活動及享受理事會或會員大會給予的合法權益。

4. 推選或被選擔任各項職務。

5. 參加會員大會、參與討論及投票。

6. 榮譽會員屬終身制，不需繳付會費。

第六條——會員的義務：

1. 按期繳納會費，正式會員連續繳納會費滿30年或年滿60歲連續繳會費超過20年可豁免繳付會費。

2. 除有充分理由外，須接受當選或委任之任何職務。

3. 出席會員大會。

4. 遵守理事會及會員大會之決定。

5. 盡其所能以各種方式協助本會發展。

第七條——退會：

1. 會員退會應以書面通知理事會，同時結算其會費至退會通知之日期。

2. 無正當理由不交會費超過二年，作為自動退會處理。

第八條——會員在下列情況下將被開除會籍：

1. 經證實進行違反職業道德及損毀本會名譽之行動者。

2. 不遵守章程及有關規則者。

第九條——開除會員會籍由會員大會表決。

第三章

組織機構

第十條——本會領導機構為：一、會員大會；二、理事會；三、監事會。

第十一條——會員每年舉行一次會員大會，當被理事會邀請時，會員將召開特別會議。

第十二條——會員大會：

1. 制定護士學會的行動方針，討論表決及更改章程。

2. 通過理事會建議之會長、創會會長及副會長名單。

3. 選舉及罷免理事會、監事會之委員。

4. 審核及通過報告每年帳目。

5. 議決所接受之上訴。

6. 組織護理學術交流，培訓護理業務，提高護理水平。

7. 會員大會之決議由出席者過半數票表決（但法律另有規定者除外），選舉及任何功績或失職之評定將以不記名投票表決。

第十三條——會長、副會長：

1. 本會設會長1人，創會會長1人，副會長3-5人。

2. 創會會長為永遠職位。

3. 會長、副會長受會員大會委托可續任。

第十四條——理事會是本會決策和會務執行機構。其成員為37名至45名組成，必須是單數組成。理事會每兩年選舉一次，理事長連任不得超過兩屆。

(由各理事互選產生理事長一名，副理事長四名，秘書長一名，副秘書長一名，司庫一名及財務部、學術部、康樂部、總務部、青年部、專業發展部、國際事務等，各設正、副部長一名。理事會每兩年選舉一次，理事長連任不得超過兩屆。)

第十五條——理事會之職責：

1. 實施會員大會之議決；議決有關接納入會、退會及停止會員權利。

2. 編制年度報告及有關帳目，積極處理問題及資金。

3. 召開會員大會。

第十六條——理事長之職權：

1. 理事長為本會法定之代表人，代表本會對外聯繫、交流之各項事宜。

2. 理事長代表本會簽署有關對外文件。

3. 理事長在法院內作為本會之代表。

4. 理事長主持理事會會議。

5. 副理事長協助理事長工作。

第十七條——秘書負責秘書處及檔案室之一切事務，司庫負責財政活動帳目、保管財物、儲存收益及支付已獲准的支出；理事之職權為協助理事會其他成員辦理工作，並當彼等缺席時接替之。

第十八條——監事會由監事長1人、副監事長2人及監事3-5人組成，必須是單數組成。其權力如下：

1. 倘認為適宜時，查核本會帳目及財物。

2. 每月召開會議一次，當需要時，得召開特別會議。

第四章

收支

第十九條——本會收入：

1. 入會基金。

2. 每月會費。

3. 贊助及其他收入。

第二十條——上條所得之收益，成為本會儲備金，將用作維持會址及活動開支。

私人公證員 許輝年

Está conforme.

Cartório Privado, em Macau, aos vinte e seis de Janeiro de dois mil e cinco. — O Notário, *Philip Xavier*.

(是項刊登費用為\$ 2,622.00)

(Custo desta publicação \$ 2 622,00)

私人公證員

CARTÓRIO PRIVADO
MACAU

證明書

CERTIFICADO

**CAM — Associação Capampangan
de Macau**

Certifico, para efeitos de publicação, que por acto constitutivo de cinco de Janeiro do ano dois mil e cinco, depositado no Maço de Documentos a que se refere a alínea f) do número dois do artigo quarenta e cinco do Código do Notariado, número um barra zero cinco, sob o número um, deste Cartório, foi constituída uma associação, denominada «CAM — Associação Capampangan de Macau», cuja sede, objecto, órgãos e forma de obrigar são regulados nos termos dos artigos seguintes, extraídos dos respectivos estatutos:

Artigo primeiro

Um. A associação denomina-se «CAM — Associação Capampangan de Macau» em português, «CAM — Capampangan Association of Macau» em inglês, e «CAM — Capampangan 澳門同鄉會» em chinês, e adopta como distintivo o emblema abaixo representado, a seguir ao último artigo destes estatutos.

Dois. A sede da Associação situa-se em Macau, na Rua de Chiou Chau, Happy Valley Mansion, Bloco 2, 18.º andar, «AA», Ilha da Taipa.

Artigo segundo

Um. A Associação tem por objecto:

a) Promover o bem-estar geral de todos os naturais de Pampanga, Filipinas, em Macau, através da realização de programas culturais, educacionais, sociais e desportivos;

b) Promover a troca de informações e experiências com associações congéneres; e

c) Prestar outros serviços e realizar outras actividades úteis à prossecução do objecto da Associação.

Dois. A duração da Associação é por tempo indeterminado, contando-se o seu início desde a data da sua constituição.

Artigo oitavo

Um. A Associação tem os seguintes órgãos:

a) A Assembleia Geral;

b) A Direcção, nestes estatutos, designada por Conselho Executivo; e

c) O Conselho Fiscal.

Dois. Todos os membros do Conselho Executivo e do Conselho Fiscal são eleitos pela Assembleia Geral, de entre os sócios, para mandatos de um ano, podendo ser reeleitos uma ou mais vezes, mas não acumular cargos, e mantendo-se em funções para além do termo dos seus mandatos até à realização de novas eleições.

Artigo décimo sétimo

A Associação obriga-se pela assinatura do presidente do Conselho Executivo ou, nos casos previstos na alínea e) do número quatro do artigo décimo quarto, pelas assinaturas conjuntas do presidente e do tesoureiro.

私人公證員 沙雁期

Cartório Privado, em Macau, aos vinte e cinco de Janeiro de dois mil e cinco. — O Notário, *Henrique Saldanha*.

(是項刊登費用為\$ 988.00)

(Custo desta publicação \$ 988,00)

澳門商業銀行

股東會

會議召集通告

茲定於二零零五年三月一日上午十時於澳門商業銀行總行舉行本行股東會議，議程如下：

一、通過二零零四年度報告、資產負債表和帳目，以及營業結果之分配；

二、選出董事會一名新成員，任職至董事會其餘成員任期告滿為止；

三、與本行利益有關的其他事項。

二零零五年一月二十五日於澳門

股東會主席 歐安利

BANCO COMERCIAL DE MACAU, S.A.

Assembleia Geral

Aviso convocatório

É convocada a Assembleia Geral do Banco Comercial de Macau, S.A., que se realizará

no dia 1 de Março de 2005, às 10,00 horas, na sede social, com a seguinte ordem de trabalhos:

1. Aprovação do relatório, balanço e contas, referentes ao exercício findo em 2004 e distribuição de resultados.

2. Eleição de um novo membro do Conselho de Administração até ao termo do mandato dos restantes administradores.

3. Outros assuntos de interesse para a Sociedade.

Macau, aos vinte e cinco de Janeiro de dois mil e cinco. — O Presidente da Assembleia Geral, *Leonel Alberto Alves*.

(是項刊登費用為 \$522.00)

(Custo desta publicação \$ 522,00)

澳門屠宰場有限公司

召開年度股東大會

根據澳門屠宰場有限公司章程第十四條第一款的規定，茲通知全體股東，謹定於二零零五年二月二十六日上午十時三十分，在公司總址（位於澳門青州河邊街）舉行全體股東大會，議程如下：

一、對董事會二零零四年工作報告、資產負債表和財務報表，以及監事會意見書進行議決。

二、與公司有關的其它事項。

二零零五年一月二十五日於澳門屠宰場有限公司

股東大會副主席 劉仕堯

MATADOURO DE MACAU, S.A.

Convocatória

Nos termos do n.º 1 do artigo 14.º dos estatutos da sociedade Matadouro de Macau, S.A., com o n.º 2104 de registo de empresário comercial, pessoa colectiva, convoco a Assembleia Geral ordinária, para reunir no

dia 26 de Fevereiro de 2005, pelas 10,30 horas, na sede da Sociedade, sita na Estrada Marginal da Ilha Verde, s/n, Macau.

Ordem de trabalhos

1. Deliberar sobre o balanço, as contas, o relatório do Conselho de Administração e o parecer do Conselho Fiscal, relativos ao exercício de 2004.

2. Deliberar sobre outros assuntos de interesse para a Sociedade.

Macau, aos vinte e cinco de Janeiro de dois mil e cinco. — O Vice-Presidente da Mesa da Assembleia Geral, *Lau Si Io*.

(是項刊登費用為 \$533.00)

(Custo desta publicação \$ 533,00)

MACAU INSURANCE COMPANY

Convocatória

Nos termos e para os efeitos do artigo 13.º dos estatutos convoco os senhores accionistas da Companhia de Seguros de Macau, S.A., em inglês «Macau Insurance Company Limited», e em chinês «Ou Mun Pou Him Ku Fan Iao Han Cong Si», com sede na Avenida da Praia Grande, n.º 594, Edifício BCM, 11.º andar, Macau, para reunir em Assembleia Geral ordinária, pelas 11,00 horas do dia 1 de Março de 2005, na sede social, com a seguinte ordem de trabalhos:

1) Análise e votação do relatório, balanço e contas apresentados pelo Conselho de Administração, relativos ao exercício findo em 31 de Dezembro de 2004 e o respectivo parecer do Conselho Fiscal;

2) Outros assuntos de interesse para a Sociedade.

O relatório do Conselho de Administração, as contas, o parecer do Conselho Fiscal e o relatório dos auditores, relativos ao exercício do ano 2004, bem como os documentos referidos nos artigos 209.º e 430.º do Código Comercial, poderão ser consultados pelos accionistas na sede da Sociedade.

Macau, aos vinte e cinco de Janeiro de dois mil e cinco. — O Presidente da Mesa da Assembleia Geral, STDM — Sociedade de Turismo e Diversões de Macau, S.A.R.L., representada pelo Dr. *Rui José da Cunha*.

(是項刊登費用為 \$443.00)

(Custo desta publicação \$ 443,00)

MACAU LIFE INSURANCE COMPANY

Convocatória

Nos termos e para os efeitos do artigo 13.º dos estatutos convoco os senhores accionistas da Companhia de Seguros de Macau Vida, S.A., em inglês «Macau Life Insurance Company Limited», e em chinês «Ou Mun Ian Sao Pou Him Ku Fan Iao Han Cong Si», com sede na Avenida da Praia Grande, n.º 594, Edifício BCM, 11.º andar, Macau, para reunir em Assembleia Geral ordinária, pelas 11,45 horas do dia 1 de Março de 2005, na sede social, com a seguinte ordem de trabalhos:

1) Análise e votação do relatório, balanço e contas apresentados pelo Conselho de Administração, relativos ao exercício findo em 31 de Dezembro de 2004 e o respectivo parecer do Conselho Fiscal;

2) Outros assuntos de interesse para a Sociedade.

O relatório do Conselho de Administração, as contas, o parecer do Conselho Fiscal e o relatório dos auditores, relativos ao exercício do ano 2004, bem como os documentos referidos nos artigos 209.º e 430.º do Código Comercial, poderão ser consultados pelos accionistas na sede da Sociedade.

Macau, aos vinte e cinco de Janeiro de dois mil e cinco. — O Presidente da Mesa da Assembleia Geral — Companhia de Seguros de Macau, S.A., representada pelo Dr. *Leonel Alberto Alves*.

(是項刊登費用為 \$443.00)

(Custo desta publicação \$ 443,00)

大豐銀行有限公司

試算表於二零零四年十二月三十一日

帳戶名稱	餘額	
	借方	貸方
現金		
- 澳門元	71,605,895.50	
- 外幣	187,482,141.94	
AMCM 存款		
- 澳門元	359,049,699.24	
- 外幣		
應收帳項		
在本地之其他信用機構活期存款	14,417,101.11	
在外地之其他信用機構活期存款	16,880,869.53	
金, 銀	1,477,804.86	
其他流動資產	93,783.79	
放款	8,041,183,166.69	
在本澳信用機構拆放	3,310,500,000.00	
在外地信用機構之通知及定期存款	7,071,569,185.00	
股票, 債券及股權	3,123,214,864.07	
承銷資金投資		
債務人	81,629,431.66	
其他投資	2,028,183,020.20	
活期存款		
- 澳門元		2,879,746,539.77
- 外幣		7,068,938,562.04
通知存款		
- 澳門元		
- 外幣		756,894,765.41
定期存款		
- 澳門元		2,471,313,291.96
- 外幣		9,164,538,490.61
公共機構存款		305,565,461.91
本地信用機構資金		743,407.76
其他本地機構資金		
外幣借款		42,251,172.47
債券借款		
承銷資金債權人		
應付支票及票據		82,888,139.10
債權人		62,681,980.63
各項負債		29,144,215.97
財務投資	29,043,373.46	
不動產	406,688,905.99	
設備	28,489,033.62	
遞延費用		
開辦費用		
未完成不動產		
其他固定資產		
內部及調整帳	459,762,228.50	152,115,242.18
各項風險備用金		170,935,551.30
股本		1,000,000,000.00
法定儲備		523,355,000.00
自定儲備		
其他儲備		323,650,000.00
歷年營業結果		158,193.31
總收入		954,431,547.60
總支出	758,081,056.86	
代客保管帳	1,949,211,231.66	
代收帳	224,564,186.31	
抵押帳	15,625,740,463.05	
保證及擔保付款 (借方)	312,417,200.06	
信用狀 (借方)	168,968,473.81	
代客保管帳 (貸方)		1,949,211,231.66
代收帳 (貸方)		224,564,186.31
抵押帳 (貸方)		15,625,740,463.05
保證及擔保付款		312,417,200.06
信用狀		168,968,473.81
其他備查帳	11,928,464,290.29	11,928,464,290.29
總額	56,198,717,407.20	56,198,717,407.20

O Administrador,
Sio Ng Kan

O Chefe da Contabilidade,
Kong Meng Hon

(是項刊登費用為 \$2,140.00)
(Custo desta publicação \$ 2 140,00)

澳門永亨銀行有限公司

試算表於二零零四年十二月三十一日

帳戶名稱	餘額	
	借方	貸方
現金		
— 澳門元	34,253,573.46	
— 外幣	49,597,732.67	
AMCM 存款		
— 澳門元	163,730,641.18	
— 外幣		
應收帳項	71,335,684.86	
在本地之其他信用機構活期存款	12,974,633.77	
在外地之其他信用機構活期存款	43,134,731.44	
金、銀		
其他流動資產		
放款	4,535,745,959.82	
在本澳信用機構拆放	279,371,655.32	
在外地信用機構之通知及定期存款	4,567,958,051.91	
股票、債券及股權	557,059,898.70	
承銷資金投資		
債務人	1,298,005.28	
其他投資		
活期存款		
— 澳門元		1,212,115,249.60
— 外幣		3,085,632,418.04
通知存款		
— 澳門元		
— 外幣		
定期存款		
— 澳門元		875,659,895.54
— 外幣		4,206,734,279.43
公共機構存款		139,135,763.45
本地信用機構資金		352,013.57
其他本地機構資金		
外幣借款		95,214,575.75
債券借款		
承銷資金債權人		
應付支票及票據		33,827,273.98
債權人		10,871,073.04
各項負債		14,113,488.48
財務投資	5,923,930.08	
不動產	89,649,316.48	
設備	24,028,711.72	
遞延費用		
開辦費用		
未完成不動產		
其他固定資產		
內部及調整帳	27,985,334.48	55,379,361.78
各項風險備用金		67,201,287.64
股本		120,000,000.00
法定儲備		120,000,000.00
自定儲備		
其他儲備		185,919,674.04
歷年營業結果		96,275,015.41
總收入		339,008,909.14
總支出	193,392,417.72	
代客保管帳	1,582,341,041.14	
代收帳	102,400,122.89	
抵押帳	11,190,385,811.76	
保證及擔保付款(借方)	239,002,560.12	
信用狀(借方)	149,630,717.69	
代客保管帳(貸方)		1,582,341,041.14
代收帳(貸方)		102,400,122.89
抵押帳(貸方)		11,190,385,811.76
保證及擔保付款		239,002,560.12
信用狀		149,630,717.69
其他備查帳	3,410,129,055.11	3,410,129,055.11
總額	27,331,329,587.60	27,331,329,587.60

總經理

李德濂

財務主管

吳佳民

(是項刊登費用為 \$2,140.00)
(Custo desta publicação \$ 2 140,00)

澳門國際銀行有限公司

試算表於二零零四年十二月三十一日

帳戶名稱	餘額	
	借方	貸方
現金		
— 澳門元	36,935,861.70	
— 外幣	54,205,345.64	
AMCM 存款		
— 澳門元	132,946,005.38	
— 外幣		
應收帳項	85,572,319.93	
在本地之其他信用機構活期存款	16,979,891.96	
在外地之其他信用機構活期存款	74,655,179.73	
金、銀		
其他流動資產	5,407,202.75	
放款	3,901,149,202.67	
在本澳信用機構拆放	44,290,000.00	
在外地信用機構之通知及定期存款	1,344,047,100.00	
股票、債券及股權	3,180,662,491.57	
承銷資金投資		
債務人	28,031,059.61	
其他投資		
活期存款		
— 澳門元		981,188,700.11
— 外幣		
— 澳門元		
— 外幣		2,311,093,930.84
通知存款		
— 澳門元		0.00
— 外幣		2,309,846.78
定期存款		
— 澳門元		803,639,142.31
— 外幣		3,896,270,678.09
公共機構存款		240,995,692.62
本地信用機構資金		571,319.74
其他本地機構資金		
外幣借款		7,018,522.75
債券借款		
承銷資金債權人		
應付支票及票據		24,213,645.17
債權人		67,665,430.54
各項負債		8,355,594.58
財務投資		
不動產	109,211,673.82	
設備	17,797,302.27	
遞延費用	0.00	
開辦費用	0.00	
未完成不動產		
其他固定資產		
內部及調整帳	74,222,129.28	115,428,561.41
各項風險備用金		106,184,609.68
股本		300,000,000.00
法定儲備		113,654,402.65
自定儲備		
其他儲備		45,999,380.00
歷年營業結果		157.62
總收入		282,147,101.62
總支出	200,623,950.20	
代客保管帳		
代收帳	13,902,128.62	
抵押帳	5,370,438,060.10	
保證及擔保付款（借方）	84,158,709.50	
信用狀（借方）	70,652,935.69	
代客保管帳（貸方）		
代收帳（貸方）		13,902,128.62
抵押帳（貸方）		5,370,438,060.10
保證及擔保付款		84,158,709.50
信用狀		70,652,935.69
其他備查帳	4,777,416,776.97	4,777,416,776.97
總額	19,623,305,327.39	19,623,305,327.39

總經理

葉啟明

總會計師

蔡麗霞

（是項刊登費用為 \$2,140.00）

(Custo desta publicação \$ 2 140,00)

澳門華人銀行股份有限公司
試算表於二零零四年十二月三十一日

帳戶名稱	餘額	
	借方	貸方
現金		
- 澳門元	3,132,394.40	
- 外幣	7,957,542.53	
AMCM存款		
- 澳門元	3,511,151.93	
- 外幣		
應收帳項		
在本地之其他信用機構活期存款	4,829,518.19	
在外地之其他信用機構活期存款	42,440,655.57	
金,銀		
其他流動資產	4,559.00	
放款	157,806,474.57	
在本澳信用機構拆放		
在外地信用機構之通知及定期存款	16,151,515.82	
股票,債券及股權	35,107,539.03	
承銷資金投資		
債務人	2,110,557.05	
其他投資	24,500,000.00	
活期存款		
- 澳門元		5,785,543.59
- 外幣		14,557,609.05
通知存款		
- 澳門元		
- 外幣		
定期存款		
- 澳門元		25,106,141.74
- 外幣		75,644,966.67
公共機構存款		184,657.00
本地信用機構資金		
其他本地機構資金		
外幣借款		
債券借款		
承銷資金債權人		
應付支票及票據		307,152.27
債權人		746,463.43
各項負債		1,312,860.54
財務投資		
不動產	25,542,056.00	
設備	1,542,913.01	
遞延費用		
開辦費用		
未完成不動產		
其他固定資產		
內部及調整帳	2,932,448.47	1,684,645.23
各項風險備用金		5,298,694.71
股本		180,000,000.00
法定儲備		4,743,800.00
自定儲備		
其他儲備		
歷年營業結果		6,164,727.04
總收入		21,221,867.67
總支出	15,189,803.37	
代客保管帳		
代收帳		
抵押帳	114,814,129.80	
保證及擔保付款 (借方)	16,008,047.16	
信用狀 (借方)	14,140,846.12	
代客保管帳 (貸方)		
代收帳 (貸方)		
抵押帳 (貸方)		114,814,129.80
保證及擔保付款		16,008,047.16
信用狀		14,140,846.12
其他備查帳	16,400,171.02	16,400,171.02
總額	504,122,323.04	504,122,323.04

總經理

陳達港

會計主管

廖國強

(是項刊登費用為 \$2,140.00)
(Custo desta publicação \$ 2 140,00)

BANCO DA CHINA, SUCURSAL DE MACAU

Balancete do razão

em 31 de Dezembro de 2004

(antes de rectificação ou regularização)

DESIGNAÇÃO DAS CONTAS	SALDOS	
	DEVEDORES	CREDORES
Caixa		
. Patacas	\$79,347,826.00	
. Moedas externas	159,899,699.49	
Depósitos na AMCM		
. Patacas	735,555,871.88	
. Moedas externas		
Certificados de dívida do Governo de Macau	1,419,417,806.67	
Valores a cobrar	9,892,053.00	
Depósitos à ordem noutras instituições de crédito no Território	54,100,820.66	
Depósitos à ordem no exterior	2,103,800,906.34	
Ouro e prata		
Outros valores	1,913.90	
Crédito concedido	12,823,902,532.38	
Aplicações em instituições de crédito no Território	9,428,716,909.18	
Depósitos com pré-aviso e a prazo no exterior	16,789,575,366.29	
Acções, obrigações e quotas	5,055,680,795.34	
Aplicações de recursos consignados		
Devedores	197,925,675.74	
Outras aplicações	746,721,886.16	
Notas em circulação		\$1,545,443,040.00
Depósitos à ordem		
. Patacas		5,645,553,671.55
. Moedas externas		16,403,392,776.69
Depósitos com pré-aviso		
. Patacas		
. Moedas externas		6,433,380.00
Depósitos a prazo		
. Patacas		3,880,488,073.90
. Moedas externas		14,911,762,100.57
Depósitos do sector público		2,935,880,093.83
Recursos de instituições de crédito no Território		408,892,029.94
Recursos de outras entidades locais		
Empréstimos em moedas externas		1,790,469,332.70
Empréstimos por obrigações		
Credores por recursos consignados		
Cheques e ordens a pagar		215,849,361.10
Credores		725,640,255.25
Exigibilidades diversas		4,364,883.42
Participações financeiras	85,557,512.79	
Imóveis	497,742,385.84	
Equipamento	31,855,359.20	
Custos plurienais	9,770,215.98	
Despesas de instalação		
Imobilizações em curso	1,642,732.43	
Outros valores imobilizados	35,763,563.19	
Contas internas e de regularização	2,872,436,485.82	2,776,835,110.59
Provisões para riscos diversos		374,680,752.52
Fundo de maneio		1,032,600,000.00
Provisão para Fundo de reforma		
Reserva estatutária		
Outras reservas		
Resultados transitados de exercícos anteriores		
Custos por natureza	1,178,795,672.18	
Proveitos por natureza		1,659,819,128.40
Valores recebidos em depósito	658,131,133.00	
Valores recebidos para cobrança	624,452,840.77	
Valores recebidos em caução	14,084,007,945.61	
Devedores por garantias e avais prestados	944,895,805.96	
Devedores por créditos abertos	507,743,569.64	
Credores por valores recebidos em depósito		658,131,133.00
Credores por valores recebidos para cobrança		624,452,840.77
Credores por valores recebidos em caução		14,084,007,945.61
Garantias e avais prestados		944,895,805.96
Créditos abertos		507,743,569.64
Outras contas extrapatrimoniais		
	11,225,713,491.62	11,225,713,491.62
TOTAIS	\$82,363,048,777.06	\$82,363,048,777.06

O Administrador,
Cheang Chi-Keong

O Chefe da Contabilidade,
Iun Fok-Wo

(是項刊登費用為 \$2,140.00)
(Custo desta publicação \$ 2 140,00)

BANCO COMERCIAL PORTUGUÊS

Balancete do razão em 31 de Dezembro de 2004

CÓDIGO DAS CONTAS	DESIGNAÇÃO DAS CONTAS	SALDOS	
		DEVEDORES	CREDITORES
10	CAIXA	1,055,059.75	
11	DEPÓSITOS NA AMCM	2,012,756.20	
12	VALORES A COBRAR	0.00	
13	DEPÓSITOS À ORDEM NOUTRAS INSTITUIÇÕES DE CRÉDITO NO TERRITÓRIO	818,249.78	
14	DEPÓSITOS À ORDEM NO EXTERIOR	945,665.39	
15	OURO E PRATA		
16	OUTROS VALORES		
20	CRÉDITO CONCEDIDO	0.00	
21	APLICAÇÕES EM INSTITUIÇÕES DE CRÉDITO NO TERRITÓRIO	1,622,930.20	
22	DEPÓSITOS COM PRÉ-AVISO E A PRAZO NO EXTERIOR	212,324,854.00	
23	ACÇÕES, OBRIGAÇÕES E QUOTAS	0.00	
24	APLICAÇÕES DE RECURSOS CONSIGNADOS	0.00	
28	DEVEDORES	113,854.04	
29	OUTRAS APLICAÇÕES	0.00	
301+311	DEPÓSITOS À ORDEM		21,743,245.57
302+312	DEPÓSITOS COM PRÉ-AVISO		61,022.34
303+313	DEPÓSITOS A PRAZO		192,582,528.57
32	RECURSOS DE INSTITUIÇÕES DE CRÉDITO NO TERRITÓRIO		0.00
33	RECURSOS DE OUTRAS ENTIDADES LOCAIS		0.00
34	EMPRÉSTIMOS EM MOEDAS EXTERNAS		0.00
35	EMPRÉSTIMOS POR OBRIGAÇÕES		0.00
36	CREDITORES POR RECURSOS CONSIGNADOS		0.00
37	CHEQUES E ORDENS A PAGAR		89,404.71
38	CREDITORES		0.00
39	EXIGIBILIDADES DIVERSAS		12,781.00
40	PARTICIPAÇÕES FINANCEIRAS	0.00	
41	IMÓVEIS	0.00	
42	EQUIPAMENTO	203,954.38	
43	CUSTOS PLURIENAIIS	0.00	
44	DESPESAS DE INSTALAÇÃO	0.00	
45	IMOBILIZAÇÕES EM CURSO	0.00	
49	OUTROS VALORES IMOBILIZADOS	0.00	
50-59	CONTAS INTERNAS E DE REGULARIZAÇÃO	44,727.99	471,767.83
62	PROVISÕES PARA RISCOS DIVERSOS		2,608.95
60	CAPITAL		
611	RESERVA LEGAL		
613	RESERVA ESTATUTÁRIA		
612+619	OUTRAS RESERVAS		
63	RESULTADOS TRANSITADOS DE EXERCÍCIOS ANTERIORES		0.00
7	CUSTOS POR NATUREZA	4,802,321.11	
8	PROVEITOS POR NATUREZA		8,981,013.87
90	VALORES RECEBIDOS EM DEPÓSITO	0.00	
91	VALORES RECEBIDOS PARA COBRANÇA		
92	VALORES RECEBIDOS EM CAUÇÃO	1,137,629.42	
93	GARANTIAS E AVALES PRESTADOS	260,895.49	
94	CRÉDITOS ABERTOS	0.00	
90	CREDITORES POR VALORES RECEBIDOS EM DEPÓSITO		
91	CREDITORES POR VALORES RECEBIDOS PARA COBRANÇA		
92	CREDITORES POR VALORES RECEBIDOS EM CAUÇÃO		
93	DEVEDORES POR GARANTIAS E AVALES PRESTADOS	0.00	
94	DEVEDORES POR CRÉDITOS ABERTOS		
95-99	OUTRAS CONTAS EXTRAPATRIMONIAIS	29,918.89	1,428,443.80
TOTAIS		225,372,816.64	225,372,816.64

O Técnico de Contas,
António Lau

O Director-Geral,
António Maria Matos

BANCO ESPÍRITO SANTO DO ORIENTE, S.A.**Balancete do razão em 31 de Dezembro de 2004**

CÓDIGO DAS CONTAS	DESIGNAÇÃO DAS RUBRICAS	SALDOS	
		DEVEDORES	CREDORES
10	CAIXA		
101	- PATACAS	104,632.30	
102 + 103	- MOEDAS EXTERNAS	38,393.77	
11	DEPÓSITOS NA AMCM		
111	- PATACAS	7,182,027.06	
112	- MOEDAS EXTERNAS		
12	VALORES A COBRAR		
13	DEPÓSITOS À ORDEM NOOUTRAS INSTITUIÇÕES DE CRÉDITO NO TERRITÓRIO	611,317.74	
14	DEPÓSITOS À ORDEM NO EXTERIOR	16,599,605.86	
15	OURO E PRATA		
16	OUTROS VALORES	72,606.13	
20	CRÉDITO CONCEDIDO	199,931,558.99	
21	APLICAÇÕES EM INSTITUIÇÕES DE CRÉDITO NO TERRITÓRIO	11,000,000.00	
22	DEPÓSITOS COM PRÉ-AVISO E A PRAZO NO EXTERIOR	56,135,650.00	
23	ACÇÕES, OBRIGAÇÕES E QUOTAS	383,301,492.83	
24	APLICAÇÕES DE RECURSOS CONSIGNADOS		
28	DEVEDORES	241,752.80	
29	OUTRAS APLICAÇÕES		
	DEPÓSITOS À ORDEM		
301	- PATACAS		8,737,568.24
311	- MOEDAS EXTERNAS		11,562,178.59
	DEPÓSITOS COM PRÉ-AVISO		
302	- PATACAS		
312	- MOEDAS EXTERNAS		
	DEPÓSITOS A PRAZO		
303	- PATACAS		10,690,798.24
313	- MOEDAS EXTERNAS		372,922,038.65
30 + 31	DEPÓSITOS DO SECTOR PÚBLICO		
32	RECURSOS DE INSTITUIÇÕES DE CRÉDITO NO TERRITÓRIO		
33	RECURSOS DE OUTRAS ENTIDADES LOCAIS		
34	EMPRÉSTIMOS EM MOEDAS EXTERNAS		
35	EMPRÉSTIMOS POR OBRIGAÇÕES		
36	CREDORES POR RECURSOS CONSIGNADOS		
37	CHEQUE E ORDENS A PAGAR		
38	CREDORES		421,089.96
39	EXIGIBILIDADES DIVERSAS		157,532.13
40	PARTICIPAÇÕES FINANCEIRAS	190,000.00	
41	IMÓVEIS		
42	EQUIPAMENTO	1,275,457.90	
43	CUSTOS PLURIENAIIS	33,718.00	
44	DESPESAS DE INSTALAÇÃO	380,985.00	
45	IMOBILIZAÇÕES EM CURSO		
49	OUTROS VALORES IMOBILIZADOS		
50 - 59	CONTAS INTERNAS E DE REGULARIZAÇÃO	9,268,892.13	26,459,377.83
62	PROVISÕES PARA RISCOS DIVERSOS		5,149,586.00
60	CAPITAL		200,000,000.00
611	RESERVA LEGAL		8,403,932.54
613	RESERVA ESTATUTÁRIA		
612 - 619	OUTRAS RESERVAS		112,873.04
63	RESULTADOS TRANSITADOS DE EXERCÍCIOS ANTERIORES		26,806,195.36
65	LUCROS E PERDAS	7,155,763.86	17,536,976.21
7	CUSTOS POR NATUREZA	41,546,463.08	
8	PROVEITOS POR NATUREZA		46,110,170.66
90	VALORES RECEBIDOS EM DEPÓSITO	4,351.81	
91	VALORES RECEBIDOS PARA COBRANÇA		
92	VALORES RECEBIDOS EM CAUÇÃO	31,270,005.21	
93	DEVEDORES POR GARANTIAS E AVALES PRESTADOS	47,254,591.10	
94	DEVEDORES POR CRÉDITOS ABERTOS	24,215,300.00	
90	CREDORES POR VALORES RECEBIDOS EM DEPÓSITO		4,351.81
91	CREDORES POR VALORES RECEBIDOS PARA COBRANÇA		
92	CREDORES POR VALORES RECEBIDOS EM CAUÇÃO		31,270,005.21
93	GARANTIAS E AVALES PRESTADOS		47,254,591.10
94	CRÉDITOS ABERTOS		24,215,300.00
95 - 99	OUTRAS CONTAS EXTRAPATRIMONIAIS	540,715,510.21	540,715,510.21
	TOTAIS	1,378,530,075.78	1,378,530,075.78

O Chefe da Contabilidade,

Francisco F. Frederico

O Presidente do Conselho de Administração,

José Morgado

(是項刊登費用為 \$2,140.00)
(Custo desta publicação \$ 2 140,00)

LIU CHONG HING BANK LTD, MACAU BRANCH

Balancete do razão em 31 de Dezembro de 2004

DESIGNAÇÃO DAS RUBRICAS	SALDOS	
	DEVEDORES	CREDORES
Caixa		
- Patacas	2,437,294.41	
- Moedas externas	2,740,934.21	
Depósitos na Autoridade Monetária e Cambial de Macau		
- Patacas	18,470,648.51	
- Moedas externas		
Valores a cobrar		
Depósitos à ordem noutras instituições de crédito no Território	23,424,721.69	
Depósitos à ordem no exterior	9,248,509.41	
Ouro e prata		
Outros valores		
Crédito concedido	186,695,926.70	
Aplicações em instituições de Crédito no Território		
Depósitos com pré-aviso a prazo no exterior	581,381,602.06	
Ações, obrigações e quotas		
Aplicações de recursos consignados		
Devedores		
Outras aplicações	55,000,000.00	
Depósitos à ordem		
- Patacas		17,164,205.42
- Moedas externas		84,970,212.79
Depósitos com pré-aviso		
- Patacas		
- Moedas externas		
Depósitos a prazo		
- Patacas		29,327,184.50
- Moedas externas		679,599,428.36
Depósitos do Sector Público		
Recursos de instituições de Crédito no Território		
Recursos de outras entidades locais		
Empréstimos em moedas externas		33,725,889.48
Empréstimos por obrigações		
Credores por recursos consignados		
Cheques e ordens a pagar		8,437,419.47
Credores		134,000.00
Exigibilidades diversas		1,049,455.40
Participações financeiras		
Imóveis	1,976,166.72	
Equipamento	202,172.37	
Custos plurianuais	-	
Despesas de instalação		
Imobilizações em curso		
Outros valores imobilizados		
Contas internas e de regularização	1,140,815.87	452,870.24
Provisões para riscos diversos		1,871,959.26
Capital		
Reserva legal		
Reserva estatutária		
Outras reservas		
Resultados transitados de exercícios anteriores		20,885,718.79
Custos por natureza	7,665,980.46	
Proveitos por natureza		12,766,428.70
Valores recebidos em depósito		
Valores recebidos para cobrança		
Valores recebidos em caução		
Devedores por garantias e avales prestados	500,000.00	
Devedores por Créditos abertos		
Credores por valores recebidos em depósito		
Credores por valores recebidos para cobrança		
Credores por valores recebidos em caução		
Garantias e avales prestados		500,000.00
Créditos abertos		
Outras contas extrapatrimoniais	-	-
TOTAIS.....	890,884,772.41	890,884,772.41

O Administrador,
Lam Man King

O Chefe da Contabilidade,
Wong Fong Fei

(是項刊登費用為 \$2,140.00)
(Custo desta publicação \$ 2 140,00)

DBS BANK (HONG KONG) LIMITED

Sucursal de Macau

Balancete do razão em 31 de Dezembro de 2004

CÓDIGO DAS CONTAS	DESIGNAÇÃO DAS RUBRICAS	SALDOS	
		DEVEDORES	CREDORES
10	Caixa		
101	• Patacas	10,970,406.30	
102+103	• Moedas externas	31,082,976.64	
11	Depósitos na Autoridade Monetária de Macau		
111	• Patacas	26,279,797.63	
112	• Moedas externas		
12	Valores a cobrar		
13	Depósitos à ordem noutras instituições de crédito no Território	6,793,680.58	
14	Depósitos à ordem no exterior	301,894,468.31	
15	Ouro e prata		
16	Outros valores		
20	Crédito concedido	502,320,214.52	
21	Aplicações em instituições de crédito no Território	281,000,000.00	
22	Depósitos com pré-aviso e a prazo no exterior	374,032,104.52	
23	Ações, obrigações e quotas		
24	Aplicações de recursos consignados		
28	Devedores		
29	Outras aplicações		
	Depósitos à ordem		
301	• Patacas		148,676,666.75
311	• Moedas externas		370,791,909.42
	Depósitos com pré-aviso		
302	• Patacas		
312	• Moedas externas		162,266.86
	Depósitos a prazo		
303	• Patacas		71,236,596.89
313	• Moedas externas		673,508,295.94
	Depósitos do sector público		224,170.00
32	Recursos de instituições de crédito no Território		14,667.36
33	Recursos de outras entidades locais		
34	Recursos de instituições de crédito no exterior		118,599,598.89
35	Empréstimos por obrigações		
36	Credores por recursos consignados		
37	Cheques e ordens a pagar		12,313,133.71
38	Credores		
39	Exigibilidades diversas		10,987,516.10
40	Participações financeiras		
41	Imóveis		
42	Equipamento	1,615,366.04	
43	Custos pluriénais		
44	Despesas de instalação		
45	Imobilizações em curso		
49	Outros valores imobilizados		
50-59	Contas internas e de regularização	4,296,231.48	3,917,837.47
62	Provisões para riscos diversos		5,631,754.14
60	Capital		
611	Reserva legal		
613	Reserva estatutária		
612+619	Outras reservas		
63	Resultados transitados de exercícios anteriores		118,432,329.17
7	Custos por natureza	34,103,752.77	
8	Proveitos por natureza		39,892,256.09
90	Valores recebidos em depósito		
91	Valores recebidos para cobrança	43,221,303.00	
92	Valores recebidos em caução	2,001,191,000.00	
93	Garantias e avals prestados		24,318,849.95
94	Créditos abertos		95,305,031.56
90	Credores por valores recebidos em depósito		
91	Credores por valores recebidos para cobrança		43,221,303.00
92	Credores por valores recebidos em caução		2,001,191,000.00
93	Devedores por garantias e avals prestados	24,318,849.95	
94	Devedores por créditos abertos	95,305,031.56	
95-99	Outras contas extrapatrimoniais	89,110,796.34	89,110,796.34
	TOTAIS	3,827,535,979.64	3,827,535,979.64

O Administrador,

Stanley Ku

O Chefe da Contabilidade,

Leong Weng Lun

BANCO DA AMÉRICA (MACAU), S.A.**Balancete do razão em 31 de Dezembro de 2004**

DESIGNAÇÃO DAS RUBRICAS	SALDO	
	DEVEDORES	CREDORES
Caixa		
. Patacas	8,593,706.70	-
. Moedas externas	14,251,843.36	-
Depósitos na AMCM	-	-
. Patacas	31,206,104.85	-
. Moedas externas	-	-
Valores a cobrar	24,614,157.60	-
Depósitos à ordem noutras instituições de crédito no Território	7,991,787.31	-
Depósitos à ordem no exterior	530,565,461.88	-
Ouro e prata	-	-
Outros valores	-	-
Crédito concedido	947,834,747.91	-
Aplicações em instituições de crédito no Território	5,000,000.00	-
Depósitos com pré-aviso e a prazo no exterior	508,727,165.00	-
Acções, obrigações e quotas	-	-
Aplicações de recursos consignados	-	-
Devedores	20,539,511.89	-
Outras aplicações	-	-
Depósitos à ordem		
. Patacas	-	64,521,127.80
. Moedas externas	-	690,489,840.41
Depósitos com pré-aviso		
. Patacas	-	24,097.84
. Moedas externas	-	41,501,016.40
Depósitos a prazo		
. Patacas	-	31,049,578.76
. Moedas externas	-	843,134,191.00
Depósitos do Sector Público	-	77,365,995.71
Recursos de instituições de crédito no Território	-	54,869.73
Recursos de outras entidades locais	-	-
Empréstimos em moedas externas	-	21,071,110.26
Empréstimos por obrigações	-	-
Credores por recursos consignados	-	-
Cheques e ordens a pagar	-	19,835,384.50
Credores	-	-
Exigibilidades diversas	-	21,722,154.56
Participações financeiras	971,398.15	-
Imóveis	9,312,446.16	-
Equipamento	2,047,181.19	-
Custos pluriénais	-	-
Despesas de instalação	-	-
Imobilizações em curso	-	-
Outros valores imobilizados	-	-
Contas internas e de regularização	105,349,907.76	172,941,382.09
Provisões para riscos diversos	-	11,352,498.51
Capital	-	100,000,000.00
Reserva legal	-	57,300,000.00
Reserva estatutária	-	-
Outras reservas	-	-
Resultados transitados de exercícios anteriores	-	40,153,959.98
Custos por natureza	54,263,283.04	-
Proveitos por natureza	-	78,751,495.25
Valores recebidos em depósito	-	-
Valores recebidos para cobrança	2,811.90	-
Valores recebidos em caução	3,440,481,485.17	-
Devedores por garantias e avals prestados	158,968,787.28	-
Devedores por créditos abertos	174,691,775.31	-
Credores por valores recebidos em depósito	-	-
Credores por valores recebidos para cobrança	-	2,811.90
Credores por valores recebidos em caução	-	3,440,481,485.17
Garantias e avals prestados	-	158,968,787.28
Créditos abertos	-	174,691,775.31
Outras contas extrapatrimoniais	5,555,704,485.91	5,555,704,485.91
T O T A I S	11,601,118,048.37	11,601,118,048.37

O Administrador,

Kenneth K. H. Cheong

O Chefe da Contabilidade,

M. K. Kou

(是項刊登費用為 \$2,140.00)

(Custo desta publicação \$ 2 140,00)

印務局 澳門法例

1979	訓令		\$ 15.00
1979	法令		\$ 50.00
1980	法令		\$ 30.00
1981	法令		\$ 30.00
1982	法令		\$ 70.00
1983	法令		\$ 70.00
1984	法令		\$ 90.00
1985	法令		\$120.00
1986	法令		\$ 90.00
1987	法律、法令及訓令		\$120.00
1988	法律、法令及訓令		\$230.00
1989	法律、法令及訓令		\$300.00
1990	法律、法令及訓令		\$280.00
1991	法律、法令及訓令		\$250.00
1992	法律、法令	上半年	\$110.00
	及訓令	下半年	\$180.00
1993	法律、法令	上半年	\$180.00
	及訓令	下半年	\$250.00
1994	法律、法令	上半年	\$200.00
	及訓令	下半年	\$450.00
1995	法律、法令	上半年	\$360.00
	及訓令	下半年	\$350.00
1996	法律、法令	上半年	\$220.00
	及訓令	下半年	\$370.00

1997	法律、法令	上半年	\$170.00
	及訓令	下半年	\$200.00
1998	法律、法令	上半年	\$170.00
	及訓令	下半年	\$350.00
1999	法律、法令及訓令	上半年	\$250.00
1999	法律、法令及訓令	第三季	\$180.00
1999	法律、法令及訓令	(中文版)	十月一日至十二月十九日 \$220.00
1999	法律、行政法規及其他	十二月二十日至三十一日	\$ 90.00
2000	法律、行政法規及其他	上半年	\$ 70.00
		下半年	\$ 90.00
2001	法律、行政法規及其他	上半年	\$ 70.00
		下半年	\$120.00
2002	法律、行政法規及其他	上半年	\$ 70.00
		下半年	\$ 90.00
2003	法律、行政法規及其他	上半年	\$ 70.00
		下半年	\$100.00
1993	對外規則性批示		\$120.00
1994	對外規則性批示		\$150.00
1995	對外規則性批示		\$200.00
1996	對外規則性批示		\$135.00
1997	對外規則性批示		\$125.00
1998	對外規則性批示		\$260.00
1999	對外規則性批示		\$300.00

IMPRENSA OFICIAL *Legislação de Macau*

1979	Portarias		\$ 15,00
1979	Decretos-Leis		\$ 50,00
1980	Decretos-Leis		\$ 30,00
1981	Decretos-Leis		\$ 30,00
1982	Decretos-Leis		\$ 70,00
1983	Decretos-Leis		\$ 70,00
1984	Decretos-Leis		\$ 90,00
1985	Decretos-Leis		\$ 120,00
1986	Decretos-Leis		\$ 90,00
1987	Leis, Decretos-Leis e Portarias		\$ 120,00
1988	Leis, Decretos-Leis e Portarias		\$ 230,00
1989	Leis, Decretos-Leis e Portarias		\$ 300,00
1990	Leis, Decretos-Leis e Portarias		\$ 280,00
1991	Leis, Decretos-Leis e Portarias		\$ 250,00
1992	Leis, Decretos-	I Semestre	\$ 110,00
	-Leis e Portarias	II Semestre	\$ 180,00
1993	Leis, Decretos-	I Semestre	\$ 180,00
	-Leis e Portarias	II Semestre	\$ 250,00
1994	Leis, Decretos-	I Semestre	\$ 200,00
	-Leis e Portarias	II Semestre	\$ 450,00
1995	Leis, Decretos-	I Semestre	\$ 360,00
	-Leis e Portarias	II Semestre	\$ 350,00
1996	Leis, Decretos-	I Semestre	\$ 220,00
	-Leis e Portarias	II Semestre	\$ 370,00
1997	Leis, Decretos-	I Semestre	\$ 170,00
	-Leis e Portarias	II Semestre	\$ 200,00

1998	Leis, Decretos-	I Semestre	\$ 170,00
	-Leis e Portarias	II Semestre	\$ 350,00
1999	Leis, Decretos-	I Semestre	\$ 250,00
	-Leis e Portarias	III Trimestre	\$ 180,00
1999	Leis, Decretos-		
	-Leis e Portarias		
	(versão portuguesa)	1 Out. a 19 Dez.	\$ 220,00
1999	Leis, Regulamentos		
	Administrativos e outros	20 a 31 Dez.	\$ 90,00
2000	Leis, Regulamentos	I Semestre	\$ 70,00
	Administrativos e outros	II Semestre	\$ 90,00
2001	Leis, Regulamentos	I Semestre	\$ 70,00
	Administrativos e outros	II Semestre	\$ 120,00
2002	Leis, Regulamentos	I Semestre	\$ 70,00
	Administrativos e outros	II Semestre	\$ 90,00
2003	Leis, Regulamentos	I Semestre	\$ 70,00
	Administrativos e outros	II Semestre	\$ 100,00
1993	Despachos Externos		\$ 120,00
1994	Despachos Externos		\$ 150,00
1995	Despachos Externos		\$ 200,00
1996	Despachos Externos		\$ 135,00
1997	Despachos Externos		\$ 125,00
1998	Despachos Externos		\$ 260,00
1999	Despachos Externos		\$ 300,00



印務局
Imprensa Oficial

每份價銀 \$233.00

PREÇO DESTE NÚMERO \$ 233,00